



CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

Reunión de jefes políticos y Corte Electoral se posterga un día

Página cinco

Taller sobre Descentralización alcanzó consenso en temas "cruciales"

(PRESENCIA del País, página 1).



CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
AÑO XLI- N° 12.097- LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 10 DE MAYO DE 1992 - 108 PAGINAS - LA PAZ Bs 2.00; EL PAIS Bs 2.50

A punto de fracasar diálogo entre alcalde y concejales

## Cochabamba: Decisiva reunión para resolver crisis municipal

Nuevo cuarto intermedio hasta hoy. Arzobispo Fernández realiza una última gestión

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA)**— El diálogo entre el alcalde municipal y los miembros del Concejo, propiciado ayer con la mediación del Arzobispado, entró hoy en un nuevo cuarto intermedio hasta mañana (hoy), a las 19 horas debido a que fue imposible superar las divergencias existentes.

Germán Carmona Borda y los concejales, juntamente con la jerarquía eclesial, se reunieron en instalaciones del Arzobispado para discutir las tres opciones presentadas por la Iglesia. Sin embargo, el alcalde ratificó su decisión de no renunciar.

"No se avanzó en absoluto", según dijo a PRESENCIA el arzobispo, Mons. René Fernández Apaza, quien explicó que ayer, cuando comenzó la búsqueda de una solución, "pensábamos que hoy íbamos a tener un buen resultado ya que los miembros de la directiva del Concejo Municipal decidieron renunciar y comenzar de cero, pero hoy volvimos a nada", señaló.

Según se supo, Carmona Borda, nuevamente, se negó a dejar el cargo debido a que, según dijo, está respaldado por la ley y, por lo tanto, continuará en la Alcaldía.

El prelado expresó su preocupación por la situación, más aún si se tiene en cuenta la adopción de medidas de hecho. "No tengo mucha esperanza de que lleguemos a un acuerdo definitivo. Son posiciones fuertes. En todo caso, nosotros vamos a hacer un último intento, pues mañana daremos por concluida nuestra intervención", adelantó.

El resultado de las conversaciones propiciadas por los representantes de la Iglesia es esperado con expectativa por la población y sus instituciones debido a que, se dijo, se trata del "último esfuerzo" antes de adoptar medidas de hecho anunciadas por el Comité Cívico.

Previamente, media docena de reuniones de conciliación fracasaron anteriormente debido a la inasistencia de los partidos políticos con representación en el Concejo y, la última, por ausencia del alcalde.

La crisis municipal se originó en desavenencias entre el alcalde y el Concejo que dispuso su suspensión después de levantar un Sumario Informativo. Carmona Borda, por su parte, presentó un Recurso de Amparo Constitucional que fue declarado procedente por la Sala Civil Segunda de la Corte Superior de Justicia que instruyó su restitución al cargo. Desde entonces, se niega a renunciar a pesar de las presiones y solicitudes de todo tipo.



Un niño camina por los escombros dejados después del enfrentamiento en Canto Grande.

Foto: Reuters

En Perú:

### Policía controló cárcel Canto Grande

En una virtual batalla que se prolongó por espacio más de cuatro horas, fuerzas policiales lograron controlar la cárcel de máxima seguridad "Miguel Castro Castro" (también llamada "Canto Grande"), donde están reclusos alrededor de 600 presos acusados de subversión.

En la operación murieron por lo menos 10 reclusos y habría una decena de policía heridos.

Este trágico saldo se suma a las 12 personas que fallecieron el pasado miércoles, cuando el gobierno instruyó el traslado de mujeres senderistas a otro penal, encontrando resistencia.

La operación policial que concluyó ayer, comenzó a ser montada el viernes, pero, posiblemente a consecuencia de la solicitud hecha por organizaciones internacionales de derechos humanos que se ofrecieron como mediadores y pidieron a los reclusos desestimar cualquier resistencia para evitar una "carnicería", de postergó hasta las 14 horas del sábado.

Simultáneamente, en lo que parece ser una respuesta a la acción policial y a las nuevas leyes antiterroristas decretadas por el gobierno, Sendero Luminoso ha incrementado sus acciones terroristas (Más información, página nueve)

Nuevo ingrediente en caso Huanchaca

### Corte Suprema: En suspenso licencia a diputado Barthelemy

Mientras considere el fondo de la demanda, la Corte Suprema de Justicia resolvió dejar en suspenso la licencia concedida por la Cámara de Diputados a Fernando Barthelemy el pasado 21 de abril.

Tal como lo anunció el propio diputado Barthelemy, éste presentó un recurso de nulidad directo contra la resolución de la Cámara de Diputados que decidió otorgarle licencia para que asuma defensa en el llamado caso Huanchaca, en el que fue involucrado.

La consideración de la licencia de Barthelemy acaparó la atención general, y exigió dos sesiones. En

la primera, realizada el 11 de abril y que duró 24 horas, quienes proponían la licencia del diputado no reunieron los votos necesarios para conseguir su objetivo.

Este hecho provocó una reacción de rechazo generalizada, al punto que la Cámara tuvo que reconsiderar el tema en una segunda sesión, en la que se alcanzó los votos necesarios para el efecto.

La resolución de la Corte Suprema fue transmitida de inmediato al presidente de la Cámara de Diputados, Gastón Encinas.

(Más información, PRESENCIA del País)

IX Congreso de la COB

### Propuesta campesina sufre primera derrota

Con la instalación de las siete Comisiones de Trabajo, el IX Congreso de la Central Obrera Boliviana (COB) pasó a la etapa de las discusiones decisivas. Generalmente, salvo en el caso de la Tesis Política, las conclusiones a las que arriban los delegados en esas instancias, son aprobadas en la plenaria.

Tradicionalmente, es la Comisión Política la que acapara el interés. Sin embargo, ahora esta comisión ha compartido ese privilegio con la de Régimen Interno debido a la propuesta campesina de dotar a la COB de una nueva estructura, en la que este sector tenga mayor representación.

Ya en el VIII Congreso, realizado en Oruro, los campesinos propusieron que la COB, por un lado, amplíe su concepción esencialmente obrerista de la realidad y acepte incluir conceptos como nación y cultura. Por otro lado, que se los reconozca como aliados de iguales condiciones, lo que significaba crear una secretaría general, al lado de los trabajadores fabriles, para que sea ocupada por ese sector.

Como no se aceptó el planteamiento, los campesinos decidieron no participar en el Comité Ejecutivo de la COB elegido entonces, aunque aclararon permanentemente que no se marginaban de la organización matriz.

En el tiempo que transcurrió entre ambos eventos, los campesinos insistieron permanentemente en su posición. Sin embargo, en la discusión desarrollada en la Comisión de Régimen Interno volvió a ser rechazado el planteamiento campesino, aunque se aceptó que pase a consideración de la plenaria para adoptar la decisión final.

La reacción, hasta el momento, ha sido prudente. Pastor Velásquez, de la CSUTCB, lamentó que los obreros "aún no entiendan que la COB sufre un grave debilitamiento" y recordó que quienes más se oponen a la propuesta del sector son los fabriles, constructores y petroleros "que representan, en este congreso, mayoritariamente, a los partidos en función de gobierno".

**DE 18 TESIS, TRES TIENEN MAS POSIBILIDADES**  
En la Comisión Política se presentaron 18 proyectos de tesis política a ser considerados. Sin embargo, la discusión más acalorada se generó alrededor de tres: el de Alternativa Socialista Democrática (ASD), del Partido Revolucionario del Pueblo (PRP) y de la CSUTCB.

La discusión de las propuestas fue aprovechada también para el mutuo ataque político, que en algunos momentos incluyó el insulto. Se prevé que la Comisión seguirá sesionando hoy día más.

Las otras comisiones ya empezaron a redactar las conclusiones, que serán consideradas en la plenaria de hoy.

Se estima que recién el martes en la madrugada concluirá el IX Congreso de la COB. (Más información, página seis)

Sin embargo, será la plenaria del evento la que decida si se crea una segunda secretaría general para este sector



**Marcha**  
Haciendo un paréntesis en las deliberaciones del IX Congreso de la COB, los asistentes realizaron una marcha hasta el Palacio de la Corte Suprema de Justicia para exigir que el Juicio de responsabilidades en contra del ex general Luis García Meza sea agudizado y culmine con una sanción "ejemplificadora" a quienes resulten culpables.

Foto: Julio Mamani

En esta edición

Complementos  
Reportajes,  
Temas Diarios, Quinta  
Edición, en esta edición.



ario de

gobierno

entr de mañana  
es rige horario de  
en  
cambios  
párrafos (página  
3).

descartan golpe

AA, descartan golpe  
estado en el país,  
quó el jefe del  
Mayor del  
Moisés  
Cívico (página 5).

ti  
gobierno, militares y  
mentarios

triben convenio  
a conformación de  
gobierno de consenso  
na nueve).

incuencia

se económica y  
aumenta la  
ción de delitos  
PRESENCIA del País,  
ra 3).

cciones

o de 7 muertos y  
electoral dejó período  
de  
nas (página 11).

licia

vilizada  
enismos de  
unidad movilizados  
a evitar actos  
párrafos (página 5  
PRESENCIA del país).

# “tribuna

## Sobre los pagarés para la compra de aviones de guerra

Por Jaime Urcullo Reyes

Recientemente el Contralor General de la República, Sr. Antonio Sánchez de Lozada, pidió audiencia al Presidente Constitucional de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, para informarle, en tono sensacionalista, que la Contraloría había evitado que el país pierda ciento quince millones de dólares al recuperar cuarenta pagarés que se habían emitido a fines de 1981 para la adquisición de aviones de combate que no llegaron al país.

En las declaraciones a la prensa que siguieron al cambio de discursos, el Contralor dijo que "la Junta de Comandantes emitió cuarenta pagarés por valor de ochenta y un millones de dólares para adquirir cincuenta y dos aviones de guerra norteamericanos que estaban en poder del gobierno belga". Añadió que el Presidente Constitucional, Dr. Hernán Siles Zuazo, le instruyó para que se siguiera la investigación y que en el año 1983 se recuperaron 19 pagarés y después, hasta el año pasado, se obtuvo los restantes de Hong Kong. Señaló como a responsables al ex-Comandante de la FAB, al ex-Contralor y al ex-Presidente del Banco Central.

Surgen varias preguntas en el deseo de esclarecer el caso y ver si el asunto era nuevo negociado de los gobiernos militares, descubriendo en 1983, una mala operación contractual, una emisión precipitada de pagarés, una entrega indebida de los

mismos, un hecho de circulación internacional no autorizado, o una gestión fraudulenta de un agente extranjero fácilmente anulable.

Desde luego, no está bien que se diga que la Junta de Comandantes ha emitido los pagarés. Tales pagarés han debido ser girados por personeros del Banco Central; lo que ha hecho la Junta de Comandantes es autorizar su emisión.

Hay otra pregunta importante en torno a la oportunidad de hacer conocer a la autoridad máxima (Presidente de la República) este asunto. ¿Por qué se lo calló hasta ahora? ¿Por qué se lo hace aparecer cuando hace casi diez años se sabía o sospechaba de los hechos, de las actitudes dudosas o culposas y de la seguridad de obtener éxito en la recuperación de los pagarés? ¿Acaso no sabe el Contralor que las acciones legales para sancionar a los culpables de delitos prescriben con el transcurso del tiempo y mayormente si se trata de los llamados "dignatarios de Estado"?

No quiero pensar, pero me corre la idea, en que el Contralor General de la República ha querido contratar a un funcionario que no ha hecho nada durante su gestión en materia de control fiscal y sanción a los autores de corrupción, versión esta que aparece respaldada por su declaración de confesión de fracaso en sus labores expresada públicamente hace poco tiempo atrás.

Antes de seguir con el tratamiento de estas cuestiones que surgen en el tema, quiero señalar lo que jurídicamente es un pagaré y si tiene valor independiente al contrato que le da origen.

De acuerdo con las normas del Código de Comercio -similares a las que regulan los actos de comercio en todas las partes del mundo, por lo cual este documento es reconocido universalmente, el pagaré es un título -valor, o sea un documento por el cual una persona (girador o librador) se obliga a pagar una suma de dinero fija a determinada persona o a su orden, a la vista o en el plazo especificado en el mismo título. Cuando es a la orden, puede ser endosado o negociado. Este documento tiene un valor autónomo e incondicional. O sea su naturaleza o efectos son parecidos a los de la letra de cambio, de la cual se diferencia en que en ésta interviene el aceptante que adquiere con su firma la obligación de pagar en reemplazo del girador.

En el caso que nos ocupa, vino seguramente al país el Sr. Larry Tractman, que decía representar a una empresa belga, y convención a los gobiernos militares de entonces de las ventajas de adquirir aviones de guerra modernos a buenos precios y a crédito. Creo que podemos conlugar alguna vez, sobre todo por la cantidad de gente que ha intervenido en la gestión, que tanto la Junta

de Comandantes de las Fuerzas Armadas como el gobierno del Gral. Celso Torrello Villa no han tenido interés que aprovechar la coyuntura y potenciar a las Fuerzas Armadas. Por ello dictaron, el Consejo de Ministros, dond participaron varias personas civiles, los decretos supremos (lamentablemente "reservados", que siempre hacen pensar en que hay algo oculto) números 18580 y 18750 de 3 de septiembre y 10 de diciembre, respectivamente, (en el comunicado del Lic. Guido Salinas se halla mal citado este último decreto) autorizando al Banco Central a emitir los pagarés. Dice el Contralor General "era un macho que se defendió como gato panza arriba" que llegó a "pilar" su firma. Me parece, sinceramente, que usar arcaicas y manojos no es portarse como "un macho", pues lo que debió hacer el gerente, para actuar con prudencia, es representar la medida, si lo presionaban, renunciar al cargo. Además, si la firma estaba equivocada, ¿cómo es que los pagarés fueron admitidos aquí y en otras partes y costó tanto dinero su recuperación? Sin duda, está mal que si no se dieron garantías de cumplimiento del contrato de compra de los aviones de guerra, se hubiesen girado los pagarés, por mucho que en el contrato se dijera que la operación dependía de la licencia que otorgaran las autoridades competentes de los EE.UU. del Norte América y que

de no existir tal licencia los pagarés emitidos serán "nulos de pleno derecho". Pero está mal que se hayan entregado al vendedor algunos de los pagarés sin antes asegurar la venta de los aviones y peor aún, entregar el saldo de los pagarés cuando el gobierno del Dr. Siles Zuazo, por decreto nada "reservado" como corresponde a un régimen democrático, anuló los pagarés emitidos, según ha revelado el ex-ministro de Finanzas Lic. Flavio Machicado.

En este caso, era más fácil que recuperar los pagarés lograr su anulación a escala internacional, alegando fraude en su emisión y en su extracción y negociación. La recuperación podía venir como consecuencia. Con dar los comunicados oficiales respectivos, creo que se habría avanzado mucho y tal vez evitado todo peligro de cobranza y cerrar el caso sin esperar ocho años y medio para recuperar los pagarés, que seguramente tampoco han sido aceptados a nivel internacional.

En este punto, me permito hacer una confidencia particular. Cuando viajé a los Estados Unidos en viaje oficial a fines de 1983, por encargo del Contralor visité un bufete de Washington contratado por esa autoridad y averigüé del estado de los trámites confiados. Me dijeron que todo marchaba eficaz y convenientemente, sobre todo por la circunstancia de no haberse otorgado la licencia de los Estados Unidos. Añadie-

ron que casi todos los pagarés emitidos habían sido ubicados.

Se ha logrado ciertamente la recuperación de los cuarenta pagarés por el Banco Central; que es bueno y no tiene que envidiar; pero ¿cuando se liberará?

Lo que si nos llena de preocupación, porque estaríamos hablando de impunidad, es la alianza de "implicados" varios en el caso. Esto quiere decir que se considera que hay delincuentes. Su deber era haber sido llamado inmediatamente a las leyes, promoviendo los juicios de responsabilidad, incluyendo al agente encargado de esperar que ellos prescribieran, puesto que el Contralor facultó especialmente para "girar" los hechos. Si no se hubiera así oportunamente, se habría cometido el delito de omisión de denunciar.

Por los datos expuestos, atrevo a pensar que alguien, que no se llama "dolo", ha habido en algunas autoridades, mal consejo de los asesores, intento de un agente belga y alarde de poder.

Jaime Urcullo Reyes es doctor en Derecho, Fue Subcontralor General de la República.

## Los protagonistas de la democracia

Por Eduardo Alberto López Centellas

El pueblo después de un considerable período de receso de las instituciones democráticas, asumió conscientemente que éstas debían reiniciar su funcionamiento de manera regular, para establecer el orden, el estado de derecho, la credibilidad y fundamentalmente el respeto y la cooperación de la comunidad internacional.

Con este propósito la ciudadanía en general se movilizó para reconquistar ese bien preciado que es la **democracia** allá en el año 1982: sin embargo desde esa fecha los bolivianos hemos asistido en primera instancia a las consecuencias de un gobierno de irresponsables e incapaces que nos condujeron irremediablemente al proceso inflacionario y crisis económica más difíciles de controlar que se haya conocido durante el presente siglo.

Después sucedió el gobierno del "Pacto por la Democracia MNR-ADN" cuyo propósito esencial fue el de solucionar la crisis económica y social, que tendía a destruir el aparato productivo nacional y la propia economía. Este régimen tuvo la virtud de corregir y controlar la inflación y de iniciar la aplicación del modelo neoliberal en 1985, cuyos resultados en primera instancia se dejaron sentir en cuanto se orientaron importantes recursos financieros para promover el desarrollo en el ámbito nacional; más tarde, éste gobierno, no pudo llevar a cabo la anudada y prontida reactivación de la economía, manteniendo postergados a los sectores de servicios esenciales para la preservación de los recursos humanos de la nación, como la Salud y Educación, además de no haber conseguido implementar con agilidad y eficiencia los demás ordenadores de la economía y la administración pública.

En este interín, se manifestaron los primeros síntomas de descomposición en el ejercicio del poder, al haberse producido los luctuosos acontecimientos de **Huanchaca**, un caso que puso en evidencia el encubrimiento, la complicidad y la ausencia de voluntad de los poderes públicos, para sancionar y castigar tan execrable crimen. Igual destino corrieron el homicidio del H. Diputado Edmundo Salazar y la matanza producida en una población del Beni.

Entronizado el gobierno del Acuerdo Patrótico, se logró mantener el ritmo de control de la inflación y obtener un importante flujo de créditos externos. No obstante, al poco tiempo de iniciado el gobierno, surgieron las acusaciones sobre gastos demasiado elevados en viajes y representaciones al exterior y también gastos demasiado elevados para atender a funcionarios extranjeros. Después surgieron las denuncias sobre actos de corrupción en los que se involucraron a importantes dignatarios de Estado, parlamentarios y dirigentes e inclusive a funcionarios del sector público en diferentes regiones del país.

Como corolario de esta inconducta, varios parlamentarios y dirigentes políticos han iniciado un fuerte debate en el supuesto Honorable Congreso con acusaciones recíprocas que dio lugar a que se dirija una carta a Naciones Unidas para que intervenga en las investigaciones del caso **Huanchaca** y de manera absolutamente inescrupulosa y cínica si vale el término, se dijo que posiblemente se realizarán negociaciones y acuerdos para lograr entendimientos para evitar que el ventilador desparezca la basura; no será que esta actitud realmente niegue el más acerbado desprecio de la ciudadanía, por tratar de tapan tan despreciables actos contrarios a la dignidad nacional.

Nos hemos atrevido a realizar esta memoria, para demostrar que la clase política que gobierna la Nación y asumió la responsabilidad de conducir los poderes públicos **no son los protagonistas para viabilizar la democracia, por el contrario la hacen inviable** y desde adentro cual las termitas están destruyendo el sistema.

Esperemos que la presión social, al igual que los acontecimientos del Perú, haga reflexionar a los políticos, que en un minuto de conciencia si la tienen, sean lo suficientemente altruistas de reconocer que el enemigo de la democracia no es el pueblo, no son los desposeídos, no son los administrados, sólo son quienes detentan el poder.

Eduardo Alberto Centellas es abogado, sub director del periódico "Ahora" de Tarija.

## Raqaypampa: El primer consejo comunal de educación

Por Víctor Hugo Cárdenas

El semanario **Aquí**, No. 519, transcribió el pasado 31 de enero una nota y una foto enviada por el Centro de Comunicación y Desarrollo Andino (CENDA) sobre la organización del primer Consejo Comunal de Educación, en la Subcentral Agraria de Raqaypampa, cantón Mizque (Cochabamba), bajo el enfoque intercultural y bilingüe. Allí participaron representantes de más de 15 comunidades, los secretarios de educación de la CSUTCB, de la Federación Única de Cochabamba, de la CONMERB, técnicos del Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe (Convenio MEC-UNICEF) y también representantes de CENDA y de UNICEF Educación.

Si lugar a dudas, desde el Código de la Educación Boliviana, promulgado en 1955, era un acontecimiento histórico aunque inadvertido por los otros medios de comunicación. La sociedad, a través de los comunarios de Raqaypampa, recuperaba la educación como una de sus responsabilidades básicas. En presencia de los visitantes, los raqaypampas **runakuna** (raqaypampeños) expresaron opiniones valiosísimas. Veamos algunas.

Sobre el desfase del calendario escolar que transcurre al margen y contra la vida cotidiana aprobaron la resolución de cambiar el calendario escolar para que **esté acorde con el calendario agrícola**. Aprobaron que los maestros salgan de la comunidad porque **"la verdadera sabiduría sale de nosotros"**. Luego, añadieron: **"Nosotros somos profesionales de esta universidad del campo. Sabemos que nos falta un poco, un treinta por ciento de teoría. Pero hemos visto que podemos enseñar a leer y escribir a nuestros hermanos en nuestro propio idioma y hemos visto que eso es muy sencillo. Nosotros podemos hacerlo mejor que los maestros que vienen sin conocer nada de nuestra vida. Ellos vienen con su política, vienen con sus misk'i bolas e incluso e incluso enseñan a mentir a nuestros niños en sus casas cuando les hacen cambiar sus dulces por huevos"**.

Decidieron también la participación directa en la gestión y control educativos. **"Ellos (las autoridades) cambian a los maestros de la escuela y nos nos consultan para nada, pero nosotros somos las autoridades de este lugar y tienen que consultarnos"**. Justamente, el Consejo Comunal de Educación, serviría para acercar la relación de la escuela, el docente y la comunidad.

En ese Consejo dijeron los comunarios - vamos a mirar cómo se portan los profesores, si hacen bien les vamos a felicitar, si hacen mal les vamos a cambiar".

La enseñanza intercultural bilingüe desarrollaría la propia cultura y asimilaría lo mejor de las otras culturas del mundo. **"Todo lo que enseñen tiene que ser nuestro idioma quechua, porque nosotros somos quechuas. Después recién poco a poco los niños tienen que aprender el castellano también, para aprender a defenderse de los que nos quieren engañar"**.

Fijense, estimados lectores, la madurez de estas declaraciones sobre el mejoramiento de los aspectos cualitativos de la educación: **"También vamos a mirar que las cosas que se enseñen dentro de la escuela sean para la vida campesina y no enseñen cosas que nos apartan de un buen camino..."** Todo lo que los niños aprenden con sus padres, aquí la escuela tiene que ayudar a mejorar, en vez de hacer olvidar como sucede ahora".

Estas opiniones contaban con el apoyo de la CONMERB cuyo dirigente, el Prof. Jiménez, dijo que esta experiencia cuestiona "el carácter autoritario y etnocida que el Estado le imprime a nuestra educación". El activo e incansable Prof. Severo Lafuente, a nombre de UNICEF, destacó que **"... la educación bilingüe significa un cambio muy grande (...) que no se puede realizar sin la participación de los campesinos"**.

Posteriormente, nos enteramos que esta hermosa experiencia tuvo como principales obstáculos a las autoridades educativas y los docentes. Los profesores normalistas dependientes del Estado, formados a imagen y semejanza del Código de la Educación Boliviana, se retiraron de la zona y provocaron el **"cierre de todo el núcleo educativo de Raqaypampa"** (Aquí 1.5.92).

A fines del mes pasado, el conflicto pareció solucionarse con la suscripción de un convenio entre las autoridades, los docentes y los comunarios. Quienes conocen bien este asunto, destacaron la gestión de la CONMERB al respaldar la conformación del Consejo Comunal y abogando por la transformación mental y gremial de las autoridades educativas y los docentes.

Esta experiencia demuestra la validez pedagógica e histórica del enfoque de la educación intercultural y bilingüe en el contexto nacional, pluriétnico, pluricultural y

plurilingüe. Es una cultura dura pero inevitable construcción de una democracia, social, política, económica, cultural, étnica, de la lingüística, más allá del plebiscitario. La conformación de la nueva educación en Raqaypampa quedará en la historia de la educación en Bolivia, en la historia de la nueva educación en América Latina y en las historias propias.

La experiencia de Raqaypampa ha ganado la simpatía y el apoyo de la Confederación Única de Trabajadores de Bolivia (CSUTCB), la Unión Nacional de Maestros de Educación Rural de Bolivia (CONMERB), el Proyecto Intercultural Bilingüe y el apoyo de CENDA y UNICEF. En este momento se encuentran en la mayoría de las zonas y en las escuelas se comienza a hacer una educación intercultural bilingüe que desarrolle los valores propios, de clase, social, plural nacional, boliviano, plural cultural y mundial. ¿Podrá convencer a los delegados del Congreso de la COBY del Proyecto Nacional de Educación?

¿Pasen a la mera declaración de convencimiento o implementación de esa transformación?

Los pobladores de Raqaypampa, a través de la Subcentral de Raqaypampa, por la experiencia más allá de los últimos 37 años, en la aprobación del Código de la Educación Boliviana. El MEC ha marcado con la experiencia de Raqaypampa el camino de dedicarse a buscar mejores pretextos formales, de hacer facilitar esta experiencia con seriedad esta iniciativa. CSUTCB deberán implementar desde los lineamientos básicos de la política educativa y la política de Raqaypampa tras las huellas de los pedagogos, podemos volver a preguntar: ¿Educación para qué? Bolivia toda, por encima de los intereses de Raqaypampa. Por tanto, la negociación nacional respaldada por la educación y desarrollo.

Víctor Hugo Cárdenas es educador y docente de la UMSA.

## ONU crearía fuerza de paz permanente

Por Thalif Deen

Conforme se complican y politizan las operaciones de las misiones de paz de la Organización de Naciones Unidas (ONU), aumenta la posibilidad de que ésta opte por crear su propia fuerza permanente.

Tras evaluar la situación de 12 misiones de paz, se espera que el secretario general de la ONU, Boutros Boutros-Ghali, presente en junio al Consejo de Seguridad un informe detallado de mecanismos que fortalecerían el nuevo papel pacificador del organismo.

La semana pasada el subsecretario general de la ONU, el inglés Marrack Goulding, destacó ante el Comité Especial de Operaciones de paz la urgencia de crear "nuevas estrategias" para manejar las misiones.

Goulding consideró que los dos mayores problemas son la escasez permanente de financiamiento para equipo logístico.

Ante esa situación, se espera que Boutros-Ghali solicite el establecimiento de un fondo especial de reserva para financiar las operaciones pacifistas y adquirir equipo militar de apoyo que pueda utilizarse en casos de emergencia.

Un tercer aspecto mencionado es la creación de una fuerza multinacional permanente de las Naciones Unidas totalmente equipada y entrenada para neutralizar enfrentamientos de poca envergadura.

En caso de que la ONU opte por esta alternativa, el gobierno de Francia ofreció un contingente de tropas que estaría a disposición de la organización internacional.

Desde la legada de los Cascos Azules a Medio Oriente después de la guerra árabe-israelí en 1948, las acciones de paz se han complicado y encarecido.

En enero habían 11,500 soldados en el campo pero se calcula que para finales de mayo habrá unos 44,000 soldados en misiones de paz.

Actualmente las tropas están acantonadas o próximas a establecerse en Libia, las alturas de Golán, Jerusalén, Chipre, El Salvador, la frontera entre Irak y Kuwait, Angola, entre India y Pakistán, Yugoslavia, el Sahara Occidental y Camboya.

En el caso de este último país, se calcula que toda la

operación requerirá de 22,000 personas.

Se estima que los gastos de los Cascos Azules para 1992 serán de 2,700 millones de dólares, aproximadamente 2,5 veces el presupuesto regular de la organización.

Pero la mayoría de los más fuertes contribuyentes de los países comprometidos a pagar para estas operaciones continúan reteniendo sus pagos.

Se espera que los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad, Inglaterra, China, Francia, Rusia y Estados Unidos, sufragan más del 50 por ciento de los costos de pacificación.

Sin embargo, Rusia y Estados Unidos, que proporcionan el aporte más fuerte, están muy atrasados en compromisos.

Estados Unidos debe 140 millones de dólares y Rusia más de 127 millones de dólares.

Al considerar las crecientes demandas de Estados Unidos, Boutros-Ghali ya ha creado una nueva oficina para los asuntos de paz.

El esfuerzo responde al pedido que hizo el Consejo de Seguridad al secretario general en enero de preparar para el 1 de julio un informe de las vías para fortalecer las Naciones Unidas en "diplomacia preventiva", para crear y mantener la paz.

El chino Wan Jinzhang, como portavoz de los países tercermundistas, advirtió a la ONU que las funciones de las misiones de paz no deberán traspasar los límites que establece su carta constitutiva e intervenir en asuntos de un país soberano.

El representante chino agregó que a pesar del carácter pasajero de las misiones de paz, algunas permanecieron por tiempos prolongados a pesar de que no cumplieron sus objetivos.

"Estos casos no sólo impedirán soluciones efectivas, sino que también restarán autoridad y credibilidad en la organización", agregó.

(Inter Press Service / Nueva York)

## A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA - Tribuna y Editorial - están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Desearnos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio. En lo que toca a la

extensión, habrá excepciones y eso ocurrirá cuando la Dirección de PRESENCIA invite a un colaborador a desarrollar un tema específico.

- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. No se devuelven originales.

La Dirección



Directora: María Romero de Campero
Subdirectora: Carlos Ossio Amattler
Redacción: Juan Cristóbal Soruco Q.

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

Hereditaciones castrenses

El subido que con el fin de la Guerra Fría... conceptos que influyeron en la suerte de las sociedades quedaron sin asidero. El mayor recibieron los partidos comunistas... también fueron afectadas las Fuerzas Armadas...

capítulo urticante, porque si bien el concepto de defensa no ha sido abolido por los cambios que han ocurrido en el mundo, en naciones de economías esmirriadas los abultados gastos militares siempre han constituido un contrasentido.

Durante la reunión se manejó, además, una idea que no es nueva: la creación de un ejército conjunto para el continente. En una época en que la integración es una exigencia de primer orden, la posibilidad de contar con una organización militar de esa naturaleza sólo tendrá razón de ser si es que sus propósitos responden a un espíritu latinoamericanista, libre de hegemonías.

El cable no lo dice, pero es probable que los once expertos se hayan referido a la carrera armamentista que, luego de la guerra del Golfo Pérsico, tenía todas las trazas de desaparecer o por lo menos disminuir. No ha sido así. El material bélico que quedó obsoleto para las naciones industrializadas está a disposición de los países menos desarrollados. No sólo eso. Al desaparecer el conflicto Este-Oeste, el gobierno de Estados Unidos ha decidido alentar la venta de armamento norteamericano al Tercer Mundo.

Las Fuerzas Armadas latinoamericanas tienen mucho que decir en nuestros días. En La Rabida han expresado su apoyo a la democracia. No faltará ocasión para que con la lucidez necesaria adviertan las verdaderas prioridades de nuestros pueblos, castigados por el desempleo, la falta de educación y los deficiarios servicios de salud.

Estados Unidos está perdiendo la guerra

Por Alberto K. Bailey Gutiérrez

La afirmación que parecería excesiva si la hiciera un opositor apasionado, acaba de ser hecha nada menos que por el secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano (DHUD) Jack Kemp.

"Estados Unidos está perdiendo la guerra contra la pobreza", afirma "a pesar de haber gastado miles de millones de dólares". No vemos resultados, añade.

Y continúa Kemp: "No se justifican los saqueos de Los Angeles, pero son resultados de la falta de oportunidades", continúa, en un documento titulado "Necesidad de un nuevo programa para terminar con la pobreza", en el que cita cifras y resultados de varios estudios realizados sobre la materia.

Aconseja "cambios dramáticos" para combatir la pobreza, que es la responsable -dice- de la desesperación de un sector de la población norteamericana.

Impresionantes los datos de ese documento. Y sin duda es una muestra de que las lecciones de los estrallidos sociales empezaban a asimilarse, aunque muy limitadamente.

Claro que la pobreza no aparece en el escenario sorpresivamente y sin explicación, por generación espontánea.

Un gran abandono y una enorme indiferencia ante los problemas sociales, actúan para profundizar ese mal estructural de la sociedad.

Y como recordaba hace tres días en el artículo anterior, resulta que el proyecto social democrático, de libertades y justicia, de convivencia equitativa e igualitaria, ha fracasado. Los atavismos racistas y discriminadores han vuelto a gravitar con fuerza en la sociedad norteamericana produciendo este estado de crisis que no abarca solamente el aspecto racial y el de los indicadores sociales con un deterioro comparable a los de países del Tercer Mundo. Va más allá.

Sufre la sociedad norteamericana una crisis de valores que se expresa en un cierto desencanto moral el cual busca refugio en la violencia, en las drogas consumidas en alarmante proporción, en el desaliento ante la recesión de una economía diseñada para el armamentismo de la Guerra Fría, en el uso creciente, abominable y generalizado de toda clase de armas de fuego de poca y de gran potencia fácilmente obtenidas y portadas por jóvenes, por mujeres, por desocupados, por ciudadanos comunes, por drogadictos, por exconvictos y aún por niños.

Allí la distribución del ingreso es la más inequitativa entre todos los

países desarrollados, y allí, el desempleo sube y con él aumenta la tendencia a depender de los subsidios y bonos en un juego que ya no es atención de una emergencia social sino modo de vida para muchos.

Cobrar seguros en vez de trabajar denota fatiga social generalizada, falta de impulso generacional, frialdad ante los retos de la hora. Y es un sistema, además, racista, porque supone que sólo los estratos altos incrementan la riqueza nacional mientras los bajos no merecen inversión a fondo sino solo pequeños bonos de subsistencia.

Por ese camino se llega a la institucionalización de la marginalidad. Grave cosa.

No parece que la comunidad negra tenga hoy un proyecto social, un programa político realista y viable para la defensa plena de los derechos humanos que se conculcan, para la organizada y sensata lucha por mejores condiciones de vida, por el logro de metas que sustituyan a la violencia irracional y autodestructiva que surge como respuesta y reacción a casos como el del tribunal de Los Angeles que absolvió a los policías racistas. En ese sentido y enfocando solamente los grandes problemas urbanos, resulta importante recordar que aquellas ciudades que han tenido o tienen alcaldes negros, como Washington, Los Angeles o Nueva York, no han logrado por ello abatir el problema de fondo, el de la discriminación y avanzar significativamente en soluciones sociales. No hay, pues, algo que podría ser un programa de acción de la comunidad negra.

Tampoco aparece desde los partidos políticos un proyecto ambicioso, visionario, del tamaño de los problemas y los desafíos que afronta Estados Unidos, para insertarse en el cambio del mundo. Viejas instituciones repiten antiguos postulados hechos a medida para necesidades del pasado. Se pondera y exalta el nuevo orden, se habla del triunfo, de la prosperidad y bienestar que trae el fin de la Guerra Fría y la caída del socialismo irreal y autoritario, pero en la realidad no se asume, no se quiere y no se sabe administrar el cambio del mundo y de la historia que no puede reducirse solamente a la competencia y el avance tecnológico y de liderato.

Los postulados de la Constitución de los Estados Unidos que se alzan a fines del siglo XVIII como el gran avance, en derechos y en práctica democrática ejemplo para el mundo, resultan así frustrados. El

sueño se queda a medias. Nada más elocuente pero a la vez desalentador que la reacción del General Colin Powell, jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas norteamericanas y destacada estrategia de la guerra del Golfo Pérsico. Comentando los disturbios de Los Angeles, dijo hace pocos días: "Los negros son incapaces de compartir el sueño americano". Vinieron de un hombre de raza negra que logró escalar altos puestos, la frase resulta dramática, si bien la conclusión que saca es válida: "Estados Unidos debe reaccionar".

No es fácil saber si Bush que contentó a los estratos altos y a los conservadores de todos los niveles al asegurar que usaría toda la fuerza necesaria contra los "terroristas", será capaz de diseñar, comunicar y aplicar un nuevo programa que tenga credibilidad y éxito. No parece hasta ahora que lo vaya a intentar en términos globales y que vayan más allá de las intenciones electorales. No se ve que Clinton pueda producir una alternativa en estos aspectos que convenza y sea aprobada por los votantes.

Pero la sociedad norteamericana tendrá que sacar de sus reservas, de su riqueza humana, de sus mejores valores, de sus mejores cabezas, el dinamismo y la fuerza para superar estos males que se basan en un neoliberalismo salvaje e injusto que se aplicó sin piedad y sus visiones de futuro y que engendraron temibles demonios.

De lo contrario, los desequilibrios, el derrotismo y las situaciones irritantes volverán a hacer explosión. El estado de sitio que creían muchos instituciones exclusiva de los latinoamericanos -volverá. La guerra más importante se habrá perdido entonces y ya no se podrá evitar lo que dice Kemp en su documento: "Tenemos que dejar de basarnos y confiarnos en cuerpos policiales, fuerza armada y guardia nacional".

Este reto es para Estados Unidos muchos más importante que muchos otros: Composemos su propia casa haciendo realidad allí lo que a otros aconseja. Con ello también se beneficiará una gran comunidad de países sobre los que Estados Unidos gravita en forma determinante.

Alberto K. Bailey Gutiérrez es uno de los fundadores de PRESENCIA. Actualmente reside en México. En donde dirige un programa de comunicación cultural y educativa para América Latina.

Columna vertebral
Por Carlos D. Mesa Gisbert
Sucre y Teherán...

A mano alzada
Por Rulo Vall
ESTOS SON LOS ÚNICOS QUE SE NOS ESTÁN ESCABULENDO...

Día del Señor
Lectura del Evangelio según San Juan 10, 27-36
En aquel tiempo, Jesús dijo: "Mis ovejas escuchan mi voz; yo las conozco y ellas me siguen..."

una manera tan terrible que inspira congoja aún en quienes fueron sus más cerriles enemigos. Cuba se debate en un último esfuerzo en el que le va la vida, por sobrevivir dentro de un modelo cerrado, acosada radicalmente desde Occidente. A pesar de todo, para muchos dirigentes de la COB aquí no ha pasado nada. Sus ideas fundamentalistas se parecen mucho, por lo radicales, por lo intranquilizantes y por lo irracionales, a las nacidas en Teherán, en la voz del Ayatola. La diferencia, nada desdenable, es que en Teherán, hace algo más de una década, quien hablaba era quien detenía ferreamente el poder, apoyado por millones de iraníes, aquí en cambio, quienes las dicen son dirigentes de un movimiento en crisis, cuyo desafío mayor, lejos del poder como está, es proponer una opción no solo realista sino genuinamente democrática hacia afuera y desde dentro. Porque, ocurre que es revolucionario para los discursos pero no se es revolucionario para apoyar el cambio de verdad en una estructura que no responde a la nación de estos días que corren. Seguir sosteniendo a estas alturas que la vanguardia única del movimiento popular es el sector minero, no resiste un análisis serio. El obrerismo clásico que defienden las actuales cúpulas del poder cobista, se parece demasiado a un afán desesperado de mantener el control de la organización, más que a una convicción ideológica. Este no es ya el país de ayer. Los mineros tienen su lugar y lo tendrán aún por muchos años, pero ese lugar no es el mismo. Algo parecido ocurre con los fabriles. Un postulado ideológico ortodoxo no puede ser la barrera impenetrable que evite el crecimiento cualitativo y la modernización de la COB. No se puede seguir dando la espalda a la realidad de un campesinado que es el 50% de la población, a etnias que desde el altiplano a los llanos, tienen una visión de Bolivia que debe escucharse e integrarse a la vida participativa empujando por las organizaciones popu-

Brasil renegocia su deuda

Por Arnaldo César

Con la discusión de las acreencias con los bancos privados internacionales -que superan los 40 mil millones de dólares- comienza el lunes la etapa más difícil y compleja de la renegociación de la astronómica deuda externa de Brasil. En los últimos cuatro meses los negociadores brasileños han conseguido firmar acuerdos con el Fondo Monetario Internacional (FMI) y con el Club de París.

En cambio, el entendimiento con los banqueros privados fue dejado para el final, justamente por ser el que exige mayores esfuerzos. Brasil le debe a 10 instituciones bancarias particulares, algunas de las cuales -especialmente las alemanas y japonesas- mantienen posturas muy críticas en relación a la forma en que Brasil conduce sus asuntos financieros externos.

En un encuentro con los principales líderes del Senado el último jueves, el ministro de Economía, Marcello Marques Moreira, reveló que ha establecido seis estrategias alternativas para la conducción de las negociaciones, con el objetivo de vencer las resistencias de los acreedores europeos y asiáticos.

Las condiciones de buen negociador que se le atribuyen al ministro empezaron a evidenciarse en esa reunión con los senadores, de gran importancia pues por imperio de un artículo de la Constitución de los acuerdos externos deben ser obligatoriamente aprobados, antes de su firma, por el Congreso Nacional.

Diplomático experimentado -fue durante seis años embajador de Brasil en Washington-, Marques Moreira dejó encantados a los senadores.

"Si consigo hacer todo como lo he planeado, no veremos libres de esa pesadilla", comentó el senador Mario Covas, del Partido de la Socialdemocracia Brasileña (PSDB), uno de los participantes en la reunión. De las seis alternativas que piensa presentar a los acreedores privados el ministro sólo reveló a la prensa una, que consiste en proponer un descuento de 35 por ciento en la deuda de 41.000 millones de dólares.

Para conseguirlo, el gobierno brasileño se comprometería a comprar cerca de 4.000 millones de dólares en títulos del Tesoro norteamericano, con plazo de rescate de 30 años, que serían dados como garantía del pago de los 27.000

millones de dólares que restarían. La solución es ingeniosa y se inspira en una propuesta semejante hecha por México el año pasado.

El negociador oficial de la deuda externa brasileña, Pedro Malán, autor de la idea, se siente optimista. "Los acreedores desean una solución consistente y definitiva para la deuda brasileña, y es exactamente eso lo que nuestra propuesta de descuento de 35 por ciento les ofrece", declaró a IPS.

A pesar de las buenas intenciones y de la creatividad de sus propuestas, Brasil no estará muy tranquilo en la mesa de negociación con el comité de bancos acreedores, ya que el país no ha conseguido cumplir las metas de reducción del déficit público acordadas con el FMI.

Para los acreedores, reducir los gastos y aumentar la recaudación fiscal son aspectos vitales de la recuperación de la economía brasileña, pues el déficit público es señalado por todos los sectores como la principal causa de las altas tasas de inflación que afligen al país.

(Inter Press Service / Rio de Janeiro).

### YPFB garantiza calidad de diesel importado

El presidente de la empresa estatal del petróleo, Guillermo Jiménez, descartó que el diesel que se expende a los transportistas esté adulterado, asegurando la calidad del energético importado.

Las declaraciones del ejecutivo fueron formuladas tras que en los últimos días, dirigentes de los transportistas denunciaron una presunta adulteración del diesel, producto que estaría siendo mezclado con kerosene, provocando daños a los automotores.

El diesel que se estaba comercializando en La Paz, Oruro y Potosí proviene de las importaciones que realizó el país desde Arica. "Ya no viene el diesel de Cochabamba, ni de Santa Cruz. Entonces ese diesel importado proviene de crudos muy pesados que crean una humareda", indicó Jiménez.

"Tiene algunos otros contenidos que no tienen ninguna significación, ni crean ningún problema, sino un poquito de humo más oscuro, nada más, porque proviene de crudos más pesados", dijo al explicar que el diesel nacional proviene de condensados muy livianos.

"Ese nomás es el problema (...), los señores choferes deben estar tranquilos, no pasa absolutamente nada irregular", agregó.

Desde mediados de abril, Bolivia importó 265.000 barriles de diesel desde Argentina y Brasil, para cubrir el déficit estimado, que alcanza anualmente a casi 300.000 barriles.

Las importaciones de ese hidrocarburo demandaron 6,5 millones de dólares, monto que fue concedido por el Banco Central a través de un crédito extendido a YPFB.

Pero las denuncias de los transportistas también coincidieron con una marcada escasez de kerosene y la formación de largas filas ante los centros de expendio de ese combustible.

"Debemos reconocer que estamos con algunas dificultades en el nivel de [aprovechamiento del] kerosene. Es el único producto en el que hay algunas dificultades", explicó Jiménez.

"El kerosene es uno de los productos que tenemos en pequeña cantidad, nuestra producción es pequeña", dijo.

En 1991 la producción interna de kerosene fue de 42.900 metros cúbicos.



Y fueron tiempos felices

## El Pacto se cae a pedazos

Un castillo de arena se derrumba al menor viento. Basta a veces el soplo de dos niños para hacerlo. El Pacto Andino, que parecía con la reunión de los presidentes que dejaba las arenas para irse tras las piedras, se cae a pedazos. La brisa de la inestable situación política de los gobiernos de Venezuela y Perú, y las trabas al comercio decretadas por Fujimori sepultan al castillo. ¿Alguien lo salva?

Parece que hay decididos a hacerlo, como también otros que al cabo de 23 años de no ver resultados han alzado las manos y están decididos al retiro. La subida del 15% de aranceles por parte del Perú ha evidenciado las posiciones, si no "ateas" por lo menos bastante "escépticas" de su futuro.

El director del Instituto de Integración Andrés Bello, René Soria Galvarro, pertenece al grupo de los primeros. El afirma que mientras "los países andinos no apuestan a la integración continuarán sumidos en el subdesarrollo, la pobreza, mezquindad y vida aldeana".

"¿No es acaso que los países de Europa están en ese camino y lo mismo México, Estados Unidos y Canadá y también el sudeste asiático?"

En cambio, añade, Latinoamérica está en proceso derogatorio de su propia historia...

"HERIDO DE MUERTE"  
En cambio, el canciller Ronald Mac Lean, en sus declaraciones en España, afirmó que el Pacto "está herido de muerte" y que si bien hay muchas promesas en torno a éste, la realidad es que nunca marchó en términos económicos. "No somos economías complementarias sino iguales", dijo.

Los datos del Banco Central de Bolivia muestran que el país exportó el año pasado a los países andinos un total de 81 millones de dólares. En cambio a Argentina y Brasil se lo hizo por un total de 300 millones de dólares. Más de 259 millones de dólares hacia el

primero y más de 40 millones al segundo. Si se llega a construir el gasoducto a Sao Paulo, las exportaciones bolivianas hacia el país caritico se incrementarían sustancialmente.

Del total de ventas bolivianas a los países andinos, se exportó 47 millones al Perú, país con el que se mantienen las mejores relaciones comerciales en comparación a los restantes.

Al segundo país al que Bolivia le exporta más es desde el año pasado Colombia, con 30 millones de dólares. En 1990, la exportación al país de la cumbia era sólo de 4 millones, pero el año pasado dio un brinco significativo.

Al Ecuador no le exportamos ni siquiera un millón de dólares y a Venezuela apenas 4 millones.

LAZARO, LAZARO...  
Hay también otros analistas, como Raúl Mariaca, quien señala en un periódico paceño que no sólo la subida de los aranceles peruanos está matando al Pacto, sino que "hay otros elementos en cada uno de los países, que toma utópico cualquier intento de resucitar ese acuerdo regional".

Entre esos elementos estarían la inestable situación de sus gobiernos, el desempleo y los bajos ingresos "per cápita", que "tampoco conducen a la prosecución de planes ambiciosos ni en el ámbito regional ni en el andino".

Es más, apunta que el Pacto Andino "se redujo a palabras y palabras... hoy no queda ni siquiera eso".

Bajo el punto de vista del Perú no puede crearse una zona de libre comercio, mientras no se aplique de manera simultánea la Unión Aduanera y la armonización de políticas macroeconómicas entre todos los países. Si se aplica una sola medida resultará una injusticia, una falta de equidad, dice.

El razonamiento parece lógico, pues en tanto unos abren sus puertas para que los productos de los otros ingresen

libremente, Colombia y Venezuela mantienen subsidiadas sus industrias. Total, para el Perú una apertura injusta, pues con la subvención los productos venezolanos resultan mucho más baratos que los peruanos o bolivianos.

SEPOLITURA PARA EL MUERTO  
René Soria Galvarro, si bien mantiene su optimismo en el futuro del Pacto, explica que los orígenes del derrumbamiento no radican en los problemas que Venezuela y Perú sufren, sino que el conflicto se remonta hace dos siglos. "Mientras el Norte apostaba por la unión, el Sur lo hacía por la desunión".

"Sudamérica, al haber apostado a la desunión, perdió y desde entonces toda la situación de crisis la seguimos arrastrando, porque a diferencia del norte que se unieron las ex-colonias inglesas de Norte América y se constituyeron en una potencia del planeta, en Sudamérica surge una serie de conflictos entre sí, encerronas y mayor separación: mezquindad y excesivamente emocionales".

Señala que la reacción del canciller boliviano es muy saludable para resolver los problemas inmediatos y comenzar a trabajar en el orden bilateral con el Perú; pero si esa solución se prolonga en el tiempo, le estaría dañando mucho al Pacto Andino.

Es más, añade que Bolivia no sólo tendría que fortalecer al Pacto Andino, sino ser el punto de unión entre éste y el Mercosur, a fin de que se haga realidad la integración latinoamericana.

NO SOLO DE PAN VIVE EL HOMBRE  
Para Soria Galvarro la integración andina no es una visión romántica. "Evidentemente, lo económico es importante, pero lo es más aún lo humano, y Latinoamérica y la subregión andina han trabajado poco con una integración humana".

Para el director del Instituto del Convenio Andrés Bello, lo básico es la conformación de un "mercado común del conocimiento", para establecer relaciones económicas permeables y serias.

"En la negociación económica y comercial, el negociador defiende intereses nacionales, sus propios intereses. Con la modalidad humana de la integración, ese negociador tendría una mentalidad más amplia e iría negociando en el interés común".

REQUIEM  
Mientras tanto, el canciller anunció que han quedado en suspenso las reuniones de los cancilleres del Pacto Andino que debían sostener un encuentro previo en Quito, como preparación a la cumbre presidencial andina, a celebrarse en Galapagos, Ecuador.

Perú mantiene encisos territoriales con Ecuador y guarda resentimientos con Venezuela y Colombia, por continuar con el subsidio de sus industrias y bailar a solas la cumbia, en tanto los otros miembros esperan su baile. Bolivia, a través de su canciller, ha desahuciado al Pacto. ¿Habrá un milagro que resucite a Lázaro? (AMF)

## Propugnan afianzar comercio con Brasil

La Cámara Boliviano-Brasileña Intensificará sus esfuerzos, para promover la exportación hacia el Brasil de nuevos productos agropecuarios nacionales, informó el presidente de esa entidad privada, Fernando Rodríguez.

Tras destacar "la excelente etapa de fluidez" de las relaciones comerciales bilaterales, el directivo empresarial manifestó que "se debía seguir trabajando para estimular y promocionar nuevos productos bolivianos de exportación" hacia el vecino país.

Como una forma de facilitar el ingreso de las mercancías bolivianas en territorio brasileño, los empresarios están buscando ampliar la lista de productos que no pagan aranceles, indicó.

"Actualmente son cerca de 500 los productos que tienen un arancel cero" de importación. Entre los que tienen más significación para Bolivia están los minerales, ajo, azúfre, cueros y algodón, dijo.

Según el empresario, un mayor impulso a las exportaciones no tradicionales bolivianas permitiría reducir el déficit comercial que el país tiene con relación al Brasil.

**CAMARA DE COMERCIO E INDUSTRIA BOLIVIANO-ALEMANA**  
**COMUNICA**  
A partir de la fecha atenderá en sus nuevas oficinas ubicadas en Ave. Mcal. Santa Cruz, (edificio HANSA), piso 7.  
Los números telefónicos continúan sin variación.  
La Paz, 10 de mayo de 1992

**SANTIAGO DE CHILE, "GAVINA".**  
Finos tejidos a mano. Diseño exclusivos para exportación. Angora/seda/bordados y aplicaciones. También confeccionados en finas lanas europeas. Prendas para toda ocasión, cocktail y noche. Precios de fabricante. Ventas por mayor y al detalle. Facilidades. Edificio OMNIUM. Apoquindo 4900, local 181, 4º nivel. Fono 246.58.91. FAX 211.83.90

**IMPORTANTE GRUPO INDUSTRIAL REQUIERE "AGENCIAS DE VENTAS"**  
Empresa Industrial de Cerámica líder en el mercado nacional e internacional ofrece negocio "ALTAMENTE RENTABLE"  
**PARA REQUISITOS:**  
- Santa Cruz, Cochabamba, La Paz y otras ciudades.  
- Local propio o alquilado en zona comercial.  
- Puede trabajar productos afines a la construcción.  
- No se requiere necesariamente experiencia en la industria de la construcción.  
**OFRECEMOS:**  
- Una línea de más de 40 ítems de gran demanda en el mercado.  
- Promoción y publicidad en la zona.  
- Folletos, catálogos y muestrarios de productos.  
- Soporte de Asesoramiento técnico.  
- Transporte de productos en obra.  
- Excelentes ingresos económicos.  
- Posibilidades de comercializar otras líneas del Grupo Industrial.  
Favor escribir a "EMPRESA DE CERAMICA" - Casilla N° 8914 La Paz o dirigirse a Av. Montes 530 indicando nombre, lugar, dirección, teléfono, tamaño del local, etc.

**CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT**  
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA**  
N° C3D/026/92  
C3D, a nombre y por cuenta de:  
**COSAALT Ltda.**  
Cooperativa de Servicios de Agua y Alcantarillado TARIJA  
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)  
Invita públicamente a empresas constructoras para la CONSTRUCCION del  
**SISTEMA DE AGUA POTABLE LUIS ESPINAL**  
SBO5/TRJ/1393-1  
Plazo de presentación de propuestas:  
10 de junio de 1.992 a Hrs. 11:30  
Acto de apertura de propuestas  
10 de junio de 1.992 a Hrs. 15:00  
Los documentos de licitación podrán adquirirse o consultarse en nuestras oficinas a partir del 11 de mayo de 1992  
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, podrán hacerse vía télex o fax.  
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior y exterior.  
Valor del pliego: Bs 450.--  
Calle Hnos. MANCHEGO N° 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 364689 - 391945  
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

**CAISSE DES DEPOTS DEVELOPPEMENT**  
AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

**LICITACION PUBLICA**  
E.L.F.E.C.  
N° C3D/035/92  
República de Bolivia  
Empresa de Luz y Fuerza Eléctrica S.A.M.  
**E.L.F.E.C.**  
C3D, Agencia de Compras, contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de E.L.F.E.C., públicamente a las empresas constructoras de segunda categoría, para la construcción de:  
**OBRAS CIVILES PARA EL EQUIPO SCADA ALMACEN DE QUILLACOLLO OFICINA REGIONAL CHIMORRO**  
Plazo de presentación de propuestas:  
12 de junio de 1.992 a Hrs. 11:30  
Acto de apertura de propuestas  
12 de junio de 1.992 a Hrs. 17:00  
Los documentos de licitación podrán adquirirse o consultarse en nuestras oficinas, al igual que en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados (CEBA) y en la Cámara de Industria y Comercio (Santa Cruz), a partir del 10 de mayo de 1992  
Consultas iniciales del interior sobre las especificaciones técnicas, podrán hacerse vía télex o fax.  
A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.  
Valor del pliego: Bs 670.--  
Calle Hnos. MANCHEGO N° 2571 Teléfonos: 379452 - 379428 364689 - 391945  
Telex: 3347 C3D FAX: 391614 LA PAZ - BOLIVIA

**APUNTES**  
Gobierno urgido por retomar ajuste estructural (ANF). El cierre de empresas mineras se debe a la revisión del plan de privatización del Estado. La fábrica de Villamontes, de desarrollo de Santa Cruz. La reducción de operarios en el Banco del Estado y la creación de puestos en algunos otros constituyen algunas de las medidas que el Gobierno impulsará en breve plazo. El cumplimiento a sus compromisos asumidos en el programa de Ajuste Estructural depende hasta 1993.  
Al parecer, la proximidad de nuevas embolsos por parte del Moneterio Internacional y el Banco Mundial han llevado a las autoridades a tomar un asunto en serio y comprometerse de manera que no se presenten problemas a la hora de la entrega de recursos.  
El propio Ministerio de Planeamiento, anunciado en una pasada sesión del CONEPLAN ha diseñado un programa de desarrollo de estructuras para esta etapa de gobierno. El programa será considerado por el Presidente de la República en la sesión de su Gabinete. El Ministro no quiso adelantar nada sobre el tema, pero es que cualquier iniciativa tomará en el marco del programa de Ajuste Estructural. El evento que cuenta el cronograma específico de medidas para el sector privado, las empresas públicas, el fortalecimiento del sector privado, la simplificación de trámites, la inversión pública y el gasto social.  
El primer paso dado con el relevo del gerente del Banco del Estado la designación de un nuevo gerente dispuesto a llevar adelante los convenios con el Banco Mundial, según el nuevo ejecutivo del BMB, Edgar Tórrez.  
Recordemos que en los objetivos del Programa de Ajuste Estructural se garantiza una tasa de crecimiento sostenido del PIB que será posible con un aumento de la inversión pública, la reducción del déficit fiscal, el incremento de los ingresos públicos y la reorientación del gasto público para aliviar la pobreza.  
"Un mayor retraso en la aplicación de las medidas para una mayor recuperación del apoyo popular y reducir el costo de la imposición de un ajuste para un ajuste estructural braya el memorándum del Banco Mundial. El factor que destaca en la reforma del cronograma, es el desfase en las medidas convenidas. Un ejemplo es el Código Tributario que debía estar vigente en 1991 y que recién fue aprobado pocas semanas atrás. Lo mismo sucede con el proyecto de Bancos, cuya creación el Parlamento estaba prevista para Julio de 1991 y que aún no ha sido remitido."

Movimientos militares latinoamericanos, ¿rumores, tendencias o amenazas?

En los últimos meses, una agencia internacional de noticias lanzó desde La Paz un despacho al mundo: en Bolivia existían aprestos militares para un golpe de Estado...

Jefe del Estado Mayor del Ejército

FF. AA. descartan cualquier aventura antidemocrática

Sucre. (PRESENCIA).- Las Fuerzas Armadas han descartado terminantemente cualquier aventura golpista contra el proceso democrático...

so; los mandos actuales y las futuras generaciones de militares son conscientes de su vocación de servicio a la patria...

de Ingeniería Militar construye un camino por encargo y convenio con la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca.

CAMPO 23 DE MARZO La venta del fundo rústico en el oriente, que desató una ola de críticas por las presuntas irregularidades...

Oficiales son conscientes de la situación económica que atraviesa el país: "No existe descontento aunque los salarios no son los mejores".

PRESENCIA reproduce algunos extractos de esa publicación.

¿UNA INSTITUCION EN CRISIS?

La rebelión militar del pasado 4 de febrero en Venezuela, el embajador de los Estados Unidos Michael Skoll y Luigi Einaudi, representante del mismo país ante la Organización de Estados Americanos (OEA)...

¡MUY IMPORTANTE!

Simón Sáenz Mérida, historiador venezolano, ex secretario general del partido Unión Democrática en la clandestinidad, y más tarde fundador del partido Unión de la Izquierda Revolucionaria (UIR)...

Este movimiento -dice Sáenz Mérida- es que surge dentro de las Fuerzas Armadas de 30 años de domesticación militar hemisférica...

¿Qué sucede con la figura de Bolívar, lo convierte en un movimiento?

Existe una confusión en el proyecto político, incluso en la forma de la ideología bolivariana. Bolívar sirve para muchas cosas: para justificar el autoritarismo, el compromiso democrático o incluso para emprender la lucha contra el imperialismo...

La tendencia como un movimiento progresista, a un poco ingenuo a ratos, y a un romanticismo, pero evidentemente vinculado a luchas muy concretas...

Un periódico argentino publicó un reportaje en el cual se vinculaba a los bolivarianos con los "carapintadas" de ese país. A su juicio, ¿es posible?

Es difícil creer que ese movimiento tenga ninguna vinculación, ninguna relación con los "carapintadas". Los "carapintadas" son otra cosa. En primer lugar, poseen una especie de nostalgia fascista contra la democracia...

¿Es posible que se produzca un movimiento similar en otra región del continente?

Lo que en Venezuela es un síntoma para el resto de América latina, en otros países ha evidenciado una fisura dentro del patrón de domesticación del continente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

¿Se presagian mucho los ejércitos latinoamericanos porque, no siendo el continente un instrumento importante, sin peligro de invasión extranjera, el continente defensor de esas naciones han sido institucionalmente...

EL GRUPO DIEMME DE ITALIA ESTA A SU LADO CON FRANNINO

Hoy sumamos prestigio y experiencia en la industria metalmeccánica semi pesada para construir con tecnología de punta, plantas "lave en mano" y equipos para la agroindustria, vitivinicultura, ecología y filtración.



DIEMME ECOLOGIA

Plantas potabilizadoras de agua. Plantas para tratamiento de afluentes industriales. Plantas para el tratamiento de residuos contaminantes sólidos y semi-sólidos. Plantas lave en mano.



DIEMME VINICOLA

Plantas completas para vinos finos. Prensas discontinuas a membrana. Prensas a cinta para uva y marzanas. Escudidores de mostos y bombas extractoras.



DIEMME FILTROS

Filtros prensa automáticos con placas de hasta 2 metros, ósmosis inversa y ultrafiltración.



DIEMME AGROINDUSTRIAS

Equipos concentradores de pulpas para la elaboración de jugos de frutas. Plantas lave en mano.



TECNOLOGIA PARA UN MUNDO MEJOR

EN ARGENTINA:



FRANNINO S.A.

Frannino S.A. • Urquiza s/n San Francisco del Monte • Dirección Postal: C.C. N° 33 C.P. 5521 Villa Nueva • Guaymallén • Mendoza • Tel. PSX (54 61) 261922 Telex: 55351 Frain Ar • Fax: (54 61) 301834

Elecciones de jefes políticos

En la Comisión Política del IX Congreso

Dirigentes sindicales se enfrascan en duro debate político

SUCRE, 9 (PRESENCIA, por Luisa Limachi Flores). - En la Comisión Política, los dirigentes sindicales proponentes de las tesis políticas se enfrentaron en un prolongado debate político, cuya característica fue la fogosidad de los oradores, que se empujaron en la defensa de sus documentos.

Hasta las 22 horas de este sábado, en el salón del Colegio Sagrados Corazones, el debate entre los dirigentes sindicales delegados al IX Congreso de la COB, no concluyó y adquirió un cariz agresivo que llegó incluso al insulto.

La Comisión Política comenzó su trabajo a las 19:30 horas del viernes 8, procediendo a escuchar las propuestas políticas de las diferentes tendencias que tienen injerencia en el movimiento sindical. La defensa tomó gran parte de la noche y toda la jornada de hoy (ayer).

El dirigente minero Oscar Salas Moya defendió el documento político de la Alternativa al Socialismo Democrático (ASD), Edgar Ramírez (también dirigente minero) expuso la propuesta del Partido Revolucionario del Pueblo (PRP), y el dirigente campesino Juan de la Cruz Wilca defendió la tesis política de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB).

Sí bien el resto de los documentos (16) también fueron debatidos y defendidos, el debate se centró en los tres documentos señalados.

La ASD, propone ligar la lucha de los trabajadores con las reivindicaciones de los pueblos originarios, sobre la base de una plataforma común, y tomar en cuenta la lucha de las regiones. Se declara antineoliberal.

El dirigente de la CSUTCB, Marcelino Wilca (Katariista) atacó el documento de su organización, asegurando que este

- Tres ASD, PRP, CSUTCB, son las más defendidas y atacadas. Tesis de la resistencia activa a la subversión es rebatida. Documento de campesinos acusada de ser del MBL, el de ASD de reformista, y el de PRP, de inviable

responde al Movimiento Bolivia Libre (MBL), y que no fue aprobado por los delegados asistentes al Congreso, criterio que coincidió con el del dirigente minero Marcial Plaza.

Por su parte el dirigente minero Feliciano Quiñones, criticó al anterior Comité Ejecutivo de la COB, por no hacer nada para llevar a la práctica el documento político aprobado en el VIII Congreso, adelantándose en sugerir que ningún dirigente de ASD ni del MBL ingresen al nuevo CEN de la COB porque engañaron a los trabajadores.

El documento propuesto por el PRP reitera la necesidad de desarrollar acciones más contundentes para 'derrotar al neoliberalismo y construir el socialismo'. Pero, también recibió varias críticas por su inviabilidad, sobre todo de dirigentes de la ASD y de la CSUTCB.

Hasta altas horas de la noche un número de 41 dirigentes expresaron su parecer sobre las tesis políticas, y se espera la intervención de otro número similar mañana (hoy).

Durante el debate político, el sector campesino mostró una división de criterios. Algunos dirigentes, como Eusebio Encinas (Movimiento Campesino de Bases) no están de acuerdo con su documento; otros, más bien lo defienden, como Juan de la Cruz Wilca.

COMISIONES Las siete comisiones instaladas en el IX Congreso tienen previsto continuar con sus sesiones durante este domingo, aunque se prevé que en horas de la noche podrá instalarse la plenaria para los correspondientes informes y resoluciones.

Los dirigentes sindicales estiman que la finalización del Congreso podría producirse el próximo martes en la madrugada.

Comisión Orgánica y Régimen Interno Mayoría plantea mantención de estructura clasista de la COB

SUCRE, 9 (PRESENCIA, por Julio Mamani). - La mayoría de los delegados ante la Comisión Orgánica del IX Congreso de la COB, se pronunció por no modificar la actual estructura orgánica de la entidad, en la que el proletariado tiene la hegemonía del 51% con relación a los campesinos y clases medias.

Este planteamiento, que fue respaldado incluso por una parte de los delegados campesinos, fue expuesto en la plenaria de dicha comisión que delibera en el Teatro "3 de Febrero" de esta ciudad.

Los oradores fustigaron duramente a algunas organizaciones que presionan por el cambio de la estructura orgánica. Entre ellas mencionaron a CRISOL, entidad que en un documento difundido aquí propuso la reestructuración orgánica y el cambio de nombre de las organizaciones nacionales que están afiliadas a la COB.

Actualmente, la representatividad en el seno de la COB es la siguiente: proletarios, 51%; campesinos, 25%; los denominados sectores de la clase media, 5%; y finalmente los trabajadores manuales el restante 5%.

Sin embargo, se decidió traspassar a la plenaria del Congreso la última palabra sobre la creación de una secretaria general paralela en el Comité Ejecutivo Nacional.

AFILIAIONES Al cierre de este despacho, los delegados aceptaron la afiliación de la Central Obrera Regional de San Ignacio de Moxos, del Beni, con una cerrada ovación.

Además, se reconoció que los relocalizados organicen su propia organización nacional, en razón que en los anteriores congresos fueron aceptados como adscritos.

Comisión Económica del IX Congreso de la COB Inflación mensual: parámetro de la canasta familiar

SUCRE, 9 (PRESENCIA). - Por Julio Pemintel A. El índice de inflación mensual podría ser uno de los parámetros que adopte la Central Obrera Boliviana para establecer el monto "real" de la canasta familiar, anticipó el Primer Secretario de la Comisión Económica del IX Congreso que se reúne aquí -en la sede de los trabajadores fabriles de Chuquiaguas-, Antonio La Fuente, del sector bancario.

En las primeras sesiones se mocionaron varias propuestas en torno a la fijación de esos ingresos mínimos indispensables traducidos en la "canasta familiar". De momento, hay consenso en que el monto debe ser incrementado, como emergencia del alza del costo de vida, que obedeció en los últimos meses a la elevación del precio de los hidrocarburos, el aumento del IVA, y a otros factores vinculados con la administración estatal, comentó La Fuente.

La burocracia del Ministerio de Finanzas es responsable de la desvalorización de los salarios del sector público, puesto que demora hasta tres meses en la aprobación de planillas, observó el dirigente sindical, al cabo de la primera sesión de esta Comisión del IX Congreso, abocada al análisis de temas específicos en sub comisiones, a las que se atribuyó: la revisión de los documentos presentados por varios sectores laborales, la elaboración de la canasta familiar, y el examen del informe presentado por la Secretaría de Hacienda de la organización matriz de los trabajadores.

La sub comisión de la canasta familiar inició una consulta para actualizar los precios de los principales artículos de primera necesidad, en función de los cuales se calculará el ingreso mínimo nacional reintroducido por los asalariados del país. Unos treinta delegados asistentes al Congreso intervienen en la Comisión Económica que comenzará mañana (hoy) a recibir los informes de cada una de las sub comisiones. Se adelantó a PRESENCIA que ya se cuenta con el que corresponde al análisis del manejo de los recursos que se depositó en el Comité Ejecutivo Nacional de la Central Obrera Boliviana.

La Comisión Económica es una de las más importantes, si se repara en que las reivindicaciones sociales han sido una de las banderas de lucha, ligada al mejoramiento de las condiciones de vida de los obreros bolivianos.

IX Congreso de la COB Productores: cultivo de coca debe ser despenalizado

SUCRE, (PRESENCIA). - Por Julio Pemintel A. Los productores de la hoja de coca defendieron hoy -ante una Comisión del IX Congreso de la COB- la despenalización de este producto nativo, cuya erradicación es atentatoria a la soberanía nacional y a los intereses económicos de los cocaleiros.

Los productores del trópico cochabambino expresaron sus temores, su realidad de "subsistencia". Porque, el problema es "fundamentalmente económico, defender la hoja de coca es defenderlos del hambre y de la miseria", declaró a PRESENCIA Nestor Bravo, presidente de la Comisión.

Una de esas preocupaciones es la Ley 1.008 del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas que establece la erradicación de los cultivos excedentarios hasta junio de 1993. Los planes de desarrollo alternativo proclamados por el Gobierno, en los que no tienen participación los productores, no se han cumplido sensiblemente. En los países afectados por la invasión de cocaína no comparten la responsabilidad de un desarrollo integral que sea una verdadera alternativa económica para los campesinos, sostienen.

Es que "no existe voluntad del Gobierno para enfrentar a la política hipócrita de los Estados Unidos", remarcó el presidente de la Comisión de la Hoja de Coca. Los ingresos que percibe un productor son similares a los que recibe un asalariado de las ciudades: un maestro o un obrero; algo así como 120 bolivianos por libra. Difícilmente un campesino agricultor cuenta con una hectárea para recoger la hoja millenaria cada tres meses. Es pues un problema de "subsistencia", como lo es -en un ámbito mayor- el de la agropecuaria boliviana, acotó.

Petroleros ratifican decisión de defender estructura obrera de la COB

SUCRE, 7 (PRESENCIA). - Los petroleros ratificaron hoy su decisión de continuar apoyando la estructura obrera de la COB, en los pasados 2 años de negociaciones del IX Congreso de la COB.

Aunque sostienen que el control laboral debe definir el futuro de las fábricas en las negociaciones del IX Congreso de la COB, los petroleros bolivianos se pronunciaron en el Comité Ejecutivo Nacional de la COB.

El secretario general de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia, Julio Salas, dijo desde la conformación de las comisiones que la política de industrialización se ingresa en una manera que se explica que el sector y campesino haya sido una especie de alianza.

Los petroleros de la COB, que desde la conformación de las comisiones se ingresa en una manera que se explica que el sector y campesino haya sido una especie de alianza, se pronunciaron en el Comité Ejecutivo Nacional de la COB.

Este dirigente expresó su preocupación por la defensa del espacio que les corresponde a los sindicatos en las fábricas, petroleros y campesinos.

Además, se reconoció que los relocalizados organicen su propia organización nacional, en razón que en los anteriores congresos fueron aceptados como adscritos.

Cabe recordar que los que se organizaron en un momento, en su mayoría, son por divergencias de tipo de participación activa en las movilizaciones convocadas por la COB.

En el IX Congreso de la COB FSTMB condena intromisión de agentes del gobierno

La Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) condenó la intromisión de agentes del Ministerio del Interior en el IX Congreso de la COB, que se celebra en esta ciudad de Sucre.

Cristóbal Araníbar, uno de los dirigentes mineros que participa en la sede de gobierno, informó que se logró detectar a los agentes del gobierno, quienes pretendían infiltrarse en las comisiones para obtener información sobre el congreso.

El dirigente minero expresó su preocupación por la presencia de agentes del gobierno en la sede de gobierno, quienes pretendían infiltrarse en las comisiones para obtener información sobre el congreso.

Recordó la declaración del ministro de Trabajo, Oscar Salas, de que ese congreso de trabajadores se realizará con plena libertad y sin la intromisión del gobierno. "Será necesario que el Ministerio del Interior cuente esas declaraciones para la situación", manifestó.

Al iniciarse las sesiones del congreso de los trabajadores se denunció la presencia de agentes del gobierno que registran a los dirigentes sindicales.

Los trabajadores mineros Araníbar, están convencidos de que cualquier acción del gobierno da a cambiar el curso de la reunión nacional. Este hecho sólo fortalece a los dirigentes en su lucha por el proceso económico que el gobierno, concluyó.

Campesinos Campesinos no abandonarán la COB, pese a divergencias con obreros

SUCRE, 9 (PRESENCIA, Luisa Limachi F. enviada especial). - El sector campesino, pese a las divergencias existentes y que han resurgido en este IX Congreso de la COB, no están dispuestos a abandonar la Central Obrera Boliviana (COB), ni mucho menos el Congreso.

Esta fue la decisión que asumió la delegación campesina, tras debatir en la Comisión de Régimen Interno su pedido de mayor representatividad en el Comité Ejecutivo Nacional de la COB, con el propósito de ocupar una cartera decisiva como la Secretaría General.

Las fuertes divergencias de tipo político y conceptual se han registrado claramente durante el debate que se dio en las dos principales Comisiones la Política y la de Régimen Interno, en las que los oradores obreros y campesinos se enfrentaron a tener una visión distinta de la realidad nacional.

La comisión sesionó todo el día, tratando a profundidad el planteamiento de varias organizaciones, pero básicamente la de los campesinos, y determinó que la propuesta de crear una segunda secretaria general será puesta a consideración de la Plenaria del Congreso que se reunirá este domingo.

Al respecto, el dirigente de la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB) Ciro Rivas anticipó que cualquiera sea la decisión que adopte la plenaria del IX Congreso de la COB, no habrá abandono.

"Lo único que busca la delegación campesina es un reconocimiento histórico a la lucha que desarrolló este sector y, por lo tanto, se respete las resoluciones del VIII Congreso donde se recomendó la creación de una Secretaría General paralela en la COB, para los campesinos", destacó.

Sin embargo, explicó que la creación de esa secretaría "nos permitirá trabajar conjuntamente con todos los sectores, lo que permitirá el fortalecimiento de la COB".

Agregó que "las naciones originarias somos protagonistas de los últimos años, luchamos mucho más antes que la organización de la propia COB. Por eso corresponde que este sector tome un papel importante".

Finalmente, Rivas reiteró que si la plenaria no acepta la creación de la cartera solicitada, "no se prestarán al juego del oficialismo, cuyo propósito es que abandonemos el Congreso".

Coincidiendo con este criterio, el principal dirigente de



los productores de coca y vicepresidente del Presidium del Congreso, declaró a PRESENCIA que los campesinos están luchando por el cambio de la tesis política, por otra que recoja las aspiraciones del movimiento popular. "Nosotros vamos a ser flexibles por la unidad del movimiento popular, campesino y del movimiento obrero", concluyó.

GANAR

Calidad, servicio y un regalo por la compra de su Bateria Heliar o National en nuestros Distribuidores Autorizados



SERVICIO GRATUITO EN SU CENTRO DE BATERIAS



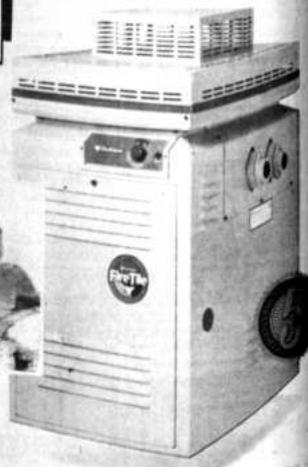
Y GARANTIA DE UN AÑO! Santa Cruz: Av. Roque Aguilera Nº 250 Cochabamba: Ladislao Cabrera O-0418 La Paz: San Salvador esq. Estados Unidos

Disfrute de su piscina haga frío o calor!

...en pocos minutos Ud. tiene su piscina confortable con los calefones a gas



Tenemos un modelo para su piscina. CALEFONES GAS desde 60 BTU hasta 355 BTU MAYOR TAMAÑO MENOR TIEMPO ...y para TINAS HIDROMASAJE CALEFONES ELECTRICOS desde 5.5 KVA a 11 KVA



Seguros, confiables y eficientes. SANTA CRUZ: Arencas 451 - Telf. 323873 COCHABAMBA: Ladislao Cabrera E-0576 - Telf. 2646 LA PAZ: Nicolás Acosta 575 - Telf. 368252

# PRESENCIA

## Recidieron 20 años de cárcel para Jorge Flores y seis para Alcides Guardia

El Ministerio Público solicitó 20 años de cárcel para Jorge Flores (el capitán) y seis para Alcides Guardia, presuntos narcotraficantes que se entregaron voluntariamente a la justicia durante los 120 días que duró el decreto "del arrepentimiento". Indica el juez de instrucción.

Los fiscales de la Fiscalía de Instrucción presentaron sus requerimientos controlados durante la semana pasada, contra Flores y Guardia en los casos de los "arrepentidos", Edwin Guzmán, Antonio Naciff y Hugo Villavicencio, incluidos en un solo caso, será juzgado en los próximos días.

El fiscal asignado al juzgado segundo de sustanciamiento (de La Paz) ha hecho conocer su opinión en conclusiones contra Jorge Flores y Alcides Guardia por 20 años de cárcel. Contra el señor Guzmán se pidió seis años de reclusión y pago de costas al Estado, dijeron.

Flores, quien ocupó importantes cargos administrativos en su tierra natal Santa Ana del Yacuma, se entregó a la justicia en septiembre del año pasado y, al igual que todos los "arrepentidos", solicitó no ser juzgado en los Estados Unidos a cambio de la confesión de delitos, entrega de todos sus bienes al Estado y decisión para capturar a otros acusados de narcotráfico.

Sin embargo, las fuentes judiciales explicaron que Flores cumplió con las exigencias del decreto 22881, "del

arrepentimiento", y que no existen pruebas contundentes contra ninguno de ellos.

En febrero pasado, la agencia estadounidense DEA presentó contra Flores una serie de cargos a la Fiscalía paceña, donde se los acusa de personificación de autoridades importantes, asaltos armados, transporte de droga a Colombia y extorsión.

Guardia, un peso mediano en el tráfico de drogas boliviano, se rindió en el mismo mes y actualmente se encuentra recluido en la cárcel "modelo" de Chonchocoro.

Ambos, junto a Guzmán, Naciff, Rivero Villavicencio, Oscar Roca y Winston Rodríguez, forman parte del célebre grupo de acusados de traficar con drogas, que se entregaron ante el decreto "del arrepentimiento", pasado, en favor de los narcotraficantes bolivianos.

Rodríguez recibió una criticada condena de cinco años de cárcel en el juzgado primero de sustanciamiento controlados de La Paz, mientras que Roca espera aún que el Ministerio Público se pronuncie en su juicio.

Las fuentes consultadas ayer por periodistas adelantaron que las sentencias en los casos de Guzmán, Naciff y Rivero Villavicencio no serán muy elevadas, debido a que las pruebas que aportó el Ministerio Público no son evidencia real de su participación en el narcotráfico, pese a que son considerados por organismos de lucha antidroga como los más grandes traficantes del país.

## Paz Zamora y Li Peng coinciden en visión sobre "Cumbre de la Tierra"

Santiago, 9 (EFE). - El presidente de Bolivia, Jaime Paz Zamora, y el primer ministro chino, Li Peng, coincidieron hoy, sábado, en que la próxima "Cumbre de la Tierra" será una importante oportunidad para el Tercer Mundo defendida sus intereses ante las naciones desarrolladas.

Los países subdesarrollados deben cooperar en la conferencia para proteger sus propios intereses en la Conferencia de Río de Janeiro", dijo Paz Zamora durante la reunión que mantuvo hoy en Santiago Li Peng.

Por su parte, el primer ministro chino, que viajará el próximo mes a Brasil para asistir a la cumbre, mostró su esperanza en que ésta ayude a eliminar las injusticias cometidas por el orden internacional.

En las relaciones bilaterales, ambos líderes resaltaron la importancia de la actual visita a Bolivia de Paz Zamora, la primera de un jefe de Estado boliviano desde que ambos países establecieron relaciones diplomáticas en 1985.

Li Peng señaló que la donación de un millón de dólares y el crédito blando por valor de otros 10 millones concedidos por China a Bolivia "es un signo de amistad entre países del Tercer Mundo".

El presidente boliviano señaló el impacto positivo que tendrá en el futuro de las relaciones bilaterales que "ahora han entrado en una nueva etapa de desarrollo", con una mayor cooperación en comercio e inversiones.

La entrevista con Li Peng estuvo precedida de la reunión que Paz Zamora mantuvo durante más de una hora con el secretario general del Partido Comunista Chino (PCCh), Jiang Zemin, quien expresó su deseo de que las relaciones bilaterales sigan creciendo "sobre el principio de igualdad y beneficio mutuo".

De igual forma, Jiang y el presidente boliviano trataron distintos aspectos de la situación internacional y explicaron la de sus respectivos países, según fuentes cercanas a la reunión.

Jaime Paz Zamora llegó ayer a Pekín en visita oficial de cuatro días acompañado del jefe de la diplomacia boliviana, Ronald MacLean, y el ministro de la Presidencia, Gustavo Fernández.

El presidente boliviano firmó ayer con su colega chino, Yang Shangkun, ocho documentos de cooperación, entre ellos un tratado comercial, tres acuerdos sobre colaboración científica y tecnológica y de protección recíproca de inversiones.

De igual forma, MacLean intercambió notas con su colega chino, Qian Qichen, sobre la construcción con ayuda financiera china de una planta de energía y un centro cultural en Bolivia.

Paz Zamora y la delegación ministerial que le acompaña tiene previsto abandonar Pekín el próximo día 11 después de viajar a la ciudad de Xiamen (centro de China).



# Golf Jetta

Motor 1800 c.c. 90 HP 4 PUERTAS  
5 velocidades Dirección hidráulica  
Alarma acústica - óptica contra robo.



Motor 1800 c.c. 100 HP 4 PUERTAS  
5 velocidades Dirección hidráulica  
Alarma acústica - óptica contra robo.

# para mamá con triple garantía,

## UN PARQUEO GRATIS

hasta el 31 de Diciembre de 1992

## Y PAGUE COMODAMENTE

propónganos su plan de pagos

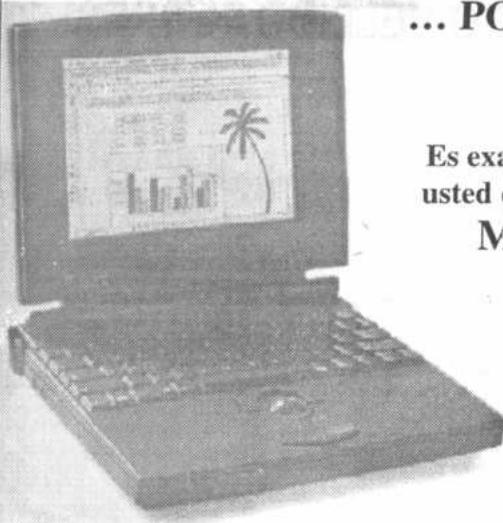


¡CON VOLKSWAGEN  
usted sabe lo que tiene!

VENTAS - SERVICIO - REPUESTOS  
LA ORGANIZACIÓN VOLKSWAGEN  
EN TODO EL PAÍS

# HANSA

## TODO LO DEMAS ES TRABAJO ... POR DEMAS.



Es exactamente así como  
usted quería que fuera su  
Macintosh™.

Clarisc®

Simply powerful software™

Con el poder de crear documentos con textos, gráficos, hojas electrónicas y cuadros sin el mayor esfuerzo y en una sola aplicación.

Se trata sin duda de un nivel de integración que usted podrá llamar con razón de auténtico progreso. Nosotros lo llamamos simplemente: ... ClarisWorks (ClarisTrabaja).

Lo que hace el software de ClarisWorks es combinar el procesador de palabras, los gráficos, las hojas electrónicas, los cuadros, las base de datos y las comunicaciones en un sólo y conveniente paquete, evitándole tener que ir de aplicación en aplicación buscando la información que usted requiere.

Las herramientas de ClarisWorks no sólo están siempre a su alcance, sino que son sorprendentemente fáciles de usar y manejar.

Solicite una Demostración de ClarisWorks en InfoComp, Distribuidor Autorizado de Apple Macintosh para Bolivia. Verá usted cuán fácil es dejar de trabajar ... por demás.

Ah! ... Pero, ... ¿sabía Ud. que en InfoComp estamos regalando un paquete de ClarisWorks con la compra de una computadora PowerBook? (además de cursos de Capacitación en este programa y muchas otras sorpresas InfoComp...) Estamos a sus órdenes. Consúltenos. Es tan fácil...

359335 328158  
322372 359626

INFO  
COMP



DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

La Paz: CENTRO DE SISTEMAS (374627) - Cochabamba: EMSIC (48628 - 48856)  
Santa Cruz: SONTEL (351239) - Tarija: PC-INTEGRAL SERVICE (22171)  
Sucre: ICON (24024) - Potosí: MARIO BLACUDT (22534)



Nos sentimos orgullosos  
de haber sido distinguidos  
como una de las  
"CIEN EMPRESAS INNOVADORAS  
DE IBEROAMERICA".  
Reafirmamos nuestro  
compromiso de seguir  
trabajando con tesón  
por el engrandecimiento del país.

CERTIFICADO

EL PROGRAMA DE CIENCIA Y TECNOLOGIA PARA EL DESARROLLO-  
QUINTO CENTENARIO, CYTED-D CONFIERE EL PRESENTE CERTIFICADO  
OTORGADO POR LOS SEÑORES, MARIO WAISSBLUTH COORDINADOR DEL  
SUBPROGRAMA DE GESTION DE LA INVESTIGACION Y EL DESARROLLO  
TECNOLOGICO Y EDUARDO TESTART JEFE PROYECTO CIEN EMPRESAS  
INNOVADORAS DE IBEROAMERICA, A LA EMPRESA BOLIVIANA  
"DERIVADOS LIMITADA", QUE HA SIDO SELECCIONADA DENTRO DE  
LAS CIEN EMPRESAS MAS INNOVADORAS DE IBEROAMERICA.

MARIO WAISSBLUTH

EDUARDO TESTART

SANTIAGO, ABRIL DE 1992.

## Accidentes de aviación se incrementaron en 1991

Los accidentes en la aviación civil se incrementaron en 1991. Un informe de Naciones Unidas afirma que ese año se produjeron 158 accidentes más que en 1990.

El informe indica que el pasado año se registraron 30 accidentes aéreos, es decir, cinco más que al principio de la década.

Según las estadísticas sobre seguridad del transporte aéreo comercial de 1991, recientemente proporcionadas por la Organización de Aviación Civil (OACI), el índice de pasajeros muertos por cada cien millones de pasajeros/kilómetro se elevó ligeramente, pasando de 0,03 a 0,04.

Respecto a los servicios no

regulares, se calcula que hubo 26 accidentes en los que murieron 385 pasajeros, lo que supone un aumento considerable con relación a 1990.

Por lo que se refiere a la protección de la aviación, el número de actos de interferencia ilícita se redujo considerablemente en comparación con 1990, según el organismo internacional. Destaca que se registraron 13 incidentes de ese tipo y que no hubo víctimas entre pasajeros y tripulantes, si bien dos pasajeros sufrieron heridas y siete de los pilotos murieron.

Recuerda que en 1990 se registraron 36 incidentes de interferencia ilícita y cuatro de

ellos produjeron 137 muertos. "Se sabe que hubo tentativas para introducir explosivos a bordo de aeronaves, confirmando la aplicación de medidas rigurosas de seguridad", indica el documento.

La OACI fue creada en 1944, para fomentar el desarrollo seguro y ordenado de la aviación civil en todo el mundo. En su calidad de organismo especializado de las Naciones Unidas, establece las normas y disposiciones internacionales necesarias para garantizar la seguridad, protección, eficiencia y regularidad del transporte aéreo. Además, constituye un factor de cooperación en todas las esferas de la aviación civil entre los 166 estados miembros.

## Congreso estadounidense presionado para reducir asistencia económica y militar a Bolivia

Washington, 8 (ANF).- (Edwin Flores Araoz, enviado especial).- En medio de un proceso político con metas en las próximas elecciones generales, el Congreso norteamericano está siendo afectado por una serie de "presiones" para reducir la asistencia internacional que otorga Estados Unidos a más de 36 países, entre ellos a Bolivia.

En una entrevista con ANF en este distrito, el subsecretario internacional para asuntos antinarcóticos del Departamento de Estado, Melvyn Levitski, negó que existiera una determinación oficial para reducir la ayuda económica y militar destinada a Bolivia para la presente gestión. El Secretario de Estado Bush, reconoció que el Congreso de los Estados Unidos "como parte del proceso político que se está viviendo recibe una serie de presiones para reducir la asistencia internacional en general" y no sólo la destinada a Bolivia.

A pesar de todo, el subsecretario de Estado para Asuntos Internacionales, René Higuera, dijo tener una alta dosis de "confianza en que la asistencia económica y militar para Bolivia continúe durante la presente gestión como una base fundamental". AYUDA MILITARY Y ECONOMICA

El Secretario de Estado Bush realizó un cálculo aproximado del monto que le tocaría recibir a Bolivia en los rubros de asistencia económica y militar para 1992. Entre ambos ítems, el país se beneficiaría con más de 200 millones de dólares. En materia estricta de asistencia económica, el Gobierno de los Estados Unidos programó un desembolso aproximado de 100 millones de dólares, cerca de 40 millones para las Fuerzas Armadas de la Nación y 16 para los Fondos de Fiscalización de Narcóticos entre otros. Las cifras señaladas fueron enviadas a consideración del Congreso Norteamericano como una "solicitud estimativa", en base a un documento denominado "BY 1992 U.S. ECONOMIC AND MILITARY ASSISTANCE-ESTIMATE".

Como consecuencia de esto y a pesar de la buena voluntad y esperanza expresada por el Secretario de Estado Levitski, la cooperación económica y militar continúa sujeta a la decisión que sobre el particular adopte el Congreso de los Estados Unidos en el futuro inmediato. Queda también pendiente de aprobación un desembolso de 22 millones de dólares correspondientes a la compensación por la reducción de plantaciones de coca excedentaria de la pasada gestión.

De acuerdo a los convenios entre ambas naciones, Bolivia debía reducir 7.000 hectáreas de coca para recibir 66 millones de dólares. El Secretario Levitski explicó que podría existir un nivel de flexibilidad entre las dos naciones para que en el futuro se logren parámetros de erradicación aproximados en base a la cooperación proporcional de los Estados Unidos. Al momento, el Gobierno de los Estados Unidos solicitó a su Congreso que Bolivia reciba cerca de 16 millones de dólares de los 22 restantes por la erradicación de 6.100 Hectáreas de coca excedentaria. Esa propuesta aún no mereció la respuesta del Congreso norteamericano.

Entretanto, las dos naciones negocian nuevos parámetros de erradicación por montos nuevos de ayuda económica norteamericana. De acuerdo a un informe presentado por el grupo militar de EE.UU., el objetivo principal del programa de asistencia de seguridad, por mandato del congreso de los Estados Unidos, es de apoyar las operaciones de Lucha Contra el Narcotráfico.

## A partir de mañana Rige el horario de invierno escolar en La Paz

Las actividades escolares de todos los establecimientos educativos del sistema de enseñanza del departamento de La Paz serán iniciadas mañana a la hora más tarde, en virtud de haberse aprobado el horario de invierno.

La decisión fue adoptada por el Ministerio de Educación, debido a las bajas temperaturas registradas en el departamento.

El director general de Educación, René Higuera, dijo que la vigencia del horario de invierno fue determinada por recomendación de las autoridades del Ministerio de Salud Pública.

Con relación a la vigencia del horario de invierno, informó que la posibilidad de adelantamiento en función de las indicaciones de las autoridades sanitarias del país.

"Es necesario analizar algunos aspectos para no afectar a la población infantil, particularmente del preescolar", manifestó al occidente del país de fuerza mayor para adelantarse esa medida.

REINTEGROS  
Por su parte, las autoridades administrativas del Ministerio de Educación confirmaron que la segunda quincena de mayo procederá al pago del monto de los incrementos salariales puestos por el gobierno en un acuerdo firmado el 8 de abril.

Indicaron que se están zanjando los trámites ante el General de la Nación, para cumplir esa obligación con el tercio.

### IN MEMORIAM

A un año de su sentido fallecimiento.

A mi bendita madre: ISABEL PINTO DE JUSTIMANO.

Madre...  
Tu no has muerto!  
porque te siento en mi epidemia  
en mis venas, en mi sangre  
en mi alma, en todo...

En todo estás presente:  
en la luz  
porque fuiste luz que guiaba nuestros torpes pasos,  
en la sombra  
porque nos dista sombra, cuando el sol quemaba nuestra piel  
desolada,  
en las flores  
porque eres calor y perfume que alegraba nuestras vidas,  
en el viento  
porque nos meceles en la cuna,  
en el murmullo del agua  
porque nos apacigua con tu dulce canto,  
en el latido del obrero  
porque tu vida fue lucha y trabajo para darnos el pan.

Estás también madre:  
En las pequeñas cosas,  
como el rocío que moja el abeto,  
sencilla y transparente.  
En las grandes cosas,  
en el sol, en el mar, en el cielo,  
porque fuiste grande en  
sabiduría y serenidad.

Estás aún madre:  
En la tristeza y en la alegría  
que surge por las venas de tu amado esposo.

Estás en todos tus hijos,  
BENIGNA MADRE,  
en las sales corazonas  
que palpitan al universo  
reconociéndote...

en cada amanecer.

Ethel Justimano Pinto.

Buenos Aires, mayo 1992.

## ORGANISMO INTERNACIONAL

REQUIERE LOS SERVICIOS DE:

### SECRETARIA BILINGÜE

**CALIFICACIONES:** Bachiller, título secretaria bilingüe. Dominio de taquigrafía y dactilografía, paquete de computación (WP5.1, Lotus), experiencia de trabajo secretarial de mínimo tres (3) años.

**IDIOMA:** Dominio del inglés indispensable.

**LUGAR DE TRABAJO:** La Paz

Postulantes deben enviar antecedentes a: Casilla 9072 en sobre cerrado y rotulado "PARA SECRETARIA BILINGÜE, hasta el 15 de mayo de 1992.



¡Padre y esposo querido! descansa en paz y recibe las ardientes plegarias de los que en vida amaste tanto. La familia del que en vida fue ejemplar esposo, padre adorado y amado abuelito:

## Dr. HUMBERTO BELLIDO FLORES

(Q.D.D.G.)

Ruegan a Ud(s) se dignen asistir a la misa recordando los 6 meses de su llorado fallecimiento se mandará oficiar el día lunes 11 del presente a Hs. 19:00 p.m. en la Catedral de Nuestra Señora de La Paz.

La Paz, mayo de 1992.



### AGRADECIMIENTO E INVITACION RELIGIOSA

Norberto Fernández (esposo), Mario, Leonardo, Abel y Raquel, hijos; Elena, Edgar, Esther, hijos políticos, Walter y Narcizo, sobrinos y nietos de la que en vida fue cariñosa esposa, madre y abuelita:

## Sra. FRANCISCA TERAN DE FERNANDEZ

Q. E. P. D.

Expresan su profunda gratitud y agradecimiento al pueblo de Miguillas y Plazaueña que se dignó acompañar en los momentos de dolor. Invitan a sus parientes y amistades en especial al personal del Periódico "PRESENCIA" se dignen asistir a la misa que en sufragio del alma y recordando los 8 días de su llorado fallecimiento se mandará a oficiar el día lunes 11 de mayo a horas 19:00 p.m. en la Basílica de San Francisco.

Su asistencia a este acto de piedad cristiana será agradecido por la familia doliente.

La Paz, mayo 1992.



## BOLIVIA, TU DESTINO LA INTEGRACION

### SEMINARIO

Del 18 al 29 de mayo

**AUSPICIAN:** Ministerio de Relaciones Exteriores  
Universidad Católica Boliviana

- TEMAS:**
- LA PROBLEMÁTICA DEL DESARROLLO  
Lic. Carlos Machicado, U.C.B.
  - LA INTEGRACION: VIA PARA EL DESARROLLO  
Dr. Rómulo Chumacero, U.C.B.
  - LA EXPERIENCIA EUROPEA EN LA INTEGRACION  
Prof. Dr. Mathias Heramir, Universidad de Budapest
  - MECANISMO DE LIBRE COMERCIO EN NORTE AMERICA  
- ESTADOS UNIDOS  
Michael Chelton, Consejero Económico Embajada EE.UU.
  - MEXICO Experto de la República de México
  - MERCADO COMUN DEL SUR  
Prof. Guillermo D'Voto, Exerto MERCOSUR
  - PROCESO TRADICIONAL DE INTEGRACION EN AMERICA LATINA  
- ALADI  
Roberto Finot, Encargado de negocios Min. RR.EE.
  - ACUERDO DE CARTAGENA  
Lic. Helen Rico, Dir. Gral. de Integración Min. RR.EE.
  - BOLIVIA EN EL PROCESO DE INTEGRACION  
- ESFERA PUBLICA  
Lic. Bernardo Inch, Subsecretario de Política Multilateral e Integración Min. RR.EE.
  - ESFERA PRIVADA  
Experto, Min. RR.EE.

**DISERTANTES:** COMUNIDAD EUROPEA, ESTADOS UNIDOS, MEXICO, ARGENTINA Y BOLIVIA.

**INSCRIPCIONES ABIERTAS PARA PROFESIONALES, CATEDRATICOS, POLITICOS Y ESTUDIOSOS DE LA TEMATICA INTERNACIONAL DE LA INTEGRACION**

**DONDE:** SUBSECRETARIA POLITICA MULTILATERAL E INTEGRACION DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

**COSTO:** \$us 100

## PROFESIONALES PARA CONSULTORES EN PROGRAMA INTERNACIONAL

1. **CONSULTOR EN REORDENAMIENTO FINANCIERO DEL SECTOR PUBLICO**  
Economista con alto nivel profesional y experiencia de trabajo en el Sector Público (Presupuesto y/o Análisis Financiero).
2. **CONSULTOR EN GESTION ADMINISTRATIVA Y FINANCIERA DEL SECTOR PUBLICO**  
Economista y/o Administrador de Empresas con conocimientos sólidos en Informática, Alta profesional y estudios o experiencia en Inversión Social.
3. **CONSULTOR EN DESCENTRALIZACION DEL SECTOR PUBLICO**  
Economista, Sociólogo, Administrador o Ingeniero con alto nivel académico y experiencia de trabajo en el sector público y/o desarrollo regional.
4. **CONSULTOR EN RECURSOS HUMANOS DEL SECTOR EDUCACION**  
Alto nivel académico, experiencia en recursos humanos y amplio conocimiento del sector educativo. Titulado en Ciencias de la Educación.
5. **CONSULTOR EN EVALUACION, CAPACITACION Y FORMACION DE ADMINISTRADORES PUBLICOS.**  
Administrador de Empresas titulado en Ciencias de la Educación, Economista, Sociólogo, Psicólogo, de preferencia con experiencia en Recursos Humanos. Alto nivel profesional y amplio conocimiento de las particularidades del país y del sistema educativo.
6. **PROGRAMADOR**  
Experiencia en el manejo de equipos Wang VS, Base de Datos Pace, Lenguaje Cobol, operación de microcomputadoras PC compatibles. Deseable conocimientos de estadística y/o información estadística del sector educativo.
7. **ANALISTA DE SISTEMAS**  
Amplia experiencia en sistemas computarizados. Creación de base de datos. Aptitud para asesorar y capacitar a otros en uso óptimo de Computadores. Disponibilidad inmediata y a tiempo completo.
8. **CONSULTOR EN INVESTIGACION EN COMUNICACION**  
Comunicador Social con conocimientos y experiencia en investigación, y aplicación de métodos de investigación. Enviar Curriculum Vitae hasta el día jueves 14 de mayo de 1992, a la casilla No. 9639 de La Paz.

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

### América Latina

## Acuerdo para solucionar crisis en Haití

El ejército, gobierno y parlamentarios decidieron "crear un nuevo gobierno de consenso" que negocie con la comunidad internacional.

**PRINCIPE, 9 (REUTER).** El Ejército, el gobierno y los dirigentes del parlamento de Haití anunciaron un acuerdo para crear un nuevo gobierno de consenso que negocie con la comunidad internacional una solución política del país. El acuerdo, que el mayor bloque legislativo se comprometió a respaldar, fue anunciado el viernes de las conversaciones crea dudas sobre la posibilidad de que el acuerdo obtenga el número de votos necesarios para ser ratificado por el parlamento, dijeron miembros de los tres grupos luego de 10 días de negociaciones. No menciona la realización de elecciones anticipadas. Tampoco contiene alguna cláusula que obligue a un sucesor del depuesto presidente, Jean-Bertrand Aristide, a renunciar a su cargo. El acuerdo, divulgado el sábado al concluir una sesión de negociaciones de 12 horas, pidió al parlamento que una legislación que permitiera, implícitamente, convalidar el retiro, tres legisladores del Frente Nacional Democrático advirtieron que el parlamento

no ratificaría una propuesta de solución que excluyera a Aristide. Sólo horas antes del anuncio del acuerdo, la televisión estatal transmitió un comunicado del gobierno expresando "estupefacción" por un comentario del embajador estadounidense en Haití, Alvin Adams, que calificó de "intromisión intolerable". Una radio privada citó el jueves declaraciones de Adams quien dijo que cualquier propuesta surgida de las conversaciones "sería ilusoria" si no tomaba en cuenta un acuerdo auspiciado por la OEA, que fue firmado el 23 de febrero en Washington por Aristide y una delegación del parlamento. Si a Adams no le agradara la propuesta surgida de las conversaciones, "tiene la libertad de salir del territorio nacional tan pronto como sea posible", dijo el comunicado agregando: "Haití, ámalo o déjalo". El pacto del sábado pareció rechazar al primer ministro elegido por Aristide a raíz del acuerdo de febrero, el dirigente comunista moderado Rene Theodoro, al especificar que ese cargo debe estar ocupado por un funcionario "con buena experiencia en la administración pública".

Tras lucha encarnizada en "Canto Grande"

## Cruenta retoma de cárcel en Lima

- Miembros de seguridad de Estado redujeron anoche a 600 "maoístas" y del MRTA, después de 4 días de amotinamiento.- Se calcula en 22 personas muertas y decenas de heridos, especialmente policías.- No fue preciso mediación de organismos humanitarios.

**LIMA, 9 (EFE).** Las fuerzas de seguridad peruana, tras una lucha encarnizada, lograron reducir hoy, sábado, a unos 600 reclusos por terrorismo que estuvieron cuatro días amotinados en una cárcel de máxima seguridad de Lima, según fuentes oficiales. La batalla, cuya intensidad aumentó al cumplirse el plazo definitivo a primeras horas de la tarde, acabando ya de noche, provocó al menos diez muertos entre los reclusos del grupo maoísta Sendero Luminoso y una decena de policías heridos, según cifras provisionales de fuentes no oficiales. El Gobierno informó, cuando ya los combates eran intensos, que había ordenado intensificar las medidas de fuerzas en el penal "Miguel Castro Castro" de Lima para lograr el desalojo del pabellón donde los reclusos llevaban casi cuatro días amotinados, y que su voluntad era "reducir el costo social" de la operación. Asimismo, el Gobierno alegó que los insistentes llamamientos a la rendición sólo fueron atendidos por nueve internos y dos internos debido a que "los cabecillas sediciosos amenazaron de muerte a los reclusos dispuestos a entregarse". Las tropas, apostadas en los tejados de los pabellones ocupados por los presos comunes, intercambiaron fuego nutrido en dos ocasiones con los reclusos, amotinados en el edificio "4B", que ocupan los "senderistas". Los presos, durante el combate, coreaban consignas y cantos "senderistas", que eran repetidos por sus familiares y partidarios apostados en el exterior del penal. Las fuerzas de seguridad tuvieron que derribar con explosivos muros perimétricos y abrir un boquete de

grandes proporciones en una de las paredes laterales del pabellón para poder penetrar y acabar con la resistencia de los reclusos. Bajas perdidas llegaron a unos 500 metros del penal y obligaron a los periodistas y a los soldados del cordón de seguridad externo a guarecerse tras paredes, vehículos y cuerpo a tierra. La batalla fue especialmente intensa entre las dos y las seis de la tarde, cuando prácticamente acabaron las operaciones. El combate fue por momentos de gran intensidad, sobre todo cuando los reclusos disparaban hacia afuera con sus armas y arrojaban bombas de fabricación casera. El pabellón "4B" humeaba todavía, dos horas después de haber sido dominado el amotinamiento. El Gobierno aún no ha dado una versión oficial de los hechos y un portavoz del Ministerio del Interior dijo que el Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas se iba a pronunciar, sin precisar cuándo. El motín comenzó el miércoles pasado, en el pabellón femenino "1A" cuando la Policía intentó evacuar a unas 150 reclusas a otra prisión de Lima. Cuando las fuerzas gubernamentales lograron, tras 18 horas de lucha, controlar la situación en ese pabellón únicamente hallaron una docena de cadáveres, 10 "senderistas" y dos policías. El resto de las reclusas, así como los reclusos que acudieron a ayudarlas y lograron sobrevivir, se refugiaron hacia el pabellón de los hombres, donde se atrincheraron hasta ser desalojados hoy.

### Uruguay

## Articulan un golpe terrorista de extrema derecha

**MONTEVIDEO, 9 (EFE).** El terrorismo a afectar los cimientos de la democracia uruguaya, mientras la policía halla 150 cartuchos de dinamita escondidos en una playa, que, según las primeras informaciones, podrían ser usados en una catástrofe. La situación, con una serie de precedentes desde que se restableció la democracia en 1985, han dado lugar a una serie de investigaciones que tratan de desarticular a un grupo de extrema derecha, que se vinculan con actividades militares y paramilitares, que participan en la "guerra sucia", durante el gobierno de facto. Las empresas, propiedad de familiares de militares, fueron allanadas por la justicia, dentro de las acciones realizadas en el ámbito de las investigaciones pero "sin resultados", según fuentes oficiales.

Se cree que hay conexión entre una organización con bombas, como el grupo "El Pinar", a principios de este mes de Montevideo, ya que se procedió a una casa en Montevideo, donde se encontraba el despacho del senador Julio María Saraguinetti y el de un diputado izquierdista. Uno de los explosivos registrados en una empresa de importación de un puente ferroviario en Montevideo, entre el 11 de abril de 1991 y el 29 de abril de este año, causó víctimas aunque no se sabe cuántas. El grupo, de acuerdo con marziano, de destinos hechas a un grupo de militares, estaría formado por militares en retiro y activos, con el apoyo de las tropas. El presidente uruguayo, Luis Lacalle, relacionó los últimos días de una contienda administrativa, cuando declaró como testigo en un juicio civil el teniente coronel José Nino Gavazzo, acusado de haberse responsabilizado del asesinato de delitos de lesa humanidad durante el gobierno militar (1973-

### El Salvador

## Normalizado el calendario de desmovilización

**SALVADOR, 8 (EFE).** El Gobierno salvadoreño y el Frente Democrático para la Liberación (FMLN) suscribieron el pasado viernes un acuerdo general de paz que puso fin a casi una década de guerra civil en la que murieron más de 75.000 personas, se desplazaron a cientos de miles y se han acusado mutuamente de crímenes contra la humanidad ante la ONU, situación que ha complicado el proceso de paz en Centroamérica. Los servidores de las Fuerzas Armadas de El Salvador se comprometieron a abandonar las armas en los últimos días una vez que se encuentren soluciones a la crisis. El acuerdo "hasta este momento es un proceso de negociación y 19 están con retraso", dijo un portavoz. "Vamos que recuperemos"

# Miami con American. Su pasaje al mundo.

Sólo American Airlines le ofrece servicio diario y directo a Miami. Y desde Miami, sólo American le lleva a más de 280 destinos en vuelos diarios y directos a todo el mundo.



Para reservas e informes, llame a su agencia IATA o a nuestros telés.  
La Paz: 351360 - 61 - 62 - 355388 - 372008 Cochabamba: 21864 - 29323  
Santa Cruz: 361414 - 361415 - 341314 - 17 - 22 - 29 - 32 - 76 Oruro: 52399

# American Airlines®

Todo es especial



## Estados Unidos y Europa

Denuncia de ecologistas

## Países industrializados ponen en riesgo vida en el planeta

**NACIONES UNIDAS, 8 (EFE).** El convenio sobre cambios climáticos, cuya adopción está virtualmente asegurada hoy o mañana en la ONU para su firma en la cumbre de Río en junio, es una respuesta totalmente inadecuada a los estragos del calentamiento global de la Tierra, según las organizaciones ecologistas.

La fórmula de compromiso entre Estados Unidos y los demás países industrializados sobre las emisiones de dióxido de carbono (CO2) y otros gases causantes del efecto invernadero, parte clave del borrador del tratado, "compromete la seguridad del planeta", afirmó un portavoz de "Greenpeace".

"Este tratado es una victoria para los contaminadores y una derrota para el medio ambiente", dijo, por su parte, Daniel Becker, del "Sierra Club", quien acusó a EEUU de haber condenado al fracaso la cumbre de Río de Janeiro sobre medio ambiente y desarrollo al "forzar al mundo a aceptar" este texto tan agudo.

El convenio es uno de los documentos clave que se quieren adoptar en Río, donde se espera la asistencia de más de 70 jefes de Estado o Gobierno, incluido el estadounidense George Bush, que se prevé anunciará la semana próxima su participación.

El borrador del convenio, consensuado anoche por los principales negociadores del Norte y del Sur, fue presentado hoy, para su adopción a los delegados de los 143 países que participan en esta ronda final en la ONU.

En rueda de prensa, Jean Ripert, presidente del comité negociador, descartó virtualmente que surja un obstáculo de última hora e indicó que, si hay cambios, será sobre puntos menores que aún estaban pendientes.

El texto sobre emisiones de CO2, principal causante del efecto invernadero, y otros gases, no obliga a los países industrializados a recortar para el año 2000 sus emisiones de CO2 a los niveles de 1990, como proponía la Comunidad Europea y a lo que se opuso tajantemente, por razones económicas, Estados Unidos, el mayor productor mundial de dióxido de carbono.

Los científicos dicen que, si no se toman medidas inmediatas para recortar las emisiones de CO2 y otros gases causantes del efecto invernadero, las temperaturas globales subirán entre 2 y 5 grados en el siglo XXI, con consecuencias potencialmente catastróficas para el clima, la agricultura y los ecosistemas.

La subida de los mares también amenazará la supervivencia de las zonas costeras bajas y de las islas.

## Armenia pide a EE.UU. mediación en Nagorno-Karabaj

**MOSCÚ, 9 (REUTERS).** El presidente de Estados Unidos, George Bush, mantuvo hoy, sábado, una conversación telefónica con su colega armenio, Levón Ter-Petrosián, sobre la situación creada en Nagorno Karabaj, comunicó la agencia ITAR-TASS.

El líder armenio volvió a pedir a Estados Unidos que propicie la participación directa de la parte karabají en el conflicto.

"Las partes analizaron las posibles vías de desarrollo de los acontecimientos, así como cuestiones relacionadas con la plena y eficaz utilización de los mecanismos de la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) para el arreglo pacífico del conflicto karabají", indicó la agencia ITAR-TASS.

Ter-Petrosián también conversó por teléfono sobre el mismo tema con el presidente iraní, Hachem Akbar Rafsanjani, que se encuentra en visita oficial en Turkmenia.

Ambos dirigentes destacaron la necesidad de intensificar la misión mediadora iraní para lograr el arreglo pacífico del conflicto que ya costó más de 3.000 vidas.

**CON YELTSIN**

El presidente de Estados Unidos, George Bush, telefonó hoy, sábado, a su colega ruso, Boris Yeltsin, para tratar sobre la próxima "cumbre" entre ambos países, el 16 y 17 de junio, informó la Casa Blanca.

## Caída de Shusha recrudece guerra en Karabaj

- Azerbaiyanos y armenios se mantiene en combates en todos los frentes - 3.000 sube el número de muertos después de registrarse los 30 que se produjeron esta madrugada -

**MOSCÚ, 9 MAY (EFE).** Las fuerzas de autodefensa de la república de Nagorno Karabaj han tomado en la madrugada, la mayor ciudad azerbaiyana en ese enclave armenio, comunicó la agencia Snark.

Shusha fue capturada a las 03.00 hora local (21.00 GMT), así como los poblados adyacentes, habitados por azerbaiyanos y que servían de base para los permanentes bombardeos de la capital karabají, Stepanakert.

**RECUPERACIÓN POLÍTICA**  
El recrudescimiento de la guerra civil en Nagorno Karabaj, el principal según fuentes karabajíes cayó hoy, sábado, el principal baluarte azerbaiyano, Shusha, pone en duda todos los intentos de solución pacífica del conflicto azerbaiyano-armenio que ya costó más de 3.000 vidas.

El centro de prensa de la autoproclamada República de Nagorno Karabaj y el Ministerio del Interior de Armenia confirmaron a EFE que Shusha, la mayor ciudad azerbaiyana en ese enclave armenio, está en manos de los combatientes karabajíes, cuyas bajas previas han sido de 30 muertos y un centenar de heridos.

La agencia Snark afirma que también fueron tomados por los destacamentos karabajíes los poblados adyacentes a Shusha, habitados por azerbaiyanos y que servían de base para los permanentes bombardeos de la capital karabají, Stepanakert.

Entre tanto, Azerbaiyán guarda un silencio hermético sobre los sucesos de anoche, tras desmentir a últimas horas del viernes la noticia de que los destacamentos karabajíes estaban combatiendo en los arrabales de Shusha.

La última información, proporcionada por Azerbaiyán, aseguraba que los defensores de esa ciudad, la segunda en

importancia de Karabaj, habían rechazado el asalto a las 21.40 hora local (16.40 GMT) y detenido los avances a dos kilómetros de Shusha.

Al mismo tiempo, el general Shain Musayev, comandante de Defensa de Azerbaiyán, reconoció anoche en una declaración a ITAR-TASS que los atacantes avanzaron hacia la ciudad con el objetivo de cortar la única carretera con Azerbaiyán.

La agencia independiente azerbaiyana Haber informó de que la artillería y helicópteros karabajíes bombardearon las ciudades azerbaiyanas más próximas a Lachin y Kubatli.

Fuerzas karabajíes, apoyadas por tanques y helicópteros, se concentran en la frontera con Azerbaiyán.

También se registran combates en la frontera con Armenia, sin que se pueda aclarar cuál de las dos partes es el alto el fuego acordado por los presidentes de Armenia en febrero el jueves pasado, ni el número de víctimas entre la población civil.

La nueva escalada del conflicto desmiente la infructuosidad de cualquier intento de solución pacífica de Karabaj sin la participación de los karabajíes, como pretende Azerbaiyán, que limita las negociaciones bilaterales con Armenia, considerando que en Karabaj como asunto interno.

Yagub Mamedov, presidente en funciones de Azerbaiyán, declaró anoche que "la nueva aventura de los karabajíes pone en duda los intentos pacíficos de los Estados miembros de la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa". Jefes de varios Estados que intentan mediar en el conflicto.

## Noche trágica en Sarajevo

**SARAJEVO, 8 (EFE).** Sarajevo, capital de Bosnia-Herzegovina, vive esta madrugada del sábado al domingo, sobre todo a partir de las 19.30 GMT, una de las noches más trágicas que se recuerdan desde el comienzo de las hostilidades el 6 de abril, según fuentes serbias. Estas fuentes reprochan a las tropas bosnias, formadas sobre todo por musulmanes y croatas, haber atacado el barrio serbio de Ilidza con doce blindados recibidos de Croacia.

Aseguran las tropas de la autoproclamada "República Serbia de Bosnia-Herzegovina" que los musulmanes han troteado además los dos aeropuertos de la capital.

Los musulmanes no insisten tanto en la gravedad de la situación y aseguran que los serbios iniciaron en la mañana del sábado una campaña de movilización forzosa en el barrio de Grbavica, que fue seguida por enfrentamientos con los bosnios.

El musulmán Alia Izetbegovic, presidente de Bosnia, insistió hoy a través de toda la prensa en que esta no es una guerra de serbios contra otras etnias, como algunos quieren presentarla, sino de un grupo político de Belgrado (Serbia) contra el Estado bosnio independiente.

Abundantes granadas caen sobre el centro de la capital bosnia de 500.000 habitantes, en la que alternan mezquitas e iglesias, y en la que empezó en 1914 la Primera Guerra Mundial por el atentado

de Sarajevo" contra el archiduque austriaco Francisco Fernando.

"Radio Bosnia" asegura que están disparando contra el edificio donde se

encuentra instalada la radio que emite, entre dos horas, los mensajes de familiares que piden por sus parientes.



## Derrota nazi

Veteranos moscovitas de la Segunda Guerra Mundial irrumpieron en la Plaza Roja durante una manifestación realizada con motivo de conmemorar el 47 aniversario de la victoria militar rusa sobre el movimiento nazi el 40. Los ancianos comunistas marcharon hasta llegar a la Plaza Roja, próxima a la prisión donde decenas de dirigentes de la URSS se encuentran encerrados. Los veteranos pidieron libertad para ellos (Moscu, 9 REUTER).

## DEUDORES MOROSOS

## DEUDOR

- EDITH ANTONIETA ANDRADE LANZA  
- RAUL TORREJON ROCABADO  
- MARIO CENTELLAS BLANCO  
- EDGAR CRUZ GUZMAN HINOJOSA  
- RAMIRO FLORES GUZMAN  
- CARLOS TIRADO CASTILLO  
- JUAN CHUI CHAVEZ  
- WENCESLAO CHUI CHAVEZ

## GARANTES

- HIPOTECARIA  
- ALEJANDRO CONTRERAS  
- ROSARIO HERNANDEZ DE TORREJON  
- FREDDY CENTELLAS BLANCO  
- HIPOTECARIA  
- JORGE CISNEROS FIGUEROA  
- HIPOTECARIA  
- HIPOTECARIA

LAS PERSONAS INCLUIDAS EN ESTA LISTA DEBEN COMUNICARSE A LOS TELEFONOS: 357492 - 795551. A FIN DE EVITAR SE PROSIGAN LAS ACCIONES JUDICIALES Y POLICIALES RESPECTIVAS.

## 1ª FERIA INTERNACIONAL DE LA CONSTRUCCION

Ven...  
La vitrina más  
vendedora  
de todo Bolivia,  
te espera.

Del 23 al  
31 de Mayo

Organiza:  
Feico - Bol.  
Oficinas: Campo Ferial (Alalay)  
Telefonos: 21259 - 29888 - 26738  
Casilla: 355 Fax: 042-80013  
Cochabamba - Bolivia

ROCKY  
UN NUEVO CONCEPTO  
EN 4X4

- Motor 2.237 cc.
- 4 cilindros en línea
- Tracción en las 4 ruedas (4WD)
- 3 niveles de amortiguación
- Capacidad para 5 pasajeros
- Versiones Batalla Corta y Larga
- Lujo y Standard

UN CONCEPTO DIFERENTE EN  
POTENCIA, ECONOMIA Y COMODIDAD



CROWN LTDA

LA PAZ: Cochabamba 348 Tels. 351804 - 355327 Fax: 355348 Tels. 2003 CROWN Chile. Cochabamba: Tel. 41700 Cochabamba a Oruro: Héroles Aduna 141. 810267 COCHABAMBA: Cochabamba 130 Tels. 220000  
Héroles: Tel. 414442 1905 Cochabamba 3071 DORADO: Av. 8 de Octubre #125 Tels. 25555 BUCHE: Av. 29 de Septiembre #125 Tels. 25555  
Tels. 6886 MICHELT B.V. Calle 209 TARIJA, Guay. Tels. 259 Tels. 26100

ia - Africa - Oceanía

encia argelina  
ge su mira a  
lios periodísticos

REUTERS). Dos bombas explotaron en un complejo de oficinas de Argel luego de un atentado de los disturbios de los viernes. Los atentados musulmanes en las zonas urbanas, el viernes, no causaron heridos. Una explosión, cerca de las 11.00 hora local (13.00 hora GMT), causó daños considerables, pero no hubo heridos.

Un grupo en la pared y dañó la fachada del edificio. Los paramilitares bloquearon el acceso al complejo, en el que se sitúan algunos periódicos y oficinas. Uno de ellos, el periódico "Le Soir Dalgérie", asegura que su periódico fue quemado. Una bomba estalló frente a la sede de Le Soir Dalgérie, una publicación de estilo sensacionalista. Los atentados importantes, indicio de un conflicto de inmediato el atentado en la capital desde enero. Las personas resultaron muertas a las 11.00 hora local en la ciudad oriental de Argel. Los atentados provocaron choques entre los manifestantes y las fuerzas de seguridad en la ciudad de Argel. Un atentado resultó muerto y 209 personas resultaron heridas por la explosión de un autobús que se desmoronó en un atentado ilegal, según la policía.

En Filipinas

## Sangriento cierre de campaña electoral

- Resultado fatal de 7 muertos y 54 heridos caracteriza al proceso como el más violento realizado y que culminará mañana, con los comicios por la presidencia.

MANILA, 9 (REUTERS). - Un ataque con una granada de mano y una bomba de tiempo mataron a siete personas e hirieron a otras 54, hoy, en cruenta culminación de la campaña electoral, faltando 48 horas para el comicio del lunes, en que los filipinos elegirán presidente.

Estrategas del mayor partido político pronosticaron hoy que su candidato, el presidente del congreso Ramón Mitra, saldrá triunfante.

Pero en un preocupante resurgimiento de la violencia, tras una campaña que se había desarrollado en una relativa calma hasta el momento, tres personas resultaron muertas y decenas heridas en un ataque con una granada de mano contra un grupo de partidarios del presidente Corazón Aquino, el sucesor designado por los Santos, mil kilómetros al sur de Manila.

Ramos se encontraba en un acto del partido en Manila junto a la mandataria.

Horas antes una bomba explotó en un minibus en la localidad de Cotabato, cerca de General Santos, causando cuatro muertos y cinco heridos.

El viernes, una bomba de tiempo estalló luego de un mitin liberal, matando a cuatro personas e hiriendo a 19 en la isla de Basilán.

Un candidato a alcalde de una ciudad del sur fue muerto también el viernes. La lista de víctimas por la violencia electoral asciende a 38.

El jefe de las Fuerzas Armadas, general Lisandro Abadía, advirtió a sus hombres que no tomen partido para las elecciones del lunes y aseguró que recurrirá a la fuerza para sofocar cualquier intento rebelde para inter-

ferir en la votación.

Los militantes desplegaron más de 10.000 efectivos en los focos de conflicto, prohibieron la portación de armas y desarticularon a los grupos armados locales en un intento de limitar la violencia.

El partido de Lucha por la Democracia Filipina (LDF), que dice ser la mayor fuerza política del país, confía en los líderes locales para que atraigan votos a pesar de los resultados que arrojan los sondeos, que no los favorecen.

Paul Aquino, cuñado de la presidente y director de campaña de LDF, espera una concurrencia del 80 por ciento de los 32 millones de electores, y calcula que Mitra obtendrá entre 8,2 y 10,6 millones de sufragios. Aquino agregó que el rival más próximo de Mitra el millonario Eduardo Cojuangco, primo lejano de Corazón Aquino.

Miriam Santiago, una ex jueza que encabeza generalmente las encuestas en sus posibilidades, confía en la corrupción, se muestra confiada en sus posibilidades. Un total de siete candidatos, entre ellos la ex primera dama Imelda Marcos, disputarán el liderazgo de una de las democracias más caóticas de Asia.

Rodolfo Aguinaldo, un ex coronel que participó en un intento de golpe contra Corazón Aquino, había presentado su candidatura a la gobernación de la provincia de Cagayan, pero la Comisión Electoral determinó que no podrá disputar el cargo debido a su "traición a la república".

Luego del fallido golpe del 1 de diciembre de 1989, el sexto intento contra la presidente, Aguinaldo encabezó un levantamiento en Cagayan en el que seis personas, entre ellas un general, perdieron la vida.



Cruenta campaña

La candidata a la Presidencia de Filipinas, Miriam Santiago, es ovacionada por una multitud que se reunió en la plaza principal de Manila, al terminar su campaña proselitista. Seguidores de Marcos, su principal oponente, provocaron hechos violentos en el último día antes de las elecciones generales (Manila, 9 REUTER).

## Mataron a 15 policías en emboscada guerrillera

MANILA, 10 (EFE). - Al menos quince policías murieron y otros cinco resultaron heridos en una emboscada perpetrada hoy, domingo, por guerrilleros comunistas del Nuevo Ejército del Pueblo (NEP) en la provincia de Cagayan (norte isla de Luzón), informaron fuentes policiales.

El atentado terrorista se produjo en la localidad de Enrile de dicha provincia, unos 350 kilómetros al norte de Manila, cuando una patrulla de las fuerzas de seguridad fue atacada por una columna de rebeldes.

Unos 17.000 insurgentes del NEP, que actúan en casi todas las provincias del archipiélago, tratan de imponer por la fuerza desde 1969 un Estado marxista en el país.

## Israel anuncia boicot a negociaciones de paz

La decisión de palestinos de fuera de territorios ocupados provocó reacción en Israel. - Judíos concurrirán a 3 de las cinco rondas de negociación para lograr la paz en el Medio Oriente.

TEL AVIV, 9 (REUTERS). - Israel dijo hoy que participará en las conversaciones multilaterales de Medio Oriente, pero boicoteará las otras dos por parte de los palestinos de fuera de los territorios ocupados. El boicot de Israel, dijo a Reuters el primer ministro Yitzhak Shamir. Ehud Gol, ministro de Israel indicó que el Estado judío boicoteará las negociaciones sobre los refugiados y asuntos económicos pese a la declaración de último momento del secretario de Estado James Baker de que renunciará a sus objeciones a los acuerdos palestinos en ambas reuniones. Los negociadores de las conversaciones dijeron que Baker se comprometió a las conversaciones con los gobernantes de Israel para poner fin al estancamiento que ha impedido el cese de hostilidades. Shamir dijo que el jefe guerrillero radical Guibuddin

servirán de foro para agrias acusaciones contra Israel. Baker dijo a una delegación de judíos estadounidenses a principios de esta semana que incluso los Estados Unidos se opondrían a la inclusión del "derecho de retorno" palestino en la agenda de la conferencia sobre refugiados en Ottawa. Washington apoyaba la resolución 194 de 1948 de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el año en que nació el Estado judío, que encarnaba el derecho al retorno de los refugiados palestinos. Una portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores dijo que la delegación de Israel para el desarme iría a Washington el domingo y que el equipo para las conversaciones sobre los recursos hídricos partirá para Viena el lunes. La fecha para la partida del grupo a las conversaciones sobre medio ambiente en Tokio aun no se fijó.

## Un medio de incertidumbre y pánico

Los escolares de Kabul retornan a clases. Hekmatyar cumpliría su amenaza de atacar la ciudad si no se expulsaba a los milicianos, su portavoz dijo: "Por supuesto que tiene las fuerzas. Si lo atacan las empleará". "Pero confiamos que eso nunca ocurrirá. Buscamos una solución pacífica a través de negociaciones". Las milicias del gobierno depuesto, principalmente reclutadas entre las minorías étnicas de Afganistán, se pasaron de bando el mes pasado para contribuir a la caída del antiguo régimen del presidente Nayibula.

# LA PALABRA AMERICANA

## HISTORIA DE UNA LENGUA DE UTOPIAS

Del periodista y escritor Eduardo de Benito

Extraordinario ciclo radial de 12 programas.

... explora cronológica y geográficamente la evolución del español en el Nuevo Mundo. Lo hace con ayuda de algunos filólogos y lingüistas más eminentes... con las voces de escritores y poetas... intervienen, asimismo, historiadores, sociólogos y periodistas.

Por RADIODIFUSORAS

CRISTAL



A.M. 1.480 Khz.  
F.M. 102.9 Mhz.

Una producción de la BBC de Londres.

DOMINGOS, HRS 09:00  
MIÉRCOLES (Repetición) Hrs. 19:30  
Desde el 17 de Mayo de 1992.

Auspician su transmisión:

- INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA I.C.I.
- COMISION BOLIVIANA DE CONMEMORACION DEL V CENTENARIO - ENCUENTRO DE DOS MUNDOS.

La Embajada de España invita a escuchar esta serie radiofónica única.

## ANALISTA-PROGRAMADOR

IMPORTANTE EMPRESA FINANCIERA REQUIERE CONTRATAR UN PROFESIONAL PARA ASUMIR FUNCIONES DE ANALISIS Y PROGRAMACION EN LA EMPRESA.

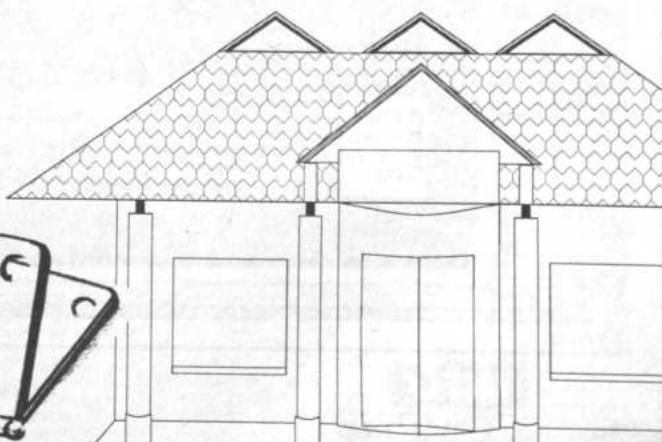
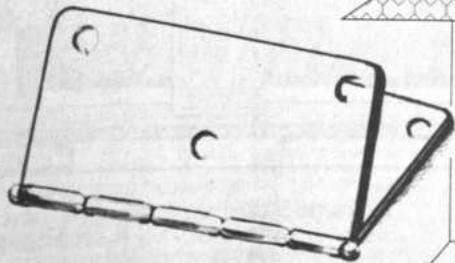
Los candidatos deberán poseer sólidos conocimientos en su materia y experiencia no menor a 5 años en cargo similar.

Es deseable poseer conocimientos en manejo de Redes Computacionales y experiencia en cargo de Jefatura.

Invitamos a los interesados a enviar Curriculum Vitae a Casilla 4716 La Paz.

Absoluta reserva.

13 de mayo  
abriremos las puertas...



Nuncio Apostólico:

# El terrorismo no es respuesta a nada

La Paz, 09 (ANF).- "El terrorismo es un fenómeno aberrante y no es respuesta a nada", afirma el Nuncio Apostólico, Monsenor Giovanni Tonucci, al referirse a este problema que se está presentando en el territorio nacional. Por lo tanto, "todos los que piensan que con el terrorismo pueden solucionar algo son simplemente personas que han perdido el lumen de la razón", remarco.

del terrorismo no es respuesta, es locura con la que tampoco se entra en diálogo". En los últimos meses se ha registrado atentados terroristas en instalaciones energéticas, tanto de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos como de la Empresa Nacional de Electricidad. 500 años de evangelización.

Por otro lado, el Nuncio fue consultado respecto de los 500 años de evangelización en el nuevo continente y la posición de la Asamblea de la Conferencia Episcopal de Bolivia. Sobre el

particular, Monsenor Tonucci señaló que la CEB "ha reconocido por un lado el trabajo que han hecho los misioneros para evangelizar y proteger a las razas originarias de este continente y al mismo tiempo ha reconocido los errores que se han cometido". "Entonces es una actitud muy correcta y objetiva que todos compartimos y yo también, la historia del comienzo de estos 500 años es una historia hecha de muchas esperanzas y cosas hermosas y de errores muy graves" que son e orregidas, puntualizó.

Cambios en Ministerio de Transportes

# Ex subsecretario de Aeronáutica dirigirá el SNC

El ex subsecretario de Aeronáutica Civil, José Vasquez, fue posesionado ayer como el nuevo director ejecutivo del Servicio Nacional de Caminos en reemplazo de Erwin Moreno.

A la vez, fuentes oficiales confirmaron a PRESENCIA que el Gral. Erwin Greminger será posesionado, el lunes próximo, como subsecretario de Aeronáutica Civil.

El ex director, en un emotivo mensaje de despedida, indicó que en su gestión de dos años y nueve meses se iniciaron varios proyectos de construcción y rehabilitación de, aproximadamente, 812 kilómetros de la red fundamental de carreteras.

Excluyó de ese proyecto al camino Santa Cruz-Trinidad, que tiene un avance de 20%, y el de Quiquibey-Yucumo que será oficialmente entregado a mediados de junio próximo.

Respecto a los caminos vecinales, destacó que se está realizando el mejoramiento y mantenimiento de aproximadamente 6.500 kms en diferentes distritos.

Anunció que están en vías de ejecución los proyectos más importantes del país: Patacamaya-Tambo Quemado, Cotapata-Santa Bárbara y Palmar Gran-

Se realizará nueva licitación para el tramo Patacamaya-Tambo Quemado.

localizado en la región occidental de Bolivia y consiste en la construcción de una carretera pavimentada de 192,7 kilómetros de longitud.

La carretera permitirá vincular al país con Chile, en un punto denominado Tambo Quemado, donde converge otra carretera que actualmente construye el vecino país desde el Puerto de Arica.

El costo que demandará este proyecto asciende a 90 millones de dólares, de los cuales 50,9 corresponden al Banco Interamericano de Desarrollo, 31 a Japón -que aprobó el crédito a través del Fondo de Cooperación Económica de Ultramar (OECF)-, y el resto al Tesoro General de la Nación. Este tipo de ayuda nipona está conformada por recursos financieros otorgados por el Banco de Importación (Eximbank) y otras agencias gubernamentales.

de-Yacuibu. El tramo Patacamaya-Tambo Quemado, oficialmente aprobado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y por el gobierno de Japón, será nuevamente licitado por algunas observaciones hechas por el organismo internacional, según confirmó el ministro del sector, Carlos Aponte.

En lo concerniente a Japón, dicho proyecto será financiado en forma independiente. El proyecto se encuentra

**LASALLISTAS**  
**PROGRAMA DE FESTEJOS DIA DEL EX-ALUMNO**  
**MAYO 1992**

**Viernes - 22 Ho. 19:00**  
Teatro del Colegio - La Florida

**Sábado - 23 Ho. 08:00**  
Patios del colegio.  
Ho. 13:00  
Luzmila

**Domingo - 24 Ho. 10:00**  
Golfar.

**Cripta del Colegio:**  
ADHESIONES E INSCRIPCIONES  
- Librería del Colegio La Salle - Mercado y Loayza  
- Galería Litoral - Local 9 - Moal. Sta. Cruz y Colón - 351144.  
- Farmacia "María Auxiliadora" - Camacho y Loayza - 390927.  
- Sistemas personales - Edificio Gamara - Lantada 221.  
- Administración MEDICENTRO - 6 de Agosto 2440.  
- Univero EL PATIO - Local 23 - Av. Ave 2630 - 355226.

La promoción 1966 A.  
- Promoción 1942 - Bolas de oro.  
- Promoción 1967 - Bolas de plata.  
(Programa especial)  
- Campeonato de Fútbol relámpago.  
- Premios y trofeo rotario.  
- Partida de confraternidad  
- Animación corresponsa folclórica.  
- Misa en memoria del Hno. José Y. Durán Lasallista.

**Inglés**  
Aprenda inglés en 3 meses.  
Ref. teléfono 379852

**Compro Auto**  
Suzuki Forza, modelo 87, 88 u 89, preferible si tiene aire acondicionado.  
Ref.: Hostal Yanacocha, Sr. Berthalet, plaza 13.

ATMA Presenta:  
**el Primer Seminario sobre Nuevas Tecnologías para la Publicación Electrónica**

Un evento especializado a realizarse el 28 de mayo, para actualizar al público sobre las nuevas tecnologías de publicación electrónica.

Incluye las presentaciones de ATMA, LA PAPELERA y PRESENCIA, con disertaciones sobre los últimos avances de la publicación electrónica y la pre-prensa digital, y su aplicación en Bolivia.

El programa comprende la explicación sobre el funcionamiento de la nueva tecnología electrónica para composición y diseño en color, captura y edición de imágenes fotográficas, montaje electrónico y separación de colores computarizada.

El seminario esta organizado por ATMA empresa especializada en edición electrónica, contando con el auspicio de las prestigiosas empresas PRESENCIA Y LA PAPELERA.

También serán presentadas muestras de trabajos realizados con técnicas de pre-prensa digital y separación de colores producidas en filmadoras PostScript.  
Para mayor información e inscripciones, favor contactarse con ATMA Tel. 392710

Con el auspicio de  
**LA PAPELERA S.A.**  
**PRESENCIA**

ATMA  
SISTEMAS DE COMUNICACION MULTIMEDIA  
Roseno Gutiérrez # 546 Tel. 392710, La Paz

# Introduciendo todo el sabor de Apple en el nuevo Lotus 1-2-3 para Macintosh

File Edit Worksheet Range Graph Data Style Tools Window

**Producción Trimestral**

	T1	T2	T3	T4
Estaño	247	191	167	170
Wolfram	261	226	450	276
Oro	322	291	335	361
Zinc	463	390	405	503
<b>Total</b>	<b>1,293</b>	<b>1,098</b>	<b>1,357</b>	<b>1,310</b>

**Ventas Internacionales por Producto**

25.9%  
26.8%  
25.6%  
21.7%

Graph Types

8:03:58 PM

UN PRODUCTO ESPECTACULAR... Sin duda alguna. Se trata no sólo de una nueva versión de Lotus 1-2-3, sino de un producto numérico que encierra toda la potencia de computación de Macintosh. Esa potencia que usted... ha llegado a adorar en Mac.

EXCLUSIVO PARA MACINTOSH... Es cierto. Con Lotus 1-2-3 usted se sentirá como en su propia casa con los menús, herramientas y ambiente de trabajo y verá cómo con él se pueden proyectar al máximo las capacidades del nuevo Sistema 7.

ES TAN DIVERTIDO ... Claro. Con su innovador interfaz de usuario usted puede trabajar con datos, textos y gráficos no sólo de manera eficiente sino que a la vez pasar uno de sus mejores momentos. Así también, su habilidad de pintor se verá realizada con la magnífica colección de colores disponible para enriquecer la presentación de sus gráficos, cuadros, fondos, etc. Y, por supuesto, con Lotus 1-2-3 podrá probar usted su capacidad de composición, que tendrá la libertad de manipular textos con diferentes tipos, fuentes, gráficos y diseños, al igual que las imágenes digitalizadas de su ilustración. Más aún, usted podrá ver cómo resultará su trabajo antes de imprimirla. Así se evitará sorpresas desagradables en su impresora...

¿COMPATIBILIDAD ...? No se preocupe. Más de 16 millones de personas en todo el mundo trabajan ya con Lotus. Los productos de las hojas electrónicas de 1-2-3 para Mac se benefician de las plataformas que ninguna otra aplicación... De tal manera que ahora los usuarios de Macintosh, DOS, Windows™, OS/2®, UNIX y computadoras centrales, estaciones de trabajo y computadoras portátiles, pueden trabajar en conjunto, compartiendo, en este caso, archivos, macro y comandos ya que todos los productos de la familia 1-2-3 han sido diseñados para ser compatibles.

UN SOPORTE "EN VIVO"... No podía ser de otra manera. InfoComp ofrece a sus clientes un servicio de soporte inigualable y la atención personal de sus profesionales Ingenieros. Además, con la compra de su paquete Lotus 1-2-3 usted podrá contar, sin costo adicional, con Capacitación para dos personas. Para todo ello, basta con llamar a cualquiera de nuestras cuatro líneas telefónicas y nos haremos conocer sus requerimientos.

...Estaremos encantados de atenderle ...



DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS  
La Paz: **CENTRO DE SISTEMAS** (374627) - Cochabamba: **EMSI** (48628 - 48856)  
Santa Cruz: **SONITEL** (351239) - Tarija: **PC-INTEGRAL SERVICE** (22171)  
Sucre: **ICON** (24024) - Potosí: **MARIO BLACUDT** (22534)

359335  
322372

# PRESENCIA

## del país

### 2a. sección

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

Inicio de Responsabilidades

# Parte Civil presentó 2.000 documentos que demuestran delitos de García Meza

Por Sirto Valdes Cueto

SUCRE, 9 (PRESENCIA).- Durante los últimos años, los abogados de la Parte Civil del Juicio de Responsabilidades a García Meza y sus cómplices, presentaron ante la Corte Suprema de Justicia unos 2.000 documentos legalizados que demuestran el medio centenar de delitos que cometió el ex dictador entre 1980 y 1981.

La información se desprende del informe que fue presentado, aunque no leído, al IX Congreso de la COB por parte del abogado del Granado quien -junto a los señores Cristina Trigo, Julio Cesar Padilla, Freddy Padilla Ledesma, Angel Virtueta, José Luis Quiroz y Roberto Quiroz- alentó a la parte civil a presentar todos los documentos que se encuentran en su poder al final de una difícil labor.

Una buena parte de la misma información se desprende del informe que fue presentado, aunque no leído, al IX Congreso de la COB por parte del abogado del Granado quien -junto a los señores Cristina Trigo, Julio Cesar Padilla, Freddy Padilla Ledesma, Angel Virtueta, José Luis Quiroz y Roberto Quiroz- alentó a la parte civil a presentar todos los documentos que se encuentran en su poder al final de una difícil labor.

Sólo 4 de 432 testigos prometidos concurren a la Corte Suprema para "abonar" la conducta del ex dictador.- Persisten amenazas contra abogados acusadores y magistrados.

ellos la violación a la Constitución Política del Estado y las leyes bolivianas; los asesinatos de la COB, la masacre de la calle Harrington y los "delitos económicos". Para comprobar ellos, se presentaron más de cincuenta testigos, muchos de ellos ministros de la dictadura; periodistas, políticos, sacerdotes y viudas de los caídos.

Del Granado destaca el testimonio de Lidia Gueller, la presidente derrocada; Oscar Peña, Salvador Romero, Jaime Ponce, Gastón Araoz, ministros; Eduardo Pérez I., Ivan Canelas, Carlos Soria, Alvaro Puente; Gral. Emilio Lanza, militar que originó el desmoronamiento del gobierno de facto; Cayetano Llovet, Walter Vasquez, Germán Crespo, Noel Vasquez, Gladys Solón, Oscar Eid, Juan Lechin, Gonzalo Aguirre, Gloria Ardaya, Aldo Michel y otros.

En el transcurso de este juicio -que comenzó en el parlamento en 1984- surgieron múltiples dificultades no sólo en la tramitación jurídica. "Ni siquiera hago referencia a las mantenidas amenazas y agresiones que seguimos sufriendo y soportando los acusadores, especialmente de parte de los acusados clandestinos o de sus familiares. El descabezamiento del Poder Judicial a fines de 1990 postergó seis meses el juicio a García Meza", apunta el informe.

Del Granado reconoce que el actual Ministro del Interior tiene más voluntad que el anterior para capturar a García Meza. "Pero lamentablemente de las intenciones no se ha pasado aún a los hechos concretos y efectivos. García Meza sigue libre, sus protectores y encubridores actúan con igual impunidad, y todo esfuerzo policial y gubernamental parece insuficiente para hacer cumplir la Ley y las órdenes de las Corte Suprema y del Congreso".

Sin embargo la crítica no sólo es lanzada contra el Poder Ejecutivo sino contra el Poder Judicial. "Durante los meses de enero y febrero de este año, como máximo, debió agotarse toda la fase probatoria. Extrañamente, durante 1992, la Corte ha convocado a audiencias con espacios mayores a los 20 y 30 días violando la ley. No es fácil conocer las razones para el retorno de una lamentable voluntad de dilación en algunos magistrados".

El informe añade: Pero, se ha sabido de una cobarde campaña de amedrentamiento que, contra varios de los ministros de la Suprema se estaría desplegando para evitar la dictación de la sentencia, teniendo en cuenta básicamente que por los menos seis magistrados culminan su periodo constitucional de 10 años este diciembre de 1992".

San Javier

Tipico paisaje sanjaviereno. La población de San Javier el pasado año recordó 300 años de su fundación y fue reinaugurado el templo declarado por las Naciones Unidas uno de los seis monumentos del Patrimonio Histórico de la Humanidad en la zona de Chiquitos de Santa Cruz.



Caso Huanchaca

# Corte Suprema deja en suspenso licencia congresal a Barthelemy

SUCRE, 9 (PRESENCIA).- Una resolución de Sala Plena de la Corte Suprema de Justicia dejó en suspenso (mientras considera el fondo de la demanda), la licencia concedida por la Cámara de Diputados al legislador movimientista, Fernando Barthelemy Martínez. El Tribunal admitió un recurso directo de nulidad deducido por Barthelemy contra las resoluciones de ese cuerpo legislativo del pasado 11 de abril que aprueban las conclusiones de la Comisión Mixta, en relación al caso Huanchaca y al asesinato del diputado, Edmundo Salazar, en los que fue involucrado el ex ministro del Interior. La acción legal también fue dirigida contra la reconsideración de la misma Cámara, y de su resolución del 21 de abril que otorga licencia al diputado, Barthelemy.

La decisión de la Corte Suprema fue tomada luego de conocerse el informe favorable presentado por el magistrado, Hugo Salvatierra Oporto, habiéndose dispuesto el envío inmediato de los antecedentes originales al Tribunal de Justicia. La admisión fue comunicada inmediatamente al presidente de la Cámara de Diputados, Gastón Encinas Valverde, encomendándose la provisión citatoria para la respectiva notificación personal al presidente de la Corte Superior de La Paz.

El recurrente (demandante), acreditó su personería jurídica, interponiendo el recurso directo de nulidad dentro del término previsto por el art. 769 del Código de Procedimiento Civil. No intervinieron en la resolución, de acuerdo al informe recogido por PRESENCIA, los ministros: Hugo Galindo Decker, José Decker Morales, Edgar Rosales Lijerón, y Hugo Dellein Barba, por encontrarse ausentes.

**ARGUMENTOS DE BARTHELEMY**  
En todas las investigaciones -por total ausencia de criterio jurídico y técnico- se han cometido y deslizado errores fundamentales que han distorsionado completamente el objeto y función de esclarecer la verdad, sostiene el diputado de la oposición en el memorando elevado a la Corte Suprema de Justicia. "De toda esa gama de incoherencias que significa el caso Huanchaca, ha surgido una leyenda negra en torno a mi per-

Tribunal de Justicia admitió recurso directo de nulidad contra las resoluciones de la Cámara de Diputados.- Se expidió provisión citatoria para la notificación personal del presidente de ese cuerpo legislativo, Gastón Encinas Valverde

sona, convirtiéndome en chivo expiatorio, cabeza de turco, o víctima propiciatoria, para endilgarme toda una sarta de actuaciones como el de no haber cumplido mis deberes formales, omisión de denuncia y protección al narcotráfico". Barthelemy considera "se ha manchado mi dignidad personal, mi imagen pública, creando un trauma psicológico y social para mi esposa y mis hijos, daño moral irreparable. En una palabra se me ha condenado, sin figura ni juicio".

El legislador incriminado arguye que la Cámara de Diputados -desconociendo la resolución del 5 de noviembre de 1986, y la existencia de una acción penal radicada en el Distrito Judicial de Santa Cruz- decidió arbitrariamente conferir facultades a sus comisiones de Constitución, Justicia y Policía Judicial y Prevención y Lucha contra el Narcotráfico, proceder a una nueva investigación del caso Huanchaca. La Comisión Mixta de la Cámara elabora un informe de la misión investigadora que le confió dicha Cámara, el mismo que está plagado de contradicciones que no resisten al menor análisis jurídico. Entre esas "contradicciones", a juicio de Barthelemy, la referida Comisión de Diputados excluye y omite cualquier sindicación contra Bismarck Arredondo Alvarez, el principal

sindicado en el informe de la Comisión Mixta del Congreso Nacional que ordenó su detención por vehementes indicios de culpabilidad en su contra.

Afirma el diputado que el informe está "plagado" de referencias a las "autoridades nacionales", confundiendo con este concepto a las autoridades superiores militares, policiales y gubernamentales, haciendo recaer en forma malintencionada responsabilidades de todo tipo de autoridad superior en el Gobierno de ese entonces presidido por el presidente de la República, Víctor Paz Estenssoro y su ministro del Interior, Fernando Barthelemy. Existe, por otra parte (en el informe) una explicable falencia técnica en materia investigativa por carecer de los conocimientos adecuados y de la falta de una firme voluntad política para establecer la verdad sobre los hechos acaecidos en Huanchaca, determinando que los firmantes del informe hubiesen orientado las investigaciones por un rumbo equivocado. No se trata, de otro lado, de un informe imparcial y ecuánime, ya que está signado de intereses políticos y pasiones subalternas de algunos de los miembros de la Comisión Mixta, que desvaloriza completamente su contenido.

En cuanto a los fundamentos legales, "las resoluciones de la Cámara de Diputados han conculcado y violado el art. 69 de la Constitución Política del Estado. Son ilegales, asimismo, por contravenir las siguientes normas jurídicas: desconocimiento de las resoluciones del Congreso Nacional de 9 de septiembre de 1986 y de 5 de noviembre de 1986; las ilegales resoluciones han violado los arts. 51 y 57 del Reglamento de Debates de la Cámara de Diputados que dispone que, tratándose de decisiones referentes a uno de sus diputados, la votación se realizará en sesión reservada y con escrutinio; de conformidad con el art. 16 de la CPE, se presume la inocencia del encausado mientras no se pruebe su culpabilidad, estableciendo que el derecho de defensa de la persona en juicio es inviolable; añadiendo dicha norma constitucional que, "nadie puede ser condenado a pena alguna sin haber sido oído y juzgado previamente en proceso legal".

# Con buenos auspicios concluye hoy reunión sobre la descentralización

La Comisión logró consenso en temas considerados "cruciales", aunque no el económico.

COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA).- Con la esperanza de aprobar "totalmente" el proyecto de Ley de Descentralización, se concluyó mañana (hoy), el III Taller de Descentralización para Bolivia que se celebró en esta ciudad.

Los representantes de los poderes Ejecutivo y Legislativo, los partidos políticos con representación parlamentaria, lograron consenso en temas considerados "cruciales" como la vigencia de las Asambleas departamentales, sus facultades y conformación, la designación del Prefecto del Departamento, el financiamiento del tratamiento del asunto económico, el "delito" a que involucra intereses regionales y la represión de carácter político-administrativo.

Consejo Cortez, delegado por los Comités de Descentralización de la Prensa de Santa Cruz entregó hoy a la Comisión Redactora del proyecto de ley, un informe que éste será aprobado este domingo, 10 de mayo. Básicamente restaría un solo tema pendiente para agotar esos temas y algunos aspectos complementarios", indicó.

Por su parte, el presidente del Comité Cívico de Descentralización, Alvaro Moscoso, declaró: "A pesar de las discrepancias importantes de divergencia y desacuerdos respecto al régimen económico, el método metodológica diseñada, podrán superarse

y lograrse el consenso que requiere el proyecto para ser considerado y aprobado por el Congreso Nacional".

Cossio Cortez informó que en la fecha se agotó lo relacionado con las facultades de la Asamblea Departamental y las competencias a ser transferidas del gobierno central a los gobiernos departamentales. Se resolvió proponer alternativas sobre la facultad normativa de la Asamblea. También se acordó elaborar un capítulo de competencias ya que existe la libertad de transferir todas aquellas que no son privativas del gobierno central.

De la misma forma, la Gran Comisión luego de largas horas de discusión, convino en plantear alternativas sobre la composición de la Asamblea. Una de ellas es que sus miembros sean elegidos por voto directo y popular y que se reconozca la representación provincial; y la otra que sus miembros sean los diputados representantes de cada uno de los departamentos.

Para la elección del Prefecto también hay opciones: que sea designado por el Presidente de la República o que sea nominado por éste de los miembros de la Asamblea de temas presentados por ésta. Los Comités Cívicos flexibilizaron su posición en sentido de que el Prefecto sea nombrado por voto popular directo.

Se pretende presentar el proyecto de ley hasta el 25 del mes corriente de manera que el Presidente de la República convoque a un Congreso Extraordinario con ese fin antes de agosto.

# Distinciones para periodistas

Se otorga "Pluma de Oro" a Antonio Miranda Soliz de PRESENCIA

SANTA CRUZ, 9 (PRESENCIA).- El Sindicato de Periodistas de Santa Cruz entregó hoy a los periodistas especiales a los periodistas Antonio Miranda Soliz, ex ejecutivo de la Federación de Periodistas de la Prensa de Bolivia, y a Freddy Quiroz, ex representante del distrito ante la Comisión de Periodistas, por su contribución a la superación del periodismo.

Las distinciones fueron entregadas, en ausencia de los interesados, en el acto de posesión de la nueva Comisión del Sindicato, que encabeza Juan Miguel

Quiroz. En el acto, se explicó que los distinguidos se entregaron asistiendo a las deliberaciones del Congreso de la Central Obrera Boliviana y del Sindicato de Periodistas.

Quiroz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo. Soliz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo.

Quiroz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo. Soliz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo.

Quiroz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo. Soliz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo.

Quiroz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo. Soliz recibió el Premio EFE de Periodistas por su contribución a la superación del periodismo.

que estaba involucrado el dictador Luis García Meza y el Alto Mando Militar de 1980. Ese premio -según el Sindicato- prestigia a la prensa cruceña y nacional, a nivel internacional, por lo que le otorgó la "Pluma de Oro".

Morales Vaca, por su parte, según se explicó, fue gestor del curso de profesionalización a distancia, que dicta la Universidad Católica Boliviana y que servirá para profesionalizar a todos los hombres del país. En ausencia del distinguido, recibió el premio su madre.

**OTROS PREMIOS**

En el mismo acto, el prefecto Rolando Aróstegui entregó el segundo premio de periodismo a Hernán Cabrera por su trabajo sobre el caso Huanchaca. El Cabrera había sido entregado en la víspera a José Lázcano y Percy Suárez por su reportaje sobre los centros de terapia intensiva. Marian Nazralla recibió una mención honoraria por su "Crónica de un aterrizaje forzoso".

El premio de fotografía fue ganado por segundo año por Modesto Alcócer.

Estos premios, que se entregan por segundo año consecutivo, fueron instituidos por la Corporación de Desarrollo y la Prefectura.

# INDICE

# AVISOS ECONOMICOS

de mayo de 1992

**SANTA CRUZ**

COMPRO para producir capa base, tipo nueva. FAX: 42552912-32319114 y 18 ademas

**ALQUILER** plantas en ambientes Moderno-República Ref.: 323162 (10-24)

**VENDO TOR** uso en buen estado ca NARDINI teléfono: Maestra Estensoro, (Montero), Av. Guabirá, Santa Cruz, 11)

**COCHABAMBA**

EN COCHABAMBA do "Encoicopista" Americana, mos, nueva, de \$us. 1.650/Ref.: 12)

**EN COCHABAMBA** compra maquina con motor G remalladora Gamar al Tello, Cochabamba 3938 (9-14)

**EN COCHABAMBA** do transmision corona con cu "Volvo" comp chasis doble co "Mercedes ale chasis, Tel.: Barrientos Y Ybarra o T. Don Werner (6-12)

**EN COCHABAMBA** do casa dos departamentos, una con tres dormitorios depend. Pacata Baja dante agua, ocasion Ref.: 31493 y 33904

**VENDO CAMA** modelo 84 do con financiam carlo moteres de muelles, P. 24031 Sra. Cr.

**EN COCHABAMBA** do edificio de tr centrío, Ladra 0-0633, aptos nas, vivienda, (12-14)

**FINCA EN VEN** m2 Huayllan, kilómetro de asfaltado. Cas dependencias, agr frutales, escuela 68.000 Telf. Cochabamba (9-12)

**EN COCHABAMBA** casa, 3 pcos, comercial 25 de m cabrera, \$us. convertible, Ref. Cochabamba (9-12)

**EN COCHABAMBA** confeccionistas lavadoras con componentes Industria Brasileira Kfs., tiene fin Ref.: 24031 C sólo mañanas

**TARIFA**

**VILLAZON** Colón 22. Ag cantarrilado. 794294. La Pa

**ORURU**

**POR EXTRA** factura N° 1118 Clegg Bolivia RUC N° 012363 nula y sin valor

**POR EXTRA** 0332581 de A Sotomayor qu

**POR EXTRA** el Camery con 00508652 de Ag González (7-

## INMUEBLES

- 100 Casas en anticrético.
- 101 Casas en alquiler.
- 102 Casas compra y venta
- 103 Edif. compra-venta y alquiler
- 104 Dptos. alquiler.
- 105 Dptos. anticrético.
- 106 Dptos. compra-venta.
- 107 Habitaciones en alquiler.
- 108 Habitaciones en anticrético.
- 109 Terrenos compra y venta.
- 110 Oficinas alquiler-anticrético.
- 111 Colchones y depósitos.
- 112 Almacenes y locales de comercio.

## VEHICULOS

- 200 Vehículos varios
- 201 Motocicletas, bicicletas

## PROFESIONALES

- 300 Empleados de industrias
- 301 Profesores de música
- 302 Enseñanza particular

## ARTESANOS

- 400 Sesteria reparadoras.
- 401 Plomeros, electricistas.
- 402 Repostería.
- 403 Oficinas solictados.

## MOV. ECONOMICO

- 500 Transferencias y permutas
- 501 Préstamos, hipotecas
- 502 Trámites (varios)

## EQUIPOS

- 600 Teléfonos compra y venta
- 601 Enseres varios
- 602 Instrumentos de música
- 603 Maquinaria industrial.

## SERVICIOS

- 700 Hoteles y Restaurant
- 701 Conjuntos musicales

## VARIOS

- 800 Extravíos.
- 801 Varios.

## DEL PAIS

- 900 Santa Cruz.
- 901 Cochabamba.
- 902 Sucre.
- 903 Tarija.
- 904 Potosí.
- 905 Oruro.
- 906 Beni.
- 907 Pando.

## NOTA

Para todos nuestros suscriptores del país, les ofrecemos avisos GRATUITOS en nuestra página de clasificados.

## TARIFAS

Las primeras 5 palabras Bs. 1,00 Palabras adicional Bs. 0,20

**CONSEJOS:**  
Inicie el aviso con los nombres o servicios que va a vender. Incluya el precio del artículo que va a negociar. Ofrezca la mayor información posible sobre el bien o servicio a vender (marca, color). Una respuesta más rápida, favorecerá su inversión.

### INMUEBLES

**100 CASAS EN ANTICRETICO**

ANTICRETICO CASA con dependencias en Sopocachi Telf.: 343186 (6-8)

ANTICRETICO 9.000 \$us casa pequeña Sopocachi. Armaza 3.000 (Pza. Zamudio) (14)

DOY EN ANTICRETICO una vivienda zona Bosque de Bologna calle 1 N° 41 parada Minibus 344 (17-21)

SE VENDE cómo departamento en Miraflores centro -mucho sol mañana y tarde- living comedor, tres dormitorios, tres baños, cuarto de empleada, dos alacenas. Ref. Tels. 36634 y 358875. (30-7)

**102 CASAS COMPRA-VENTA**

VENDO CASA en Valencia 152 m2 Ref.: 379125 (9-15)

CASA EN VENTA en Villa el Carmen 740 m2, amurallada con 2 habitaciones luz y agua. Papeles al día. Telf.: 320645 (8-12)

VENDO CASA con dos departamentos c/u \$us. 7.500. A estrenar El Alto Telf.: 366524 (30-4)

COMPRO CASA Telf.: 363000 (30-4)

VENDO CASA en Vino Tinto, Villa 18 de Mayo plan 32 N° 13 con garage, jardín, 2 baños. (25-26)

ALTO OBRAJES chalet tres pisos dos departamentos, garage para dos vehículos, jardín, a media cuadra de avenida asfaltada muy soleada. Vendo de ocasión. Calle Isaac Maldonado 1073, sector B. Telf.: 783554 (24-26)

VENDO CASA motivo de viaje. Una en Miraflores y

**101 CASAS EN ALQUILER**

ALQUILU casa, dependencias en Sopocachi. Telf.: 343186 (29-4)

ALQUILU EN ZONA SUR casa de semi campo con

otra en la Av. Libertador-Obrajes Telf.: 352377-323555 (22-23)

**VENDO CASA** con jardín, garage, baño. VINO Tinto Villa 18 de Mayo Plan 32 N° 13 micro "T" (16-20)

**VENDO CASA** dos departamentos, dependencias sin intermediarios. Telf.: 327652-324559 (11-12)

**VENDO CASITA** con departamento Villa Fátima \$us. 118.000 Ref.: 312378 (11-12)

**VENDO CASA** en Pampahasi, dos plantas, papeles al día Telf.: 328311 (9-13)

**VENTA CASA** 300 m2, 8 habitaciones, dos tiendas y un horno de panificación calle 7 y Francisco Veeja N° 2 Telf.: 812929 Villa Dolores (8-12)

**VENDO CASA** como terreno \$us. 25.000 calle Monje Ref.: 312378 (8)

**COMPRO PEQUEÑA CASA** Zona Sur \$us. 10.000 a 12.000, referencias al Teléfono: 312378 (5-7)

**VENDO CASA** en Sopocachi, dos departamentos sin intermediarios Telf.: 327652-324559 (4-6)

### 104 DEPARTAMENTOS ALQUILER

**EN VENTA** 3 departamentos en Av. República 982 frente Maternológico Ref.: En la misma casa (9-13)

**ALQUILU UNA HABITACION** Ref.: Telf.: 330036 (9-13)

**EN VENTA** 3 departamentos en Av. República 982 (5-9)

**ALQUILU DEPARTAMENTO** en Sopocachi Telf.: 321043 (29-6)

**BUSCO** alquiler anticrético departamento Zona Sur 322278 - mañanas dos dormitorios (28-29)

**DEPARTAMENTO Y HABITACION EN ALQUILER** ofrezco en Los Pinos, Depto. tres dormitorios, teléfono y dependencias. Habitación amoblada, baño privado y teléfono en edificio céntrico Sopocachi a señorita estudiante. Ref.: Telf.: 390316 (25-29)

**SE NECESITA HABITACION** con baño privado en la Zona de San Pedro, referencias a los Telfs.: 390977 ó 372344 Sr. Claire (22-26)

**VENDO LINDO DEPARTAMENTO** Tres dormitorios \$us 38.000 Plaza Villarroel 360523 (17-21)

**ANTICRETICO** habitaciones amplias Av. E. Avaroa 1265 Zona Los Andes, media cuadra abajo academia, Sta. Rita agua-luz-baño (12-16)

**DEPARTAMENTO ALQUILER** \$us 120 o anticrético Achumani alto, parada 263, preguntar por Angel. (11-15)

**ALQUILU DEPARTAMENTO** completo, Zona Norte Ref.: 810208 (11-15)

### 105 DEPARTAMENTOS ANTICRETICO

**ANTICRETICO** 1 pieza Telf.: 785867 (5-6)

**ANTICRETICO DEPARTAMENTO** Living, comedor, tres dormitorios, escritorio, estar, baño y co-

cina. Telf.: 350968 (30-4)

**VENTA** alquiler o permuta departamento, oficinas, Telf.: 321383 (12)

**DEPARTAMENTO** pequeño Av. La Bandera Anticrético Telf.: 367918 (14-18)

**PIEZA EN ANTICRETICO** de 8x4. calle Jaimes Freyre, segundo pasaje N° 301 (10-12)

### 109 TERRENOS COMPRA-VENTA

**VENDO UN TERRENO** de 5.350 metros cuadrados en Alto Calacoto, en Huaychuni, terreno plano, ubicado parte sobre río. Apto para criadero. Ref.: Telf.: 356452 (10-12)

**VENDO TERRENO** 400 mts. Pampahasi Bajo "Valle de las Flores" otro en urbanización 6 de Junio, camino Viacha a 300 mts. con agua y luz (30-3)

### 110 OFICINAS ALQUILER-ANTICRETICO

**VENTA** o alquiler oficina, consultorios 321383 (12)

**VENTA** o alquiler oficina, consultorio. Telf.: 321383 (22)

**ANTICRETICO NECESITO** local para estudio jurídico, mínimo cuatro oficinas y dependencias, preferiblemente amobladas. Telfs.: 374832-355698 (18-22)

**EN VENTA O ALQUILER** amplia oficina en Edif. Ballivián. En alquiler con teléfono oficina en Edif. Las Palmas Telf.: 322373 (14-18)

**VENTA O ALQUILER** oficina, consultorio "Arco iris" Telf.: 321383 (20-24)

**COMPARTO BONITA OFICINA** céntrica Ref.: 357066 - 783103 (14-17)

**VENDO oficina, consultorio.** Telf.: 321383 (9-10)

**COMPARTO bonita oficina** céntrica Ref. a los Telfs.: 357066-783103 (1-2)

### 112 ALMACENES LOS COMERCIALES

**VENDO KIOSKO** Ref.: 330989 (29-5)

**ALQUILU UNA PENSION** amplia en Ciudad Satélite "Los Cisnes" Ref.: 810208 (11-15)

**ANTICRETICO** almacén amplio, Illimani Esq. Estadio baño privado Telf.: 328311 (9-13)

**TIENDA Y TRASTIENDA** en anticrético, calle Viacha 333 Telf.: 353712 (8)

**TRANSFERIO CONFITERIA** Edif. Libertad Local 8 planta baja (24)

**DOY PIEZA** amplia para depósito en anticrético Nataniel Aguirre 739 Zona Garita de Lima (18-19)

## VEHICULOS

**VENDO PETA VW** modelo 80, 1.600 c.c. en buen estado Ref.: 794143-794492 (8-17)

**VENDO VOYAGE** Modelo 81 \$us. 1.900 Ref. Telf.: 341640 en Hrs. de oficina (6-7)

**VENDO** bus chanchito de ocasión. Ver en la parada Z en El Alto (28)

### 200 VEHICULOS VARIOS

**VENDO** camioneta

Mitsubishi 1984 con carpa Americana 3.700 \$us. 390079 (7-13)

**VENDO** Toyota Cressida 1988 Telf.: 795146-321918 (14)

**JEEP TOYOTA** modelo 73 vendo. 790438 y 357969 (5-7)

**VENDO BRASILIA** modelo 78 \$us. 1.000. También computadora EPSON e impresora \$us. 1.800 (1-3)

**¿TIENE PROBLEMAS DE ESTACIONAMIENTO?** contrate los servicios de un chofer de confianza por medio tiempo Telf.: 368536 (29-4)

**OCASION** Vendo Dodge Polara 2 puertas, modelo 1975, buen estado de funcionamiento \$us. 1.100 Ref.: 811020 (19-23)

**VENDO** Suzuki Samurai Telf.: 797521 (14)

**VENDO** 2 buses nuevos, Volvo. Llamar al Telf.: 50607 Oruro. (10-14)

**NO PAGUE MULTAS** por trampas o estacionamientos indebidos de su movilidad, contrate los servicios de un chofer profesional por horas o medio tiempo Telf.: 376252 (9-12)

**JEEP TOYOTA 73** de ocasión Telf.: 357969 vendo (9-13)

**VENDO PETITA** modelo 77, motor flamante original a gasolina Ref.: Telfs.: 322635 y 797613 (2-11)

**VENDO** Jeep Nissan Patrol 78 único dueño 323132 (1-2)

### 201 MOTOCICLETAS Y BICICLETAS

**BICICLETA** compro Telf.: 363725 (31-10)

**VENDO** moto Jawa Telf.: 812151 (23-25)

## PROFESIONALES

**SE DAN CLASES** de matemáticas Telf.: 341860 (5-11)

**¿MATEMATICAS?** ¡Fácil! Teléfono: 341599 (9-27)

**CALCULO** i nivelación colegios Telf.: 340571 (9-13)

**SEÑOR PADRE DE FAMILIA** si su niño tiene dificultades escolares, ayude a nosotros que le ayudaremos Telf.: 376232 (1-10)

### 300 EMPLEADOS

**SEÑORA OFRECE** sus servicios para limpieza de casas o departamentos, llamar al Teléfono 797516 (2-8)

**NECESITO AYUDANTE** para agencia de material de construcción. C. Figueroa N° 850, Victor Paz. (28)

## ARTESANOS

**YACHAY** Fábrica reparadora de guitarras, charangos. Linares 820 casi Esq. Santa Cruz (25-29)

**401 PLOMEROS Y ELECTRICISTAS**

**ELECTRICISTA** instalaciones, reparaciones Telf.: 355126 (1-10)

**ELECTRICISTA** Telf.: 366398 (4-8)

**REFRIGERADORES** reparaciones domiciliarias

garantizadas 390066 (3-7)

### 403 OFICIOS SOLICITADOS

**JOVENES Y SEÑORITAS SIMPATICAS** necesito, para ventas (estadio) buen paga, presentarse únicamente domingo 10 Trans Copacabana Terminal caseta 5 ademas representante exclusivo poco capital buena ganancia. (10-11)

**PRECISO SEÑORITA** mesera para Tipuani, con buena presencia Ref.: 366263-321496 (9-11)

**NECESITO OPERARIOS** especializado en cuero vaqueta Ref.: 366263-321496

**NECESITO TAXISTA** con garantías. Av. Mecapaca calle 23 N° 111 Obrajes (6-10)

**CHOFER PROFESIONAL** ofrece sus servicios en las mañanas a medio tiempo Ref.: Telf.: 361991 y en las noches al Telf.: 353799 (6-12)

**SE NECESITA VENDEDORA** 342826 (30-2)

**TELEVISORES RADIOS** reparo a domicilio Telf.: 341860 (28-15)

**SE PRECISA** chicos para vender helado, dirigirse a la calle EE. UU. N° 821 Puerto Rico (Miraflores Alto) con garantía (28-8)

**SE NECESITA** un tejedor para maquinaria industrial, dirección al mercado de Santiago de Munaypata puesto N° 47 (24)

**SEÑORITAS DE BUENA PRESENCIA** para modelo fotográfico, mandar datos personales y pretenciones económicas a la casilla 6104 La Paz (16-5)

### MOV. ECONOMICO

**PRECISO CAPITALISTA** para préstamos Telf.: 363000 (30-9)

**BALANCE DE GESTION** Telf.: 370342 (27-4)

**REQUIERO INVERSIONISTAS** proyecto Zona Franca Ilo - Matarani, alta rentabilidad. Ref.: 378226 Sr. Diaz Castro. (22-23)

### 502 TRAMITES (VARIOS)

**TRAMITES MILITARES** dispensación, renovación, exención. Pérdida libretas. Alexander N° 170 Telf.: 340934 (17-21)

**VISAS** tramitamos en La Paz. Telf. 377790. (31-8)

## EQUIPOS

**VENDO** FOTOCOPIADORA 1.400 \$us, negociable Telf.: 390079 (21-27)

**VENDO** FOTOCOPIADORA XEROX nueva \$us. 1.100 Telf.: 329989 (11-12)

**VENDO** COMPUTADORA portátil con Disco Duro \$us. 1.600 Ref.: 329989 (11-12)

### 601 ENSERES VARIOS

**COMPRO LAVADORA** de ropa Ref.: Telf.: 360199 (5-6)

**NECESITO** parlante de 10W 8 ohmios con o sin caja Telf.: 376977-327468 (5-9)

**POR VIAJE LIQUIDO** colchas de pluma de ganzo Telf.: 329171 (25-29)

**FRAZADAS** eléctricas reparo Telf.: 330155 (25-1)

**MUEBLERIA MARVIN** ofrece comedores de estilos modernos Living finalmente terminados, atendemos pedidos, Av. 31 de Octubre 1643 Villa San Antonio (22-23)

**OCASION** Vendo cocina y frigidaire, americanos, amarillos. Con muy poco uso Ref.: Cordero 201, lado Chifa Emy (24-28)

**VENDO CUNA** americana Bs. 100 Ref.: Diego de Peratta 1041 Esq. Honduras (21)

### 603 MAQUINARIA INDUSTRIAL

**EN VENTA** un motor 292 6 en V único, americano, completo, nuevo Telf.: 301716 (24-28)

**VENDO IMPRENTA SEMINUEVA** \$us. 13.500 facilidades Telf.: 390079 (21-27)

**VENDO TORNO** mecánico grande. Ref.: 330870-330383 (10-14)

**HORNO PARA CERAMICA** DUNCAN americano 795839 ó 356950 interno 1558 (10-14)

**VENDO** imprenta seminueva \$us. 13.500, facilidades Telf.: 390079 noches. (8-14)

## SERVICIOS

### 700 HOTELES Y RESTAURANTES

**SALON DE FIESTAS UTAMAU** Alquilmos para todo acontecimiento social. Por carnavales descuentos especiales. Plaza Villarroel N° 47 Telf.: 310748 Edif.: Muebles Flores. (12-15)

### 701 CONJUNTOS MUSCALES

**ORGANISTA** Carlos Rojas Telf.: 364206 (6-12)

## VARIOS

**SE OFRECE EN VENTA** o explotación el invento denominado "Técnicas de procesamiento de datos para perfilaje de pozos", patente boliviana N° 3681-B de Petroleum Research and Development Corporation. Ref.: Casilla 3923 (25-26)

**CARBURO** sudafricano en tumbos de 100 Kilo. Bs. 330 - Telf.: 372039 mañanas (24-28)

**PEINADOS ELISA** ofrece sus servicios de bases, cortes. Ref.: Telf.: 784585 (22-25)

## EXTRAVIDIOS

**POR EXTRAVIDIO** queda nula la libreta N° 150-0031251 del BNB (8-9)

**POR EXTRAVIDIO** queda nula la libreta de ahorros 047401-3 de Mutual La Primera La Paz (8-9)

## DEL PAIS

**SE RUEGA A LOS SEÑORES** Jacinto Vargas Rojas y Policarpio Tito Escobar, pasar por las oficinas de Corporación Automotriz Ltda. "CORRAL", para regularizar su situación. Santa Cruz, 6

chabamba

in presidente de la Corte Superior de Justicia

# Crisis económica y social incrementa la comisión de delitos

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA)** La crisis económica y social que afectan a los bolivianos aumentan la delincuencia y, por consiguiente, las deficiencias en la administración de justicia, según el presidente de la Corte Superior de Justicia, Hugo Tapia Zamudio.

Declaraciones a **PRESENCIA** indicó que la comisión de delitos está determinada por una serie de factores de carácter interrelacionado, pero el más importante, que se refleja en que los juicios penales son más lentos que en otros países, en sus diferentes figuras, apropiación indebida, falsificación de cheques, falsedades de carácter ideológico y giro de cheques.

Informó que la Corte, en consecuencia, registra un déficit de jueces y juzgados ya que en la capital

se cuenta con 33 jueces y con 28 en las provincias. "La cantidad de jueces en todos los niveles no es suficiente porque en Cochabamba, como decía, se ha producido un aumento extraordinario de la delictuosidad", aseveró.

Anunció que ha solicitado a la Corte Suprema de Justicia la creación de nuevos juzgados. "En un plan racional, nosotros consideramos que el número de jueces sólo para la capital, por lo menos debería incrementarse a unos 100 jueces", sostuvo.

Señaló que en materia penal la Corte recibe entre 25 y 26 causas diariamente y hay sólo cinco jueces de Instrucción. En materia civil, con el problema de las inmobiliarias, hay juicios que comprometen a más de 20.000 personas. En materia familiar, las demandas lati-

vas a asistencias familiares "son cuantiosas".

Otro de los problemas mencionados por el presidente de la Corte tiene relación con la afección de vocales y jueces que no ha sido llenada. "De tal suerte que estamos trabajando en estas condiciones desventajosas en cuanto al número de personal", aseguró.

# Periodistas ratifican su vocación de servicio al pueblo

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA)** Los trabajadores de la prensa del departamento ratifican su vocación de servicio al pueblo en ocasión de la posesión del directorio del Sindicato de Trabajadores de la Prensa que se llevó a cabo en el salón de la Casa Cultural de la Cultura.

El acto Académico tuvo lugar durante el Día del Periodista que se celebra mañana (hoy) y en el marco del estatuto de la prensa sindical que instituye la renovación anual de la dirección

te; Alfonso Rojas M., Vicepresidente; Gonzalo Viscarra P., Secretario; Rafael Peredo A. y Guillermo Arzabe R., suplentes.

Este sábado, asimismo, tuvo lugar el inicio de las obras de la sede social del Sindicato. En la

oportunidad, el secretario ejecutivo del STPC, José Novillo Guzmán, destacó la importancia de contar con una edificación propia. A la fecha, el sindicato cuenta con una oficina en el edificio de la Federación de Trabajadores Fabriles,

**Censo 92**  
Porque Bolivia cuenta

ejecutivo e la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia. Iván Canelas fue el encargado de tomar el juramento de rigor y leer los nuevos directivos ratificados por Simón Alberto Zamudio.

Los periodistas bolivianos comprometidos en la defensa de la libertad, la justicia y la vocación de servicio al pueblo y sus instituciones, no obstante el riesgo de sus propias

mente, Novillo Guzmán, destacó las actividades que se desarrollarán durante su gestión. Destacó el Programa de Educación que impulsa con la Universidad Católica Boliviana como "entre otros" la acción activa del sector en el desarrollo regional.

Finalmente, el nuevo secretario ejecutivo demandó la colaboración de los afiliados para llevar a cabo los proyectos de capacitación y, sobre todo, la defensa de la libertad de expresión y de la prensa.

**DESTACADO ACUPUNTURISTA**  
**China Peking LIANG wei jun**

Desde China a invitación de la Presidencia, está en Bolivia desde el año 1987; titulado de la Universidad de la Medicina Tradicional china de Peking, encargado del Hospital de China-Peking por 25 años de experiencia y actualmente de nacionalidad boliviana.

En Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA) y la televisión (Canal 2.6.7.9) donde se demostró las curaciones y calificado como destacado acupunturista.

"Que viva mi Acupunturista chino, Dr. Lian wei jun"

Periódico PRESENCIA (Linterna Diurna) 8 de diciembre de 1991

Peter Mac Farren, periodista, es corresponsal de AP.

En Bolivia fue elogiado por la prensa y por la televisión a través del prestigioso programa ENFOQUES dirigido por el destacado periodista Mario (Cucho) Vargas en el Canal 9 donde fue calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA.

**OFRECE TOTAL GARANTIA CONTRA LA CONTAMINACION DE LAS AGUJAS, A TRAVES DE SU ESTERILIZADORA ALEMANA "MENNEN".**

ATIENDE: Apoplejía, hemiplejía, dolencia de cabeza, de hombro, de espaldas, de cintura y pierna, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de meniere, neuralgia, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enuresis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifásica, parálisis del nervio facial, convulsión de músculo de ojos, faringitis, matitez, gata, hipo, úlcera, etc.

Emergencias y visita los 7 días de la semana en La Paz y el resto de Bolivia, dirección calle BELISARIO SALINAS Nº 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz), CASILLA 13550 - La Paz - Bolivia Tel. 343117. Sábado, domingo y feriados, atiende en su horario de 9:00 a 21:00 horas. También realizamos masajes.

## Guía Profesional

**FISIOTERAPIA**

**Mariana Alvizuri Bilbao La Vieja**  
FISIOTERAPIA - REHABILITACION

Traumatismos, fracturas, malformaciones de caderas y lumbares, parálisis, enfermedades reumáticas y respiratorias, fatiga muscular, claudicación, lumbalgias. Cámara de Comercio, 8º piso, horas 10.30 a 12.30. Tel. 340327. Atención a domicilio Telf.: 323936 - 326837

**NEUROLOGOS**

**ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO**  
**Dr. Lucio E. Valda T.** - Adultos-Niños

Univ. París VI - Francia Hosp. de la Salpêtrière - Actualiz.: EEUU. TRASTORNOS DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión) PARÁLISIS, VERTIGO (Mareos), INSOMNIO, TÁMBLOR. EPILEPSIA, TRATAMIENTO DEL DOLOR (Cabeza, Columna) Cámara de Comercio - Bto. Piso Tel. 340327. Hs. 15 a 20 Sábados Hs. 11 a 12 Emergencias: Tel. 783457

**Dr. J. David Maldonado Calderón**  
INTERNISTA ENDOCRINOLOGO

Hospital Obrero CNS La Paz, Hospital General del Centro Médico La Paz IMSS - Hospital de Gineco-Obstetricia Nº 1 - Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la Reproducción Gabriel Mancera IMSS México D.F. Memorial Sloan Kettering Hospital Cornell University Nueva York USA. Heath Hospital University of Wales Gran Bretaña.

Atiende enfermedades de la Tiroides, Bocio Hipertiroidismo, Hipotiroidismo, Tiroiditis. Diabetes insulino dependientes y no dependientes, complicaciones de la diabetes, comas diabéticos. Obesidad. Enfermedades Suprarrenales, Cushing Addison tumores suprarrenales. Enfermedades Hipofisarias, tumores, galactorrea, enfermedades paratiroideas. Esterilidad de la pareja, infertilidad, trastornos menstruales, climaterio, menopausia. Trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la diferenciación sexual.

**CONSULTORIOS**

Edif. Calama Av. Arce 2341, 1er. piso Of. 108 Telf. 355791 de Hrs.: 16:00 a 18:00.

Edificio Saenz Av. Camacho 1377 Esq. Loayza 2do. piso. Telf.: 343379 de Hrs.: 18:00 a 20:00. Domicilio Telf.: 326197

**Centro Médico de Especialidades "La Paz"**

Av. 6 de Agosto Nº 2380 Teléfono 343261  
Busca Móvil: 321636 - 390222 - 3-4

- GINECOLOGIA-MASTOLOGIA: Dr. Edgar Tapia Arroyo
- MEDICINA INTERNA ENDOCRINOLOGIA: Dr. Erwin von Landweh, Dra. Elizabeth Meleijam.
- PEDIATRIA Y NEONATOLOGIA: Dr. Alfredo Rodríguez Vargas, Dr. Omar Fernández S.
- NEUROLOGIA Y NEUROCIURGIA: Dr. Edgar Arené Rada
- TRAUMATOLOGIA Y ORTOPEdia: Dr. Alberto Romero Cruz
- CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA: Dr. Ricardo Ayala Rojas
- ANATOMIA PATOLOGIA Y CITOPATOLOGIA: Dr. Alfonso Padilla V.
- LABORATORIO CLINICO E INMUNOLOGICO: Dr. Jaime Quintanilla A.
- CIRUJANO UROLOGO: Dr. Navia Chinel
- GINECOLOGIA-OBSTETRICIA: Lucinda Nota Virhuez

(POLICONSULTORIO LA PAZ) - 6 DE AGOSTO

**DR. ALBRECHT BOECK**      **DRA. SUGRA K. JUSBASCHE**

Pediatra alemán      Pediatra boliviana  
Examen médico alemán      Examen médico de los Estados Unidos  
Especialización      Especialización  
en Alemania y Gran Bretaña      en Bolivia y Gran Bretaña

**Pediatría general**  
**Terapia - Intensiva - Pediátrica**

Teléfonos: 324030 -325586      Consultorio: Edif. Fernando "V" Mezz.  
Buscamóvil: 320844 -321636      Plaza Isabel La Católica  
Atención: 9:00 - 13:00  
15:00 - 19:00      Visitas a domicilio

**Hablamos: Castellano, inglés y alemán**

**UROLOGOS**

**Dr. Guillermo Suárez Tejada**  
MEDICO UROLOGO

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.  
**CONSULTORIO:** Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso  
Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617  
**CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS**

**CENTRO ODONTOLOGICO DE ATENCION INTEGRAL ESPECIALIZADA**

**Dr Carlos Borja Briançon**

Profesionales en las siguientes especialidades:  
**Odonto pediatria.**  
**Ortopedia.**  
**Endodoncia.**  
**Prótesis clínica.**  
**Cirugía bucal**  
**Implantodontología**

**Atención bajo anestesia general**  
**Anestesiólogos especialistas**

Edif. El Cóndor, 2º piso Of. 208 Telf. 321830, FAX: 0591-2-358931 Telf. Dom: 353213  
Atención de 8:00 a 20:00 Horas

**NEUROCIURGIA**

**Dr. Héctor Lorente Berrios**

NEUROCIURGIA-NEUROLOGIA  
MICRONEUROCIURGIA  
ADULTOS-NIÑOS

Especialización: Universidad Nacional Autónoma de México D.F. I.S.S.S.T.E.  
**Consultorio:** Mercado 1328. Edif. Mcal. Ballivián piso 4, of. 404. Telf.: 359263. Atención de hrs. 16:00 a 19:30  
**NEUROCIURGIA INFANTIL**  
Domicilio: Busch 1126, Telfs.: 364701-321695  
**URGENCIAS: Buscamóvil Telfs.: 320844-321636-327582.**

**LABORATORIOS**

**Dr. Rubén Tejada Andrade**

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R., jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

**DIRECCION:** Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco  
Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 31122 - Casilla 2665

**ABOGADO**

**Dr. Jaime Jemio Fernandez**  
ABOGADO

Atiende juicios de divorcio, civiles, ejecutivos, penales, laborales, trámites administrativos y cobranzas. Constitución de sociedades y Asesoramiento General.

Calle Potosí Nº 810, 1er. piso, Of. 6 (Edif. Sickinger), Telf.: 325464

**CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L. - RIOS BRAVO -**

Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia  
Tel: 320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960

**AUDIFONOS 12 MESES PLAZO**

EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS DYNACOR, QUALITONE, INDUSTRIA NORTEAMERICANA.

**CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L. - RIOS BRAVO -**

Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi - La Paz - Bolivia  
Tel: 320421 - 362672 - Casilla Postal 4071 - Fax: (591 - 2) 375960

Atiende y presta servicios de: audiología, otología, cirugía de oído, nariz, senos paranasales, fosa pirigomastilar y fosa pterigomastilar, cirugía de la nariz, cirugía de la garganta, cirugía respiratoria e inmunoterapia. Diagnóstico y tratamiento de la otitis media con efusión, otitis media crónica, audiolingüística. Otorrinología pediátrica. Audiología, audiología infantil, audiología quirúrgica, acufenometría, electrocoqueleografía, prescripción y medición de audífonos, audiología, fonoaudiología, radiología otorrinolaringológica, laboratorio clínico.

Atención: Lunes a Viernes de 08:30 a 12:00 y de 15:00 a 20:00  
Emergencias: BM. 320844 - 321636 - BP. 390222 - 23 - 24.  
(FAVOR RESERVAR HORA)

**CENTRO MEDICO DE ESPECIALIDADES SAN MARTIN**

Edif. San Martín Mezzanine Dpto. C - Telf. 356691  
Busca persona: 388201 - 388388 - 387674 - Av. Busch 2060 (cerca del Parque Triangular - Miraflores)

- CIRUGIA GENERAL
- GINECOLOGIA - OBSTETRICIA
- MEDICINA GENERAL
- NEUROLOGIA
- OTORRINOLARINGOLOGIA
- OFTALMOLOGIA
- PEDIATRIA
- TRAUMATOLOGIA - ORTOPEdia
- TERAPIA FISICA - LESIONES DEPORTIVAS
- LABORATORIO CLINICO
- RAYOS "X" Y AMBULANCIA

DR. JUAN VILLAZON MONTAÑO  
DR. MARCELO FARFAN FARJAL  
DR. JUAN FARAH ROJAS  
DR. MARCELO ARAMAYO ROSSEL  
DR. JOHNNY ORTUÑO MORALES  
DR. JOSE ANTONIO BAYA  
DR. FERNANDO INCHAUSTI VELASCO  
DR. FERNANDO ZALLES AUCHEN  
T.F. ALFREDO ROJAS BELAUNDE  
LAB. PABLO ALMARAZ

**HORARIO DE ATENCION: LUNES A VIERNES HRS. 08:30 A 13:00**  
14:30 A 20:00  
**SABADOS HRS. 09:00 A 12:00**

**FAVOR RESERVAR HORA**

**ODONTOLOGIA GENERAL**  
**ORTODONCIA**  
**ORTOPEDIA-MAXILO-FACIAL**

**Dr. Raúl Bueno Mendoza**  
ODONTOLOGO  
NIÑOS - JOVENES - ADULTOS

**CENTRO MEDICO SOPOCACHI**  
Sánchez Lima 2226 casi F. Guachalla  
Teléfonos: 324852 - 329657 - 321494

Atención  
Mañanas 9:00 a 13:00 Hrs.  
Tardes: 15:00 a 20:00 Hrs.

Santa Cruz

# Nuevos dirigentes prometen defender la libertad de Prensa

**SANTA CRUZ, 9 (PRESENCIA).** Los nuevos dirigentes del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Santa Cruz, cuestionados por una oposición que síndica irregularidades en las elecciones, se comprometieron hoy aquí a "mantener en alto el prestigio del que hoy gozamos, a defender la libertad de prensa, a fomentar la unidad, a fortalecer el sindicalismo y a ponerse al lado del Comité pro Santa Cruz en la lucha por la descentralización".

Juan Miguel Zambrana, ejecutivo reelecto, afirmó que la libertad de prensa no es una concesión gubernamental, sino un derecho del pueblo a estar bien

## Prefecto reconoce que los periodistas le quitan arrogancia al poder

informado.

Aseguró que no permitirá la politización del Sindicato de la Prensa. "El Sindicato no será usado por ninguna tienda política", sostuvo, pero, dijo que cada afiliado tiene derecho a tener su propio partido.

En presencia de escaso público, en contraste con ceremonias similares de años anteriores, Zambrana repasó varios puntos del nuevo Código de Ética, aprobado recientemente por un Con-

greso de la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia, para insistir en la necesidad de su aplicación.

Un grupo de periodistas ha pedido a la Federación de la Prensa de Bolivia la impugnación de las últimas elecciones, por considerar que la fórmula ganadora incurrió en irregularidades.

**"LABOR INCOMPRENDIDA"**  
Por su parte, el prefecto Rolando Aróstegui saludó a los periodistas, con motivo del día del gremio y dijo que todos cumplen una labor "Incomprendida e insatisfactoria", pero necesaria a la sociedad.

"Tenemos que reconocer que Uds. le quitan arrogancia al poder", sostuvo Aróstegui para pedir, sin embargo a los periodistas que comprendan al funcionario público, como hombre que busca crear algo en bien de la sociedad. La autoridad saludó al gremio en la persona de Hernán Cabrera, a tiempo de entregarle el segundo premio de periodismo del distrito.

Tarija

## En julio comenzará vacación de invierno

**TARIJA, 9 (PRESENCIA).** La profesora Lumen de Benavides, directora distrital de Educación, confirmó hoy que las vacaciones de invierno en este distrito se iniciarán recién el 6 de julio.

La profesora de Benavides, informó sobre el particular que se ha constatado que recién en esta época recrudescen el invierno en Tarija por lo que se ha hecho conocer a las autoridades nacionales esa nueva fecha para las vacaciones escolares.

En cuanto al nuevo horario de invierno para los escolares, indicó que el mismo registrará desde el lunes 11 de mayo por lo que se hicieron llegar los instructivos del caso a los diferentes establecimientos educativos con el propósito de que tanto el alumnado como el personal docente tengan conocimiento de esa disposición.

### INSTITUTOS

Por otro lado, la directora distrital de Educación se mostró tanto sorprendida y contrariada porque diariamente se escuchan las convocatorias a inscripciones de una serie de institutos de computación, institutos técnicos y otros que lamentablemente no tienen las autorizaciones correspondientes para su funcionamiento.

"En este distrito no hay ninguna documentación de esos institutos y para recabar el permiso correspondiente, primero deben hacer llegar sus solicitudes a nuestra oficina, para que luego siga el curso legal a niveles superiores y puedan obtener su resolución ministerial que autoriza su funcionamiento, sin embargo no están registrados en nuestras oficinas y los certificados que emitan, al igual que su funcionamiento es ilegal", señaló la profesora Lumen de Benavides.

# Confirman elecciones internas en ADN

**TARIJA, 9 (PRESENCIA).** Dirigentes de Acción Democrática Nacionalista confirmaron para esta venidera semana el inicio de la democratización del partido, a nivel departamental.

Se ha fijado para las elecciones en todo el departamento de Tarija el día 11 y el martes 12 del mes en curso como el día de las elecciones internas de ADN, diputado Mario Arce, sostuvo que este acto eleccionario participativo por cuanto se conoce que hay varios postulantes a ejercer el cargo que le dará un carácter totalmente democrático a las elecciones.

"Este lunes coincidiendo con la gestión que me cupo desempeñar la misma que un detallado informe de la gestión que se dieron hechos concretos y beneficiosos dentro del partido y en todo lo que concierne al accionar de ADN", sostuvo Mario Arce.

Finalmente dijo que estas elecciones serán un ensayo para 1993 cuando cuenta el gran movimiento interno con respecto mutuo entre corrientes políticas que salga elegido el que mejor pueda llevar los destinos de la Democrática Nacionalista, tanto ahora como en 1993. Para así lograr que el jefe Banzer sea presidente de los bolivianos", concluyó señalando a su dirigente de ADN en Tarija.

# Oficiales de Registro Civil realizarán congreso

**TARIJA, 8 (PRESENCIA).** Entre el sábado y domingo venideros se realizará en esta capital el congreso departamental de oficiales de Registro Civil del departamento de Tarija. Evento que permitirá congregar alrededor de 135 representantes del departamento, las diferentes provincias de Tarija y otras provincias cantonales que vendrán representadas por subprefectos o corregidores.

Según informó el Lic. Rubén Murillo, principal directivo de este sector, el tema central de este congreso será el relativo a la implementación del Único Nacional; para lo cual se contará con la participación de ejecutivos del sector a nivel nacional, quienes brindarán detalles más concretos sobre el tema.

"Vamos a contar con la presencia de miembros de la Dirección Nacional de Registro Único, al margen de otros técnicos e ingenieros, que llegarán a Tarija para hacer todas las explicaciones del caso sobre el manejo computarizado que se está haciendo de aquí en adelante en más, sobre el tema de los registros", señaló el Lic. Murillo.

Se anticipó que hasta mediados de junio, como máximo, ya se comenzará a trabajar en los registros con este nuevo sistema, a fin de superar de una vez todas este problema que se presenta en todo el país.

El congreso se inaugurará a las 9:00 de la mañana de este sábado, en la principal del ISER y contará con la asistencia de las principales autoridades del departamento.



## Censo 92

Rumbo al Censo 92

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE CHUQUISACA

# INVITACION

DAI. Nr. 003/92

La Dirección de Auditoría Interna de CORDECH, invita a los señores René Verástegui y Benedicto Peñaloza Mamani, a pasar por sus oficinas ubicadas en la madona, con el objeto de tomar conocimiento del proyecto informe auditoría, relativo al examen especial de contratos suscritos entre sus personas y la Corporación Regional de Desarrollo, por servicios y compra de aves de granja, respectivamente. Solicitamos su presencia para resolver algunos hallazgos de auditoría en dicho informe. Transcurrido el plazo de quince (15) días hábiles a partir de la fecha, se emitirá en forma definitiva, el informe antes citado.

Sucre, 5 de mayo de 1992

Dpto. Prensa e Información

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

ORGANISMO INTERINSTITUCIONAL, requiere contratar los servicios profesionales de:

### UN SUPERVISOR FINANCIERO

**REQUISITOS:**

- Título en Auditoría o Contabilidad
- Poseer sólidos conocimientos en su ramo
- Tener conocimientos de la Ley SAFCO, disposiciones tributarias, de Seguridad Social y Contabilidad Gubernamental
- Tener amplia experiencia en revisión de descargos por gastos
- Disponibilidad para realizar viajes al interior del país

Se invita a profesionales que cumplan los requisitos, enviar sus currículos y solicitudes de trabajo, indicando sus pretensiones salariales hasta el día 14 del presente mes, a la siguiente dirección:

**Casilla No. 15025 La Paz**

## PROYECTO "SAN GERARDO"

### INVITACION PUBLICA 01/92

#### AUDITORIA EXTERNA GESTION 1990-91

El Proyecto "San Gerardo", afiliado a CCF POR DETERMINACION DE OFICINA CENTRAL CCF LA PAZ Y LOS COMITES DE PADRES DE FAMILIA Y VIGILANCIA DEL PROYECTO "SAN GERARDO"-TUPIZA. SE INVITA A LAS EMPRESAS CONSULTORAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA REALIZACION DE LA AUDITORIA EXTERNA DE ESTADOS FINANCIEROS DESDE EL 1º ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DEL 1º ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1991.

Los interesados podrán recabar los términos de referencia en la Secretaría de Proyecto Oficinas en Tupiza, ubicada en la Calle Cochabamba N° 24, Tel: 216 Casilla N° 99. CRK. Courier.

Las propuestas deberán ser presentadas en la misma oficina, hasta el día 15 de mayo del año en curso impostergerablemente.

Pº PROYECTO "SAN GERARDO"

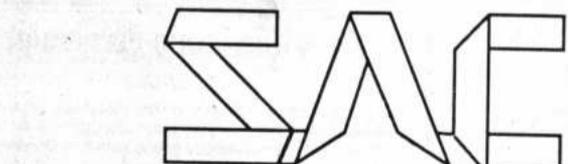
Sr. César Delgado R. PDTE. CMTE PADRES FLIA. Sr. José Luis Yañez R. PDTE. CMTE. VIGILANCIA

Sello: PROYECTO SAN GERARDO - TUPIZA Casilla 99 - BOLIVIA



# ENTEL

Designa a:



SAC EDITORA BOLIVIA LTDA.

para la realización de la **GUIA NACIONAL de TELEX**



SAC EDITORA BOLIVIA LTDA.

Agradece a:



# ENTEL

por la elección como la empresa realizadora de la **GUIA NACIONAL de TELEX de BOLIVIA.**

tomo correspondiente de la **GUIA INTERNACIONAL de TELEX y FAX del MUNDO**

# Alcaldía distinguió a periodistas orureños

Oruro, 9 (PRESENCIA). - La Alcaldía Municipal otorgó hoy (ayer) la distinción "Escudo de Oruro" a los periodistas Humberto Cabezas Selaya y José Luis Zabalaga, en reconocimiento a sus servicios especiales y a otros seis periodistas que prestan servicios a la comunidad desde diferentes medios de comunicación y condecoración y distinción otorgada el medio día, en un acto especial programado por el alcalde en el salón rojo del Palacio Municipal, en homenaje al Periodista Boliviano que se celebra cada 10 de mayo.

En esta ocasión, Guillermo Cabezas Selaya, significó la labor de los hombres del "cuadrante del Estado" y señaló que ellos son los pilares fundamentales para alcanzar un verdadero y pleno desarrollo.

El alcalde municipal, Guillermo Cabezas Selaya, señaló que ellos son los pilares fundamentales para alcanzar un verdadero y pleno desarrollo.

El alcalde municipal, Guillermo Cabezas Selaya, señaló que ellos son los pilares fundamentales para alcanzar un verdadero y pleno desarrollo.

gramado el acto central de recordación al Día del periodista, organizado por el Sindicato de Trabajadores de la Prensa, ocasión en la que será posesionada la nueva directiva sindical por la gestión 1992-1993.

El acto se cumplirá en salón de conferencias del Hotel Terminal y se entregará también la distinción instituida por la Corporación de Desarrollo de Oruro "Insignia de Oro, periodistas del año". Los periodistas nominados por CORDEOR son Humberto Cabezas Selaya, actual jefe de redacción del diario La Patria y corresponsal deportivo de PRESENCIA, (por la gestión 1992) y Juan Laura Andrade, redactor del diario La Patria, corresponsal de matutino Última Hora, jefe de prensa de Radio Batallón Topáter y relacionador público de la Corte Superior de Justicia, (por la gestión 1991).

La nueva directiva del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Oruro que será posesionada mañana (hoy), está integrada por Javier Echenique Alvarez, como secretario General; Ethzel Llanque Albarracín, de Relaciones; Raúl Vásquez Gómez García, Libertad de Prensa y Conflictos; Jaime Pomarín, Actas y Régimen Interno; Wilfredo Navarro, Hacienda; José Guillermo Salazar, Cultura y Deportes; José Antonio López, delegado a la COD y vocales Walter Barriga y Mario López.

El tribunal de Honor está integrado por Guillermo Moscoso Bermudez, José Luis Zabalaga Mendoza y Germán Navia Camacho.

# Organismos de seguridad buscan a terroristas

Oruro, 9 (PRESENCIA). - Los organismos de seguridad del Estado se movilizaron para evitar acciones y atentados terroristas en las empresas estratégicas de la ciudad, dijo hoy (ayer) el presidente Soto Luna, al hacer un reconocimiento por la realización del denominado "Ejército Tupac Katari" (EGTK) y el Comando O Kolla Benjo.

El presidente Soto Luna, al hacer un reconocimiento por la realización del denominado "Ejército Tupac Katari" (EGTK) y el Comando O Kolla Benjo.

cabecillas del grupo insurgente, que operan en la región.

El documento colocado por miembros del grupo guerrillero en la sede de la Central Obrera Departamental, Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos, domilios particulares y algunos medios de comunicación social, titula "¿Qué significado tiene la 'Toma de las Minas'?" y contiene antecedentes sobre resultados de la actividad minera en el país haciendo una referencia de los ingresos que genera, con relación a las otras fuentes.

Critica la aplicación del modelo neoliberal y la posición asumida por organismos internacionales que atentan contra el patrimonio de los países pobres. Justifica el programa de "toma de las minas" dentro de la lucha existente en contra de la actual estructura de gobierno del MIR-ADN.

# Mañana se firmará convenio para obras de nueva cárcel

Oruro, 9 (PRESENCIA). - El gobernador interior firmará el lunes próximo para la construcción de la nueva cárcel de Trinidad, según informó ayer.

El gobernador interior firmará el lunes próximo para la construcción de la nueva cárcel de Trinidad, según informó ayer.

que tendrá capacidad de 70 reclusos, además de los servicios básicos y áreas primarias de recreación. Cuando se concluya, la penitenciaría podrá albergar a 140 reos, es decir, 20 más de los que están alojados en la cárcel actual.

En los últimos días, las solicitudes de las instituciones locales-especialmente la Corte Judicial, Policía y Ministerio Público y Derechos Humanos- se renovaron para mejorar las condiciones de alojamiento para los reclusos. Estos también habían reiterado su petición para que se remodelara el actual edificio y se disminuyera los riesgos de enfermedades, como el cólera que ya mató un interno el pasado domingo.

El nuevo centro de rehabilitación debería ser construido con dineros incautados al narcotráfico, (300.000 dólares), pero, el costo total de la obra está calculado en 700.000 dólares.

# FDC inauguró oficinas en Trinidad

Oruro, 9 (PRESENCIA). - El gobernador interior de Desarrollo Regional inauguró hoy (ayer) un crédito de 12 millones al Fondo de Desarrollo Comunal (FDC) que se destinará a los proyectos de los sectores campesinos y indígenas postergados del departamento, dijo hoy, el director del FDC, Lorenzo Simón.

El gobernador interior de Desarrollo Regional inauguró hoy (ayer) un crédito de 12 millones al Fondo de Desarrollo Comunal (FDC) que se destinará a los proyectos de los sectores campesinos y indígenas postergados del departamento, dijo hoy, el director del FDC, Lorenzo Simón.

tamos a los campesinos y pequeños productores agrícolas, por un monto de 300.000 dólares en total, a partir de los próximos días. Sostuvo que este tipo de actitudes "da ánimo y desos de trabajar y, por lo tanto, el campesino estará más confluente en su labor, porque tendrá posibilidades de cooperación" efectiva.

Sin embargo, no dejó escapar la inquietud generalizada sobre la marcha de las entidades públicas, al decir que "ojalá tenga buen rumbo" la oficina abierta hoy por el FDC.

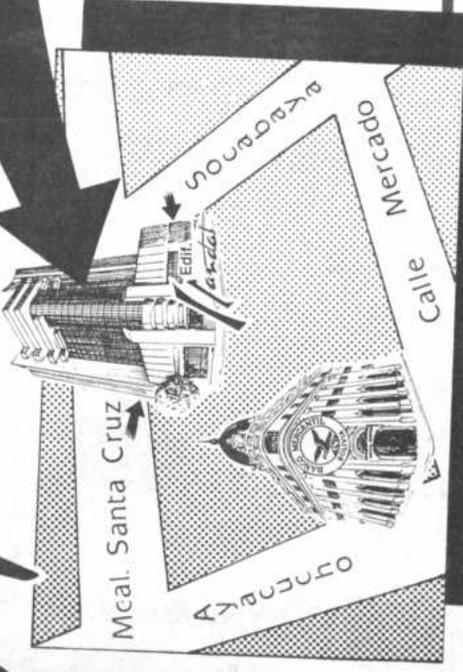
**GANADEROS**

Por su parte, el presidente de la Federación de Ganaderos, Fernando Satori, también agradeció el soporte financiero del FDC para enfrentar la reciente inundación y sus secuelas.

"Por mucho tiempo, el principal factor que limita el crecimiento del sector agropecuario es la falta de crédito, por lo que, nobleza obliga a agradecer al gobierno por su efectiva ayuda" ante el desastre de las inundaciones y mucho antes de inaugurar esta oficina.

Satori recordó que los ganaderos se han beneficiado con una línea crediticia, ya desembolsada, de 210.000 dólares, pero, insistió en el pedido para que se amplíe hasta \$us. 500.000, en vista de las elevadas pérdidas que deben repararse, en las fincas ganaderas.

*¡Nosotros sí valoramos su tiempo y comodidad !!*



**BANCO MERCANTIL**  
En todo un banco superior

Quando venga al banco para efectuar cualquier transacción, Usted podrá estacionar sin problema alguno.

CONVENIO **BANCO MERCANTIL** Y EDIFICIO *Cardat*

**Venga, siempre saldrá ganando**

## Oruro



## Rechazo a convenio de cancelería

Las autoridades cívicas, políticas y de instituciones representativas de la ciudad de Oruro y provincias del departamento, exteriorizaron un enfático rechazo al convenio suscrito por la Comisión de Límites Boliviano-chilena, donde se cede 4.5 kilómetros a Chile, "en compensación por la devolución del sector de Sillitica". Los representantes que acudieron al llamado del alcalde municipal, Guillermo Rosso Mendieta, plantearon la necesidad de restablecer los hitos, "tal cual se establece en el convenio de 1904 y sin ceder ni un sólo milímetro de nuestro territorio". Criticaron la actitud del Prefecto del Departamento, Comandante de la II División de Ejército y de la Policía que no concurrieron a la reunión. Estuvieron también presentes las autoridades y dirigentes cívicos de la población de Todos Santos, quienes reclamaron atención del gobierno y el respeto de sus tierras, en el Cerro Capitán, cedido a Chile.

Fotos: Freddy Quiroga



## Chuquisaca

## Concertación institucional

## Será creado consejo de Patrimonio Cultural de Sucre

Instituciones locales convergen en el objetivo de preservar riqueza arquitectónica

**SUCRE, 9 (PRESENCIA).** La preservación del conjunto arquitectónico, considerado como el atractivo principal de esta ciudad, será atribuido, mediante Ordenanza Municipal, a un Consejo del Patrimonio promovido por la Alcaldía e integrado por instituciones afines como: el Colegio Departamental de Arquitectos, la Corporación Regional de Desarrollo, el Instituto Boliviano de Turismo, la Prefectura de Chuquisaca, y la Asociación de Agencias de viaje y Turismo.

Declarado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) como "Patrimonio Cultural de la Humanidad", en diciembre de 1.991, las autoridades de Sucre han tomado conciencia de la importancia de conservar el mayor legado de la ciudad para proyectarlo como una

imagen que puede convertirse en el principal potencial turístico. Al efectuar el anuncio a **PRESENCIA**, el alcalde Municipal, Domingo Arciénega, explicó que una de las primeras acciones del Consejo del Patrimonio en formación será la de actualizar una legislación urbana que defina y establezca los límites del conjunto monumental arquitectónico, señalando al respecto: los derechos y obligaciones de los propietarios de inmuebles ubicados en el caso viejo.

La construcción de nuevos inmuebles y, sobre todo, la remodelación de edificios coloniales de estilo republicano, han desfigurado en algunos sectores de la ciudad la armonía de ese conjunto que mereció el título de la UNESCO.

Paralelamente, la organización de preservación del Patrimonio Cultural de la Humanidad regl-

mentará y planificará el valor de centros históricos, plazas y sitios turísticos. Toda la mejora de Sucre supondrá de la ciudad, recursos que viables y proyectos especia- tación. Parte de los fondos para ese proyecto otorgado por la Corporación de Desarrollo (CORDECH) que es una división especializada. Sin embargo de ello, la ciudad mejor conservada podría ser la propia de Director, Federico M. comprometé a la conservación de otros agremios internacionales, mismo el jefe del

## Semana de la oración y reflexión

## Arquidiócesis de Sucre recuerda 32 años de amistad con la de Tréveris

**SUCRE, 9 (PRESENCIA).** La Iglesia chuquisaqueña convocó hoy a la feligresía a una semana de oración y reflexión en común, recordando al propio tiempo la amis-

dad de 32 años con la diócesis de Tréveris que nació por la relación estrecha que mantuvo el Cardenal, José Clemente Maurer.

"Ahora estamos disfrutando de la amistad de dos hombres providenciales: el obispo de Tréveris, monseñor Matías Wehr y el Cardenal Maurer.

La amistad con la diócesis de Hildesheim es más reciente, recuerda el Arzobispo de La Plata, monseñor Jesús Pérez Rodríguez, no por ello, sin embargo, menos importante. Según el pastor de la Iglesia chuquisaqueña, la fraternidad de las Iglesias de Bolivia con estas diócesis alemanas nos deben llevar a vivir juntos las riquezas y las limitaciones en que se desenvuelve nuestra vida. "Una verdadera hermandad nos exige poner en común todo lo que tenemos", como la oración que es a la vez: reflexión de "nuestro caminar juntos".

Una evaluación de ese "caminar juntos" con la diócesis de Tréveris

traerá nuevas perspectivas y profundizará la amistad. El año monseñor Pérez, de aspectos positivos de estos años, convendrán los primeros quince años, la Iglesia de Sucre emprender una evaluación profunda, pudiendo avanzar mayor de la que conocemos -además de la ayuda de sacerdotes religiosos, laicos y cooperación económica.

Invoca monseñor a los agentes de pastoral esta semana de oración, para que la evolucionen en la esperanza, unidos de cada uno. Exhorta a que "todas las iglesias y capillas que el Espíritu Santo ha sembrado en Bolivia y Alemania



## OFICINAS CENTRICAS EN ALQUILER

Se alquilan amplias oficinas en 2º piso con 250 mts<sup>2</sup> en la Av. Camacho N° 1472 (lado del Lloyd).

Referencias: Edif. Cámara Nal. de Comercio, piso 11 ó al Tel. 325801.



## INVITACION PUBLICA CORDEBENI

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL F.I.S.

Se comunica a las empresas constructoras que CORDEBENI amplía la apertura y recepción de propuestas para la construcción de las sigtes. escuelas: Escuela El Remanzo, Escuela Estanislao Marchena. Recepción en La Paz y Trinidad hasta el 14/05/92 a Hs. 16:00. Apertura el mismo día viernes 15.05.92 Hs. 14:30.

# ¡ ESTA SÍ ES NOVEDAD !

## NUEVA VAGONETA LAND CRUISER



- \* Motor de 4.500 cc. (4.5 Lts.)
- \* 6 cilindros, Twin Cam
- \* 24 válvulas
- \* Dirección hidráulica

**TOYOSA LTDA**  
DISTRIBUIDOR PARA BOLIVIA

LA PAZ: Oficina Central

COCHABAMBA: Sucursal

SANTA CRUZ: Sucursal

Plaza Venezuela 1413 - 1425 Telf. 390930 - 35 Fax: 391523 - 391969 Telex: 2483 TOYOSA BV - 3496 TOYOSA BV Casilla 10006  
CALACOTO Av. Ballivián 481 entre calles 10-11 Telf. 783106 EL ALTO Carretera a Oruro frente Aduana Telf. 810287  
Av. Heroínas esq. San Martín Telfs. 29495-26572 - 23369 Fax: 26765 Casilla 4111 Telex: 6224 TOYOSA BV Av. Ballivián final (El Prado)  
Telf. 47224 TALLER DE SERVICIO: Av. Uyuni E - 1182 Telf. 40207

Av. Monsenor Rivero esq. Uruguay Telfs. 325850 - 345767 - 325178 Fax: 325850 Av. Banzer Km. 2 1/2 Telf. 425227



### MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION OFRECIMIENTO DE BECAS

El Ministerio de Planeamiento y Coordinación, tiene comunicar la siguiente oferta de becas cursada por la Cooperación Internacional del Japon (JICA).

## 1. SISTEMA DE INFORMACION ESTADISTICO PARA AGRI

Sede: Japón  
Duración: 28 de julio al 3 de octubre de 1992  
Idioma: Inglés  
Requisitos: Ser graduado de Universidad, ser funcionario público, comprometido en la planificación de estadística agrícola (se excluye el sector forestal y pesquero) No tener más de 40 años tener suficiente dominio del idioma inglés

FECHA LIMITE: 14 de mayo de 1992 en el MPC

## 2. MINERIA Y METALURGIA

Sede: Japón  
Duración: 30 de julio al 26 de noviembre de 1992  
Idioma: Inglés  
Requisitos: Ser graduado de Universidad, ser geólogo tener más de cinco años de experiencia profesional suficiente dominio del idioma inglés (Certificado)

FECHA LIMITE: 17 de mayo de 1992 en el MPC

## 3. MODERNIZACION FERROVIARIA Y MANTENIMIENTO

Sede: Japón  
Duración: 14 de julio al 4 de octubre de 1992  
Idioma: Inglés  
Requisitos: Ser graduado de Universidad, siete años de experiencia en el campo de la Ingeniería Civil suficiente dominio del idioma inglés (Certificado)

FECHA LIMITE: 18 de mayo de 1992 en el MPC

## 4. ADMINISTRACION DE ENFERMERIA

Sede: Japón  
Duración: 4 de agosto al 18 de diciembre de 1992  
Idioma: Inglés  
Requisitos: Haber participado y completado anteriormente, en uno de los siguientes cursos o cursos durante los periodos que se mencionan:

- a) CURSO DE ENTRENAMIENTO EN ENFERMERIA ESPECIALIZADA
- b) CURSO AVANZADO DE ENFERMERIA

Año de Participación entre 1973 - 1988  
Al presente tener cargo de enfermera administrativa, tener dominio del idioma inglés (Certificado) y conocimiento básico japonés.

FECHA LIMITE: 20 de mayo de 1992 en el MPC

## 5. PROCESAMIENTO PESQUERO

Sede: Japón  
Duración: 10 de agosto al 18 de diciembre de 1992  
Idioma: Inglés  
Requisitos: Ser graduado de Universidad, tener 3 años de experiencia como jefe en el campo del procesamiento pesquero, tener dominio del idioma inglés (Certificado).

FECHA LIMITE: 20 de mayo de 1992 en el MPC

## 6. INGENIERIA DE CONSTRUCCION II (TRABAJOS CIVILES)

Sede: Japón  
Duración: 6 de agosto al 19 de noviembre de 1992  
Idioma: Inglés  
Requisitos: Ser graduado de Universidad y especialista en Ingeniería Civil, tener suficiente dominio del idioma japonés (Certificado)

FECHA LIMITE: 25 de mayo de 1992 en el MPC

NOTA: PARA MAYOR INFORMACION Y REQUISITOS AL MINISTERIO DE PLANEAMIENTO Y COORDINACION

La Paz, mayo de 1992

RELACIONES PUBLICAS

Santa Cruz

Según productores agropecuarios

# Se necesitarán más de 5 años para reponer pérdidas por lluvias

**SANTA CRUZ, 9 (PRESENCIA).** - Se necesitarán al menos cinco años, para recuperar las severas pérdidas del sector agropecuario de Santa Cruz, según la Cámara Agrícola del Oriente (CAO), que se preocupa angustiosamente, la crisis que dará el gobierno hasta el 20 de mayo a la solicitud de las pérdidas en los últimos meses que, prácticamente ha duplicado la precipitación pluvial normal, de 1.200 a 2.440 milímetros, según los informes que manejan en el Comité Pro Santa Cruz más de 57.000 hectáreas de cultivos en cinco provincias.



**PÉRDIDAS POR EL "NIÑO"** El presidente de la CAO Sergio...

El presidente de la CAO Sergio... que realiza una intensa gestión para llamar la atención del Poder Ejecutivo sobre la crisis agropecuaria regional, sostiene que hasta el momento los agricultores y ganaderos han perdido más de 74 millones de dólares...

aumentar sustancialmente el algodón, hortalizas, frutas y otros. Las lluvias colmaron los campos con exceso de agua que impidió el desarrollo normal. Hubo en muchos cultivos "raquitismo".

Hace un mes todavía había esperanzas de salvar gran parte de los cultivos. Se puso en marcha un complicado y costoso mecanismo para habilitar 700 kilómetros de caminos vecinales, volcando casi toda la maquinaria vial disponible. Pero días después cuando el avance de la obra era ya aceptable llovieron cinco días consecutivos destruyendo todo lo que se había hecho.

**REPERCUSIONES** Bolivia tendrá este año, según el Instituto Boliviano de Exportaciones, una disminución considerable en la exportación de productos no tradicionales, particularmente

agropecuarios, con inmediatas repercusiones para la economía regional y nacional.

Más de 25.000 braceros que todos los años convergen en Santa Cruz para levantar las cosechas, este año no podrán retornar a sus distritos con algo de dinero para paliar su situación en los meses subsiguientes y, la mayoría, invertir en sus cultivos tradicionales.

La merma en el movimiento de circulante también está afectando al transporte y servicios. Por lo tanto el comercio que abastece de productos alimenticios, repuestos y otros se encuentra prácticamente inmovilizado. Ya la escasez de circulante es notorio. El comercio se queja de estar disminuyendo sus ventas en vez de aumentar como suele ocurrir en esta temporada alta llamada también "temporada de zafra".

## CUANTIFICACION

Según un cuadro evaluativo de pérdidas elaborado por Alberto Lozada Cuéllar, conocido abogado versado en cuestiones agropecuarias, hasta el momento las pérdidas del sector sólo en Santa Cruz alcanzan a \$US. 77.401.334, aunque el ministro de Planeamiento Samuel Doria Medina y el ministro de Finanzas declararon que no es tan cuantioso, pero, que se está realizando una evaluación más técnica.

De acuerdo a tales cifras las pérdidas totales contabilizadas hasta este 8 de mayo son: 15.000 hectáreas de soja equivalente a \$US. 11.215.500; maíz 10.880 Has. por \$US. 12.664.512; Algodón 8.666 Has. equivalente a \$US. 5.056.291; caña de azúcar 19.200 Has. por \$US. 17.791.488; arroz 20.00 Has. equivalente a \$US 14.797.200; 138 Has. de piña para exportación por \$US. 371.250; se perdieron 140.000 hectáreas de pasto cultivado para ganado por \$US. 2.730.000; en avicultura las pérdidas llegan a \$US. 922.236; en ganado bovino a \$US. 6.185.000; en vacas lecheras \$US. 2.730.000 fuera de esto están las pérdidas en legumbres, papa y otras frutas.

Ante semejante desastre los productores organizados en la CAO, ya que no se ha tomado en cuenta a los pequeños productores campesinos que también sufrieron severas pérdidas, están madurando la idea de crear un fondo para emergencia agropecuaria en vista de que el gobierno, no tiene una política que apunte, en estos casos, a los productores. Sólo protegiendo la economía de los agropecuarios sostiene en la CAO será posible seguir adelante con los riesgos que implica esta actividad, ya sea por desastres naturales o accidentes.

# Obras de CORDECRUZ atrasadas por las lluvias

Presidente de la entidad confirma inminente retiro de supernumerarios

**SANTA CRUZ, 9 (PRESENCIA).** - Las lluvias de los últimos cuatro meses retrasaron la totalidad de las obras de desarrollo, que ejecuta actualmente la Corporación Regional de Desarrollo de Santa Cruz (CORDECRUZ), en todo el departamento.

El Gerente de la entidad, Ing. Jorge Robledo señaló a PRESENCIA que los retrasos son diferenciados por obras, pero que lo real es el retraso general en todos los programas y proyectos.

Aún así, según dijo, CORDECRUZ cumplió los desembolsos correspondientes, excepto en el caso de las dos constructoras del tramo vial Santa Cruz-Ahapó, de 128 kilómetros, primera parte de la futura ruta Santa Cruz-Yacuiba. En este caso, CORDECRUZ adeuda a las constructoras 2.400.000 dólares. El Gerente agregó que se espera recibir la próxima semana recursos provenientes de la ley 926 para ponerse al día con esas obligaciones.

Expresó asimismo su esperanza de que, con la mejoría del tiempo, se pueda acelerar la ejecución de las obras retrasadas y recuperar de ese modo el tiempo perdido hasta el momento.

**OBRAS URBANAS** Robledo, ante la consulta de PRESENCIA, anunció asimismo que el 29 de este mes, el presidente de la República, Jaime Paz Zamora, actualmente en China Popular, llegará a esta ciudad para proceder a la inauguración de tres importantes obras urbanas: la doble vía de la carretera Santa Cruz-Warner, la doble vía de la Av. Virgen de Cotocha y la ampliación del cuarto anillo de circunvalación de esta capital.

Los recursos, en los tres casos, provienen del Banco Mundial, a través del Programa de Desarrollo de Obras Urbanas (PRODURSA).

**DESPIDOS** Por su parte, el presidente de CORDECRUZ, Ing. Ramón Prada confirmó que la próxima semana comenzará a despedir al personal supernumerario de la entidad de desarrollo.

Las diferentes dependencias -según dijo- analizan la situación de su propio personal para ver la forma de proceder a una racionalización. La idea es buscar mayor eficiencia, pero con el personal mínimamente indispensable.

Las autoridades han señalado reiteradamente que CORDECRUZ debe funcionar con no más de 650 empleados. Sin embargo, la tendencia de todos los tiempos superó ese número ampliamente y se comenta que actualmente gira alrededor del millar.

# CORDECRUZ entregó varias obras en Montero

MONTERO, 9 (PRESENCIA) La Corporación de Desarrollo de Santa Cruz, inició la entrega de obras construidas en la ciudad de Montero por un valor aproximado de un millón y medio de dólares y que beneficia a las poblaciones del norte cruceño.

En Montero se procedió a la entrega de 22 cuadras enlucadas de las 44 comprometidas y que significan el 40 por ciento, paralelamente el presidente de CORDECRUZ Ing. Ramón Prada procedió a inaugurar el pabellón reafirmado del hospital general Alfonso Guzmán Reyes cuya inversión ascendió a 40 mil dólares, restándole otro tanto para su culminación total.

En el campo educativo se concluyó con la primera fase de reconstrucción de la tradicional escuela de niñas "Elvira Frías" para lo cual se invirtieron 40 mil dólares suma similar que se destinó a la construcción del nuevo edificio comunal.

Los recursos económicos para la construcción de todas estas obras provienen de las agencias obtenidas por el Ingeniero Azucarero Guabirá y que por primera vez aporta directamente con infraestructura, toda vez que en años pasados Guabirá era quien sostenía a otras empresas deficitarias de ex-CBF.

**FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA**

## ALQUILA

Complejo Deportivo ubicado en la Av. Busch Esq. Guatemala con una superficie de 869 mts.2, cuenta con:

- Cancha multidisciplinaria para fútbol, básquetbol, vólibol, con todos sus accesorios y reflectores para uso nocturno.
- Dos camarines (Vestuarios).
- Dos baños instalados con ducha.
- Un galpón grande techado.
- Vivienda para administrador con dos ambientes, cocina y kiosco.
- Teléfono.
- Agua potable.
- Energía eléctrica.

Los interesados deberán presentar sus ofertas del canon mensual, en sobre cerrado en las oficinas del Fondo, ubicada en la Av. Mcal. Santa Cruz 1392, Edif. Cámara Nacional de Comercio, Piso 11 o a la casilla N° 10293, hasta el 10 de mayo de 1992.

La Paz, mayo de 1992.

**MINISTERIO DE TRANSPORTES, COMUNICACIONES Y AERONAUTICA CIVIL**

**DIRECCION GENERAL DE TELECOMUNICACIONES**

## LICITACION PUBLICA 02/92

El Ministerio de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil, a través de la Dirección General de Telecomunicaciones, en cumplimiento de las disposiciones legales previstas por la Ley General de Telecomunicaciones y el Reglamento General del Servicio de Televisión, convoca mediante LICITACION PUBLICA a las empresas y personas interesadas en obtener licencia de funcionamiento de canales de televisión en las siguientes ciudades:

ORURO	Dep. Oruro
TARIJA	Dep. Tarija
POTOSÍ	DEP. Potosí
COBIJA	Dep. Pando
TRINIDAD	Dep. Beni
SAN BORJA	Dep. Beni
RIBERALTA	Dep. Beni
REYES	Dep. Beni

Las personas naturales y jurídicas interesadas, deberán adquirir el PLIEGO DE ESPECIFICACIONES del Departamento Legal de la DIRECCION GENERAL DE TELECOMUNICACIONES, piso 14, Edificio palacio de Comunicaciones, a partir del día lunes 11 de mayo del año en curso, previa cancelación de Bs 200 (DOSCIENTOS BOLIVIANOS).

El recibo de pago de la adquisición del PLIEGO deberá ser obligatoriamente incluido en el sobre "A" de la propuesta.

Las propuestas serán presentadas en DOS sobres cerrados, denominados "A" y "B", hasta Hs. 11.00 del día 8 de junio del año en curso.

La apertura de propuestas, se efectuará el día lunes 8 de junio de 1992 a Hs. 15.50, en la Dirección General de Telecomunicaciones.

La Paz, 9 de mayo de 1992.

RELACIONES PUBLICAS

# KOMATSU

## RENDIMIENTO Y PRODUCTIVIDAD COMPROBADA

**EXCAVADORA HIDRAULICA PC 300**

Motor Komatsu S6D106 a diesel de 4 ciclos \* Entrado por agua \* 6 cilindros \* Potencia de 207 HP a 1800 rpm \* Sistema de inyección directa con turbo cargador modelo Komatsu SA6D106 \* Sistema hidráulico \* Capacidad de cucharón 1.73 yardas cúbicas \* Longitud de brazo 10 metros \* Número de dientes \* Triple grader de acero de 25" de ancho.

**MOTONIVELADORA GD525A-1**

Motor Komatsu Diesel S6D105 \* 125 HP de potencia \* 2.500 RPM turbostimentado \* Inyección directa, 6 cilindros, sistema electrónico 24 voltios a batería \* Transmisión Hidráulica de 6 velocidades adelante y 6 reversa \* Mandos finales, 4 ruedas motrices \* Neumáticos 17.5x25 - 12 mm (G-2) \* Dirección hidráulica \* Frenos de servicio, de disco \* Número actuados hidráulicamente sobre las 4 ruedas de estacionamiento, mecánico \* Hoja niveladora de 3.710 mm largo x 945 mm de alto, 18 mm de espesor. Acoplamiento hidráulico desde el asiento del operador \* Elevación máx. sobre el suelo 400 mm, carga máx. desde el suelo 535 mm, ángulo de corte de 27° a 77° \* Pese en orden de operación 12.650 Kgs.

**TOYOSA LTDA**

DISTRIBUIDOR PARA BOLIVIA

LA PAZ: Oficina Central Plaza Vencedora 1413-1425 Tel. 390300-25 Fax 391523-391969 Telex: 2483 TOYOSA BV - 3496 TOYOSA BV Casilla 10006 CALACOTO Av. Bolívar 481 entre calles 10-11 Tel. 783108 EL ALTO: Carrera 2 - Chuño Santa Adriana Tel. 810287 COCHABAMBA: Sucursal Av. Héroles esq. San Martín Telex: 29495-26572 - 23089 Fax 26765 Casilla 4111 Telex 8224 TOYOGA BV Av. Bolívar 5141 (El Prado) Tel. 42224 TALLER DE SERVICIO: Av. Ujuni E - 1182 Tel. 40207 SANTA CRUZ: Sucursal Av. Monseñor Herrera esq. Uruguay Telex: 325850 - 345767 - 325178 Fax 325860 Av. Barón Km. 2 1/2 Tel. 42327

Beni

# Cabildo indigenal recibió ayuda de Comité pro-damnificados

TRINIDAD, 9 (PRESENCIA).- Los integrantes del cabildo indigenal de Trinidad recibieron hoy, recién, la ayuda que pidieron por ser también damnificados por la inundación de este año.

Una delegación del comité de emergencia pro-damnificados de La Paz llegó ayer y hoy comenzó a distribuir la ayuda recolectada en una campaña entre la ciudadanía e instituciones paceñas.

La comisionada Mercedes Noé, en nombre del citado comité de los residentes benianos en La Paz, hizo entrega de alimentos y ropa al corregidor del cabildo, Aquino Noé, quien agradeció la contribución para sus hermanos y parientes.

Mercedes Noé dijo que toda la cooperación recogida por la solidaridad paceña ha sido dividida casi equitativa-

vamente entre las poblaciones benianas más afectadas por la inundación. A Trinidad llegó 4.500 kilogramos y se ha enviado lotes similares a San Borja, Reyes, Santa Ana, Riberalta, Guayaramerín, Puerto Siles (provincia Mamoré), y se lo hará igual a Loreto (Marbán) y San Ignacio (Mojos).

Eso representa un total aproximado a 47 toneladas, dijo la voluntaria, al destacar que los aportes fueron de la población paceña e instituciones como Rotary Club, Amigos de la Ciudad, Comité Pro La Paz, y otras de Oruro.

El corregidor Aquino Noé agradeció la entrega y relievó la labor cumplida por los residentes benianos, así como de la brigada parlamentaria, las damas benianas y el Centro Cultural Mojos en la sede de gobierno. Dijo que 260 familias se beneficiarán con 15 kilos de alimentos y 6 piezas de ropa, cada una.

# Cruz-Roja Beni celebró 128 aniversario

TRINIDAD, 9 (PRESENCIA).- La filial de la Cruz Roja Boliviana en el Beni, celebró hoy el 128 aniversario de creación de esta organización internacional, reiterando el compromiso de sus integrantes por servir a sus semejantes en todo tiempo.

El Dr. Freddy López, presidente de la entidad, encabezó el acto efectuado en la plaza "Mcal. Ballivián", ante cuyo monumento se depositó una ofrenda floral. López dijo que la ocasión era propicia para rendir homenaje a los voluntarios que iniciaron este movimiento y lo extendieron por todo el mundo sin pedir nada a cambio.

Relievó la labor que desarrollan los actuales voluntarios y reiteró el compromiso de ellos, aquí en el Beni, para servir a los más necesitados en tiempos de guerra y de paz. El trabajo de la Cruz Roja es meritorio en distintas actividades, la última, durante las operaciones de auxilio a los damnificados por las inundaciones en el departamento.

# CE compromete financiamiento para control de inundaciones

TRINIDAD, 9 (PRESENCIA).- La Comunidad Europea ayudará a Bolivia a mejorar y concluir el sistema de control de inundaciones en esta capital por un monto aún no fijado, luego de establecerse su total éxito en la gran inundación de este año.

El informe fue dado aquí por el Ing. Marcelo Principato, horas después de acompañar al embajador de la Comunidad Europea en Bolivia y Perú, Sábado Della Mónica, en una inspección al anillo de circunvalación que protege esta ciudad.

Principato dijo que se ha establecido con la Corporación de Desarrollo Regional (CORDEBEN) un conjunto de obras adicionales y complementarias al proyecto, financiado hace varios años por los países del viejo continente. Señaló que se tiene proyectado revestir el canal interno del anillo de protección con losetas y, al mismo tiempo, construir una parte de la proyectada "Av. Costanera" de la ciudad, con sus respectivos puentes.

El enlosado del canal tiene la finalidad de permitir su

constante limpieza, contra la sedimentación que impide el escurrimiento de las aguas de protección. En tanto, la costanera fue ideada para proteger de lluvia por el nuevo sistema.

El funcionario europeo también adelantó que concluirán los canales externos "Mocoví" y del anillo de protección con el drenaje programado en el sistema.

Principato reveló que dos nuevas obras, para ser diseñadas por la experiencia de esta construcción de un atracadero fluvial, para la erosión del anillo de protección, y una pequeña estación de bombeo para salvarlo de la inundación.

Las autoridades de la Corporación de Desarrollo Regional que igual ampliación sea ejecutada para el sistema de control de inundaciones en Santa Cruz, Yacuma, donde este año se verificó también el anillo protector, pero, requiere su consolidación.

# Nuevo directorio de Comité Cívico Juvenil

TRINIDAD, 9 (PRESENCIA).- Una asamblea efectuada anoche (viernes) eligió al nuevo directorio del Comité Cívico Juvenil para la gestión 1992-1993.

Por aclamación, fueron elegidos el presidente (Jorge Becerra Ibañez) los vicepresidentes (Freddy Ruiz y Amalia Arzay) y el secretario general (Bernardo Ruiz), de las 14 cartillas que integran el directorio juvenil. Becerra es estudiante de la Universidad Técnica del Beni y reemplazará al terapeuta Brian Hillman.

En la asamblea participaron 26 de las 50 organizaciones afiliadas, según informaron los dirigentes, bajo supervisión de observadores del consejo de past-presidentes del Comité Cívico Departamental.

La posesión del nuevo directorio se realizará el próximo miércoles y se destacó que en él están representadas las organizaciones juveniles más importantes del distrito.

# Misión del BM inventariará recursos naturales

RIBERALTA, 9 (PRESENCIA).- Una misión del Banco Mundial se encuentra aquí realizando la última fase de un estudio sobre recursos naturales y humanos en la región amazónica con un profundo contenido ecológico, desde el mes de febrero de este año.

Piet Spaljkers, jefe de la misión del BM dijo que la siguiente etapa consiste en realizar un cuestionario agrícola para los campesinos de la región de Guayaramerín y Riberalta, para conocer el sistema agrícola que utilizan los campesinos.

Consultado sobre los resultados de esa primera encuesta, Spaljkers respondió que ha quedado claro que la recolección de la castaña solo depende de la mano del hombre y resulta increíble que no se pueda reemplazar por otros medios.

También dijo que hay otros productos alimenticios importantes que se producen cada año, donde también la mano de obra campesina es primordial en cuanto a la producción agrícola.

Indicó que también hay otra comisión que está levantando muestras de suelo sobre el río Orthon en el departamento de Pando, cuyo trabajo durará hasta el mes de septiembre y también tiene la misión

de realizar un inventario de la floresta amazónica, para hacer un inventario de recursos humanos y recursos naturales que hay en la región, para elaborar un plan de desarrollo para esa región.

Spaljkers, señaló que el Banco Mundial es importante para la producción y exportación de los productos bolivianos, dada en su gran interés en la conservación de los recursos naturales del medio ambiente, importante para Bolivia y el resto del mundo.

"El contenido ecológico del proyecto es importante, porque ser de contenido rural, para mejorar el nivel de vida de los campesinos, al mismo tiempo salvando el sistema ecológico del funcionario del BM.

Explicó además que debe la producción de la castaña otros cultivos agrícolas para hay que buscar la forma de producirlos ya que son menos dañinos al sistema ecológico de la región.

Resolución No. 10/ 92  
La Paz, 7 de Mayo 1992

# MODIFICACIONES AL CALENDARIO ELECTORAL

GONZALO SANCHEZ DE LOZADA  
Jefe Nacional del M.N.R.

## VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que, mediante Resolución Nº 002 de 27 de febrero de 1992, el Comité Ejecutivo Nacional aprobó el "Calendario Electoral" de las elecciones internas del Partido, las mismas que debían iniciarse en fecha 7 de junio del presente año;

Que, la Comisión de Filiación, Estadística e Informática, ha cumplido su misión en toda la República. Sin embargo los desastres naturales han impedido la filiación de importantes poblaciones en el Departamento del Beni y Norte de La Paz;

Que, algunas de las metas establecidas para el proceso de filiación partidaria no han sido cumplidas a cabalidad, dentro del cronograma establecido.

Que, frente a estos hechos es preciso adoptar medidas que permitan la participación de todos los sectores de la militancia.

## EN REUNION DEL COMITE EJECUTIVO NACIONAL, Y POR VOTO UNANIME DE SUS MIEMBROS RESUELVE:

**PRIMERO:**  
Modificar el calendario electoral del Partido, aprobado mediante resolución Nº 002 de 27 de febrero de 1992, en los términos que a continuación se expresan:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| CIERRE DE LIBROS  | 21 DE JUNIO            |
| ELECCIONES DE COMANDOS BASICOS  | 5 DE JULIO             |
| ELECCIONES EN CELULAS FUNCIONALES Y SECTORIALES                       | 12 DE JULIO            |
| ELECCIONES EN COMANDOS DE DISTRITO Y SECCION                          | 19 DE JULIO            |
| ELECCIONES DE COMANDOS PROVINCIALES                                   | 26 DE JULIO            |
| ELECCIONES DE COMANDOS FUNCIONALES Y SECTORIALES EN CADA DEPARTAMENTO | 2 DE AGOSTO            |
| ELECCIONES DE COMANDOS DEPARTAMENTALES                                | 12 DE AGOSTO           |
| CONVENCION NACIONAL   | 4, 5 Y 6 DE SEPTIEMBRE |
| REUNION COMANDO NACIONAL  | 7 DE SEPTIEMBRE        |

**SEGUNDO:**  
Los compañeros encargados de la filiación de la militancia y todos los miembros de la Comisión de Filiación Estadística e Informática no podrán ser candidatos en las presentes elecciones internas.

**TERCERO:**  
Los filiaadores que deseen postularse como candidatos, deberán entregar los libros de registro de la militancia a los nuevos filiaadores designados por la Comisión de Filiación, Estadística e Informática, hasta el día 24 de mayo impostergablemente.

**CUARTO:**  
Los compañeros que tienen a su cargo libros de inscripción están obligados a dar libre e irrestricto acceso a las listas de electores registrados en sus libros a todos los candidatos a cargos electivos de los respectivos barrios y cantones.

La Secretaría Ejecutiva y la Comisión Nacional Electoral, quedan encargadas de la ejecución y cumplimiento de la presente Resolución.

Es dada en la Casa Rosada de la ciudad de La Paz, a los ocho días del mes de mayo de mil novecientos noventa y dos años.

*Gonzalo Sánchez de Lozada*  
Gonzalo Sánchez de Lozada  
JEFE NACIONAL DEL M.N.R.

ES CONFORME

*Walter Gilmán*  
Walter Gilmán  
Ej. Permanente  
C. E. N.

## FEDERACION DE SINDICATOS DE RAMAS MEDICAS DE SALUD PUBLICA

### "FESIRMES"

## A las distinguidas ENFERMERAS

La Federación de Sindicatos de Ramas Médicas de Salud Pública (FESIRMES) tiene el alto honor de expresar su más CALIDA FELICITACION A TODAS LAS COLEGAS ENFERMERAS en el DIA DE LA ENFERMERIA (12-V) y desea enaltecer la Labor Loable, Sacrificada y desinteresada que estas profesionales desempeñan. Puntualizar, asimismo, la importancia capital que constituye la enfermera en el Equipo de Salud, concurso sin el cual ninguna actividad en la oferta de Servicios de Salud sería posible.

Al interior de nuestra institución gremial el Rol que juega la ENFERMERA constituye el pilar fundamental en el actuar de FESIRMES.

La Paz, 9 de mayo 1992.

Dr. Jorge Gambarte M.  
SECRETARIO GENERAL  
FESIRMES

Dr. Mario Villagra Romay  
SECRETARIO RELACIONES  
FESIRMES

Lic. Virginia Noriega  
Stria, Hacienda a...  
FESIRMES

FEDERACION DE SINDICATOS DE RAMAS MEDICAS DE SALUD PUBLICA  
FESIRMES

## Viajes Espacial

### INCORPORA:

## 5 EJECUTIVOS DE CUENTA

### PARA LA EXPANSION DE SU DEPARTAMENTO DE MARKETING

- Requiere:
- Jóvenes de ambos sexos.
  - Nivel universitario (Preferible)
  - Conocimiento del idioma inglés.
  - Buena presencia.
  - Facilidad para comunicarse y ejercer tareas de RR.PP.
  - Nacionales y/o extranjeros.
  - Edad máxima 35 años.
  - Capacidad de organización
  - Creatividad, iniciativa y dinamismo.
  - Experiencia en ventas y/o marketing (Preferible)
  - Disponibilidad inmediata.
  - Dedicación full time.
  - Disponibilidad para frecuentes viajes al exterior.

- Ofrece:
- Capacitación a nivel gerencial.
  - Excelentes perspectivas de desarrollo profesional.
  - Remuneración acorde con el cargo y el nivel internacional de la empresa.

Presentarse de 10 a 12:30 Hrs. y de 15 a 17 Hrs. el día 11 de Mayo en la oficina 701 del Edif. Mcal. de Ayacucho.

# Canciller y director de Límites deben explicar cesión de cerro Capitán

**ORURO, 9 (PRESENCIA).** - El senador Jorge Barrientos Zapata, anunció ayer que el Canciller y Director de Límites de la Cancillería deben explicar el día martes 12, en la ciudad de Oruro, antecedentes sobre la cesión del cerro Capitán a Chile. "Ellos deben constituirse en Oruro, porque así así lo quiere y sus representantes exigimos que así sea", dijo, "pero así como se puede permitir la cesión del territorio porque el cerro es de Oruro y nadie puede arrojarse el derecho propietario de un territorio y más aún si en la región existen autoridades que saben de los derechos de todos los bolivianos".

Respecto a los bolivianos debemos defender nuestra Patria y asumir una posición unitaria respecto a la última negociación que es ilegal, no se puede permitir que se atente contra los intereses de los bolivianos, afirmó.

**SENADO NACIONAL.** El presidente del Senado de la República, Guillermo Salinas, anunció que la suscripción del convenio "me ha preocupado, pero para mí no está muy claro, creo que en cuanto instalemos nuestras labores parlamentarias, en especial los senadores por el departamento de Oruro, van a llamar al Ministro de Relaciones Exteriores, para que aclare esta situación".

Agregó que "es lamentable que estemos perdiendo territorio en tiempo de paz o como ellos (la Comisión de Límites) dicen lo estamos ganando, que para mí no ha quedado muy en claro y hablando aquí con representantes de Oruro, tanto en la Cámara de Diputados y Senadores, pues he visto también que hay confusión sobre esta temática y por algunas conversaciones con autoridades, se que en Oruro hay un fuerte movimiento, sin embargo debemos mantener una cierta línea de conducta sobre este aspecto, hasta que no tengamos una explicación más cabal, más clara y coherente sobre un tema tan trascendental que es para los bolivianos".

Ratificó "que siempre perdemos en las negociaciones, ni siquiera logramos empatar, sería doloroso realmente que por la vía de la negociación, que perdamos territorio", concluyó.

# Magisterio ingresó en huelga general indefinida

**ORURO, 9 (PRESENCIA).** - El magisterio de Oruro ingresó a partir de hoy (ayer) en huelga general indefinida demandando el pago de haberes y el cumplimiento del convenio suscrito por el Ministerio de Educación con su Confederación a nivel nacional. El pago de los salarios debe hacerse efectivo el día 8 de cada mes para evitar la suspensión de las actividades educativas.

La resolución de la declaratoria de huelga general indefinida, a partir de hoy, fue aprobada en una asamblea consultiva de los delegados docentes, que se cumplió ayer, donde criticaron la actitud irresponsable de las autoridades superiores y pidieron además que se dé estricto cumplimiento y se respete el proceso de institucionalización vigente.

Los delegados rechazaron nuevamente la nominación de dos supervisores de Artes Plásticas y Provincias, que no cuentan con los requisitos exigidos para ocupar estos cargos.

El dirigente Jhonnathan Alcocer, explicó que la designación fue política para dilatar el cumplimiento de los plazos establecidos en el proceso de institucionalización y demandó del Ministro de Educación mayor responsabilidad, para evitar perjuicios a los estudiantes.

Aclaró que la falta de atención del ministro Hedim Céspedes, provocó un virtual rompimiento de las relaciones entre el magisterio y las autoridades, porque el dignatario no recibió en audiencia a los dirigentes de Oruro en la fecha prevista, dejando de lado el análisis de importantes temas.

Esperamos que esta próxima semana, el titular de Educación y nuestra Confederación puedan alcanzar algún punto coincidente y también se haga efectivo el pago de haberes para retomar a las aulas, añadió.

Por su parte el Subtesoro Nacional, confirmó que se recibieron cheques y planillas, pero que se espera el envío de la remesa destinada al sector, para iniciar el pago de haberes. La remesa podría ser enviada el lunes.

# Buscan financiamiento para rehabilitar la mina San José

**ORURO, 9 (PRESENCIA).** - La comisión que analiza la ejecución de un plan de reestructuración para el Centro Minero de San José continúa buscando recursos económicos y fuentes de financiamiento para garantizar la reestructuración de la empresa. Informó el representante del Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral, Mario Porrés Salinas, afirmando que las negociaciones se reanudarán el día 18 de mayo.

Dijo que una vez que se sepa el problema presentado y se cuente, por lo menos, con datos concretos sobre las fuentes de financiamiento a las que se recurrirán para encarar el programa de reestructuración en la mina San José se podrá impulsar una verdadera rehabilitación.

Acotó que "los ejecutivos de la Corporación Minera de Bolivia manifestaron que no tienen recursos necesarios, entonces por ese hecho continúa dilatándose la negociación, de manera que se ha declarado el cuarto intermedio, hasta el día 18 de mayo".

Por su parte el presidente del Comité de Asesoría Municipal, Juan Carlos Salinas, dijo que el Comité de Asesoría Municipal, demandando a las autoridades departamentales y nacionales, para que permita el desarrollo de la provincia de Potosí, para que se cumpla este 27 de mayo en curso.

Los organizadores de este Comité al solicitar la cooperación de los departamentos de Huamantla, demandando a las autoridades departamentales y nacionales, para que permita el desarrollo de la provincia de Potosí, para que se cumpla este 27 de mayo en curso.

Los organizadores de este Comité al solicitar la cooperación de los departamentos de Huamantla, demandando a las autoridades departamentales y nacionales, para que permita el desarrollo de la provincia de Potosí, para que se cumpla este 27 de mayo en curso.

Consultado sobre la situación de los trabajadores, expresó que se efectuará una reestructuración también a este nivel, "vale decir que de los 513 trabajadores de la empresa, 13 serán destinados a la planta de lavación de llos, en la modalidad de riesgo compartido; 26 educadores dependerán directamente del Ministerio de Educación y de los 480 trabajadores restantes, existirá un índice de 57 para quienes se debe buscar las posibilidades de reubicarlos en otra empresa".

Ratificó que la declaratoria del cuarto intermedio servirá para que las autoridades de COMIBOL, Empresa Minera Subsidiaria Oruro, San José y los asesores de los trabajadores, analicen todas las posibilidades que existen para conseguir una inversión para superar una situación sumamente difícil que se plantea en el vecino centro minero.

El dirigente Jhonnathan Alcocer, explicó que la designación fue política para dilatar el cumplimiento de los plazos establecidos en el proceso de institucionalización y demandó del Ministro de Educación mayor responsabilidad, para evitar perjuicios a los estudiantes.

Aclaró que la falta de atención del ministro Hedim Céspedes, provocó un virtual rompimiento de las relaciones entre el magisterio y las autoridades, porque el dignatario no recibió en audiencia a los dirigentes de Oruro en la fecha prevista, dejando de lado el análisis de importantes temas.

Esperamos que esta próxima semana, el titular de Educación y nuestra Confederación puedan alcanzar algún punto coincidente y también se haga efectivo el pago de haberes para retomar a las aulas, añadió.

Por su parte el Subtesoro Nacional, confirmó que se recibieron cheques y planillas, pero que se espera el envío de la remesa destinada al sector, para iniciar el pago de haberes. La remesa podría ser enviada el lunes.

## Formaron comité de Asesoría Municipal

El Comité de Asesoría Municipal, demandando a las autoridades departamentales y nacionales, para que permita el desarrollo de la provincia de Potosí, para que se cumpla este 27 de mayo en curso.

Los organizadores de este Comité al solicitar la cooperación de los departamentos de Huamantla, demandando a las autoridades departamentales y nacionales, para que permita el desarrollo de la provincia de Potosí, para que se cumpla este 27 de mayo en curso.

Los organizadores de este Comité al solicitar la cooperación de los departamentos de Huamantla, demandando a las autoridades departamentales y nacionales, para que permita el desarrollo de la provincia de Potosí, para que se cumpla este 27 de mayo en curso.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación Carrera de Lingüística e Idiomas La Paz - Bolivia

### CONVOCATORIA A DOCENTES TITULARES

La Universidad Mayor de San Andrés convoca a concurso de méritos y examen de competencia para la contratación de docentes titulares en las siguientes carreras:

<b>AREA LINGÜISTICA Y CASTELLANO</b>	
Lingüística General	(32h/mes)
Lingüística Histórica	(32h/mes)
Castellano como 2ª Lengua	(32h/mes)
Gramática Histórica	(32h/mes)
Dialectología del Español	(32h/mes)
Lingüística Descriptiva	(32h/mes)
Gramática	(32h/mes)
<b>AREA IDIOMAS EXTRANJEROS</b>	
Inglés	(32h/mes)
Idioma y Civilización Inglesa	(32h/mes)
Traducción	(32h/mes)
Gramática (I, II, III y IV)	(32h/mes)
Metodología de la Enseñanza de Lengua Inglesa I y II	(32h/mes)
<b>FRANCES</b>	
Gramática Francesa I y II	(32h/mes)
Composición Francesa I y II	(32h/mes)
Traducción	(32h/mes)
<b>AREA LENGÜAS NATIVAS</b>	
<b>AYMARA</b>	
Historia y Gramática Aymara	(32h/mes)
Gramática Aymara I y II	(32h/mes)
<b>QUECHUA</b>	
Historia y Gramática Quechua I y II	(32h/mes)
Gramática Quechua	(32h/mes)

Los interesados deberán presentar su solicitud escrita, dirigida al Decano dentro del término establecido por la convocatoria, deben enviar los siguientes documentos:

- 1) Cartilla de Votar
- 2) Copias legalizadas de los diplomas académicos y del título profesional en Provisión de Docente
- 3) Publicaciones del postulante (libros, ensayos, folletos, artículos de revistas, etc.) que tengan relación con el área al que postula.
- 4) Fotos, señalamientos, currículum, participación en congresos nacionales e internacionales, en calidad de disertante o expositor, etc.
- 5) Copias de los boletines en la docencia universitaria.
- 6) Fidejussurros correspondientes a las actividades, ciclo, etc. a las cuales se postula. Este plan debe ser factible para los recursos con que cuenta la Universidad.

La inscripción del postulante sobre un tema general de la materia, sortado 48 horas antes del examen.

El examen y defensa del plan de interacción social presentado por el postulante.

El informe de la comisión de selección de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Calle Central piso 11, hasta el 4 de junio de 1992, a las 19.00.

La Paz, mayo 9, 1992

Lic. Teresa Doris Medina  
**DIRECTORA**  
LINGÜISTICA E IDIOMAS

Vº Bº Dr. José Mendoza Quiroga  
**DECANO**  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN



## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA "GABRIEL RENE MORENO" VICERRECTORADO

### INVITACION

La Universidad Autónoma "Gabriel René Moreno", invita a todas las distribuidoras y/o editoras de libros a enviar ofertas para la venta de libros destinados a la biblioteca de las siguientes carreras:

- CARRERAS**
- Administración de Empresas
  - Ingeniería Comercial
  - Auditoría
  - Economía
  - Biología
  - Ing. Agronómica
  - Ing. Forestal
  - Veterinaria y Zootecnia
  - Derecho
  - Ingeniería Civil
  - Ingeniería Electromecánica
  - Ingeniería Industrial
  - Ingeniería Petrolera

- Ingeniería Química
- Ingeniería de Alimentos
- Ingeniería Informática
- Tecnología de Alimentos
- Química Industrial
- Construcciones Civiles
- Agrimensura
- Mecánica General
- Electricidad Industrial
- Electrónica
- Traductor de Idiomas
- Docentes (Inglés - Francés)

En la propuesta debe incluirse precios en moneda nacional o dólares, procedencia, autor, título del libro, edición no más antigua que 5 años, condiciones de pago y tiempo de entrega.

**NOTA.** - Las propuestas deben ser entregadas en sobre cerrado al Vicerrectorado (Campus Universitario) hasta el 18 de los corrientes.

Santa Cruz, 6 de mayo de 1992.

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES CARRERA DE LINGÜISTICA E IDIOMAS

### SEMINARIO DE METODOLOGIA DE LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLES

**ASISTENTES:** Profesores de Inglés  
**PROPOSITO:** Actualización de la enseñanza del inglés en base a técnicas recientes, adquiridas en EE.UU. y Gran Bretaña.

- TEMAS:**
1. "INNOVATIVE APPROACHES TO LANGUAGE TEACHING" Prof. Mirka Rodríguez
  2. "TEACHING THE MEANING OF WORDS" Lic. Suzzi Carliaga
  3. "ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES" Prof. Alberto Paucara
  4. "CLASSROOM DYNAMICS WITH THE COMMUNICATIVE APPROACH" Lic. Martha Ramallo
  5. "EMOTIONAL FACTORS IN THE SECOND LANGUAGE TEACHING PROCESS" Lic. Germán Velásquez
  6. "CONTEXTUALIZING LANGUAGE FOR A SUCCESSFUL ACQUISITION" Lic. Suzzi Carliaga

**FECHA:** 11 y 12 de Junio  
**HORARIO:** 9-12 y 15-18 p.m.  
**INSCRIPCIONES:** Carrera de Lingüística e Idiomas, Piso 12, Monoblock.  
**PLAZO PARA INSCRIPCIONES:** Hasta el día 31 de mayo a las 18 p.m.  
**COSTO:** 10 Bs.  
Se otorgarán certificados de asistencia.

Dr. José G. Mendoza Quiroga  
**DECANO**  
FAC. HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION UMSA.

Sello (ilegible)

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES CONSEJO ACADEMICO UNIVERSITARIO VICERRECTORADO

"14 DE MAYO, DIA DE LA EVALUACION ACADEMICA"

### COMUNICADO

Se invita a la Comunidad Universitaria a estudiantes, docentes, administrativos, egresados y graduados, y estudiantes preuniversitarios de la U.M.S.A. a participar en el Día de la Evaluación Académica de la Universidad Mayor de San Andrés el día 14 de mayo del presente mes.

El objetivo de la Evaluación Académica es aportar a la transformación de la Universidad para enfrentar los retos que el futuro nos plantea.

Dra. Lilian Goytia Marín  
**Presidenta de la Comisión de Régimen Académico**  
CONSEJO ACADEMICO UNIVERSITARIO DE LA U.M.S.A.

La Paz, mayo de 1992

## UNIVERSIDAD MAYOR REAL Y PONTIFICIA SAN FRANCISCO XAVIER DE CHUQUISACA

### VICERRECTORADO

Calle Junín Esq. Estudiantes  
Casilla N° 682 - Teléfono N° 23504  
Sucre - Bolivia

### COMUNICADO

Los postulantes a la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca, debidamente inscritos, rendirán examen de ingreso el día **miércoles 20 de mayo de este año** y en caso necesario, el día **viernes 22 de mayo de este año**, en la ciudad de Sucre, para las mencionadas pruebas serán publicados en las respectivas direcciones de carrera.

**NOTA:** Los interesados en registrarse al examen de ingreso, deben adquirir matrícula hasta el día jueves 14 de mayo del año en curso.

Sucre, mayo de 1992

Dr. Ruffo Oropeza Delgado  
**VICE RECTOR DE LA UNIVERSIDAD**

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES Facultad de Ciencias Farmacéuticas y Bioquímicas

### CONVOCATORIA

La Facultad de Ciencias Farmacéuticas y Bioquímicas, dependiente de la Universidad Mayor de San Andrés convoca a los señores profesionales, a participar en el Concurso de Méritos y Examen de Competencia para optar los siguientes cargos:

- |                         |            |                      |
|-------------------------|------------|----------------------|
| 1 ítem MICROBIOLOGÍA    | 80 Hrs/mes | Teoría y Laboratorio |
| 1 ítem QUÍMICA ORGÁNICA | 80 Hrs/mes | Teoría y Laboratorio |
| 1 ítem FARMACOLOGÍA     | 80 Hrs/mes | Teoría y Laboratorio |

Los interesados deben hacer llegar sus solicitudes, adjuntando documentación a Secretaría del Decanato de la Facultad de Ciencias Farmacéuticas y Bioquímicas, Avenida Saavedra N° 2224, 3er. piso, hasta horas 12.00, del día martes 26 de mayo de 1992.

Mayores informes serán proporcionados en Secretaría del Decanato.

La paz, 8 de mayo de 1992

Dr. Enrique Udaeta Velásquez  
**DECANO**  
FACULTAD DE CIENCIAS FARMACÉUTICAS Y BIOQUÍMICAS

Vº Bº  
Lic. Roberto Aguilar  
**JEFE DEPTO. PERSONAL DOCENTE**

## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES CARRERA DE TRABAJO SOCIAL

### COMUNICADO

El Consejo de Carrera de Trabajo Social comunica el siguiente calendario de inscripciones:

- INSCRIPCIONES:**
- Alumnas Nuevas: 27 de abril al 5 de mayo
  - Alumnas Antiguas: 27 de abril al 11 de mayo
- RETIRO Y ADICION:**
- Alumnas Antiguas: 12 al 15 de mayo
- CASOS ESPECIALES:**
- 18 de mayo

No se aceptará ningún caso de inscripción fuera de los plazos establecidos.

**IMPORTANTE**  
SOLO SE DARÁ CURSO A CANJE DE MATRÍCULAS a los estudiantes INSCRITOS, previa presentación de la boleta computarizada de Inscripción.

Lic. Carmen Sanchez García  
**DIRECTORA DE LA CARRERA DE TRABAJO SOCIAL**

Vº Bº Dr. Gonzalo Taboada  
**PRESIDENTE DEL CAU-UMSA**

Potosí

# Analizarán tributación de Lithco en reunión de CIRESU

**POTOSÍ, 9 (PRESENCIA).** - Ante las nuevas divergencias que se presentaron sobre la aprobación en el congreso nacional del contrato de explotación del Salar de Uyuni, se plantea la urgente necesidad de que se convoque a la brevedad posible a una reunión del directorio de CIRESU (Complejo Industrial de Recursos del Salar de Uyuni). Este organismo, firmó un contrato de riesgo compartido con la FMC Lithium Division (Lithco) de los Estados Unidos, en acto especial que se cumplió el 14 de febrero de este año en pleno Salar de Uyuni con presencia del presidente de la República, autoridades de gobierno, parlamentarios e igualmente de los principales ejecutivos de la firma norteamericana. Dicho contrato deberá ser reafirmado en base a su aprobación definitiva, por el Congreso Nacional, y a partir de entonces la norteamericana Lithco recién puede co-

menzar a trabajar en el Salar de Uyuni.

Al haberse presentado nuevas desinteligencias entre parlamentarios así como de instituciones civiles provinciales del departamento de Potosí especialmente en lo que respecta al tratamiento tributario que deberá cumplir la empresa norteamericana, se ha planteado la "conveniencia" de convocar a una reunión de CIRESU con carácter de urgencia.

CIRESU cuenta en su directorio con representantes de instituciones potosinas así como de las provincias en las que está comprendido el salar de Uyuni y objetivamente representantes del Poder Ejecutivo.

Hace pocos días llegaron a la Villa Imperial representantes parlamentarios encabezados por el presidente de la Brigada parlamentaria de Potosí, Martín Quiroz Alcalá, quienes se mostraron partidarios de la urgente necesidad de convo-

car a una reunión del directorio de CIRESU.

Uno de los principales problemas que deberá ser analizado por dicha instancia, se refiere al tratamiento tributario para la norteamericana Lithco que pretende pagar sólo el 10 por ciento del IVA porque se argumenta que en el momento de la firma del contrato en febrero pasado en pleno salar de Uyuni, dicho impuesto estaba establecido en el país en ese porcentaje.

Sin embargo, al estar en vigencia actualmente el 13 por ciento de pago del IVA se exige a Lithco el cumplimiento de esta disposición que rige para todas las empresas que operan en el país.

Paralelamente, se efectúan nuevos planteamientos y algunas correcciones al contrato con la empresa norteamericana, antes de que sea considerada por el parlamento nacional, problemáticamente en los primeros días de junio próximo.

## Continúa capacitación de maestros para el Censo

**POTOSÍ, 7 (PRESENCIA).** - En la Villa Imperial continúa desarrollándose normalmente la capacitación de maestros urbanos y rurales para el censo nacional de población y vivienda previsto para junio del presente año.

El director regional del Instituto Nacional de Estadística, Ing. Jaime Valda, hizo conocer que hasta la fecha, ya fueron capacitados cerca de 3.000 docentes entre urbanos y rurales, para que durante el censo cumplan las funciones de jefes de sector y también de empadronadores.

De esta manera, el INE-Potosí desde el pasado mes de abril, viene desarrollando cursos de capacitación para el magisterio potosino, los mismos que se prolongarán hasta el 24 del presente mes.

Se ha logrado instruir, hasta el momento, aproximadamente a un 65 por ciento del magisterio potosino, y tenemos previsto completar estos cursos antes de que finalice el presente mes de mayo", recalcó el director regional del INE.

En cuanto al material que se utilizará con motivo del censo en Potosí, Jaime Valda informó que no existe ningún problema al respecto, y que las carpetas censales así como otros de carácter complementario, serán distribuidos en el momento oportuno.

## Concita interés encuentro sobre restauración

**POTOSÍ, 9 (PRESENCIA).** - La realización del Segundo Encuentro Nacional de conservación y restauración que se inició el pasado jueves 7 concitó la atención de temas en torno al patrimonio cultural del país.

A dicho evento, asistieron más de noventa representantes de toda la República, especialmente arquitectos, conservadores, restauradores y personas ligadas al quehacer cultural.

En el acto inaugural, usaron de la palabra el director de la Casa de Moneda, Wilson Mendieta Pacheco, el presidente del Colegio de Arquitectos, Felipe Molina, el Arq. Juan Zilvetty y el presidente de la Corporación Regional de Desarrollo Dr. Carlos Subieta Zuleta, mientras que el Arq. Juan Carlos Ruiz de Santa Cruz habló en nombre de los participantes.

Apenas iniciado el evento, recorrieron las obras de restauración en Potosí en diferentes zonas urbanas alternando con la presentación y lectura de ponencias, análisis, proyección de videos y debates en torno a la conservación patrimonial en Bolivia.

Los delegados coincidieron en sostener desde el comienzo de este encuentro, que la tarea de la preservación cultural no sólo atinge a los profesionales del ramo, sino a todos los ciudadanos, a la vez que el gobierno está en el deber de fijar una política clara y sostenida sobre la necesidad de salvar el patrimonio en todo el territorio de la República.

De otro lado, sostuvo que dicha tarea no tiene que ser aislada regionalmente, sino es preciso fijar metas y prioridades en todo el territorio para conservar no sólo el patrimonio arquitectónico, sino también artístico y cultural en su conjunto. Este encuentro, concluirá este domingo en la localidad colonial de Cava, a 20 Kms. de la ciudad actualmente de propiedad de la familia Atken Soux. Anteriormente era un famoso marquesado que pertenecía a la familia Thellache. Los asistentes también visitaron los pueblos de Manquiri, Puna, Belén y Chaqui, donde recorrieron impresiones de los templos de siglos pasados que requieren urgente restauración.

## Comisión elabora propuesta sobre descentralización

**POTOSÍ, 10 (PRESENCIA).** - Una comisión de representantes de diferentes instituciones locales analiza el proyecto de ley de descentralización administrativa en procura de elaborar una propuesta regional sobre esta temática.

A fines del pasado mes de abril el Comité Cívico Potosinista y la Universidad "Tomás Frías" organizaron un seminario-taller sobre descentralización administrativa con relativo éxito.

Se optó por declarar a dicho evento en cuarto intermedio, en tanto una comisión interinstitucional analice con mayor detenimiento este complejo proyecto de descentralización administrativa.

Fue de esa manera que se tuvo que conformar una comisión que actualmente trabaja en el análisis respectivo para concluir con la elaboración de un documento base que pueda servir como una propuesta regional de Potosí, antes de la aprobación definitiva en el parlamento nacional del proyecto de ley sobre descentralización administrativa.

Se estima que la comisión interinstitucional, pueda concluir su trabajo hasta antes del 20 de este mes para luego convocar a una reunión de consejo consultivo del Comité Cívico Potosinista como la instancia más representativa de decisión del pueblo potosino.

## Rige horario de invierno en empresas públicas

**POTOSÍ, 9 (PRESENCIA).** - A partir de este lunes 11 de mayo se implanta el horario de invierno en la administración pública así como en otras entidades simiautárquicas y privadas.

Dicho horario consiste en retrasar con 30 minutos el ingreso a las oficinas por las mañanas (8:30 a 12:00) y adelantar también en media hora la salida (14:00 a 17:30).

La resolución prefectural que dispone el horario de invierno recomienda a los ejecutivos y encargados de controlar el estricto cumplimiento de esta disposición, adoptar

o adecuar el horario en aquellas empresas o instituciones que no se rigen en el sistema ordinario de las cuatro horas de labor por las mañanas y otras cuatro por las tardes.

Mientras tanto, en los establecimientos escolares tanto del sector fiscal como particular, el horario de invierno ya está en plena vigencia desde hace una semana por el "mal temporal" y las bajas temperaturas que se presentaron muy anticipadamente en la Villa Imperial, aunque en estos últimos días el tiempo ha mejorado notablemente.

## Comienza organización de festividad de San Bartolomé

**POTOSÍ, 9 (PRESENCIA).** - A tres meses de la realización de la ya famosa entrada folclórica de San Bartolomé o de los "Chutillos" se advierte los primeros aprestos organizativos de dicho acontecimiento que año tras año va adquiriendo mayor relieve y repercusión en todo el país.

El Oficial Mayor de Cultura de la Alcaldía, Prof. Ricardo Hinojosa Coronado que desde hace poco se encuentra en estas funciones indicó que "ya se planifica la nueva versión de la festividad de los Chutillos"

Refirió que por instrucciones de alcalde, se pretende planificar de la mejor forma posible dicho acontecimiento folclórico con el propósito de lograr atraer a un buen número de visitantes nacionales y extranjeros.

La festividad de San Bartolomé o de los "Chutillos" se realiza en la segunda quincena de agosto, evento en el que un porcentaje considerable de la población participa conformando diferentes grupos de danzarios o de fraternidades que corresponden a establecimientos escolares fiscales y particulares (maestros y alumnos instituciones públicas y privadas así como delegaciones folclóricas de diferentes provincias potosinas).

Asimismo suelen llegar como invitados especiales grupos o fraternidades folclóricas del resto del país.

## Ciudadano cumple 70 años de abogacía

**POTOSÍ, 9 (PRESENCIA).** - El Dr. Justo P. Ayala...

Dr. Justo P. Ayala (hoy) cumple sus setenta años como profesional de la abogacía que hace varios años ejerce debido a su retiro...

Se trata de uno de los patricios potosinos del siglo pasado, el 6 de mayo de 1.895 habiendo salido del Colegio Nacional uno de los estudiantes más destacados más antiguos...

Don Justo P. Ayala de tres años cumplidos de vida, goza de una perfecta salud y de una "luz mental" que con sus ideas puede rememorar detalles de su niñez y juventud.

"Toda mi vida, desde trabajo como estudiante abogado, maestro y periodista ha estado dedicada a nuestra querida patria que es el verdadero orgullo de mi vida. PRESENCIA en sus páginas plir su 70 aniversario profesional, puesto que un día de 1952 obtuve su título en la facultad de Derecho de la Universidad "Tomás Frías".

Al margen de su vida profesional como abogado Dr. Justo P. Ayala fue profesor de la Corte Suprema en dos gestiones, en la Universidad "Tomás Frías" de la facultad de Derecho durante su meritoria labor fue objeto de diversas distinciones y condecoraciones de los patricios potosinos, muestra optimista y que llegará al año 2.000.

## Preparan elecciones en ADN

**POTOSÍ, 9 (PRESENCIA).** - Los integrantes del partido co-gobierno Democrática Nacionalista, se abocados a la renovación de los dirigentes departamentales.

De manera oficial ya se en campaña proselitista de Potosí, Wilson Lara, que fue elegido como alcalde de la tierra natal, y fue asimismo principales protagonistas del conflicto regional que se presenta importante población fronteriza con la República.

El diputado Wilson Lara có como parte de la nueva "cambio" al interior de las rectrices de ADN, que es actual ministro de Urbanismo Fernando Kieffer.

Mientras tanto, aún se desconoce oficialmente la actual jefe departamental de Pérez Estrada, que también do, para que se postule a...

**Constructores Civiles Asociados S.R.L.**

*Con experiencia y capacidad, construiremos su futuro*

**Empresa constructora**

Almirante Grau N°509  
Telf.: 355874. La Paz-Bolivia

**DETROIT DIESEL-ALLISON BOLIVIA S.R.L.**

**La Solución para un Mundo LIMPIO**

**FILTROS** donaldson

D.E:

- AIRE
- ACEITE
- COMBUSTIBLES
- HIDRAULICOS
- MASCARAS
- SEPARADORES

Avenida 6 de Agosto N° 2365 - Pasaje Caracas N° 7  
Teléfono 392590 La Paz

**PRODUCTOS ORIENTAL**

Comunica al público en general que a partir de la fecha, el canje de tapa corona por material escolar, se realizará única y exclusivamente en nuestras oficinas de San Pedro y en la planta de Rico Seco, hasta el 31 de Mayo.

Double Cola, WINK, CAYACAYANI, CANADA PEY

**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**

**AL JEFE NACIONAL DE A.D.N. GRAL. HUGO BANZER SUAREZ**

En el día de su onomástico, tengo el honor de expresar mis sentimientos más profundos de afecto y admiración, al líder del Nacionalismo Boliviano, formulando votos para que la Divina Providencia siga guiando sus pasos, tanto en su vida personal cuanto política que, indudablemente afirmará su liderazgo y conducción del país a partir de 1993.

Cuente usted con mi indeclinable apoyo y lealtad partidaria para que sus ideales se conviertan en realidad en beneficio del país.

La Paz, 10 de mayo de 1992

Lic. Hedim Céspedes Cossío  
**MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA**

**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ DIRECCION DE TRAFICO Y VIALIDAD**

**COMUNICADO**

En fecha 4 de mayo del presente año, se puso en marcha el plan experimental, con el propósito de poner en orden el tráfico peatonal y vehicular en la calle Potosí, para tal efecto, la Dirección de Tráfico y Vialidad de la H. Alcaldía Municipal de La Paz, ha diseñado paradas de Microbuses de color NEGRO y AMARILLO, con sus respectivos Discos de Parada, de igual manera se ha pintado y delimitado las calles, por las cuales pasan los vehículos particulares y de servicio público, quienes deberán mantener su carril según esté indicado en dichas señales. Los peatones que son nuestro principal objetivo, también deberán cruzar la calle por su respectivo lugar de paso de peatones; este proyecto cubre toda la calle Potosí.

Rogamos a todos los usuarios de la mencionada vía, respeten las señalizaciones en cada esquina.

La Paz, mayo 7 de 1992

H.A.M 92 - 93

**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION URBANA DE LA PAZ**

**INVITACION**

El señor Director Departamental de Educación Urbana de La Paz, tiene el agrado de invitar a los (as) señores (as) directores (as) de los establecimientos educativos del nivel medio de esta ciudad, al acto de inauguración del ciclo de conferencias sobre educación sexual y prevención del SIDA, dirigido a los alumnos de las promociones y promociones de los colegios fiscales y particulares de La Paz. Dicho acto se efectuará el día lunes 11 de mayo a horas 9 a.m. en el auditorio de la Casa Social del Matro (calle Genaro Sanjinez).

La Paz, mayo de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y PUBLICIDAD

# Alto: 12 alcaldes en 6 años, varios fueron destituidos por "corruptos"

desde la promulgación de la Ley 6 de 1985, por la cual se creó la cuarta sección de la provincia con su capital El Alto, y dependiente de su municipio y ciudad, esa ciudad tuvo más de 100 alcaldes por año. Los burgomaestres pasaron al gobierno municipal -entre ellos el presente gestión de Jaime Reyes Mérida- cada una llena de historias e intereses personales y políticos, que determinaron sucesos en ese cargo.

Los salieron por constatare de corrupción, nepotismo, mala gestión de los recursos económicos y otros.

Un ciudadano reflexiona que los alcaldes, sin ser "gemelos", se probaron para ser buenos y salir de apuros políticos y salir de apuros políticos.

Los aprobaron el examen para ser alcaldes, otros fueron malos y quedaron en el cargo y otros son y serán malos y corruptos y a administradores y corruptos, ya se les iniciará un juicio de mala gestión o en los estrados judiciales ordinarios?

das en los manejos económicos de la alcaldía.

A Núñez lo reemplazó Hugo Mancilla pero éste se desempeñó como alcalde por tres horas, se posesionó a sí mismo y los altos mandos políticos de ADN determinaron su suspensión y eligieron a Simón Mamani, quien concluyó la gestión edilicia del partido liderizado por el ex-dictador Hugo Banzer.

Las fuentes que proporcionaron estos datos dieron cuenta que no hubo mayores problemas en los manejos económicos de la Alcaldía, pero sí hubo nepotismo y creación de varios empleos eventuales y gastos elevados por representación.

En 1988 asumió el cargo Luis Vásquez Villamor, hoy diputado y representante del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria, y el mismo año renunció como alcalde para habilitarse como candidato a parlamentario. En los meses de su gestión diversas organizaciones sindicales denunciaron sobreprecios en la construcción de mingitorios, los mismos que suman 12 mil dólares.

Otra denuncia contra Vásquez es la de haber firmado la resolución municipal No 557/88 que anula un Decreto Supremo dictado por el gobierno de Víctor Paz Estenssoro, en 1961, para favorecer a loteadores clandestinos y contra los afectados en la ampliación del Aeropuerto Internacional de El Alto.

En 1989 asumió el cargo de alcalde el actual concejal por el AP, Filiberto Cardozo, quien dejó esa responsabilidad en septiembre del mismo año para habilitarse como concejal y participar de las elecciones municipales.

Según denuncias, se le acusa de

haber participado en varios loteamientos de áreas de equipamiento y en la anulación del Decreto Supremo de 1961. Además, en la venta clandestina de terrenos marginales en Río Seco cuando se desempeñó como responsable del departamento de Registros del Uso de Suelos y Patrones de Asentamiento (USPA).

La gestión edilicia del MIR concluyó con Román Mancilla quien fungió de alcalde por tres meses en 1989.

En las elecciones municipales de diciembre de 1989 ganó Condepa, y en enero de 1990 se posesionó como alcalde uno de sus militantes, Walter Vargas, quien estuvo en el cargo 15 días. Fue sindicado de condonar fuertes deudas económicas a su hermano, por deudas a la Alcaldía. Algunas fuentes indican que Condepa de Patria no lo estimaba mucho y por ello buscaron cualquier excusa para destituirlo.

Condepa, luego de la destitución, puso en el cargo a Mario Aparicio Duarte, quien gobernó la comuna alteña por 19 meses. Renunció para habilitarse como primer concejal.

Las más grandes y peores denuncias de corrupción en la comuna alteña se produjeron en esta gestión. Hoy el Concejo Municipal investiga y ha demostrado varias irregularidades, entre ellas la defraudación por 7 mil dólares en la compra de un caldero viejo para el matadero municipal y la creación de 160 ítems fantasmas por los que la comuna pagó por ellas 600 mil dólares.

Se supone también fraudes en la compra de carritos Hanne y su

# El Alto PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

transferencia a las juntas vecinales, con un desfaldo de 87 mil bolivianos; loteamiento del terreno destinado para la construcción de una terminal de buses y desfaldo de altas sumas de dinero para la construcción de una fábrica de tubos y losetas.

La ex-concejal condepesta Ramona Fernández, que también ejerció la función de alcaldesa por 13 días, en enero de 1991, es acusada de haber loteado terrenos en el Matadero Municipal de El Alto que todavía pertenecen al Ministerio de Finanzas.

En septiembre de 1991 juró como alcalde Miguel Arce, ex-concejal por la Unidad Cívica Solidaria, que posteriormente fue firme defensor de la gestión de Aparicio Duarte, el cual es acusado por omisión de varias irregularidades cometidas por su antecesor.

No hubo entrega oficial de gestión entre el actual alcalde Jaime Reyes Mérida y Miguel Arce. Se menciona que Condepa de Patria se adueñó de la comuna alteña sin recibir las llaves de Aramayo.

A cuatro meses de gestión edilicia de Reyes Mérida, la comisión económica del Concejo aprobó un informe en el cual se indica que se cometieron un error administrativo.

Reyes "No puso orden en el desorden", sostuvo el concejal Miguel Gemlo.

El ex-administrador del matadero municipal, Alfredo Arce, no depositó oportunamente los ingresos del matadero al Tesoro Municipal, donde se presume un desfaldo de casi 150 mil bolivianos. Fuertes denuncias señalan que existe encubrimiento de Reyes. Los concejales condepesta rechazan la

sindicación y arguyen que Arce es el directo responsable.

La ciudad de El Alto tiene un crecimiento demográfico de casi 10% año, no cuenta con ingresos económicos fijos y casi medio millón de habitantes claman atención a sus necesidades, mientras las autoridades edilicias a su turno "no administran bien" el poco dinero que tiene esa Alcaldía.

Pero de todos los ex-alcaldes nadie ejerció civicamente su gestión, todo fue un acto político. Algunos se sirvieron del cargo para llegar a un puesto mayor.

(Cándido Tancara Castillo)

**INSTITUTO DE HOMBRES**

Alcaldía alteña se la puede decir así, pues muchos se fueron a costa de los ingresos de la comuna, ya que se les inició un juicio de mala gestión o en los estrados judiciales ordinarios?

de la cooperación en sus diferentes rubros, presupuesto requerido de 20 millones de bolivianos, pero sus ingresos reales alcanzan a Bs14 millones. Los alcaldes ofrecieron bienes de ingresos propios, pero no cumplió ese objetivo.

se hace en base a los de la prensa escrita puede ser y constituirse en fuente de información y análisis.

sentido, allí por los años se instala en El Alto la primera de subtesoro municipal, de la comuna pacaña, de los primeros años de la urbe alteña.

se posesiona Guillermo como el primer subalcalde nombrado por el alcalde

con el mismo proyecto hasta 1985 se pueden encontrar subalcaldes: Juan Manuel, Palito Alvarez, Aníbal, Gonzalo Rivera, Jaime Gutiérrez, Jaime Filiberto Urqueta, Mario Fernando Poppe, Hugo Juan Chávez y Juan

de la promulgación de la Ley 6 de 1985 se constituye la independiente en su municipio y un concejo municipal.

**ALCALDES ELECTOS**

**CONDICIONES CORRUPTAS**

en la ciudad de El Alto, el primer alcalde nombrado Juan Polo, militante de la Acción Nacionalista.

concluir su gestión pues por actos de corrupción y irregularidades constatadas en la gestión municipal.

asumió el cargo Julio Vargas, a los pocos meses es por anomalías constata-



MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

## EN EL DIA DEL PERIODISTA

En ocasión de celebrarse el día consagrado al periodista, el Ministerio de Educación y Cultura se adhiere a tan significativa fecha, ponderando la sacrificada y desinteresada labor de los hombres y mujeres dedicados a la noble tarea de informar y orientar a la opinión pública.

En esta oportunidad reitera a los comunicadores sociales que tienen las puertas abiertas para leer en ese "libro grande" que se llama: Ministerio de Educación y Cultura.

La Paz, 10 de mayo de 1992

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS



La Paz, 10 de mayo de 1992

## A TODOS LOS PERIODISTAS DE BOLIVIA EN SU DIA

El Presidente y el Comité Ejecutivo del MOVIMIENTO BOLIVIA LIBRE hacen llegar, en el Día del Periodista de Bolivia, su más sincera felicitación a los profesionales de la información, que a diario hacen posible que el país esté enterado del acontecer nacional e internacional.

Sabemos que su función dentro de la sociedad en el proceso colectivo de construcción de la democracia es de gran responsabilidad, mucho más cuando está en sus manos informar siempre la verdad de los hechos, en momentos en que la corrupción y la inmoralidad y el desprestigio se advierten a diario en casi todas las instituciones de nuestro país.

Gracias a la labor de estos profesionales, el pueblo será más libre si está suficiente y verazmente informado de lo que sucede en el país, para reclamar, juzgar y proponer alternativas que permitan encontrar soluciones propias.

Este es un tiempo de construcción, es el tiempo de una BOLIVIA LIBRE.

FELICIDADES A TODOS LOS TRABAJADORES DE LA INFORMACION

Antonio Aranibar Quiroga



POLICIA NACIONAL

## SALUDO AL "DIA DEL PERIODISTA"

En el día consagrado al periodista, deseo hacer llegar el fraternal saludo de la Policía Nacional y mío en particular, a los profesionales de la comunicación social, que con denodado esfuerzo y sacrificio, diariamente con su información, orientan a la opinión pública sobre el acontecer nacional e internacional, cuya vocación de servicio, constituye un apostolado constante, de su entrega al pueblo.

A tiempo de expresar mi sincera felicitación a los señores periodistas de Bolivia en su día, hago fervientes votos porque el Supremo Hacedor, oriente su noble misión informativa, en aras del engrandecimiento y progreso de nuestra amada patria, junto a mis mejores augurios de constante superación.

La Paz, mayo de 1992

Gral. Jaime Céspedes Barrientos  
COMANDANTE GENERAL DE LA POLICIA NACIONAL



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO

PRESIDENCIA  
La Paz - Bolivia

## RESPECTABLE CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA

La Paz - Bolivia

# SALUDO EN EL DIA DEL PERIODISTA

El Sr. Presidente en ejercicio, los Sres. Vocales y Magistrados del Distrito Judicial de La Paz, presentan su respetuoso saludo de admiración a todos los Sres. Periodistas del País en el Día destinado a rendirles justiciero homenaje.

La Magistratura local considera que la labor de los profesionales del periodismo no sólo es sacrificada sino apostólica por su constante investigación y estudio de la problemática nacional que se trasunta en la orientación e información a todos los centros poblados del ámbito nacional.

La Respectable Corte de Justicia de La Paz, reitera su salutación y respeto a todos y cada uno de los profesionales del periodismo.

La Paz, 10 de mayo de 1992.

Dr. J. Roberto Villarreal Rosales  
Secretario de Cámara de la Presidencia y Sala Plena de la Corte Superior de Justicia  
La Paz - Bolivia

## H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

# A LOS PERIODISTAS EN SU DIA

Este especial día destinado a poner de relieve la misión que con lustre cumple el periodista en la sociedad, hago llegar a todos los comunicadores sociales de mi ciudad y de mi país, un cordial saludo, sinceras felicitaciones por este grato acontecimiento que se celebra el 10 de mayo de cada año y los mejores votos por una acertada y fructuosa conducción de la información en bien del país.

Como hijo de un hombre de prensa, conozco desde la cuna el valor y sacrificio de la labor que cumple en todos los tiempos y en todas partes el periodista, pero especialmente en nuestro país donde con su lucha al lado de los trabajadores y de los ciudadanos patriotas ha posibilitado el respeto a los derechos humanos y el retorno a un sistema democrático, y que continúa como protagonista de los cambios hasta garantizar la democracia participativa como meta en el camino de nuestra verdadera independencia.

La actual gestión del Municipio paceño, consciente de su vocación amistosa con los compañeros periodistas, reafirma su respeto a las libertades de prensa y de expresión que son fundamentales e inherentes a la misión periodística, y espera estrechar aún más esa amistad labrada en el contacto que nos permite el trabajo diario.

Al reiterar nuestros sinceros parabienes a los comunicadores sociales en el "Día del Periodista", les aseguramos nuestros sentimientos de simpatía, de estima y de agradecimiento por su contribución al desarrollo de los pueblos y a un mejor entendimiento entre los hombres.

Felicidades en este día.

Arq. Antonio Bilbao La Vieja D.  
H. ALCALDE MUNICIPAL DE LA PAZ a.i.





## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

### Piden a prensa preservar patrimonio municipal

Los periodistas destacados, junto a notables patricios paceños, pueden convertirse en los responsables de una comisión especial encargada de velar por el patrimonio paceño y protegerlo de los actos de corrupción que intentan afectarlo, expresó el secretario del Concejo Municipal, Daniel Quevedo.

Antunció que presentará un proyecto al respecto en la próxima sesión del órgano deliberante, donde se analizarán las medidas más prácticas para frenar loteamientos, atentados contra áreas verdes y daños al patrimonio cultural y artístico.

La actual gestión municipal realiza investigaciones en torno a la corrupción en el manejo de bienes municipales y encontró que se podrían recuperar terrenos por un valor de \$US 15 millones.

Quevedo manifestó que el sector de los periodistas es uno de los que menos puede ser afectado por la corrupción y la solvencia moral de muchos de ellos permite otorgarles la confianza para integrar esa importante comisión.

Por tal razón, se iniciará contactos con la Asociación de Periodistas de La Paz, el sindicato y federación de la Prensa, para que deleguen a sus representantes.

Asimismo, el Concejo Municipal buscará que patricios paceños, como Gastón Velasco, integren ese cuerpo de trabajo.

El concejal proponente manifestó que la comisión no recibirá sueldos y que su labor tendrá un carácter honorífico.

### DESARROLLO DE LA CIUDAD

En una reunión con los periodistas acreditados al municipio, el alcalde interino, Antonio Bilbao la Vieja; el presidente del Concejo Municipal, Gral. Juan Ayoroa, y los concejales destacaron el esfuerzo de la prensa por coadyuvar al desarrollo de la ciudad.

Destacaron la juventud de los representantes de los medios de comunicación y su permanente interés por difundir informaciones vinculadas con la realidad local.

El representante de los periodistas manifestó que en ningún momento los temas son tocados con mala fe o con la intención de causar daños personales o políticos a los componentes del gobierno local, sino que se busca profundizar las investigaciones en los preocupantes casos irregulares existentes en diversos niveles del municipio.

### Concejo aprobará licitación del servicio telefónico

Es inminente que el Concejo Municipal analice y apruebe la convocatoria a licitación de la administración del servicio telefónico, para reemplazar a la actual estructura de la Cooperativa de Telefónicos (COTEL), sobre la cual continúan observaciones en torno a su legalidad.

El tema será considerado en las próximas sesiones, luego de que la Comisión de servicios Públicos presente un informe respecto a las investigaciones efectuadas para establecer los vicios jurídicos en el funcionamiento y administración de COTEL.

Por su parte, la Alcaldía ya anunció que una vez que se emita la correspondiente licitación se procederá a modernizar los servicios de telefonía en la sede de gobierno.

El Alcalde interino y a la vez concejal, Antonio Bilbao la Vieja, sostuvo que la Ley Orgánica de Municipalidades faculta al gobierno local a llamar a cualquier concesión de servicios. "Hay ciudades que tienen dos a tres concesionarios para un solo servicio y puede que este sea el caso", indicó.

Expresó que el problema "de fondo" es que se busque las formas de garantizarle al usuario que, como en otras capitales del mundo tengamos un teléfono económico, que cumpla un servicio eficiente.

Respecto a que COTEL plantee un recurso de Amparo Constitucional en contra de la injerencia municipal en asuntos que no le competen, el municipio respondió que esa empresa "tiene la posibilidad en un estado democrático de recurrir a todas las fuentes que crea pertinente".

### MAYOR APOYO

El concejal del Acuerdo Patriótico, Jaime Larrazabal, dio a conocer que apoya la convocatoria a licitación, coincidiendo con el criterio público de sus colegas condepeistas y de Bolivia Libre.

"Esta es una empresa que en este momento no es de nadie y es de todos, por lo que no hay quien cuide los intereses de los accionistas", argumentó. Dijo que la población paceña está consciente de que el servicio empeora cada día más y nadie se preocupa de mejorarlo, de darle eficiencia y de cuidar los intereses de los accionistas.

"Nadie ejerce su derecho de accionista; uno invierte \$US 1.500 para hacer funcionar la empresa y no recibe absolutamente nada", puntualizó.

Hizo notar que, en cualquier parte del mundo, una empresa instala el servicio y el usuario no paga o lo hace en montos muy pequeños.

### CUPI plantea fortalecer gobiernos municipales

El Centro Cívico de Unidad y Progreso "Illimani" (CUPI), rechaza el actual método de descentralización y plantea fortalecer los gobiernos municipales del país, como alternativa al proyecto de regímenes departamentales.

En una reciente reunión, los abogados, escritores e intelectuales que integran la entidad, luego de un análisis, indicaron que no es pertinente aplicar las propuestas del Estado y de los comités cívicos, en sentido de que cada departamento debe contar con su propio gobierno, porque hay experiencias negativas en el pasado.

"El actual proyecto de los gobiernos departamentales es simplista, incompleto, redactado sin ninguna técnica jurídica, lleno de ambigüedades, carente incluso de un modelo de delimitación y distribución de competencias, asignación de recursos y designación de instituciones responsables de su manejo", señala un documento emitido en esa ocasión.

Recuerda que en el siglo pasado experiencias de esa naturaleza fracasaron, porque el proceso de transformación de la experiencia francesa a Latinoamérica no fue adecuado.

Agrega que la Constitución Política del Estado no reconoce, por principio, instituciones autónomas que disgreguen la unidad de la República, no admitiendo una elección para miembros de Consejos Departamentales y Prefectos.

Ello se debe a que el gobierno departamental está a cargo de los prefectos, que tienen bajo su dependencia a subprefectos en las provincias y a corregidores en los cantones, componiendo esas autoridades el gobierno departamental.

Mientras se encuentren en vigencia los artículos 109 y 110 de la Constitución, no pueden elegirse consejos departamentales, menos pensar en la organización de poderes Ejecutivo y Legislativo dependientes de ellos", sostiene.

La creación de gobiernos departamentales implica una verdadera descentralización político-administrativa-territorial de la República, mediante la delegación definitiva de una parte de sus derechos constitucionales a cada uno de los gobiernos departamentales considerados territorialmente, para que esos gobiernos por sí solos, como si fueran provincias cuasi-federales, sean institucionalizados sin modificar previamente la Constitución.

### Mario Cañipa, 35 años de periodismo

"El periodista debe actuar cada vez con mayor valentía, mientras no exista una ley precisa que lo ampare. El narcotráfico ya ha cobrado víctimas en la prensa, la corrupción puede hacerlo también", dijo el periodista Mario Cañipa Mancilla, que hace poco cumplió 35 años de ejercicio de la profesión.

Cañipa es uno de los hombres de prensa de la "vieja guardia" que desarrolló varias tareas en beneficio de la profesión y mantiene su vigencia, pese a que, admite, las nuevas generaciones predominan con bríos en los medios de comunicación, aunque a veces con impulsos desbordantes.

En una breve conversación ayer, a pocas horas de cumplirse el Día del Periodista, Cañipa opinó que la prensa es un real factor de lucha contra la corrupción, pero verdaderamente no puede ejercer ese papel, porque los grandes intereses de poder económico, que se han formado durante los últimos años, han formado una muralla infranqueable.

Dijo que el panorama actual es muy diferente al proceso revolucionario de 1952, que gravitó en el desenvolvimiento de la prensa y solo existía, una que defendía este proceso y otro que la combatía y que respondía a los intereses de la oligarquía desplazada.

### ALGO DE SU VIDA

Periodista de vocación, Cañipa empezó a editar periódicos en la escuela y luego en el colegio.

A los 16 años, su inquietud lo llevó a organizar el Primer Congreso Nacional de Periodismo Estudiantil, como el único medio para aglutinar a quienes editaban periódicos estudiantiles en Oruro, La Paz, Cochabamba, Sucre, Santa Cruz, Potosí y Beni, donde se fundó la Asociación Nacional de Prensa Estudiantil.

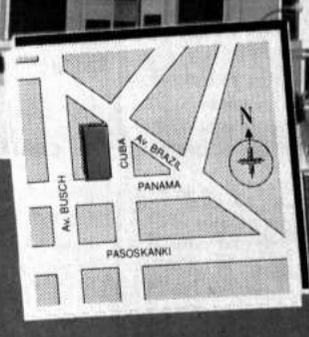
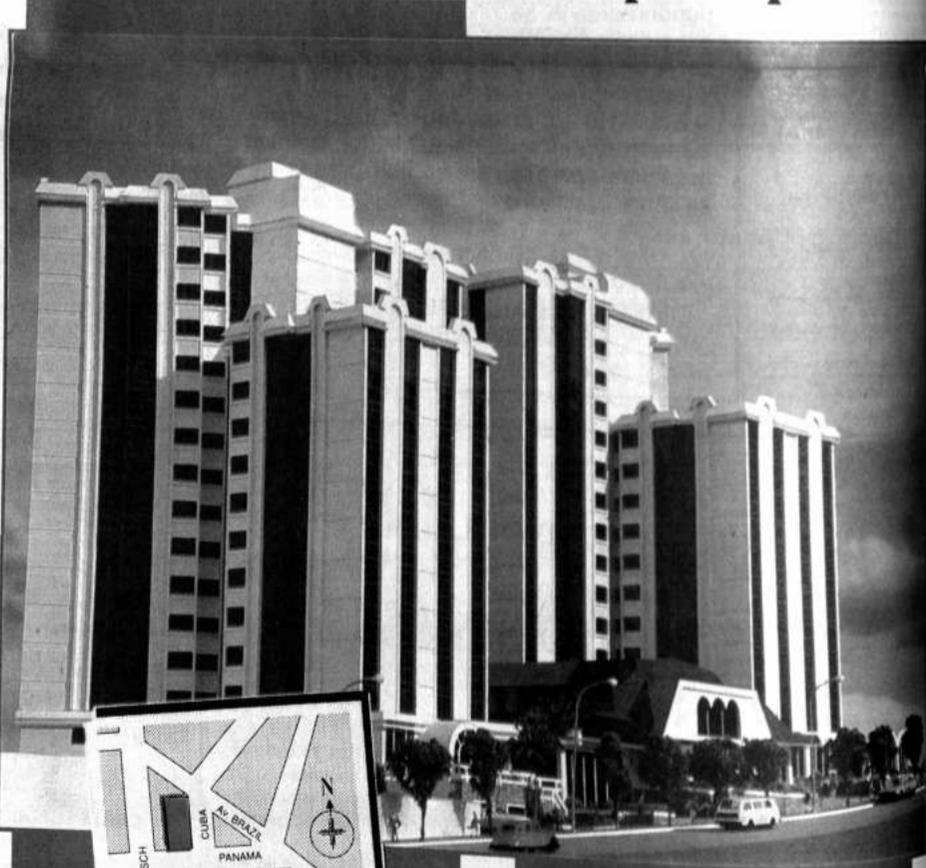
Trabajó como redactor y columnista en prestigiosos periódicos de Oruro, La Pazy Montevideo, así como estaciones de radio. En su larga carrera obtuvo varias becas al exterior, logrando el título de especialización en Periodismo otorgado por la UNESCO y otros títulos.



Portada de uno de los primeros periódicos editado por Mario Cañipa.

En sus funciones diplomáticas como delegado de Prensa en el Uruguay, participó en la organización de la Escuela Experiencia Periodismo de Montevideo y organizó la exposición de periodismo latinoamericano. Fue subsecretario de Información en la fase de transición democrática, en 1985.

# En el Edificio Mercedes nos acomodamos a su presupuesto.



En el Edificio Mercedes le ofrecemos financiamiento a diez años plazo para acomodarnos a su presupuesto. Confortables departamentos de 3 dormitorios, depósitos, parqueos y elegantes locales comerciales en pleno corazón de miraflores: Cuba esq. Brasil

## Edificio Mercedes

Informes Telf. 391987

### Batida contra alcohólicos en centro de La Paz

La Policía Urbana realizó una batida contra los antisociales y alcohólicos consuetudinarios en la calle Castro, en las proximidades de la calle Illimani, en el centro de la ciudad, pero no pudo clausurar varias cantinas, porque a la vez funcionan como viviendas.

Sin embargo, se pudo detener a varias de las personas que cada día dañan su salud consumiendo alcohol metílico con agua (misil) y causan problemas al vecindario, por los escándalos y atentados contra la moral que realizan.

El director de esa repartición de la Municipalidad, Rolando Caballero, dijo que fue clausurada una cantina y que entre los alcohólicos se detuvo a dos antisociales, respecto a quienes se investiga su conducta.

Antunció que se solicitará al alcalde la ciudad la instalación de algunos "puntos de luz" en esa calle, "porque actualmente carece de iluminación y en las noches aquello es aprovechado por elementos antisociales para cometer atropellos".

# Gran liquidación

CALZADOS

**Ideal** EXTRA FINO

Por el día de la madre **descuento del 30%**

La mejor novedad en calzados y carteras de cuero en modelos italianos

**YANACOCCHA 460**

# deportiva

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992



**COLMIL clasificado al Nacional de Básquet**

(Página 7)



**En Wilster no separaron a nadie**

(Página 4)



**Piquet será operado nuevamente**

(Página 8)

# Bolívar - The Strongest, el esperado clásico 92

**Capitanes**  
Sergio Luna y Carlos Borja, capitanes de The Strongest y Bolívar que volverá a enfrentarse en otro "clásico".

**En Cochabamba: Petrolero - Litoral**  
**En Oruro: San José - Real Santa Cruz**  
**En Potosí: Universitario - Real Beni**  
**En Sucre: Independiente - Orcobol**  
**En Santa Cruz: Oriente - Destroyers**

## Fútbol de Primera "A"

**Mariscal Braun 2**

**Ferrovuario 0**

**Always Ready 2**

**I. Alas 2**

**Mariscal Santa Cruz 1**

**U. Católica 1**

**Municipal 1**

**ADESU 0**

Estando en prisión, sus problemas aumentan...

**AHORA LA HIJA DE BILL COSBY ACUSA A TYSON**

**Fútbol de primera "A"**  
Ayer se cumplió la segunda fecha del Torneo de Fútbol de Primera "A" de la A.F.L.P. Incidencia del encuentro que ganó Mariscal Braun a Ferrovuario.



## BOLIVAR

Carlos L. Trucco  
Tito Montaña  
Jorge Olaechea  
Eduardo Jiguchi  
Miguel A. Rimba  
Vladimir Soria  
Carlos Borja  
Julio C. Baldivieso  
Daniel Hernández  
Jorge Hirano  
Fernando Salinas

Nuevamente el "clásico" en acción....

# Bolívar buscará mantener su hegemonía; The Strongest en procura de revancha

Bolívar - The Strongest o The Strongest - Bolívar. Como se lo vea mejor. Lo cierto es que los tradicionales rivales del fútbol paceño y boliviano, nuevamente protagonizarán un partido de esos que el hinchita, el amante del fútbol, espera con ansiedad.

Y el "clásico" de hoy, a iniciarse a las 15:30 horas en el estadio "Hernando Siles", tiene algo especial.

Por un lado, Bolívar, con los ánimos un poco disminuidos por su temprana eliminación de la Copa Libertadores, intentará rehacerse de aquel duro golpe en Asunción, el pasado miércoles, logrando una victoria en el primer "clási-

co" de la temporada 1992.

Es cierto que Bolívar estableció "paternidad" sobre The Strongest en los últimos seis "clásicos" disputados, con sendas victorias, casi todas en fases decisivas de la temporada ligera; pero la eliminación de la Copa ha caído

hondo en los "celestes" y lo que apunta al "clásico" es toda una incógnita.

En cambio The Strongest es otra cosa. Los "atigrados" están invictos y marchan como punteros absolutos en las posiciones y ahí está la principal motivación para encarar el "rematar" Bolívar, a quien tratarán de "rematar" de su difícil momento, intentando un triunfo claro y ajustado a la realidad de su situación "privilegiada" en la Liga.

Gutiérrez, Alberto Illanes y terminando por Eduardo Villegas y Mario Rolando

Se trata de un partido prometedor. Tan sólo el nombre de los rivales ya incita al apasionamiento por el fútbol. The Strongest - Bolívar o Bolívar The Strongest. El fútbol de los grandes que todos esperaban....

## THE STRONGEST

Juan Bernuncio  
Marcos Francisco  
Dionisio Gutiérrez  
Alberto Illanes  
Rigoberto Cuestas  
Eduardo Villegas  
Oscar Arce  
Oscar Sánchez  
Sergio O. Luna  
Mario R. Ortega  
Johnny Villarro

## San José ante Real con una premisa: la punta

ORURO, 9 (Especial para PRESENCIA). - San José enfrentará mañana (hoy) a Real Santa Cruz, con el objetivo de lograr la punta del torneo liguero "Luis Eduardo Siles".

Los "santos" marchan segundos en la tabla de posiciones y una victoria ante el cuadro cruceño podría significarle el liderato, dependiendo del resultado del partido "clásico" entre Bolívar y The Strongest, a jugarse también este domingo.

El técnico interino del equipo, Jaime Jiménez, señaló que San José "está preparado para lograr un buen y contundente resultado ante Real. Sabemos que el equipo de Santa Cruz intentará lograr un empate, ensayando un juego conservador y de contragolpe. Hemos hablado al respecto con todos los integrantes del primer equipo y si las cosas salen como estamos planificando, San José sumará otras dos nuevas unidades en el campeonato", opinó Jiménez.

La afición orureña, reanimada con las últimas presentaciones del único equipo de este departamento jugando de local y de visitante, se volcará mañana en forma masiva al estadio "Jesús Bermúdez", según se puede deducir del notorio interés por la adquisición de localidades.

Real Santa Cruz, según se pudo conocer desde Santa Cruz, buscará un resultado positivo, tratando de jugarle de igual a igual a San José, que en el "Bermúdez" ha mantenido hegemonía sobre los demás clubes de la Liga Profesional.

El cuadro "merengue" de Santa Cruz marcha entre los coleros del campeonato y hay coincidencia general en que "será un rival fácil" para San José.

"De todos modos no hay que confiarse y más bien se debe jugar, haciendo las cosas con mucha responsabilidad. Para San José no hay equipos chicos y en función de ello tratará de jugar un buen fútbol, con la consigna de lograr una victoria", agregó Jiménez, al término de la práctica liviana cumplida este sábado por los "santos".

El partido se jugará desde las 15:30 horas y los equipos alinearán de la siguiente manera:

San José: Ludueña; Vargas, Quinteros, Sozzani, Troncoso; Arias, Ritoja, Antelo; Vacafior, Peña y Villamil.

Real: Ulloa; Herrera, Alba, Ramos, Saavedra; Frias, Avila, Sánchez, Peña; Barrancos y Sinei.



Emilio Ludueña, goleador



Bolívar y The Strongest se enfrentarán nuevamente hoy. El partido promete mucho futbolísticamente, sobre todo por las pretensiones -de revancha- del equipo de Achumani.

**YPFB DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE**

### INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, invita a firmas legalmente establecidas, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PRIMERA CONVOCATORIA  
DGIT PEDIDOS N°  
12-92 GID-3009-92  
13-92 GID-3526-92  
14-92 GID-3527-92  
15-92 GID-3528-92

16-92 GID-3529-92  
17-92 GID-3530-92

18-92 GID-4009-92

Presentación Propuestas: junio 11, 1992 hasta Hs. 15.30.

SEGUNDA CONVOCATORIA  
DVSII-8621-90

Presentación Propuestas: junio 1, 1992 hasta Hs. 13.30.

TERCERA CONVOCATORIA  
GID-3511-92 INSTRUMENTOS PARA FILTROS SEPARADORES - GAS NATURAL.  
GID-4505-92 OVEROLES S/DGH

Presentación Propuestas: mayo 28, 1992 hasta Hs. 15.30.

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal - Cochabamba, Av. Salamanca N° 0722 y Asesoría y Distrito GID Refinería Palmasola, Santa Cruz, a partir del día 13 de Mayo de 1992 previo pago de Bs 5,00 por unidad en los siguientes horarios de 14.00 a 16.00 (Cochabamba) y de 08.00 a 14.00 (Santa Cruz).

Adicionalmente deberán cancelar Bs 3,00 por reposición de formularios y el 14,94 % por concepto de IVA.

Las propuestas deben ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba, Av. Salamanca N° 0722.

Cochabamba, 9 de mayo de 1992  
RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

## POSTERGACION INVITACION PUBLICA CORDEBENI

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO INVERSION SOCIAL  
F.I.S

Se hace conocer a las empresas constructoras que las propuestas para construcción de las obras en las comunidades de Remanso-Prov. Itenez y San Ignacio de Moxos-Provincia Moxos del departamento del Beni.

Es. Remanso (Bni-617) Bs. 190.000.-  
Esc. Estanislao Marchena (Bni-4171) Bs. 291.700.-

Se posterga hasta el 14 de mayo del presente año, hasta Hs. 16:00 la apertura se efectuará el 14 de mayo a Hs. 15:00.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de CORDEBENI Trinidad y La Paz.

Trinidad 8 de mayo de 1.992  
RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI

Prof. Rubén Vaca Salazar  
JEFE DE RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI

COOPERATIVA  
DE TELEFONOS  
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

### CORTE DE SERVICIO

"COTEL comunica a los socios y usuarios, que en virtud al cumplimiento del plazo para la cancelación de facturas correspondientes al mes de febrero de 1992, se procederá a la suspensión del servicio telefónico a partir del día lunes 18 de mayo/92.

Al agradecer su comprensión, insinuamos normalizar oportunamente las deudas, a fin de evitarse molestias.

DEPARTAMENTO DE COBRANZAS

La Paz, mayo de 1992

DEPARTAMENTO DE  
RELACIONES PUBLICAS

COOPERATIVA  
DE TELEFONOS  
AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.  
COMUNICADO

"La Cooperativa de Telefonos Automáticos de La Paz - COTEL comunica a los usuarios de la zona VILLA 12 DE OCTUBRE Y PARTE DE AEROPUERTO que por problemas técnicos, algunas líneas telefónicas de dichas zonas, han sido afectadas en el servicio telefónico.

El personal operativo se halla reparando las mismas a la brevedad, por lo que ruega su comprensión.

DEPARTAMENTO DE  
RELACIONES PUBLICAS

La Paz, mayo de 1992.



**Petrolero completo juega con Litoral**

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA).** - En la novena fecha del torneo Luis Eduardo Siles de la Liga Profesional de Fútbol, los planteles cochabambinos de Petrolero y Orcobol sostendrán importantes cotejos que en sus resultados pueden definir una mejor ubicación en la tabla de posiciones.

Mientras el conjunto de YPF recibirá a Litoral de La Paz en el escenario local del Félix Capriles, el plantel "mercantil" viajará hasta la capital de la República para jugar ante Independiente.

Por supuesto que la parte más difícil es para Orcobol, que tendrá que extremar recursos para sacar un "buen resultado", que coadyuve a sus dos últimas victorias frente a Oriente y Chaco.

En el Capriles

Petrolero con todo su elenco titular espera a Litoral en el cotejo que se iniciará a las 15.30 horas, luego de haber cumplido una etapa importante de preparación bajo la conducción de Windsor del Llano, quien se mostró optimista por la victoria que puede sumar su plantel, respetando la capacidad del elenco "tricolor".

Se sabe que el plantel policial adoptará una estrategia de defensa en medio sector y ataques rápidos a fin de recuperar los 2 puntos perdidos frente a San José en la anterior fecha y que relegaron su puntaje en la tabla comparativa.

**Universitario vs. Real Beni, encuentro de "benjamines"**

**POTOSI, 9 (Especial para PRESENCIA).** - Con la consigna de rehabilitarse ante la afición potosina de su último contraste en la Liga (el pasado domingo ante Ciclón en Tarija, 1-4), Universitario recibirá mañana a Real Beni.

El partido, considerado de "benjamines" porque ambos rivales se enfrentarán por primera vez en un partido profesional, ha despertado algo de expectativa en Potosí y se presume que el estadio de la zona de San Clemente, albergará mañana cerca a 8.000 personas.

El plantel "estudiantil" finalizó hoy sus preparativos, con una sesión de juegos recreativos en una de las canchas auxiliares de la Universidad local.

"Ojalá que las cosas se den para nosotros. Sabemos que venimos de perder, pero hay predisposición en todos para lograr un buen resultado ante Real Beni, equipo aparentemente fácil. No nos confiamos y con mucha seriedad y responsabilidad vamos a encarar este partido", comentó Walter Maladot, a la conclusión del trabajo de este sábado.

El técnico del plantel, Guido Campos, no hizo conocer la alineación aunque se adelantó que habrá variantes.

La delegación de Real Beni, que llegó ayer a Potosí, efectuó hoy un trabajo de soltura muscular.

**Jugadores de Wilster no están marginados sino observados**

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA).** - Los jugadores Félix Vera, Zósmo Meneses, Gonzalo Morales, Jesús Claros, José Suarez, Eldmar Añez, José Boufarrar y el brasileño Antoninho, fueron observados por la dirección técnica y comité técnico del club Wilstermann, por sus bajas actuaciones, debiendo pronunciarse el directorio sobre su futuro.

Dirigentes de Wilstermann, ante las versiones extraoficiales que se dieron de haber sido separados del plantel señalaron que aún no se tomaron medidas extremas, esperando que los citados jugadores reaccionen y le den la seriedad necesaria a sus actuaciones y entrenamientos a fin de cumplir con los objetivos "de conformar un equipo competitivo y capaz de lograr el título en la presente temporada".

La inclusión de Víctor Hugo Antelo, Arturo García, Demetrio Angola y Hugo Rodríguez, será importante para reforzar la estructura ofensiva del plantel, agregaron.

**Clubes prefieren a argentinos paraaguayos y "tahuichis"**

**(EFE).** - Los clubes de la Liga Profesional Boliviana de Fútbol prefieren tener en sus filas a jugadores argentinos y paraguayos, entre los extranjeros, y, entre los nacionales, a los futbolistas provenientes de la Escuela Tahuichi.

El Secretario General de la Federación Boliviana de Fútbol (FBF), Javier Caballero, entregó hoy a EFE un informe que refleja las tendencias de los clubes en cuanto a fichajes de jugadores en el actual torneo de la liga.

De 370 futbolistas inscritos por los dieciséis equipos que disputan el campeonato profesional, 55 son extranjeros y siete son nacionalizados bolivianos.

Los clubes demuestran preferencia por los jugadores argentinos, debido a su tradicional calidad, y, por su garra, buscan a los jugadores paraguayos.

Caballero dice que son 39 los argentinos que militan en diferentes clubes de la liga, doce paraguayos, seis brasileños, dos peruanos y un chileno.

Entre los bolivianos, la primera opción son los jugadores de la Escuela Tahuichi, tanto por su juventud como por su técnica.

La academia Infantil Tahuichi Aguilera, de la ciudad de Santa Cruz, es el único semillero de futbolistas y los equipos buscan en ellos futuro deportivo y económico, además de cubrir los déficits de jugadores.

Erwin Sánchez, del Estoril portugués, y Marco Antonio Etcheverry, del Albacete español, son hasta ahora los únicos "tahuichis" bolivianos que juegan profesionalmente en Europa.

El 17 por ciento de jugadores extranjeros que militan en este país andino llevan jugando muchos años en Bolivia, son titulares de sus equipos y algunos ya son veteranos.

Uno de los puestos más solicitados y difíciles de cubrir por jugadores locales es el de guardameta: diez extranjeros defienden las porterías de diferentes clubes.

Entre los porteros destacados está el internacional paraguayo Raúl Enrique Navarro, del Blooming, y, entre los veteranos, el paraguayo-boliviano Luis Galarza, del Wilstermann, y el más popular, el argentino-boliviano Carlos Trucco, del Bolívar.

Los bolivianos no cuentan con jugadores hábiles en el área, tanto en la ofensiva como en la defensa, por lo que también buscan refuerzos con foráneos.

El actual campeón, Bolívar, eliminado esta semana por el paraguayo Cerro Porteño de la Copa



Walter Perazzo

Libertadores de América, con sus filas a ocho extranjeros, tres de ellos nacionalizados, tres argentinos, dos peruanos y un chileno.

Le siguen The Strongest, que en la actual clasificación, ocupa el tercer lugar, con José, subcampeón de la Liga, y Wilstermann de Cochabamba, debutante Universitario de Potosí.

El Oriente Petrolero, principalmente cinco, aunque prueba otros dos paraguayos, aunque ninguno tienen el Club Independiente Petrolero.

Litoral y Blooming ingresaron a tres y el Real Santa Cruz, Destroyers, Orcobol, Petrolero y Real Beni tienen, cada uno un jugador extranjero en sus filas.

El único equipo que maneja sólo bolivianos en los días que milita en la primera categoría es el Chaco Petrolero.

Según dirigentes locales del fútbol boliviano, este deporte afronta uno de los peores momentos de su historia, con muchas frustraciones, con muchos errores, atrasado y "mieles", producto de la vetanería de los jugadores y porque los que vienen no tienen las expectativas.

El presidente del Bolívar, Mercado, preocupado por el mal juego del Bolívar en la edición de la Copa Libertadores de América, y de todos los resultados ligeros en competición, convocó una reunión entre jugadores afilados, para estudiar cómo superar este momento.

Bolivia consiguió hasta el momento un solo título Suramericano: el campeonato de selecciones Suramericanas de 1963 de fútbol profesional, tras que el Tahuichi logró cuatro títulos internacionales en el fútbol mundial infantil.

PROGRAMA DE AUTODESARROLLO CAMPESINO - PAC II  
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA - CORDEPAZ

**INVITACION PUBLICA Nº 2/92**

Se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas, a la presentación de propuestas para realizar la construcción de la siguiente obra dentro del Proyecto Vial CHARAZANI - APOLO en el departamento de La Paz.

**Sistema de drenaje en el tramo APOLO - "YUYO".**

Los documentos y Pliegos de Especificaciones para esta obra puede ser obtenida en las oficinas del PAC II, ubicadas en la Avenida Arce esq. Pinilla, Edificio de CORDEPAZ, planta baja oficina Nº 1; previo pago de Bs 300.- a partir del 11 de mayo del presente.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el día 31 de mayo del año en curso, hasta horas 18.00 en sobre cerrado y lacrado, en la dirección arriba anotada.

La Paz, mayo de 1992.

**DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS**

**INVITACION PUBLICA Nº 06/92**

Entidad pública requiere alquilar ambientes para sus oficinas para lo cual solicita propuestas que se enmarquen bajo los siguientes requerimientos:

**UBICACION:** En una zona de fácil acceso vehicular y peatonal, zona central, San Pedro, Sopocachi, Miraflores, Av. Mariscal Santa Cruz y/o alrededores.

**SUP. REQUERIDA:** Entre 1.000 mts<sup>2</sup> y 1.200 mts<sup>2</sup> aproximadamente.

**AMBIENTES NECESARIOS:**

- Área de Parqueo (mínimo 3 vehículos)
- Depósito cerrado (mínimo 80 mts<sup>2</sup>)
- Batería de baños (independiente para damas y varones) capacidad 150 personas.

**CARACTERISTICAS:** Podrán ser ambientes que ocupen una o varias plantas en un solo edificio, o una casa independiente.

**INFRAESTRUCTURA:** Deberán contar con instalaciones de agua potable, energía eléctrica y alcantarillado instalados.

**DOCUMENTOS A ACOMPAÑAR:**

- Fotocopia del C.I. del proponente (propietario)
- Fotocopia del Título de propiedad.
- Último pago de Impuestos a la propiedad inmueble.
- Fotocopia de los planos de las áreas propuestas.
- Fotocopia del plano de ubicación.
- Fotocopia de la fachada del inmueble.
- Cánón de alquiler mensual.

Las propuestas deberán llegar en sobre cerrado y lacrado a la calle Ballivián Nº 1333 (5º piso) hasta el día viernes 15 del mes en curso impostergablemente.

(Señ.) - NOTARIA DE FE PUBLICA Nº 023 - FEDERICO FERNANDEZ A. 028719 - LA PAZ - BOLIVIA.  
Federico Fernández A.  
028719  
NOTARIO DE FE PUBLICA DE 1ª CLASE  
LA PAZ - BOLIVIA 023

**TESTIMONIO Nº 235/92**

CORRESPONDE TESTIMONIO

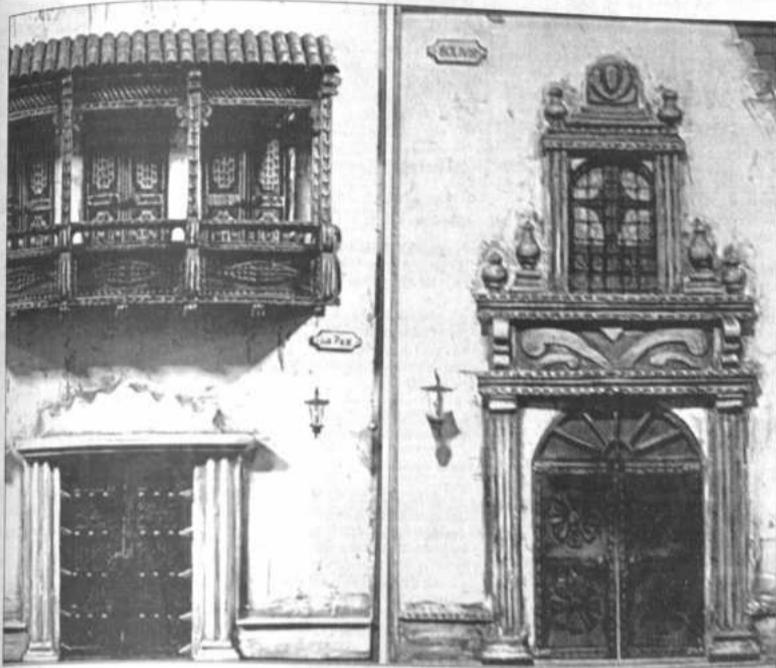
NÚMERO: DOSCIENTOS TREINTA Y CINCO.- Nº 235/92  
TESTIMONIO DE CONSTITUCIÓN DE SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA QUE GIRARÁ BAJO LA RAZÓN SOCIAL DE: "INFONET CONSULTORES S.A. UN CAPITAL DE Bs 22.800.-"

En la ciudad de La Paz, a horas dieciséis del día ocho del mes de mayo del mil novecientos noventa y dos años, ante mí FEDERICO FERNANDEZ ARGANZONA, Fe Pública de Primera Clase de este Distrito Judicial y testigo que al final se nombraron y suscribieron presentes en calidad de socios los Sres. RENE FERNANDEZ ALVAREZ, y XAVIER FERNANDEZ ALVAREZ, de la Empresa "INFONET CONSULTORES S.A.", ambos mayores de edad, hábiles por derecho, a quienes yo he prestado fe que si el instrumento público me han entregado una minuta de ley documento que es del tenor siguiente: - MÍNUTA.- Suberlo Huerto de Fe Pública de 1ª Clase, de escrituras públicas que corren a su cargo, sílvasse insertar una copia de Constitución de Responsabilidad Limitada, al tenor de las siguientes cláusulas: PRIMERA.- SOCIOS: Dirá Ud. que nosotros RENE FERNANDEZ REVOLLO, soltero, célibe, de profesión economista, con C.I. Nº 2056616 LP y XAVIER FERNANDEZ ALVAREZ, soltero, célibe, de profesión Administrador de Empresas, con C.I. Nº 334830 LP, ambos hábiles por derecho, con domicilio en esta ciudad, hemos constituido una Sociedad de Responsabilidad Limitada, que se constituye, girará bajo la razón social de "INFONET CONSULTORES S.A." - situada en el edificio No. 0706 ubicado en la Av. 16 de Julio, pudiendo proceder a la apertura de sucursales, oficinas, almacenes, representaciones y otras dependencias en el interior y exterior del país, conforme lo requiera el desenvolvimiento de sus actividades.- TERCERA.- (OBJETO SOCIAL).- La Sociedad tendrá como objeto social la Prestación de servicios de Asesoría o Consultoría para cualquier tipo de empresa o negocio, incluido el servicio de consultoría en Sistemas económicos, financieros, empresariales, ingeniería y comercial. Investigación científica, mejora de procedimientos y desarrollo de sistemas, procesos inventivos, patentes e diseños, exclusiones hechas electrónicas y representaciones de toda clase, incluyendo empíreo, proveer, contratar o actuar, como agentes de artistas, actores, animadores de todo tipo, autores, compositores, directores, profesionales de todo tipo, expertos nacionales o extranjeros, empresas productoras, nacionales o extranjeras, empresas comercializadoras nacionales, producción, distribución y comercialización de materias primas, insumos, productos semi-elaborados, productos terminados y servicios de todo tipo, incluidos los servicios de ingeniería industrial, artesanales, electrónicos, financieros, empresas industriales informáticas, informáticos, mineros, turísticos, médicos, a un servicio magro de importación y exportación de los mismos. La Sociedad podrá ejercer todas estas actividades, y todas las que en adelante se agregaren por cuenta propia. CUARTA.- (CAPITAL SOCIAL).- El capital de la Sociedad está constituido por el sumo de Bolivianos Veintidós Mil Ochocientos noventa y ocho (Bs 22.800). El Capital Social de la Sociedad está distribuido entre los socios en la siguiente proporción: señor RENE FERNANDEZ REVOLLO, ciento cuarenta y once (41) cuotas, señor XAVIER FERNANDEZ ALVAREZ, ciento cuarenta y siete (47) cuotas.- SEXTA.- (DURACION).- La Sociedad tendrá una duración de 10 años, computados a partir de la fecha de Constitución de la Sociedad. Si al término de la duración la Sociedad no hubiere sido disuelta o extinguida, ni se hubiere producido la liquidación o la transformación de la misma, la Sociedad quedará sujeta a las obligaciones en la Sociedad en igualdad de condiciones y en proporción directa a la tenencia efectiva de cuotas de capital. La parte que los socios tengan en la Sociedad y las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad será proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad se limitará al valor efectivo de sus cuotas de capital, de conformidad al artículo cinco centésimo y cinco (1985) del Código de Comercio.- OCTAVA.- (PROTECCION) Los socios podrán requerir de la Sociedad su totalidad o parte de las utilidades, dividendos, intereses, ganancias y pérdidas de los socios, en su caso, y de la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en las ganancias o pérdidas que arroje anualmente la actividad económica de la Sociedad así proporcional al monto de sus cuotas de capital. La responsabilidad de los socios en la Sociedad para operaciones particulares o en favor de terceros personas, sin autorización expresa de la Asamblea de Socios. No podrán asumiros -o suscribir- obligaciones públicas para formalizar la prima.- SÉPTIMA.- (DEBERES Y RESPONSABILIDADES DE LOS SOCIOS).- Cada cuota de Capital otorga a su propietario una participación en

# puert **A**bierta

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992



Retablos coloniales

En la galería Puerta del Sol (Hotel La Paz), se inauguró la muestra de retablos de los artistas Manuel Meneses y María Elena Saavedra. Reproducidos en esta fotografía dos de esos trabajos. Esta muestra como muchas similares, es una evocación en miniatura de los retablos que se conocieron hace cinco siglos. Se puede apreciar la habilidad de los artistas para lograr resultados muy sorprendentes. La exposición estará abierta durante dos semanas.

## Juan Conitzer Bedregal exhibirá sus obras en "Espacio Portales"

El próximo lunes 11 de mayo a horas 19:00 en el Salón de Exposiciones de Espacio Portales (Av. 16 de Julio N° 1655 Edificio Alameda planta baja) se llevará a cabo la inauguración de la exposición de Pintura del artista Juan Conitzer Bedregal.

**Juan Conitzer Bedregal**, estudió en el Colegio Israelita, Alemán Mariscal Braun, Universidad Mayor de San Andrés, Facultad de Filosofía y Taller de Artes Plásticas.

**Exposiciones individuales:** Salón Cecilio Guzmán de Rojas (Pintura y Escultura en Chatarra); Casa de la Cultura Franz Tamayo; Galería América; Salón Divina Comedia; Café, Arte y Cultura y en Espacio Portales. Exposiciones colectivas: Biblioteca Municipal; Primer y Segundo Concurso de Pintura Infantil iniciado por la Honorable Alcaldía, en ellos obtiene primeros premios; Colegio Mariscal Braun; Instituto Goethe; Taller de la UMSA.

Conitzer Bedregal exhibirá sus obras después de tres años de ausencia de centros culturales y ante nuestras preguntas, el pintor responde: "El alma se ha trasladado al desván de la memoria, de allí recojo noventa obras para un análisis del alma y epero resultados positivos". Luego agrega que además en el desván existe una producción literaria que tal vez vea la luz antes que yo lo haga. Finalmente hace una promesa: "En la tarjeta de agradecimiento por su visita encontrará cada uno un regalo de aspecto plástico". Las palabras de presentación estarán a cargo de Yolanda Bedregal.



Juan Conitzer inaugura mañana una exposición de sus recientes obras, una de las cuales va adelante para nuestros lectores.

## Pintura contemporánea en Casa de la Cultura

Con una temática estrictamente andina y una amplia gama de colores, el artista peruano Arturo García Peribá, abrió una interesante exposición de pintura contemporánea en la planta baja de la Casa Municipal de Cultura.

En un breve discurso de inauguración, la Directora de Cultura, Georgette de Camacho, relevó el interés de los artistas peruanos que buscan en La Paz espacios donde poder exhibir sus obras. "En esta misma sala ayer cerramos una exposición de artesanos del Cuzco y hoy estamos abriendo otra en diferente género" afirmó la señora Camacho. Dijo que la producción de García demuestra, una vez más, la similitud cultural que tenemos con el Perú. Dentro de la línea neolindigenista, la muestra se distingue por la explosión del color y la presencia de la mujer andina.

A su turno el pintor expresó la satisfacción de cumplir con un deseo largamente esperado: exponer en la ciudad de La Paz. "Traje lo mejor de mi última producción plástica: se trata de un conjunto de oleos y acuarelas que muestran la entereza y sentimiento de la mujer

que habita tierra peruana, presento obras donde se plasman los paisajes, calles y edificios antiguos del Cuzco" agregó el artista a tiempo de ofrecer a sus colegas bolivianos un espacio en la Galería que dispone en el Cuzco.

La mencionada muestra incluye los siguientes títulos: Reflexión de un pasado, Presiones del tiempo, Músicos con antaras, Madre martirizada, Las tapadas, Cosas de bohemia, Fuerza y tiempo, Un tiempo ignorado, Semblanza de zampoñas, Amor y pureza, Pensar para mañana, Mujer abanquina y otros.

García es un artista cuzqueño de reconocida trayectoria en su país. Su presencia en Bolivia responde a una iniciativa de intercambio cultural entre los dos países vecinos. Muchas de sus obras forman parte de colecciones particulares de Estados Unidos, Francia, España, Alemania e Inglaterra.

Viene exponiendo desde 1967, aunque la mayoría en su ciudad natal, Arequipa, Lima, Arica y Bogotá. Durante su carrera artística participó en varios concursos ubicándose en los primeros lugares.



Raúl Rivadeneira congratula a Augusto Gottret autor del libro "Imágenes y vivencias" presentado el viernes en la Asociación de Periodistas. En la foto, al centro, Ramiro Cisneros.

## Libro de Augusto Gottret presentado en la A.P.L.P.

El viernes fue presentado en la Asociación de Periodistas el libro de Augusto Gottret "Imágenes y vivencias".

El secretario de la entidad, René López abrió el acto con palabras alusivas al periodismo. Raúl Rivadeneira Prada presentó la obra destacando el contenido que se resume en el título del libro. **Imágenes** que son **Vivencias** de un periodista que perteneció al elenco de "La Razón" de Carlos Victor Aramayo.

Rivadeneira recalco que el periodismo la vida efímera de los periódicos y dijo que editar un libro con recopilación de artículos de prensa, era rescatar ese material siempre valioso porque es parte de la historia y de la literatura periodística. Destacó lo relacionado con las referencias sobre "La Razón" aunque dijo que eran incompletas y merecían ampliación documentada. También se refirió a un artículo sobre Franz Tamayo.

Por su parte Gottret habló de su labor periodística y del propósito que tiene el libro presentado. Mencionó, no sin cierta emoción, los pasajes de su vida periodística en un diario que, en su momento, fue de gran importancia nacional.

## Muestra contemporánea de pintura boliviana en EE.UU.

En el Centro de Exposiciones del Fondo Monetario Internacional se exhibe una muestra de Arte Contemporáneo Boliviano que es al mismo tiempo informativa y educativa.

Es muy comprensible, que en este tipo de exposiciones que tratan de mostrar estilos y técnicas lo más variados posibles se presente una cierta incoherencia, pero en este caso está muy justificada.

Tan sólo tomando en cuenta la experiencia que se muestra en los oleos de Edgar Arandia, Jorge Arias, Patricia Mariaca y Raúl Lara, en los dibujos y grabados de Fernando Casas y la escultura de Fernando Casas podemos decir que es una exposición digna de ser admirada.

Indudablemente se observan obras superficiales, con sentido comercial, otras académicas y también algunas influenciadas por el modernismo de principios del Siglo XX.

Sin embargo existen propuestas originales y puntos de vista sorprendentes del mundo actual. Vale la pena tomarse el tiempo observando el óleo "Santa Veracruz Talala" de Raúl Lara con sus sombras evocativas, el ángel flotando en

el techo de una habitación iluminada con sus alas manoseadas como naipes de baraja usada. En el grabado "Iluminaciones" de Fernando Casas escuchamos el zumbido de los grillos en el paisaje interior tropical fuertemente distorsionado, en el plano posterior de la obra. Como así mismo caminar alrededor del bronce de Ted Carrasco "Divinidad", extrañamente mutilado que representa la fertilidad.

Estas son obras que transmiten un aire de lugares desconocidos para la mayoría de nosotros pero que con su fuerza convocan su espíritu.

"Galleries" por Michael Welzenbach, especial para "The Washington Post" ("The Washington Post" sábado 11 de abril de 1992).

Comentario sobre la Exposición de Arte "Circunstancias, Mitos y Abstracción en el Arte Contemporáneo Boliviano", organizada y representada por la Embajada de Bolivia en E.E.U.U., en el Centro de Exposiciones de el Fondo Monetario Internacional de Washington.

La muestra fue presentada y clausurada por Michel Camdessus, Director Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional.



Inauguración de la exposición de arte contemporáneo de Bolivia en el Fondo Monetario Internacional. El embajador boliviano Jorge Crespo durante su disertación. Cerca suyo Michel Camdessus.



Pintura contemporánea del artista peruano Arturo García se presenta en una muestra en Casa de la Cultura.

Primer ciclo de Teatro itinerante

Nuevo directorio de Pro-Arte asume funciones mañana



Exposición de artesanías cruceñas en San Francisco

Presentación del video "Tarija de yer y de hoy"



**FANTASIA" Y "RIQUEZA AJENA".** - Dos películas serán presentadas en la Casa de la Cultura, hoy y mañana respectivamente, en sus ciclos de cine. "Fantasia", ambicioso experimento audiovisual emprendido por Walt Disney en imágenes música de compositores universales como Bach, Chaikowski, Dukas, Stravinsky entre otros. Quiénes gustan de la música clásica y los dibujos animados podrán ver esta concepción cinematográfica, hoy en función matinal en la Casa de la Cultura a las 10:00. "Riqueza ajena", película dirigida por Norman Jewinson, aborda el tema de las grandes negociaciones de las Bolsas de valores, con las implicaciones sociales, económicas, éticas, etc que la actividad supone.

### Exposición de artesanías cruceñas en San Francisco

Una variedad de productos de la artesanía cruceña, son motivo de una pequeña exposición instalada desde el pasado miércoles en la Plaza San Francisco. La muestra fue traída a La Paz por un grupo de afiliados a la Unión de Artesanos Cruceños, organización que desde 1983 busca recuperar las tradiciones orientales, promocionar su artesanía, promover la solidaridad entre los productores e intentar nuevos mercados para la comercialización de sus trabajos.

En improvisados stands, los artesanos expenden desde tallados en madera, cerámica, tejidos de hilo y paja, cestería, repujado y juguetería, hasta la comida típica de la región oriental, preparada ante la vista de los visitantes.

La responsable de la delegación, Doris Montaño, dijo que se trata de la primera exposición en esta ciudad. "Por motivos de salud y distancia, es difícil llegar a La Paz, aunque comprobamos que es un buen mercado para las artesanías cruceñas. Los paceños gustan de la riqueza cultural del oriente, particularmente de la cerámica y el cuero que es nuestro fuerte", agregó.

La organización aglutina actualmente a cerca de 400 artesanos en las diferentes especialidades. En nueve años han logrado apropiarse de espacios fijos para la comercialización de los trabajos, contándose entre ellos a varios mercados y galerías ubicadas en distintos puntos de Santa Cruz de la Sierra. Sus salidas son frecuentes

aunque con preferencia hacia el sur del país y algunas provincias del Beni. A diferencia de otras agrupaciones que realizan la misma actividad, la Unión de Artesanos Cruceños, es una institución con personería jurídica, donde sus afiliados toman decisiones individuales sobre la producción y venta de sus obras. La calidad de las mismas los hicieron acreedores a importantes distinciones otorgadas por instituciones nacionales y extranjeras.

La mencionada exposición será levantada este lunes 11.

### Presentación del video "Tarija de ayer y de hoy"

El próximo miércoles, en el auditorio Chacha Puma del Instituto Boliviano de Cultura se presentará el video de Rodrigo Ayala "Tarija de ayer y de hoy".

La producción, realizado dentro del proyecto "Tarija Cultural", forma parte del homenaje a los 175 años de fundación de la capital chacapaca. El video rescata diferentes elementos de la ciudad ciudad como sus costumbres, arquitectura, gente, etc.

## Arte y Cultura



**FESTIVAL DE MUSICA POPULAR CONTEMPORANEA.** - Se abren las inscripciones para este certamen competitivo que organiza radio Láser 98 FM. Se reciben en radio Láser a las 18:00 horas de la tarde.

**CONFERENCIA.** - En conmemoración al V Centenario de Descubrimiento de América, el embajador de Alemania, Hermann Saumweber ofrecerá una conferencia sobre el tema: "Alemania y sus relaciones con América Latina". El acto se cumplirá el miércoles 13 a las 18 y 30 en el salón de honor de la Cancillería.

**LIBRO.** - Lunes 11 a las 11 am. presentación del libro "Arqueología subacuática en el lago Titicaca", de Carlos Paz Sanjines, Johan Reinhard, Max Portugal, Eduardo Ferrer y Leocadio Ticalla. Local, Salón Rojo del Palacio de Gobierno.

**ESTUDIO.** - Lunes 11 a las 18 y 30, presentación del estudio "Región y desarrollo agrario". Local Academia Nacional de Ciencias.

**BOLIVIAN JAZZ.** - Miércoles 23 concierto en el Teatro Municipal a las 19 y 30. Música andina y jazz.

**INSTITUTO GOETHE.** - Proyección de videos sobre Alemania de lunes a jueves a las 18 y 30. Para la semana entrante del 14: "Berlín, ciudad de la cultura 1988".

**MARIONETAS.** - Están abiertas las inscripciones para el concurso de "Construcción y manejo de marionetas" que se dictará del 15 de mayo en el Instituto Nacional de Música y Artes Escénicas (c. Indaburo 745). Se reciben en esa dirección de las 10 a las 21:30 hrs.

**CINEMATECA BOLIVIANA.** - Revisando lo mejor del cine estrenado el año anterior, se presenta el ciclo 1988 en Cinemateca. Hasta el miércoles "Las brujas" de Nicolás Krause. Dos funciones: matiné (16:00) y tanda (19:30).

**BIBLIOTECA EN VALLE HERMOSO.** - El domingo a las 10:00 se inaugurará la Biblioteca de Valle Hermoso (Villa Copacabana). Asistirán al acto el Oficial Mayor de Cultura, Carlos Cortés y representantes de la Misión Noruega.

**CONCIERTO DIDACTICO.** - Hoy a las 10:00, en el Teatro Municipal, la Orquesta Sinfónica Nacional ofrecerá un concierto con obras variadas bajo la dirección de Willy Pozadas Cortés.

**TEATRO DE TITERES.** - Reunidos bajo el lema "Hacia un mundo más humanizado por el arte de los títeres", títeres de La Paz desarrollan el I Ciclo de Teatro de Títeres en el barrio de Vino Tinto. Hoy a las 11:00 se presentará la obra "Aventura y desventuras del Casco del Terror de la Pérez Velasco", a cargo del grupo Gharuru.

**PINTURA CONTEMPORANEA PERUANA (CUSCO).** - Del arte plástico Augusto García Peñalva se exponen en la sala Arturo Gonzales Bravo de la Casa Municipal de Cultura.

**"RETABLOS COLONIALES".** - Realizados por Manuel Marín y María Elena Saavedra se exponen en la galería "Puerta del Sur" del hotel La Paz.

**"TAN DULCE PROXIMIDAD".** - Se titula la muestra de pintura de Gilka Libermann que se presenta en el Museo Nacional de Arte (Pza. Murillo).

**BOTANICA EN LA EXPEDICION MALASPINA.** - Es la muestra que con el auspicio de la Embajada de España, el ICI y la Alcaldía de La Paz se presenta en el Museo del Tambo Guiriqui (Evaristo Valle esq. Plaza Alonso de Mendoza).

**"IMAGEN DEL PERU".** - Organizada por la Unión Latina presenta una exposición de fotografías en el Tambo Guiriqui. Muestra que cuenta con el auspicio de la Embajada del Perú Municipalidad de La Paz, permaneciendo abierta hasta el 15 de mayo.

**JUEVES ESTRENO SIMULTANEO**

**CINE UNIVERSO** 6 de agosto

**GANADORA DE 2 PREMIOS "OSCAR"**  
• MEJOR VESTUARIO  
• MEJOR DIRECCION ARTISTICA Y DECORADO

LA OSCURA PASION DE UN SONADOR AMERICANO

EL GLAMOUR ERA EL DISFRAZ.

WARREN BEATTY - ANNETTE BENING

LA FILM DE BARRY LEVINSON

**BUGSY**

MAYORES DE 14 AÑOS Estricto

**CINE MONUMENTAL ROBY**

PRESENTA LA SERIE

SYLVESTER STALLONE

**Rocky**

PROXIMO GRAN ESTRENO

WAZA

**Rocky II**

LA REVANCHA

SYLVESTER STALLONE T. UNITED ARTISTS TALLA S. BURT YOUNG CARL WEATHERS. BURGESS MEREDITH

COPIA NUEVA

HOY SIGUE EL EXITO ROCKY I

**Cines**

**CINE TEATRO**

**MARTES GRAN ESTRENO**

EL PSIQUIATRA Y DOS BELLAS HERMANAS. UN TRIANGULO IMPERFECTO ATRAPADO EN LOS LABERINTOS DE LA MUERTE.

MICHAEL GERE KIM BASINGER

**FINAL ANALYSIS**

**DESEO Y DECEPCION**

MAYORES DE 18 AÑOS

PASION A SANGRE FRIA CRIMEN A SANGRE FRIA

**MONJE CAMPERO**

UNICO CINE EN BOLIVIA CON SISTEMA DE SONIDO

DOLBY STEREO SENSURROUND

SEDUCCION. ALGUIEN SUCUMBE. ENGAÑO. ALGUIEN ES VICTIMA. Y CUANDO TODO PASA... ALGUIEN HA MUERTO.

**HORARIO DE FUNCIONES**

MATINEE	Hrs. 15.30
TANDA	Hrs. 19.00
NOCHE	Hrs. 21.30

Nota.- Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION y AIRE FRESCO.

- MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333  
Matinee Hs. 15.30 TANDA y Noche Hs. 21.45 HOROSCOPE DEL CAPITAN GARFIO y el Instante
- 6 DE AGOSTO**  
Matinee Hs. 15.45 LA CENA DEL BESO ANTES DE MORIR y Mundo al Instante
- CINEMATECA BOLIVIANA**  
Tel. 325346  
Matinee Hs. 16.00, TANDA LAS BRUJAS y Mundo al Instante
- MEXICO**  
Tel. 351205  
Matinee Hs. 14.45 y TANDA SILVERGUENZA PERO HOROSCOPE CONTRABIEN Y MUERTE
- MURILLO**  
Tel. 352647  
Matinee y TANDA LO MUY LENTA LAS ARTES MARCIALES y GENTE
- 16 DE JULIO**  
Tel. 377099  
Matinee Hs. 15.30, TANDA PETER PAN y Noche Hs. 21.30 DOR DE ILUSIONES.
- UNIVERSO**  
Tel. 342660  
Matinee Hs. 15.30, TANDA y Noche Hs. 21.15 PARADISO Instante
- SCALA**  
Tel. 323535  
Matinee Hs. 15.30, TANDA y Noche Hs. 21.30 LEON SIN LEY (May. 14 años) y Instante
- ROBY**  
Tel. 362135  
Matinee Hs. 15.30, TANDA y Noche Hs. 20.30 FESTIVAL ROCKYS - ROCKY y Mundo al Instante
- CINE ROXY**  
Matinee Hs. 15.00 TANDA (dobles) CON TODA LA FUERZA DESPIADADOS. Noche Hs. 21.15 ULTIMO AMERICANO VIRGENES (21 años)
- PLAZA**  
Matinee Hs. 15.00 TANDA AVENTUREROS EN EL PRIMER BESO (T.P.)

Un día como hoy en la cultura

Convenio "Andrés Bello"

Instituto Internacional de Integración

de mayo



AVILA ECHAZU.  
Escritor y poeta.  
Nació un día como hoy,  
10 de mayo de 1930.

**Calancha**  
Escritor y religioso agustino. Falleció un día como hoy, 10 de mayo de 1954, en Lima, Perú. Nació en Chuquisaca, Bolivia, en 1884. Su obra literaria es considerada una de las más importantes de la época de la independencia española (...). Su crónica es rica en descripciones de costumbres, creencias, mitos, milagros, etc., de este territorio. Su obra más importante es la Crónica Moralizada del Orden de San Agustín (1888-83). Vida y Milagros trueques de El P. Fray Francisco Viedma (1763) y otros.  
El Padre Calancha desde el punto de vista de la espiritualidad del Perú. Calancha y la evolución de la mentalidad nacionalista en nuestros días. El concepto calanchesco no consiste en la imitación de occidente, sino asimilar la cultura del universo... (Rev. Sup. Correo, 18.10.84 p. 3).

**Avila Echazu**  
Escritor, crítico literario, poeta y ensayista. Nació un día como hoy, 10 de mayo de 1930, en Tarija.  
Su obra literaria se resume en: La Pintura no figurativa (1959); Literatura en Bolivia (1963); Resumen de la Literatura Boliviana (1964); Habitante Fugitivo (poemario, 1965); Resumen y Antología de la Literatura Boliviana (1973); Literatura Pre-hispánica y Colonial (1974); Historia y Antología de la Literatura Boliviana (1974).  
El pasado jueves, el Bus Museo visitó la zona 16 de Julio de El Alto. La experiencia fue provechosa, de acuerdo a sus organizadores, debido a la cantidad de personas que recorrió su interior.  
El Bus Museo realizará el próximo martes 12 en Villa Victoria y Jueves 15 en Ciudad Satélite, visitas en las que el público de dichas zonas podrá participar de este programa educativo.

Libros libres en el Conservatorio Nacional

El Conservatorio Nacional anuncia la realización de talleres de música para jóvenes profesionales y estudiantes de los diferentes programas.  
Los talleres serán dictados por profesores de reconocido prestigio, egresados del Conservatorio Nacional de Música de la Universidad Boliviana. El curso es gratuito y la inscripción es abierta para todos los interesados sin límite de edad.  
Talleres de guitarra: se dictará teoría y lectura para principiantes, las plazas son limitadas. Simón Luján y Elvis Blas son los responsables del Taller.  
Talleres de violín: Darío Sando dictará estos talleres, dirigidos a personas sin formación musical. Los postulantes a este curso deberán rendir, como único requisito, una prueba de oído.  
Las personas interesadas podrán obtener mayores informes en el teléfono 373297.

Luis Ossio poseionará mañana a nuevo directorio de "Pro Arte"

El Presidente de la República en Ejercicio, Dr. Luis Ossio Sanjinés, poseionará al nuevo Directorio de la Asociación Boliviana "Pro Arte", en acto que se cumplirá el lunes 11 a hrs. 19:00 en los salones de la Academia Boliviana de Historia Militar (Plaza Murillo).  
La institución proyecta continuar con su labor de siete años de apoyo a la cultura del país, a través de nuevos debates, coloquios, cursos, exposiciones, conciertos, festivales y otras tareas orientadas a contribuir a la formación de políticas culturales.  
Los nuevos responsables, elegidos en reciente asamblea son:  
Fernando Lozada Saldías (Presidente), Mario Montaña Aragón (Vicepresidente), Fernando Illanes Uquiano (Secretario General), Edwin Pérez Uberhuaga (Secretario de Promoción Cultural y Difusión), Elsa Antequera (Secretaria de Actas), Pilar Lara (Secretaria de Finanzas).  
El nuevo Directorio estará colaborado por destacadas personalidades responsables de diversas áreas:  
Julio de la Vega (Literatura), David Tejada y Andrés Trepp (Planificación e Investigación), Roberto Borda y José Claire (Música Clásica), Celestino Campos (Folklore), Zenobia Azogue y José Aramayo (Arte Escénico), Carmelo Corzón y Diego Torres (Artes Visuales), Cnl. Pedro Barbery (Integración Civil Militar) y otros intelectuales.  
El marco musical estará a cargo del grupo denominado "Música de Maestros", con un repertorio del siglo pasado y principios de este siglo.



BUS MUSEO

El programa denominado "Educación a través del Museo" reinició sus actividades correspondientes a la presente gestión. Una de ellas es cumplida por el "Bus Museo", recorriendo plazas, mercados, calles, colegios, etc. En su interior el público puede encontrar un resumen de la historia del arte de nuestro país. Existen piezas arqueológicas y una variedad de objetos de platería. En artesanía se exhiben los trabajos en miniatura que fueron premiados en la Feria de Alasitas.  
El pasado jueves, el Bus Museo visitó la zona 16 de Julio de El Alto. La experiencia fue provechosa, de acuerdo a sus organizadores, debido a la cantidad de personas que recorrió su interior.  
El Bus Museo realizará el próximo martes 12 en Villa Victoria y Jueves 15 en Ciudad Satélite, visitas en las que el público de dichas zonas podrá participar de este programa educativo.

**NOVEDAD**

PRIMO DE NOVELA "TREN DE GUINAG"

Raúl Teixido

**En la isla**  
y Otras Narraciones

RAÚL TEIXIDO

**EL EMISARIO**

DE VENTA EN: EDITORIAL "LOS AMIGOS DEL LIBRO"  
Mercado 1315 - Edif. Alameda (El Prado) - Aeropuerto de El Alto

Ciclo de teatro itinerante

La Municipalidad de La Paz iniciará hoy el primer ciclo de la "Muestra Itinerante de teatro" con el fin de despertar en la población pacense el interés por el arte de las tablas.  
Para el mejor logro de tan laudable propósito, se ha elaborado en coordinación con la Unión Independiente que aglutina a cinco compañías de actores, un programa que arrancará hoy en forma simultánea en los siguientes escenarios: Teatro Modesta Sanginés, hs. 15 y 30 con la obra "El nido".  
En el mismo horario debutará en el salón de honor del Teatro Municipal el grupo "Bu-bu-lu" con la obra "Fantasías bubulinas".  
A las 10:00 de la mañana en la distrital Maximiliano Paredes el grupo "Purgatorio" pondrá en escena "El rey León". En Villa San Antonio actuará el conjunto "Bufon Show" con la pieza teatral "Mensaje del cielo".  
Finalmente en la distrital de Catahua se presentará la compañía "Antorcha" con teatro de títeres.  
Estas muestras itinerantes se presentarán hasta el mes de diciembre tiempo en el cual los distintos grupos pasarán por diferentes escenarios, semanalmente, lo que dará un total de 65 presentaciones.  
La iniciativa comunal puede lograr su propósito. Lamentablemente no todas las actividades culturales ofrecen esta alternativa.



La Gran Cocina BOLIVIANA

Lo mejor de la Gastronomía Boliviana en un original y exclusivo

**Curso de Cocina.**  
DICTADO POR EL MAESTRO **FRED MORMAC**  
(Gourmet Internacional)

**DURACION**  
5 días  
del 11 al 15 de Mayo

**HORARIOS**  
15:00 a 18:00 — 19:00 a 22:00

**SISTEMA DE ENSEÑANZA**  
Demostrativo con práctica opcional

**INFORMES E INSCRIPCIONES**

**HOTEL PRESIDENTE**

Calle Potosí N° 920  
Teléfonos: 367 193 - 366580  
4° piso Alimentos y Bebidas

AVANT - PREMIER LUNES 11 DE MAYO CINE 16 DE JULIO

**5 NOMINACIONES AL OSCAR**

**MEJOR ACTRIZ**  
- SUSAN SARANDON -  
- GEENA DAVIS -

**MEJOR DIRECTOR**  
- HOLLY WOOD -

**MEJOR GUIÓN ORIGINAL**  
**MEJOR CINEMATOGRAFÍA**  
**MEJOR EDICIÓN FILMICA**

**¡GANADORA!**  
de un OSCAR  
**MEJOR GUIÓN ORIGINAL**

**THELMA Y LOUISE** 18 AÑOS

**SOLAS CONTRA TODOS... JUNTAS SON DINAMITA.**  
130 MINUTOS DE CONSTANTE SUSPENSO!

Han comenzado sus vacaciones... En la carretera una brutal intento de violación cambiará sus vidas...  
¡Demasiado tarde para regresar!

**Invitación**

El Embajador de España, con ocasión de la visita de S.M. la Reina de España Doña Sofía, se complace en invitar a todos los ciudadanos españoles residentes y transeúntes en los departamentos de La Paz, Oruro y Cochabamba, a una recepción el día viernes 15 de mayo, en el Hotel La Paz (ex Sheraton) a horas 19:00.

Se ruega retirar las invitaciones, lo antes posible, de las oficinas de la Embajada de España, Av. 6 de Agosto 2827, a partir del día sábado 9 de mayo (excepto domingo 10), de 10:00 a 13:00 horas. Es imprescindible la presentación de la documentación que acredite su nacionalidad española.

**CBA**

**CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**

**CURSOS DE POST GRADO**

**8:55-12:05 Preparación para el Examen TOEFL**  
**17:50-19:20 Listening Conversation**  
**19:30-21:00 Reading Composition part II**

CLASES TODOS LOS DIAS

Inscripciones : 11 y 12 de Mayo  
Inicio de Clases : 13 de Mayo

PARQUE ZENON ITURRALDE N°121- AV. ARCE - TEL: 342582 - 351627-366005

Auspicia:

**POLLOS IMBA COLOR ORO**

# MUNDO Institucion

## Cóctel por aniversario de la independencia de Israel

El embajador de Israel y la señora de Gazit ofrecieron un cóctel la semana pasada, con motivo del 44 aniversario de la Independencia de Israel.

En la ocasión, el embajador Gazit recordó las penurias del pueblo judío desde hace más de 500 años, la emigración de sus compatriotas de la ex-Unión Soviética y el último atentado contra la Embajada de Israel en Argentina.

A pesar de las inmensas dificultades económicas que significa la absorción de miles de judíos del mundo por Israel, el programa de cooperación técnica con Bolivia no ha sido afectada, sino todo lo contrario, intensificada, expresó el diplomático.

Al acto asistieron numerosas personalidades de los poderes del Estado, el Vicepresidente Luis Ossio, parlamentarios, cuerpo diplomático y amigos de Israel.



El Vicepresidente Luis Ossio luego de presentar su regalo a la señora de Gazit.



El día de ayer cumplió 15 años la señorita EVELYN JENNIFER LOPEZ STRAUSS, con este motivo sus padres Cap. Frag. DEMN. Juan José López Montaña y Susana Strauss de López, ofrecieron una recepción social en los Salones del Club Naval.



Gonzalo Campero, presidente ejecutivo del LAB y los embajadores de Israel.



Carlos Morales, Charles Bowers, embajador de Israel y Jorge Siles.

**HOY ESTRENO HOY CINE UNIVERSO**

Melanie Griffith  
Don Johnson

Hay un lugar en nuestro corazón y un momento en nuestra vida que siempre recordaremos.

**PARA TODO PUBLICO**

**PARAISO**

Producción SCOTT KROOPF - PATRICK PALMER. Dirección MARY AGNES DONOVIGLE. Distribución Bachevalier.

**ceprolai**  
CENTRO DE PROMOCION DEL LAICADO "RICARDO BACHERER"

**INVITACION**

**TALLER: LAS REFORMAS CONSTITUCIONALES EN BOLIVIA**

Querido Amigo:

El Centro de Promoción del Laicado "Ricardo Bacherer (CEPROLAI), tiene el agrado de invitar a Ud. a participar en el primer Taller del año en el ciclo que auspicia sobre Talleres de Investigación de la Realidad Nacional.

**TEMA:** LAS REFORMAS CONSTITUCIONALES EN BOLIVIA

**INVESTIGADOR:** Dr. Juan Cristóbal Urioste N. Abogado constitucionalista.

**OBJETIVO:** A partir de un análisis de la Constitución Política del Estado, reflexionar sobre el tema de las reformas constitucionales necesarias en el país.

**MODALIDAD:** Se iniciará con la presentación de una motivación a cargo del investigador, luego en base a interrogantes se pasará a grupos de trabajo, los cuales prepararán conclusiones a presentarse en un plenario final. Este material servirá para la edición de un Boletín especial sobre el tema.

**FECHA:** 16 de Mayo de 1992  
De horas, 8:30 a 15:00

**LUGAR:** CEPROLAI, Calle 9 No. 340 en Obrajes

**INSCRIPCIONES:** Insinuamos confirmar su participación, hasta más tardar el día jueves 14 de mayo, en las oficinas de CEPROLAI, calle 9 No. 340 en Obrajes o al teléfono 783082.

**COSTO:** Bs. 15,00 por persona, e incluye el Documento de Trabajo, refrigerios en el día del taller y un ejemplar del Boletín a editarse.

La Paz, mayo de 1992

# servicios

**Teléfonos de urgencia**

**PRESENCIA**, Tels. 372340-44;  
**DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION**, Tel. 356124;  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 353510 - 352510;  
**BUSCAMOVIL**, Central Maestra Tel. 320644;  
**INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF)**, Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**  
**TELEFONO DEL RETEN**, Tel. 371233;  
**RETIEN DE EMERGENCIA**, Tels. 375266 y 371236;  
**TASA Reclamaciones**, Tel. 133 Informaciones Tel. 104;  
**SEÑORITA HORA**, Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101;  
**INFORMES**, Tel. 350211;  
**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 376472;

**TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220;  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118-376668;  
**MATERNIDAD**, Tel. 314414;  
**NEUROCIURUGIA**, Tel. 322823;  
**PENSIONADO**, Tel. 322823;  
**BOLIVIAN POWER Co. Ltda.**  
**RECLAMOS**, Tel. 354357;  
**BOMBEROS**, Tel. 378468 - 378469 - 119;  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472;  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 376472;  
**RADIO PATRULLA**, Tel. 110;  
**AASANA**, (Aeropuerto Informaciones) Línea Paz SAMAPA, Tel. 311222.  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 376472.

**Farmacias de turno (Tel. 366823)**

**ZONA CENTRAL**  
**RALE** c. Mercado 1377 Tel. 371608  
**LUZ** c. Indaburo esq. Yanacocha Tel. 374216  
**UNION** c. Yungas 936 Tel. 327676  
**CRUZ BLANCA** c. Murillo 789 Tel. 353380  
**PRIMAVERA** Av. Pando 287 Tel. 366806

**ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO**  
**SAN JORGE** Av. 6 de Agosto Edif. Brasília Tel. 320786  
**AV. Av. Ecuador 2276** Tel. 390659  
**COBENIDA** c. Clavijo 290 entre 6 de Agosto y Arce Tel. 360981  
**MEDEL** c. Adolfo Gonzales 2469 Tel. 373462  
**GRISelda** c. Almirante Grau esq. Boqueron Tel. 354715

**ZONA MIRAFLORES**  
**MEDITADO** Av. Saavedra 2224 Tel. 343331  
**SAN SALVADOR** Guerrilleros Lanza 1309 esq. San Salvador Tel. 369453  
**LAS AMERICAS** Av. de las Americas 483 - Villa Fátima Tel. 310575

**ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO**  
**FLORES** Nuñez del Prado 88 - V. Copacabana Tel. 332038

**PISCIS** Av. 31 de Octubre - V. San Antonio Tel. 367222

**ZONA CEMENTERIO BUENOS AIRES Y TUMSA**  
**INTERLAB** Av. Baptista 866 Tel. 368182  
**SAN BARTOLOME** c. Luciano Alcortea 1088 Tel. 369793  
**LA PIEDAD** Av. Buenos Aires 857  
**LA CONFIANZA** Tumusla 727 Tel. 342229

**ZONA BELEN Y GRAN PODER**  
**CANDELARIA** c. Rodríguez 669 Tel. 367222  
**VICENTE OCHOA** c. Vicente Ochoa 840 Tel. 367222

**ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES**  
**MARIA REINA** Av. Hernando Siles esq. c. 16 LIBERTAD Sector A N° 722 Alto Obrajes Tel. 367222

**ZONA CALACOTO. ACHUMANI E IRPAVI**  
**EL CRISTO** Av. Montenegro 716 frente a la Catedral PRINCIPAL Av. Ballivián 676 - Calacoto Tel. 367222  
**GIMARIN** c. 10 N° 70 Achumani 790671  
**IRPAVI** Av. Gobles 6125 final Irpavi Tel. 7940

**CBA**

**CENTRO BOLIVIANO AMERICANO**

**La mejor enseñanza de Inglés en ciclos especiales para niños, adolescentes y adultos**

**CURSOS REGULARES Y ACELERADOS CURSOS DE POSTGRADO**

\* Central:  
Av. Arce, Parque Z. Iturralde #121  
Teléfonos: 342582-351627-366005

\* Calacoto:  
Calle 23 # 8140  
Teléfono: 792554

\* Gran Poder:  
Calle Sagárnaga # 485  
Teléfono: 366422

Inscripciones : 11 y 12 de Mayo  
Inicio de Clases : 13 de Mayo

**SALON DE EJECUTIVOS**

Edificio La Primera-6°Piso-Bloque A  
Teléfono: 378096

\* CURSOS REGULARES DE INGLES PARA EJECUTIVOS

\* CURSOS DE POSTGRADO:  
- Lectura y Comprensión, Lectura Veloz.

Inscripciones : 11 y 12 de Mayo  
Inicio de Clases: 13 de Mayo

IF YOU ♥ ENGLISH, COME TO THE **CBA**

**Viajes**

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.**  
La Paz, domingo 10 de mayo de 1992

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-15

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A. TUS PROPIAS ALAS**

Informaciones  
Tel. 367275 - 367276

**Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros**

Transporte Korilazo Tel: 323810  
Transporte Aroma Tel: 375449  
Pullman Nobleza Tel: 361427  
Pullman Avaroa Tel: 327096  
Transporte Copacabana Tel: 340461 - 322888  
Pullman Bolivia Tel: 355854  
Urus Imperial Tel: 350793  
Flota San Francisco Tel: 359153  
Flota Bustillos Tel: 378064  
Flota Concordia Tel: 354612  
Flota Panamericana Tel: 371119  
Flota Urkupilla Tel: 353214  
Transporte San Lorenzo Tel: 328911  
Transportes Cisne Tel: 361321  
Transportes La Paz Tel: 377443

**SALIDAS**

A Oruro: todos los días, 7:30, 8:00, 8:30, 9:00, 9:30, 12:00, 13:00, 13:30, 14:00, 17:30, 18:00, 19:30, 20:00, 21:00.  
A Santa Cruz: todos los días, 8:45, 9:00, 13:00, 20:00, 21:00.  
A Sucre: todos los días, 20:00.  
A Potosí: todos los días, 20:15.  
A Montero: todos los días, 20:30.  
A Trinidad: todos los días, 20:30.  
A Arica: martes y viernes.  
A Tacna: domingos y jueves.  
A Llañagua: todos los días, 8:45, 9:00, 13:00, 19:30, 20:00, 21:00.  
A Villazón: todos los días, jueves y viernes.  
A Tarija: martes, jueves y viernes, 17:00.

# Always Ready empató con I. Alas

El jugador de la banda roja no supo mantener la diferencia de dos goles que tenía en el primer tiempo. Independiente Alas en gran reacción, en el segundo tiempo logró un gol por el empate.

En el primer tiempo, el arquero tuvo que expulsar a los delanteros sobre el final se tornó brusco y el árbitro tuvo que expulsar a los delanteros, José Vidal y Erick González de Independiente Alas y Francisco Franco de Always Ready.

Independiente Alas fue el que llegó con más goles en el primer tiempo, pero sus atacantes perdieron claras opciones de gol. El arquero tuvo que expulsar a los delanteros, José Vidal y Erick González, tras superar la marcación de Choque, desvió el balón al arco a su disposición, después el puntero derecho de Always Ready, Manuel Lobo, que quiso dar a su equipo un gol, pero no aprovechó una falla del defensor Peña que pretendió elevar la pelota que estaba en el área.

Independiente Alas continuó atacando en procura del empate, pero el arquero de Always Ready, Francisco Franco, realizó una buena intervención al arquero de Always Ready, Manuel Lobo, en una jugada que la Independiente Alas no pudo aprovechar.

Un ataque de Crespo salió escasamente desviado.

En el segundo tiempo, en uno de los ataques de Always, el defensor Rojas de Alas se lanzó a su defensa, sancionando al árbitro tiro penal que fue ejecutado por Manuel Lobo con buen remate hacia un costado.

Este gol le dio la victoria a Always Ready, cuyo remate rebotó en el arquero, lo que aprovechó el arquero de Always Ready, Francisco Franco, para sacar el balón a las redes.

En el tercer tiempo, los dos equipos jugaron con mucha intensidad, con los dos equipos jugando con mucha intensidad, con los dos equipos jugando con mucha intensidad.

El juego se tornó brusco y producto de esto se lesionaron tres jugadores, dos de Always Ready y uno de Independiente Alas. Los jugadores lesionados fueron Miguel Crespo y el arquero central, Javier Choque.

Los directores de Always Ready, Manuel Lobo, en una jugada que la Independiente Alas no pudo aprovechar.

El juego se tornó brusco y producto de esto se lesionaron tres jugadores, dos de Always Ready y uno de Independiente Alas. Los jugadores lesionados fueron Miguel Crespo y el arquero central, Javier Choque.

Los directores de Always Ready, Manuel Lobo, en una jugada que la Independiente Alas no pudo aprovechar.

El juego se tornó brusco y producto de esto se lesionaron tres jugadores, dos de Always Ready y uno de Independiente Alas. Los jugadores lesionados fueron Miguel Crespo y el arquero central, Javier Choque.

Los directores de Always Ready, Manuel Lobo, en una jugada que la Independiente Alas no pudo aprovechar.



GOL DE ALWAYS READY

Manuel Lobo, mediante la ejecución de un tiro penal, anota el primer gol para Always Ready en el partido que igualó con Independiente Alas, por el Torneo de Primera "A" de la A.F.L.P.

# Síntesis la jornada

**MARISCAL BRAUN 2 FERROVIARIO 0**  
**MARISCAL BRAUN:** 1) Fidel León, 2) Esteban Zabala, 3) Javier Vera, 4) José L. Pasten, 5) Néstor Vaca, 6) Marcelo Alfaro, 7) Nicolás Flores, 8) Julio Morales, 9) Joséito Méndez, 10) Franklin Gallinate, 11) Eduardo Trigo.  
**Alternaron:** Laxín Flores por Nicolás Flores y Roger Illescas por Joséito Méndez.  
**DT.** Wilfredo Camacho.  
**FERROVIARIO:** 1) Luigi Veliz, 2) Rubén Rojas, 3) Isidoro Choque, 4) Juan C. del Castillo, 5) Willy Espejo, 6) Samuel Camargo, 7) Sergio Toro, 8) Marcelino Vela, 9) Félix Quiroga, 10) José A. Walker, 11) Javier Vázquez.  
**Alternaron:** Wilson Molina por Juan C. del Castillo e Ivan Clavijo por Willy Espejo.  
**DT.** Roberto Rovira.  
**ARBITRO:** Raúl Aquino.  
**JUECES DE LINEA:** Max Flores y Néstor Arana.  
**GOL:** Luis Morales al minuto del primer tiempo y Franklin Gallinate a los 17 minutos del segundo tiempo.  
**ALWAYS READY 2 INDEPENDIENTE ALAS 2**  
**ALWAYS READY:** 1) Gonzalo Alvarez, 2) Carlos Jiguchi, 3) Adolfo Peña, 4) Juan Saldías, 5) Javier Choque, 6) Antonio Méndez, 7) Miguel Crespo, 8) Hugo Aríz, 9) Waldo Quinteros, 10) Manuel Lobo, 11) Francisco Franco.  
**Alternaron:** 17) Pablo Martínez por Miguel Crespo y 15) Edgar Enriquez por Javier Choque.  
**DT.** Sergio Apaza.  
**INDEPENDIENTE ALAS:** 1) Raúl Enriquez, 2) Saul Rojas, 3) Nicolás Ortiz, 4) Roger Rivas, 5) Jorge Vidal, 6) Fructuoso Artega, 7) Bismarck Cobarrubias, 8) Gonzalo Quilla, 9) Erick González, 10) David García, 11) Julio Zabala.  
**Alternaron:** 13) Antonio Zacarias por David García y 14) Juan Quilla por Bismarck Cobarrubias.  
**DT.** Edmundo Gutiérrez.  
**ARBITRO:** Néstor Arana.  
**JUECES DE LINEA:** Raúl Aquino y Walter Mendoza.  
**EXPULSADOS:** Jorge Vidal y Erick González de I. Alas y Francisco Franco de Always.  
**GOL:** Manuel Lobo de penal 42 minutos del primer tiempo y 25 del segundo. Julio Zabala 26 minutos del segundo tiempo y Gonzalo Quilla a los 36 minutos del segundo tiempo.  
**RECAUDACION:** Bs. 256 por la venta de 198 entradas. Libres 70.

# Mariscal Braun derrotó a Ferroviario

Mariscal Braun logró su segundo triunfo en el torneo de Primera "A" de la Asociación de Fútbol La Paz, al derrotar a Ferroviario por 2 goles a 0.

El equipo "ceceo" fue superior al "carrilano" a lo largo de todo el partido justificando plenamente su triunfo, pese a que tuvo al frente un equipo que luchó con mucho empeño y voluntad, integrado por varios jugadores juveniles.

Mariscal Braun logró un gol "madrugador", cuando apenas se había cumplido el primer minuto del partido, por intermedio de Luis Morales, que sorprendió al arquero Veliz de Ferroviario.

La mínima diferencia se mantuvo hasta el final del primer tiempo, pese al mayor dominio de Mariscal Braun, que intentó aumentar el marcador sin conseguir su propósito ante el trabajo tesonero de la defensa de Ferroviario.

En el segundo tiempo, no varió fundamentalmente el panorama del encuentro, con el dominio de Mariscal Braun en busca de ampliar la diferencia.

Lo consiguió a los 17 minutos cuando Franklin Gallinate, en una oportuna acción logró el segundo gol para su equipo, que prácticamente definió el partido.

Mariscal Braun demostró que este año puede ser uno de los principales animadores del campeonato de Primera "A", y con lógicas aspiraciones a lograr el título que se le escapó en las anteriores temporadas.

Tiene en su conformación importantes valores, como Marcelo Alfaro y Franklin Gallinate en el medio campo, a Joséito Méndez en el ataque.

El dos a cero con que terminó el encuentro reflejó la diferencia de capacidades que se observó en el campo de juego entre uno y otro equipo; sin embargo habrá que destacar el hecho de que Ferroviario este año está dando oportunidad a gente juvenil que puede ir adquiriendo experiencia en estos encuentros de Primera "A".

Habrà que reiterar que en esta categoría se está jugando bastante fuerte, y producto de esto, salió lesionado un jugador de Ferroviario.

**OBRAJES - BELLA VISTA - BOLOGNIA TIENEN SU**

**RACQUET CLUB**

RACQUETBALL  
WALLYBALL  
PING PONG

CON CANCHAS REGLAMENTARIAS

DIRECCION A CAMPEONATOS DE INSTITUCIONES PUBLICAS Y PRIVADAS, BANCOS, CLUBES Y OTROS CON PRECIOS ESPECIALES

DIRECCION: C. Pastor Tejada 6489 Esq. 1. Sanluis (Lado Templo Evangélico) BELLA VISTA - OBRAJES  
RESERVACIONES TEL: 783896 - 374806

**YPFB**

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTES

INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS PRIMERA CONVOCATORIA

OBJETOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a personas interesadas a presentar propuestas para la provisión en Alquiler de los siguientes vehículos:

SEIS CAMIONES DE ESTACAS DE 60 QUINTALES  
SEIS CAMIONETAS 4 X 4, CON GUINCHE MECANICO

Los pliegos de especificaciones podrán ser obtenidos en Asesoría Legal, Av. Salamanca N° 0722, Asesoría Legal Distrito GID Sur, Sucre (Calle de Bombeo Chorely - Williams (Camin), a partir del día 13 de mayo de 1992, en el horario de 14:00 a 16:00 en Cochabamba y de 8:00 a 14:00 en Sucre.

Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,00 por reposición de formularios y el IVA por concepto de IVA.

Las propuestas deben ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal Cochabamba, hasta Hs. 15:30 del día 1 de junio de 1992.

Cochabamba, 9 de mayo de 1992

**RELACIONES PUBLICAS DE YPFB**

**YPFB**

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE

INVITACION PUBLICA

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PRIMERA CONVOCATORIA	INVENTARIO	MATERIAL
INV. N° 329/92	PECIDO N° GID-3008-92	METIL ETIL CETONA

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal - Cochabamba, Av. Salamanca N° 0722 y Asesoría Legal, Distrito GID Oriente Refinería Palmaseña, Santa Cruz, a partir del día 13 de mayo 1992 previo pago de Bs. 20,00 por unidad, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz).

Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,00 por reposición de formularios y el 14,94% por concepto de IVA.

Las propuestas deben ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba (Av. Salamanca N° 0722), hasta Hs. 15:30 del día 11 de junio de 1992.

Cochabamba, 9 de mayo de 1992

**RELACIONES PUBLICAS DE YPFB**

NOTA.- La cancelación de los pliegos será por ÚNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

**Corporación Regional de Desarrollo de Potosí**

**REQUERIMIENTO**

Empresa descentralizada, requiere con suma urgencia los servicios profesionales de una consultora especializada en selección y contratación de personal.

Mayores referencias e informes en Edificio Alameda segundo piso, ambiente 205, teléfono 365988 y 354436

**AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS**

T & F Asociados - Santa Cruz  
 GUILLERMO Lanza  
 PUBLICIDAD "ORLANDOS" José Galoso Rodena  
 INSTITUTO NACIONAL DEL TORAX  
 ALCALDIA EL ALTO

**COMUNICARSE AL TELEF. 391852**

**YPFB**

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE

INVITACION PUBLICA

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

PRIMERA CONVOCATORIA	INVENTARIO	MATERIAL
INV. N° 329/92	PECIDO N° GID-3008-92	METIL ETIL CETONA

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal - Cochabamba, Av. Salamanca N° 0722 y Asesoría Legal, Distrito GID Oriente Refinería Palmaseña, Santa Cruz, a partir del día 13 de mayo 1992 previo pago de Bs. 20,00 por unidad, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz).

Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,00 por reposición de formularios y el 14,94% por concepto de IVA.

Las propuestas deben ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba (Av. Salamanca N° 0722), hasta Hs. 15:30 del día 11 de junio de 1992.

Cochabamba, 9 de mayo de 1992

**RELACIONES PUBLICAS DE YPFB**

NOTA.- La cancelación de los pliegos será por ÚNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

**INVITACION LA ASOCIACION REGIONAL DE ABASTECIMIENTO DE AZÚCAR ARAZUCAR**

INVITA a presentar propuestas para la compra de 3.000 TM. de azúcar morena y 1.000 TM. de azúcar blanca.

La Asociación regional de abastecimiento de azúcar por Industrias Agrícolas de Bermejo (IAB) y sector cañero, invita a las firmas nacionales e internacionales, a presentar propuesta para la compra de 3.000 TM. de azúcar morena y 1.000 TM. de azúcar blanca de acuerdo a las siguientes condiciones:

- CANTIDAD: 3.000 TM. de azúcar morena y 1.000 TM. de azúcar blanca.
- CALIDAD:
  - AZÚCAR MORENA:** Pol 97,97 %, humedad max. 0,067 %, Cenizas max. 0,065 %
  - AZÚCAR BLANCA:** Pol 99,80 %, humedad max. 0,05 %, cenizas Max. 0,05 %
- EMPAQUE:
  - AZÚCAR MORENA:** Bolsas de polipropileno de 46 Kg. c/u.
  - AZÚCAR BLANCA:** Bolsas dobles de polietileno y polipropileno de 50Kg. c/u.
- EXPORTADOR: El exportador será ARAZUCAR - IAB
- PRECIO: Debe estar expresado en dólares americanos por TM.
- DESTINO: El mercado mundial libre.
- ENTREGA: Inmediata.
- FORMA DE PAGO: Mediante carta de crédito, confirmada e irrevocable por el 100 % del valor del azúcar, en favor de ARAZUCAR - IAB.
- CONTROL PESO Y CALIDAD: Se realizará de acuerdo a normas bolivianas por SGS o inspectorate.
- PRESENTACION DE OFERTAS: En sobre cerrado en oficinas de ARAZUCAR (edificio CNEC-B), con el rótulo Srs. ARAZUCAR compra de 3.000 TM. de azúcar morena y 1.000 TM. de azúcar blanca o al telef. 7329 BV. Hasta Hs. 18 (hora boliviana del 11 -05-92).

La calificación se conocerá a las 48 Hs. posterior a la fecha límite de presentación de propuestas. (Se reciben ofertas parciales). Aclaramiento, Lic. Eduardo Calderón V. GERENTE GENERAL ARAZUCAR



JUEGO BRUSCO  
 Jugadores de Always Ready e Independiente Alas entreverados en un juego brusco, producto del cual hubieron lesionados y expulsados

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
 CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

**EMPRESA METALURGICA VINTO INVITACION PUBLICA No. 17/92**

La Empresa Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país presentar propuestas para la provisión de:

**GENERO PAÑO BLANCO**

El pliego de Especificaciones técnicas y Administrativas podrán recabar de las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 30.-

Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/o oficinas Gestoría La Paz, hasta horas 15:00 del día 29 de mayo de 1992, bajo el rótulo de:

**EMPRESA METALURGICA VINTO GENERO PAÑO BLANCO**

**CORDECO**

**INVITACION PUBLICA N° CBB-798**

**LA CORPORACION DE DESARROLLO DE COCHABAMBA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)**

Invita a Empresas Constructoras a presentar propuestas para la construcción del sistema de Agua Potable Alto Tiraque, en la comunidad de Plano Alto, provincia Arani-Tiraque del Departamento de Cochabamba.

**COSTO ESTIMADO: Bs 237.200.-**

Los pliegos pueden ser adquiridos en oficinas de CORDECO, Sección Caja ubicadas en Av. Aroma N° 327, por el precio de Bs 150.- (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS). Estos documentos están dispuestos para su consulta en la Oficina Zonal del FIS en Cochabamba.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de Asesoría Legal CORDECO hasta horas 11:00 a.m. del día 1ro. de junio de 1992.

La apertura de sobres se realizará en acto público, a horas 15:00 p.m. del mismo día en la Sala de Reuniones de "CORDECO".

Cochabamba, 7 de mayo de 1992

**RELACIONES PUBLICAS**

Fútbol Primera "A"

## Municipal venció a ADESU 1-0

Por la segunda fecha del campeonato de la Asociación de Fútbol de La Paz, en el escenario del estadio "Luis Lastra", de la zona de Sopocachi, se completó la jornada de la Primera "A" con los partidos entre Mariscal Santa Cruz y Universidad Católica y a segunda hora Municipal enfrentó a ADESU.

A primera hora, el equipo "militar" y los estudiantes de la Católica no pudieron vencerse y el partido terminó 1-1 con goles convertidos en el primer tiempo.

El trámite del partido, en general, fue enredado y jugado bruscamente, pero Mariscal Santa Cruz estuvo más cerca del triunfo ya que sus jugadores desperdiciaron varias oportunidades de gol sobre todo en el segundo tiempo cuando el equipo de la Católica quedó en inferioridad numérica por la lesión de Angel Ayala.

A los 28 minutos del primer tiempo Nelson Hurtado abrió el marcador para Mariscal Santa Cruz y a los 43', David Torrico (en el mejor gol de la jornada), empató el score.

A segunda hora el equipo de la comuna recibió a ADESU y lo derrotó por la cuenta de un gol a cero, el tanto de Municipal fue convertido por José Gumiel a los 2 minutos del segundo tiempo.

En el primer tiempo, fue Municipal el que llegó más al arco defendido por el joven valor Iván López y desperdiciaron algunas ocasiones claras de gol. En el segundo tiempo, después del gol temprano de Municipal, fue ADESU el que atacó insistentemente, en forma desordenada y sin conseguir su objetivo de empatar el encuentro.



Litoral viajó ayer a la ciudad de Cochabamba para su partido que jugará hoy con Petrolero. En la foto el preparador físico Alfonso Aquino, durante la última práctica del equipo de la "Policía".

Fútbol de Primera "B"

## Porvenir goleó a Pilcomayo

El equipo de Porvenir goleó a Pilcomayo por 5 goles a 1, al proseguir ayer el Torneo de Primera "B" de la Asociación de Fútbol de La Paz. Fue ampliamente superior Porvenir a Pilcomayo, lo que se reflejó en las cifras finales.

Los goles para el equipo vencedor fueron anotados por Alberto Alarcón a los 21 y 28 minutos del primer tiempo y a los 41 del segundo periodo, Igor Díaz a los 11 minutos del primer tiempo, Reynaldo Quispe a los 24 minutos del segundo tiempo.

El único gol para Pilcomayo fue convertido por Alfonso Boso a los 4 minutos del segundo tiempo.

Fue árbitro Hernán Marca. UNIVERSITARIO 2 TAMBILLO 2. En otro de los partidos jugados en el

Estadio Simón Bolívar, Tambillo le empató a Universitario cuando se jugaban los descuentos.

Los goles para el equipo "estudiantil" fueron conseguidos por Libert Ardaya a los 38 minutos del primer tiempo y Pablo Justino a los 15 minutos del segundo tiempo. Para Tambillo, anotaron, Roger Castro al minuto y 50 minutos del segundo tiempo.

Fue árbitro Jesús Velasco que expulsó a Libert Ardaya y Pablo Justino de Universitario, Ramiro Villegas y Douglas Cuernica de Tambillo. Hoy se completará la fecha, con tres partidos a jugarse en la cancha de Calacoto. A Hrs. 9. White Star-Allianza, a las 11. Hiska Naciona-Guacuf.C. y a las 13. Don Bosco-Olimpico.

## SINTESIS DE LA FECHA

MCAL. SANTA CRUZ TOLICA (1), UNIVERSIDAD CATOLICA (1).

Mcal. Santa Cruz empató con : Oscar Mena, M. Ruth, N. Cortez, Campos, D. Aldama, Delgadillo, D. Mayra (capitán), W. Flores, Torrico, K. Solís y N. Hurtado.

U. Católica: J. Flores, P. Caballero, D. Torres, J. Saavedra, G. Chaves, M. Orgaz, W. Yrujo, Valdez, G. Cabrera, C. Medina, J. Caballero. Goles: Hurtado, Mcal. Santa Cruz a los 43' del p.t. y Torrico de U. Católica a los 43' del p.t.

Árbitro: Ramiro Villegas. Primer jueces de línea: Juan Calderón y Oscar Soria.

ADESU (0), MUNICIPAL (1)

ADESU: I. López, Andrade, Illanes, P. Ochoa, Cuenca, Merino, Castro, Belzu, Chaves y Antier.

Goles: José Gumiel (Municipal), a los 2 minutos del S.T.

Racaudación: venta de 104 localidades se recaudó la suma de bolivianos. Libres 1000.

## POSICIONES EN PRIMERA "A"

EQUIPOS	Pj.	Pg.	Pe.	Pp.	Gf.	Gc.	Pts.
Mariscal Braun	2	2	0	0	4	0	4
Municipal	2	2	0	0	3	0	4
Always Ready	2	1	1	0	4	3	3
I. Alas	2	1	1	0	3	2	3
ADESU	2	1	0	1	4	2	2
U. Católica	2	0	1	1	2	3	1
Mariscal S. Cruz	2	0	1	1	2	5	1
Unión Maestranza	0	0	1	0	1	0	0
31 de Octubre	1	0	0	1	0	2	0
Ferrovario	2	0	0	2	0	3	0

PROXIMO PARTIDO: Unión Maestranza-31 de Octubre.

REPUBLICA DE BOLIVIA  
EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.  
E.N.D.E.

PROGRAMA DE GENERACION, TRANSMISION Y DISTRIBUCION DE ENERGIA ELECTRICA  
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL  
No. 6246P-E-3940  
CONSTRUCCION Y MONTAJE DE LAS SUBESTACIONES VALLE HERMOSO Y VINTO

La Agencia CROWN AGENTS, en representación y por cuenta de la Empresa Nacional de Electricidad S.A., invita a presentar propuestas para la Construcción y Montaje de las Subestaciones Valle Hermoso y Vinto. La República de Bolivia ha obtenido del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) el Préstamo No. 598/OC-80, con el objeto de financiar parcialmente el Programa de Generación, Transmisión y Distribución de Energía Eléctrica. El suministro debe proceder de países miembros del BID y el proceso de licitación estará sujeto a las disposiciones del contrato de préstamo.

Los Documentos de Licitación podrán consultarse y adquirirse en las oficinas de la Agencia a partir del 12 de mayo de 1992. Consultas iniciales sobre las Especificaciones Técnicas también podrán hacerse vía télex o fax.

El plazo de presentación de propuestas vencerá el día 26 de junio de 1992, a horas 12:00; el acto de apertura se realizará a horas 14:30 del mismo día.

Valor del Pliego: \$US 200.-

**Crown Agents**

Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 390748 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ  
CORDEPAZ  
LICITACION PUBLICA  
C.A. REF.: 92/09140

Crown Agents, como Agente de Compras del Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de la Corporación Regional de Desarrollo de La Paz CORDEPAZ, invita a las personas naturales o jurídicas a presentar ofertas para proveer un

INMUEBLE DESTINADO A LAS OFICINAS DE CORDEPAZ

que deberá tener las siguientes condiciones mínimas:

Ubicación: En la ciudad de La Paz, en la zona central, dentro del área limitada por la Plaza del Estudiante, San Jorge Calle Capitán Ravelo y Av. 20 de Octubre

Superficie edificada: Aproximadamente 1,800 m<sup>2</sup>.

Los interesados podrán revisar y/o retirar los Términos Básicos de Referencia de las oficinas de Crown Agents y presentar sus ofertas hasta horas 12:00 del día 28 de mayo de 1992 en la dirección de la Agencia en la ciudad de La Paz.

La Paz, 9 de mayo de 1992

**Crown Agents**

Av. 20 de Octubre Nº 2619 - Telf.: 390748 - Télex 3453 cabol bv - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

## CONVOCATORIA PUBLICA

Organismo del Sector Público convoca a los profesionales Licenciados en Auditoría, presentar sus antecedentes profesionales y su correspondiente solicitud de empleo para desempeñar las funciones de AUDITOR INTERNO.

Al efecto deberán acreditar los siguientes requisitos:

- Título Académico y en Provisión Nacional de Auditor
- Documento de Colegiatura
- Curriculum Vitae, respaldado de documentos
- Experiencia profesional mínima de 5 años en entidades del sector público.

Los expedientes deberán ser enviados a la casilla 5838, hasta el día lunes 18 del mes en curso.

La Paz, 10 de mayo de 1992



## ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

a Franz Rojas Ruiz por su "Textos y Pretextos" "EL DIARIO" 7 de mayo de 1992

¡TRIPLE CRETINO, MAS TE VALIERA NO HABER NACIDO!

Así reaccionó el inefable Tamayo después de leer "El Hechicero del Ande" y que nos perdone a quien estaba dirigido, porque nuestro Ilustre Colegio usa la paráfrasis para dirigirse a un ESCRIBIDOR que, por ignorancia, acusa gratuitamente a una magna e insigne institución como es nuestro Ilustre Colegio, nada menos que de "Vergonzosos casos de corrupción, protección y tráfico de drogas y canallescos actos de prevaricato".

¡TRIPLE CRETINO, MAS TE VALIERA NO HABER NACIDO!

Qué casos de corrupción pueden haber en una institución dedicada a labores de alta cultura y que no administra nada?

Cómo el Ilustre Colegio de Abogados puede incurrir, ni por asomo, en protección y tráfico de drogas?

Cuándo podría hacer actos de prevaricato si no tiene ni ejerce ninguna jurisdicción ni competencia? Para su conocimiento, el prevaricato es un delito en que incurre sólo el Juez. Nosotros no juzgamos nada.

Sólo puede haber una explicación: El escritor Franz Rojas Ruiz ha debido estar poseído por el alcohol que ha hecho presa en su mente frebil.

Y le decimos, que no será gremio de abogados si no pone a este gratuito detractor en la cárcel.

La Paz, 9 de Mayo de 1992

## EL DIRECTORIO

Dr. Luis Carvajal Vera  
PRESIDENTE

Dr. Alberto Antonio Maldonado  
SEGUNDO VICEPRESIDENTE

Dr. Luis Llerena Gamez  
DIRECTOR

Dr. Benjamín Valdéz Tardío  
DIRECTOR

Dr. Carlos Vargas Romero  
R.P.T.E. AL CONALAB

Dr. Santiago Berrios Caballero  
PRIMER VICEPRESIDENTE

Dr. Héctor Escobar Anaya  
TESORERO

Dr. Jorge Leño Fuentes  
DIRECTOR

Alberto Luna Yañez  
DIRECTOR

Dr. Anibal Revollo Gonzalez  
DIRECTOR EJECUTIVO

# Centenares de atletas del país en el "XVI Maratón de Mayo", de Cochabamba

**COCHABAMBA, 9 (PRESENCIA).** Centenares de atletas del interior del país, sumados al millar de esta capital, estarán presentes mañana (hoy) desde las 9.00 horas en la décima sexta verificación de la competencia atlética Medio Maratón de Mayo.

Los organizadores del evento han señalado que todos los aspectos deportivos, médicos y administrativos de la competencia han sido cumplidos hasta el momento, faltando únicamente la realización de la competencia, ante la expectativa general de la población, que saldrá a las calles y avenidas del recorrido para alentar y cooperar con los fondistas.

La prueba está reservada tanto para damas como varones con 21 kilómetros

de recorrido, reuniendo a los mejores y experimentados del país, así como a "novatos" que desean "saltar al estrellato" dando una sorpresa en la competencia de mañana (hoy).

Los premios otorgados por los organizadores alcanzan a cerca de los 10.000 bolivianos, distribuidos entre los primeros 6 clasificados en las dos categorías, llevándose los ganadores en damas y varones a 2.000 Bs. cada uno.

**TRADICION**  
Más que los premios la prueba tiene un interés particular por el homenaje que rinde al Día del Trabajo, la tradición de ser la "primera" de Cochabamba en relación a otras del interior del país como las del 10 de febrero en Oruro, del Diario en La Paz y del Oriente en Santa Cruz.

La preparación de los fondistas en ambas categorías ha sido intensa en los últimos meses, habiendo surgido jóvenes valores que se mostraron en las dos pruebas anteriores realizadas en el año tanto en Oruro como en La Paz, y en la prueba de este domingo quieren alcanzar la consagración definitiva.

A la vez que centenares de personas han hecho una práctica diaria a fin de coadyuvar a la conservación de su buena salud, no siendo raro que en la partida se presenten representantes nacionales (diputados o concejales), ejecutivos de empresas estatales y privadas y personalidades de diferentes actividades sociales.

La presencia de más de mil quinientos atletas de pruebas de largo aliento, muestra, una vez más, el interés que existe por la participación de la competencia.

Los representantes del interior del país están recibiendo la cooperación del Instituto Departamental de Deportes,

que ha dispuesto de sus dormitorios ubicados en el Estadio Capriles y los coliseos de la avenida Costanera para el albergue de estos atletas.

Asimismo, varias firmas comerciales, industriales y bancarias están fomentando la práctica del atletismo de fondo, patrocinando la presencia de los fondistas, pagándoles sus pasajes y gastos de alimentación y estadía, además de la indumentaria deportiva a

utilizar en su participación, mostrando el logotipo de ellas.

En sí, la fiesta está completa, dijo uno de los principales miembros de los organismos organizadores, entre los que se destacan Radio Cosmos, pionera de la prueba, Instituto Departamental de Deportes, Círculo de Periodistas Deportivos de Cochabamba, Municipalidad, CORDECO, Vigor Ltda. y otras de carácter privado.

## Colmil clasificó al nacional de básquet

**QUILLACOLLO, 9 (PRESENCIA).** El conjunto basquetbolístico de La Paz, Colegio Militar (COLMIL), se clasificó campeón del torneo eliminatorio que desde el miércoles se disputa en esta ciudad, al superar fácilmente hoy a Iturralde de Camiri por 109 a 62, sumando a sus dos victorias anteriores frente a los representantes de Cochabamba y Quillacollo.

En la primera fecha superó a Junín, campeón local por 87 a 72 y anoche en la tercera jornada venció a La Salle, campeón de Cochabamba por 68 a 64, (37-35) en un dramático cotejo que mantuvo a la expectativa a los aficionados que en buen número se dieron cita al coliseo cerrado Fernández.

Los planteles de Junín y La Salle, definirán la segunda plaza del grupo eliminatorio para acompañar a COLMIL en la fase final a jugarse en Santa Cruz a fin de mes.



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO PRESIDENCIA La Paz - Bolivia

## RESPECTABLE CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA La Paz - Bolivia

### ENTREGA DE LIBROS DONADOS POR EL SUPREMO GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA

La R. Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, tuvo el honor de recibir en sesión extraordinaria del día jueves 7 del presente, al Excmo. Sr. Embajador de la República de Colombia Dr. Carlos Eduardo Lozano Tovar y a la Sra. Cónsul Dra. Bertha Elisa Mora Morales. En la oportunidad el principal representante diplomático hizo entrega a la Corte y con destino a Biblioteca Jurídica Especializada, un lote de importantes estudios jurídicos de su país, así como codificaciones especializadas. En discurso de circunstancia transmitió el saludo del Excmo. Sr. Presidente de Colombia Dr. César Gaviria a todos los Sres. Magistrados y Jueces del Distrito presentes en el Salón de Honor.

En el importante acto de entrega de libros, usó la palabra en primer lugar el Sr. Sub-Decano de la Corte en ejercicio de la Presidencia Dr. Rafael Barrero Martínez y al finalizar el acto agradeció la donación el Vocal Dr. Prof. Max Reyes Romero, principal encargado y ejecutor de la primera Biblioteca Jurídica Especializada, concluyó su intervención ésta autoridad con la gratitud y salutación al Supremo Gobierno Colombiano y al Excmo. Embajador Dr. Lozano Tovar.

La Paz, mayo de 1992

Dr. J. Roberto Villarroel Rosales  
Secretario de Cámara de la Presidencia y Sala Plena de la Corte Superior de Justicia La Paz - Bolivia

## GANADOR LEXICOGRAMA No. 908



Sr. EMILIO HUET

LEXICOGRAMA No. 909

Ganadora:

Srta. NELLY MOLLINEDO C.I. 301516 L.P. domiciliada en Av. Saavedra No. 1827 de la ciudad de La Paz. La mencionada ganadora debe apersonarse por nuestro DEPARTAMENTO DE CIRCULACION a cobrar su premio de Bs. 100.00



**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
INVITACION PUBLICA  
No. 18/92

Empresas Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país presentar propuestas para la provisión de:

**MANGAS FILTRANTES**

de Especificaciones técnicas y Administrativas podrán recabar en las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 30.-. Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/o oficinas Gestoría La Paz, hasta horas 15:00 del día 29 de mayo de 1992, bajo el rótulo de:

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
MANGAS FILTRANTES

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
INVITACION PUBLICA  
No. 16/92

Empresas Metalúrgica Vinto, invita a las firmas comerciales y/o industriales legalmente establecidas en el país presentar propuestas para la provisión de:

**CONSTRUCCION OLLAS**

de Especificaciones técnicas y Administrativas podrán recabar en las oficinas de Asesoría Legal de la Empresa (Oruro) y/o en la oficina Gestoría de la ciudad de La Paz (Av. Villazón Nro. 1966), previo empoce de Bs. 30.-. Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Legal de la Empresa Metalúrgica Vinto (Oruro) y/o oficinas Gestoría La Paz, hasta horas 15:00 del día 29 de mayo de 1992, bajo el rótulo de:

**EMPRESA METALURGICA VINTO**  
CONSTRUCCION OLLAS

**CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA**

**ASAMBLEA DE EXPORTADORES DE LA PAZ**

Los Sres. representantes de empresas exportadoras de La Paz, afiliadas a la CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES, a la Asamblea General que se realizará el día Jueves 14 de mayo de 1992, a horas 18:30, en su sede ubicada en la Av. Arce No. 2017 (esq. Goitia).

Orden del día:  
1.- Informe de actividades de la CANEB  
2.- Realización de Asamblea Nacional y Congreso Nacional  
3.- Elección de Delegados de La Paz a Asamblea Nacional  
4.- Varios

Participantes: Representantes de empresas afiliadas a la CANEB con el pago de sus cuotas hasta el mes de diciembre de 1991.  
Las empresas deberán acreditar por escrito el nombre de su respectivo representante.

Contacto: Telfs. 341220, 322943; Fax 3614191

# AL PUEBLO DE BOLIVIA Y A MIS CAMARADAS DE LAS FUERZAS ARMADAS

Después de haber conocido de una información sensacionalista, queriendo hacerme aparecer como uno de los responsables de la operación no ejecutada, para la adquisición de aviones de combate destinados al equipamiento de la Fuerza Aérea de Bolivia, después de un sereno análisis he llegado a las siguientes observaciones y conclusiones. Me hace un tiempo atrás, en cuanto las FUERZAS ARMADAS DE LA NACION instituyeron la DEMOCRACIA en la que jugué el papel principal para tal efecto, se ha desatado una campaña de desprestigio sistemático de la Institución.

Situaciones de carácter internacional alientan estos acontecimientos: la declaración del Presidente Bush y el temor infundado de una actitud castrense similar a las vividas en los países hermanos del Perú y Venezuela ante el fracaso de los conductores de la Democracia.

Los planes que se vienen ejecutando y procurando tejer contra miembros de las FF.AA. están perfectamente digitados por nefastos y mezquinos intereses que sólo apuntan al beneficio militar y se olvidan de innumerables hechos que ya debían haber puesto en las cárceles a cientos de ciudadanos, para los que no existe ni siquiera una mención de los HECHOS HUMANOS, por actos vergonzosos que comprometen el prestigio de la Nación.

El Contralor de la República al señalarme vilmente ante la comunidad nacional, como una de las principales autoridades del supuesto "affaire" de papeles, responde a directivas de los organismos que se aprestan al embrollo político, porque se termina un período democrático que tendrá que afrontar situaciones muy delicadas por el espacio histórico de mayor corrupción denunciado por todos los medios de comunicación social.

Si hubiera sido para mí sentarme en la silla presidencial, después de haber recibido de las FUERZAS ARMADAS DE LA NACION el mandato para hacerme cargo del gobierno, y ejecutar esta operación. Seguramente la historia narrará estos hechos cuando se reencuentre con la verdad.

La actitud patriótica de renuncia y desprendimiento, en el preciso instante en que me examinaba al Palacio de Gobierno, justifican plenamente que ningún interés personal me impida para gestionar una mayor dotación para la FUERZA AEREA DE BOLIVIA, que al tener conocimiento de esa ventajosa transacción alentaba realizarla a la brevedad posible. El ajuste de orden legal e institucional, habría sido muy sencillo hacerlo desde la primera magistratura del País. Mi autoridad hubiera ordenado al Ministerio de Defensa la adquisición directa tal como establece, el Art. 84 de la Ley de Adquisiciones del Sector Público, reglamentado por el Art. 31 del Reglamento de Adquisiciones de las FF.AA.

La operación fue realizada con crédito externo, se pidió el aval del Banco Central como en todas las negociaciones anteriores que endeudaron al país en más de cuatro mil millones de dólares. Los pagos fueron amparados en una disposición legal del Ejecutivo y el aval del Banco Central, según un procedimiento muy común en los créditos concedidos al país. Sin embargo en la compra de los 52 aviones F-104 en vuelo en la OTAN más toda la infraestructura de mantenimiento y equipo de entrenamiento con sus simuladores de vuelo, no se movió un solo boliviano. Otra cosa es que el señor Contralor desconozca el procedimiento de operaciones bancarias cuando queda sin efecto un contrato.

Los hechos asumieron responsabilidades posteriores a la promulgación de los Decretos Supremos números 18580 de 3 de Septiembre de 1981 y 19750 de 10 de Diciembre del mismo año. Los pagarés amparados en el Decreto CLAUDIA TRIGESIMA, "NULIDAD DE PAGARES Y CARTAS DE GARANTIA". No obstante que esta transacción con financiamiento externo y con ventajas para nuestra Fuerza Aérea y en especial para el país debía ser ejecutada por el Gobierno en ejercicio, después del paso de las FF.AA., no se concretó porque todos los compromisos del Contralor fueron dejados sin efecto. Existe un antecedente que merece ser aclarado. El día domingo 10 de octubre de 1982, después de que concluyó el acto de transmisión del gobierno Presidencial, el Dr. Hernán Siles convocó a una reunión que debía celebrarse en el Palacio de Gobierno el día miércoles 13 con el Alto Mando Militar. El Co-Gobierno del país, presionado para el cambio inmediato de la jerarquía castrense. Por ética profesional renuncié y no pude informar al Presidente, como era mi intención.

El Presidente Siles ordenó la investigación del caso al Contralor, es pues por demás curioso que este fiscalizador recién en abril de 1992, a los 10 años haga conocer un asunto de tanta importancia y misteriosos para el pago de un Millón de dólares, cuando sólo debía hacer prevalecer, en su momento, la CLAUDIA TRIGESIMA.

Los hechos que se dieron hasta la suscripción de los pagarés, fueron realizados con la mayor transparencia y con el debido respaldo legal, saliendo de los marcos ultrasecretos establecidos dentro de la Seguridad Nacional. Tan es así que se hizo conocer la operación en conferencia de prensa reservada que se llevó a cabo en las dependencias del Comando en Jefe de la FUERZA AEREA con asistencia de los Jefes de Redacción de la prensa y corresponsales especiales.

Como último, advierto, que esta campaña de desprestigio no quedará impune. En mi calidad de Ex-Alto miembro de la institución, que ha ocupado todas las jerarquías de mando en la Fuerza Aérea, no permitiré que se prosiga rebuscando y acondicionando asuntos para justificar acciones posteriores que determinen su desaparición como institución tutelar de la Patria. Además asumiré mi defensa personal hasta los últimos grados de mi responsabilidad, como militar honesto y de prestigio entre mis camaradas y amigos.

Gral. Div. Ae.(r) Natalio Morales Mosquera

## Piquet irá otra vez al quirófano

**Indianápolis (Estados Unidos), 9 (EFE).** Nelson Piquet, piloto brasileño víctima el jueves de un accidente durante los entrenamientos de las 500 millas de Indianápolis y por el que fue operado durante siete horas ayer, deberá sufrir una nueva intervención quirúrgica mañana, dijeron hoy fuentes médicas.

Piquet, triple campeón del mundo de Fórmula 1, sufrió graves heridas en las dos piernas, aunque se encuentra en buenas condiciones, añadieron las mismas.

Por otra parte, el piloto japonés Hiro Matsushita sufrió hoy otro accidente antes de la ronda de calificación. El piloto se estrelló contra una valla cerca de la salida y después de que su vehículo patinara por restos de aceite de otro coche.

Según las primeras estimaciones médicas, Matsushita sufre posible rotura del fémur derecho.

**Nannini retornó a la competición**

**Mugello (Italia), 9 (EFE).** El piloto italiano Alessandro Nannini, dieciséis meses después del accidente de helicóptero que le seccionó el antebrazo izquierdo, retornó hoy a la competición automovilística en las pistas del circuito de Mugello.

Nannini, piloto de Fórmula Uno cuando ocurrió el accidente, ganó hoy la primera manga de la tercera prueba del campeonato italiano de superturismo.

Los problemas de nunca acabar...

## Hija de Bill Cosby acusa a Tyson de acoso sexual

**Washington, 9 (EFE).** Erinn Cosby, hija del popular protagonista de la serie de televisión "Bill Cosby Show", declaró esta semana que el ex campeón mundial de boxeo Mike Tyson intentó en dos ocasiones abusar de ella sexualmente.

Uno de los dos incidentes, ocurridos hace tres años, tuvo lugar en la casa del ex campeón de los pesos pesados de Nueva Jersey tras haberse encontrado ambos en un club nocturno de Nueva Jersey.

Erinn, de 25 años, declaró en una entrevista que será difundida la semana próxima en el programa de televisión "Night Talk with Jane Whitney", que cuando contó lo sucedido a sus padres éstos sugirieron que tanto ella como Tyson debían someterse a sesiones de psicoterapia.

"Yo me sometí a las sesiones", dijo Erinn en la entrevista, "y mis padres querían que él pasase al menos un año visitando al psiquiatra".

Varias semanas más tarde, señaló, Tyson volvió al club nocturno "a buscarme de forma deliberada porque estaba molesto por las visitas que debía hacer al psiquiatra durante todo un año. No estaba preocupado por lo que me había hecho... sino por lo que mis padres pudieran pensar de él".

El popular artista de televisión, que en esta ocasión ha despachado a la prensa diciendo que se trata de "una asunto de familia", dijo hace dos años y medio que Erinn actuaba de forma extraña, que se había deprimido y que "no se podía confiar en ella".

Tyson, que se halla en prisión desde el pasado 27 de marzo, fue condenado a seis años de cárcel por violar en julio pasado a una aspirante a Miss América Negra.

La semana pasada el boxeador fue apartado de los demás reclusos y confinado a un celda especial tras amenazar a un funcionario de prisiones, amenaza de la que ayer viernes, fue declarado culpable.

El ex campeón del peso pesado afrontaba además otra acusación por haberse revelado y amenazar a otros guardiánes que le llevaron ante el supervisor para que explicara su conducta.

Tyson se declaró culpable de este segundo incidente, pero aseguró que las amenazas al primer guardián eran falsas, por lo que se confesó inocente.

El funcionario judicial de prisiones encargado de revisar su caso le halló culpable tanto en la primera de las dos acusaciones de amenazas físicas como en la segunda, calificada de una falta menor de "conducta desordenada".

La sentencia le supone a Tyson la pérdida de 30 días de reducción de la pena ganados, por lo que ahora la fecha más próxima en que podrá gozar de la libertad bajo palabra es el 9 de abril de 1995, en lugar del 25 de marzo del mismo año fijada anteriormente.

## Abierto Italiano Sabatini confía ganar a Seles

**Roma, 9 (EFE).** La tenista argentina Gabriela Sabatini, que hoy, tras derrotar en semifinales a la estadounidense Mary Joe Fernández, se ha clasificado para disputar la final de los Internacionales de Italia, señaló que considera que tiene "buenas oportunidades de vencer a la yugoslava Mónica Seles (su rival de mañana).

"Me siento confiada en mi juego y estoy deseando que llegue el momento del partido. Estoy jugando un buen tenis y me siento segura psicológicamente. Mónica está jugando muy bien y la final será un encuentro duro. En cierto sentido, será una guerra de nervios, será una guerra mentalmente y yo debo serlo también", dijo Sabatini. La tenista argentina, vencedora de la última edición de este torneo, donde también se encontró en la final con Mónica Seles, indicó que no cree que sea la actual campeona la haga tener más responsabilidad. "No siento mucho este tipo de presiones. El pasado año jugué muy bien y se que podré hacerlo también en esta ocasión".

## Copa Libertadores Arbitros para la tercera

**Asuación, 9 (EFE).** El árbitro ecuatoriano Jorge Orellana dirigirá el próximo miércoles el partido entre los colombianos Atlético Nacional y América de Cali, por los cuartos de final de la Copa Libertadores, informó hoy, sábado, a EFE un portavoz de la Confederación Suramericana de Fútbol (CSF).

Orellana será auxiliado desde las banderas por sus compatriotas Milton Villavicencio y Jorge Zeballos.

La Confederación Suramericana nombró también hoy a la terna que dirigirá el partido entre los clubes argentinos Newell's Old Boys y San Lorenzo de Almagro, a disputarse en la ciudad de Rosario, el miércoles próximo.

El árbitro principal de este juego será Francisco Lamolina, quien tendrá como auxiliares a Juan Carlos Viscay y Eduardo D'Amico, todos de Argentina.

El partido Cerro Portiño (PAR)-Barcelona (ECU) será dirigido por la terna colombiana integrada por José Joaquín Torres (árbitro principal), John Jairo Toro y Rubén Sánchez, mientras que el de Sao Paulo (BRA)-Criciúma (BRA) será controlado por los brasileños Renato Marsiglia (árbitro principal), Claudio Cerdeira y Pablo Alvez.

## Volibol Inglés C. y Cid La se enfrentan hoy

Con dos partidos de voleibol por disputarse en el escenario del Coliseo, "Julio Borelli Viento" el sábado, 10 de julio, el peonato de voleibol de la ciudad paceña en la octava jornada de honor.

A primera hora, 5:00 p.m., se medirá el voleibol de Injén Católico y Cid La, una hora más tarde, 6:00 p.m., se enfrentarán los varones, se enfrentarán de Litoral y Universidad.

Son Antonio, en el torneo con dos partidos ganados esta a la cabeza de posiciones Universitaria y en caso de ganar igualaría en puntaje con de la Católica.

En infantiles (damas) auguró hoy el primer encuentro, a primera hora, Antonio venció a Granados sets a uno y a segunda Chaco derrotó a Cid La dos canchas a cero.

## DEUDORES MOROSOS

### DEUDOR

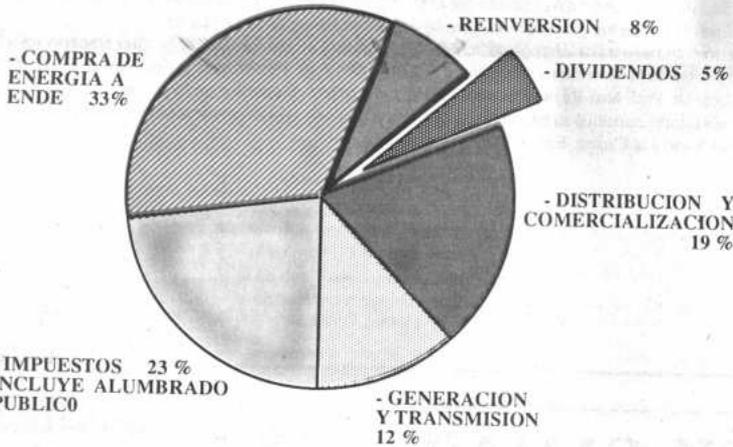
-FACUNDO TAPIA GUTIERREZ  
-JORGE AGUILAR ATTO  
  
-CALLEJAS ELIZABETH AZERO DE  
-PINO CAERO NAPOLEON  
-LATIFE NALLAR DE PINO  
-MORALES LORA CARLOS ARTURO

### GARANTES

-HIPOTECARIA  
-EVARISTO MAMANI RAMOS  
-PASCUAL CHAMBI CHAMBI  
-LUIS CALLEJAS LAURA  
-HIPOTECARIA  
  
-HIPOTECARIA

LAS PERSONAS INCLUIDAS EN ESTA LISTA DEBEN COMUNICARSE A LOS TELEFONOS 357492-79581 FIN DE EVITAR SE PROSIGAN LAS ACCIONES JUDICIALES Y POLICIALES RESPECTIVAS

## ¿COMO SE REPARTE EL DINERO QUE PAGA USTED POR LUZ ?



Más del 50% que Ud. paga se va en impuestos y compra de energía



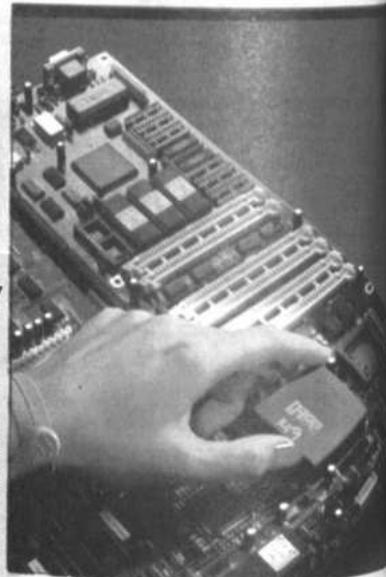
Compañía Boliviana de Energía Eléctrica S.A.  
Bolivian Power Company Limited

COSICOM S.R.L.  
COASIN COMPUTACION

Acer  
Garantía de Poder

## Acer 1120 UX

Hoy 386 SX; mañana 486/25.  
Crecimiento asegurado con un sólo clip, con el respaldo de más de 200 ingenieros especializados en todo el país que le brindan la mayor atención.



GARANTIA DE CRECER

LA PAZ: COASIN S.R.L. Gabriel Gosalvez 221 Telfs.: (022) 353407 - 363335, Fax: 359268 • COCHABAMBA: COASIN COCHABAMBA, c. 16 de Julio Telfs.: (042) 23053 - 23066 • TARIJA: CASA MOLINA, c. Ramón Rojas Nº 734 - Telfs.: (065) 22654 - 23913 - Fax: 23519 • POTOSÍ: Telfs.: (092) 22222 • SANTA CRUZ: COASIN SANTA CRUZ, c. Beni Nº 164 - Telfs.: (03) 332731/32 - 341847 - Casilla: 4460 • SUCRE: COASIN SUCRE, c. Bustillo Nº 100 - Telfs.: (064) 32217 • BENI: Av. Bolívar Nº 893 - Telf.: 22393 - Fax: 20348 • ORURO: COASIN ORURO c. Bolívar Nº 359 - Galería Bolívar 201 - Telf.: (084) 22217

## PARA PROYECTOS HABITACIONALES

Préstamos Preferenciales a EMPRESAS CONSTRUCTORA

Trabajamos también al medio día AYUDANDO A CONSTRUIR MAS VIVIENDAS

INTERES anual de 15% y MUCHAS FACILIDADES



MUTUAL LA PAZ:  
Of. Principal: Av. 16 de Julio (El Prado) Esq. Buenos Aires  
SUCURSAL CIUDAD DE EL ALTO  
Calle 1, Nº 14 (atrás de la Alcaldía)



# "Mi palabra": un libro testimonial

por Pablo Dermizaky

Luis Adolfo Siles ha dado a luz un libro que contiene su pensamiento sobre materias diversas y un resumen de su actuación política en el gobierno y fuera de él. No es un libro de memorias, aunque allí describe el curso de momentos descoliantes de su vida; no es un libro de ensayos, aunque en el mismo expone su criterio sobre temas importantes como la literatura hispanoamericana, el cristianismo y el derecho; no es un libro sobre política, no obstante de que el autor habla de sus tareas como gobernante y legislador; tampoco es un alegato ni un catilinar, pese a que en sus páginas denuncia a quienes conjuraron contra su mandato constitucional.

El libro que comentamos es un libro testimonial. "Mi palabra" es el testimonio de una parte importante de su vida y de su obra. Un testimonio escrito con pasión, como corresponde al protagonista de hechos que forman parte de la historia de Bolivia; pasión que, sin embargo, no le desvía de la línea objetiva en que discurre.

Varios artículos sobre América Latina inician la obra. Escritos sobre diversos aspectos de la temática, están unidos por el hilo conductor del análisis histórico, político y social de la región. Preocupa a Siles la desintegración física y política en que se debate América Latina, que anda "a la deriva" y "ha salido de la escena". Esta observación adquiere el relieve de una premonición, si tenemos en cuenta que fue escrita hace tres lustros y la marginalidad latinoamericana se ha acrecentado mucho más desde 1989, con el colapso del comunismo en la URSS y en Europa Oriental. A partir de ese año es menor la atención que Estados Unidos y Europa prestan a nuestra región, con la agravante de que al deterioro geopolítico ocasionado por la desaparición de la confederación Este-Oeste se suma el desastre económico de la "década perdida". Siles es partidario ferviente de "la integración plena, abierta, libre en todos los campos y niveles", como única vía para remediar la invertebración física, el marginamiento, excluyente de las mayorías y la alienación cultural que es "desintegración humana, popular, histórica, física, social, económica y cultural, es decir integral".

Pese a los devaneos de la integración latinoamericana (llámese ALALC, Grupo Andino, ALADI o Mercado Común Centroamericano), es una verdad inconcusa que sólo integrándonos podremos salvar los escollos estructurales que se oponen a nuestro desarrollo. Juan Domingo Perón dijo alguna vez que el año dos mil nos encontrará unidos o destruidos. Así de simple es la alternativa; y así de grave, también. Lo terrible es que la fecha avizorada por Perón está a la vuelta de la esquina y los latinoamericanos hemos avanzado muy poco en el camino de la integración y hemos retrocedido mucho en el del desarrollo, pues los indicadores macroeconómicos están al nivel de 1975-1980 en la mayoría de los países, y durante la última década grandes áreas de la región (Centroamérica, Colombia, Perú) han sido asoladas por la lucha interna fratricida que parece no tener fin.

La ola de capitalismo liberal que ha invadido el subcontinente como la mayor parte del mundo, pese a algunos logros iniciales que ha obtenido en países como México, Chile, Bolivia y Argentina, donde se ha frenado la inflación y estabilizado la moneda, no pare-

ce ser capaz de promover el desarrollo integral entendido éste como el acceso de la mayoría de la población a mejores condiciones de vida y bienestar. Al contrario, al subir los precios de los servicios básicos y mercancías (completamente liberados), y al bajar los salarios reales (sofrenados, cuando no congelados), esas condiciones se degradan progresivamente para las grandes mayorías asalariadas, desempleadas o sub-empleadas. Siles no conculga con el fetiche neoliberal cuando al proponer la redefinición del Estado y sus funciones en América Latina piensa que "no hay céstado, institución o estatuto que pueda realizar por sí sola las enormes tareas que nuestra comunidad de naciones tiene por delante. Sólo el Estado, en representación de la sociedad, puede llevarlas a plenitud; pero el Estado dentro de la sociedad y no por encima de ella; sólo el Estado puede decidir correctamente la ecuación aún no resuelta entre hombre y comunidad; pero el Estado sometido al bien común". En momentos en que la fanfarronería política asume poses absolutistas y se arroja el monopolio de la verdad esgrimido lemas insulsos como el de "achicar el Estado y agrandar la nación", el pensamiento de Luis Adolfo Siles exhibe el equilibrio humanista que no debe faltar en ningún enfoque político, menos aún en cualquier plan de gobierno. El mismo autor se encarga de aclarar su opinión, a renglón seguido, por si alguien no alcanzara a comprenderle: "Esta concepción dista tanto de la concepción liberal, de la acción totalitaria, como de la teoría de la seguridad nacional latinoamericana", nos dice.

Sus discursos políticos reflejan un país que no ha podido superar sus miserias físicas y morales y que ahora continúa, como en sus primeros años, agitado por las contradicciones de la política cotidiana. Cuando reflexiona sobre la "declinación del espíritu cívico", Siles pondera el valor cívico sobre la temeridad, tan raro aquí y tan común ésta en la vida política boliviana. "La lucha por la justicia implica -nos dice- rigor en el estudio, luzidez en los planteamientos, perseverancia en el esfuerzo, energía en la ejecución, reconocimiento ante los fracasos y coraje ante los inevitables retrocesos". Palabras sencillas cuyo significado zozobra, desgraciadamente, en el tráfo de los intereses personales y de grupo.

En América Latina se agravan los problemas del subdesarrollo y la segregación. El mundo entero, colocado en la encrucijada de dos siglos, busca nuevos valores para reemplazar a los de la confrontación de la guerra fría, y nuevos sistemas que superen el espejismo de la democracia formal y la quimera del socialismo real. Todos parecen rechazar a los políticos tradicionales, responsables sin duda de la injusticia, la corrupción y el desánimo generales. Es previsible que una revolución social acompañará a la tercera revolución industrial, la del conocimiento. Lo que no perderá actualidad será el pensamiento equilibrado, reflexivo y sencillo de quienes, como Luis Adolfo Siles, subrayan su palabra con el ejemplo de sus actos.

Pablo Dermizaky Peredo es abogado. Cochabamba.

# De la memoria al mundo

por Miguel Castro Arze

Escudriñar con terquedad la memoria, convocar a los muertos, entre ellos, entre éstos y nosotros, en fin, hacer de memoria entre aquellos que en vida no les fue dado el milagro de conocer un oficio lleno de contingencias pero que Jesús Urzúgasti se lo impone, un deber en las páginas de su último libro.

Así, "De la ventana al parque", del corazón al mundo, y en esos prodigios que tiene la memoria, irrumpen mágicas como un atardecer donde es posible descifrar el enigma del amor entre los dos, colmando esa nostalgia infinita que sentiremos un día -que sea este momento- por no haber tenido la oportunidad de tener juntos a otros hombres que tal vez en esta noche de otoño, en que escribo estas neas, también tengan la misma urgencia que yo.

Cuando leía "De la ventana al parque" recordaba que hace tiempo un amigo me preguntaba como es el Chaco, Confieso que yo nunca me sentí tan desprovisto de palabras para expresar algo que me relativamente bien pero que no puedo describir sin que me quepa una sensación de ser siempre insuficiente. Bien podría haberle hablado de la furia del Pilcomayo en crecida o de la dulzura de la miel en los bores chaqueros; sin embargo, como contarle lo que el corazón me dice cuando la noche delicadamente se posa en los árboles del monte, o las nubes o a qué palabras acudir para expresar la dimensión de las mentes de los pueblos indígenas que lo habitan "con una sabiduría que no se puede explicar de entender en nuestros días". Ese mundo, terrible y maravilloso, me hizo recordar la estatura del paisaje, cobran vida nuevamente en las palabras de Jesús Urzúgasti, pero esta vez no para oponerse a la ciudad, sino para compartir con ella, para habitarla a su manera. Los muertos del Chaco, esos dos mundos sin tener noticias los unos de los otros, ¿por qué la posibilidad para de esa manera romper el silencio. Porque "la memoria es una caudada de estrellas, muchos muertos entre el aroma de las sandiales. Nada más que eso. Noche, árboles y lluvias, un mundo que desde donde arrastré mi nostalgia para vagar entre nuevos amos, nunca pudieron entenderse con mis antiguos amigos, quizás por que de callado demasiado tiempo..."

En estos días, cuando en el país suceden cosas difíciles de entender sin avergonzarse, leer "De la ventana al parque" es, sin lugar a dudas, una experiencia reconfortante. Por ello, escritores de oficio como Jesús Urzúgasti, nos dan la certeza de que es posible vencer al silencio y que nos "hacia el gran parque latinoamericano" que, a pesar del tiempo corrido, todavía conserva en su seno demasiadas comarcas y historias sin nombrar.

Finalmente, mucho se tendría que hablar o escribir sobre las literarias que asume esta nueva aventura de Jesús Urzúgasti -la certeza para conjugar mundos tan dispares, por ejemplo- pero que sería pretender emboscar con el intelecto algo que sin mayores palabras ya se afincó en el corazón que es, en definitiva, el lugar donde las cosas esenciales.

Miguel Castro Arze es poeta y escritor. Tarija.

# Una antología de Soriano Badani

por Humberto Guzmán Arze.

La nueva edición de la "Antología del cuento boliviano" de Armando Soriano Badani, publicada por los "Amigos del Libro", como una herramienta de información y estudio de los valores de la cultura nacional en esta serie de la narrativa, responde a la tendencia generalizada de poner al día de la economía popular todas aquellas obras de consulta didáctica que por ciclos superiores de enseñanza.

La nueva edición de la referida Antología, distribuye metodológicamente contenido orientador y crítico de la obra original de Soriano Badani, serie de seis fascículos ordenados de acuerdo a las etapas cronológicas de la cuentística boliviana, que esta serie de formato menor menoscaba la integridad de estas ediciones anteriores.

El objetivo fundamental de estas publicaciones populares de carácter crítico, es el de difundir la circulación de los libros que son imprescindibles para el conocimiento de las letras bolivianas que contribuyen al patrimonio bibliográfico nacional y al fortalecimiento de la conciencia de unidad de nuestros pueblos.

El autor de esta Antología demuestra su versación en el análisis de condiciones estructurales y técnicas que regulan la composición del texto, aparte de la concisión temática y otras exigencias formales que le dan carácter peculiar a este subgénero dentro de la acepción literaria del cuento narrativo.

La ecuanimidad demostrada en la selección de las composiciones antologadas y la expedición de los juicios críticos emitidos por el autor, despertaron el interés de las editoriales Sopena y Eudeba de Buenos Aires y de la Universidad de San Andrés y los Amigos del Libro de Bolivia que la "Antología del cuento boliviano" de Soriano Badani merecía ediciones que han sido acogidas con el beneplácito de los lectores nacionales y extranjeros.

La obra que comentamos se ajusta a un orden cronológico que muestra objetivamente la evolución temática y formal del cuento boliviano, acorde a las corrientes literarias que han influido sobre las letras nacionales y americanas de la época contemporánea.

El romanticismo introducido tempranamente en Bolivia, conforma una etapa de nuestra cuentística que dio preeminencia a las preocupaciones y conflictos sentimentales que no reflejaban la realidad siquica y social de nuestro pueblo, de tal modo que la narrativa romántica debía ser la temática propia del ambiente boliviano.

Pues, esta segunda etapa en la evolución del cuento, refleja las condiciones de la vida rural y urbana del país, describiendo los rasgos costumbristas más visibles de nuestra existencia colectiva, sin que la observación realista del narrador se anime a descubrir la interioridad del espíritu humano en sus conflictos con el entorno social.

La concreción producida por la campaña del Chaco adoptó una forma más penetrante para que la temática realista se anime a indagar el aspecto dramático de nuestras vicisitudes y elija el estudio de los tipos regionales, aun marginales, para referir las miserias de la mas campesina y los grandes que soportaban los trabajadores mineros, perpetuando los rasgos de justicia de una sedicente organización social.

En consecuencia, la narrativa de esta etapa acentuó los tintes de lirismo para que la temática del cuento se caracterice por la crudeza del fondo dramático y la descarnada expresión de su estilo.

Como una reacción a las exageraciones de esta corriente, sobrevino la tendencia neorealista que adoptó una posición de mesura que aminoró los excesos del naturalismo, incorporando nuevos elementos narrativos que equilibren la trama del cuento. De este modo se incorporó a su esencia y desarrollo la imagen de la naturaleza para que revele el influxo que ejerce sobre la conducta del hombre; se trazaron rasgos más profundos para definir el perfil psicológico de los protagonistas y se añadió una breve pero acertada descripción de la realidad del ambiente social que constituye el plano de fondo del cuento, conceder verosimilitud a la acción argumental.

Armando Soriano Badani, como humanista y sagaz crítico de los hechos, sostiene que los acontecimientos que conmueven a la sociedad boliviana están siempre atentos y episodios que despertan el interés de los lectores corporarlos como temas que renueven el fondo argumental de las obras. Tal es el caso de las huelgas y conflictos sociales, conflagraciones y guerrillas, que cuando han inspirado composiciones que revelan rasgos narrativos, matizan también el material antológico.

Una estimación de conjunto de la cuentística boliviana, le hace pensar al prestigioso antologador Soriano Badani que existe un movimiento periodístico sucesión de las tendencias literarias que se oponen y se excluyen según se quiriendo el predominio literario en cada época, hasta que a veces sobrevienen sus diferencias temáticas y sus antagonismos formales.

Por, aparte de la renovación de las corrientes literarias en el orden cronológico que expone la Antología, Soriano consigna también otras tendencias que difieren en el planteo temático y en los recursos formales de expresión, como el realismo mágico, el subjetivismo y otras escuelas de vanguardia temporal que están sujetas a los permanentes cambios del pensamiento estético que conforman los períodos diferenciales de las letras.

La obra antológica de Armando Soriano registra una selección de los cuentos que representan a cada una de las corrientes que han dejado huella en la narrativa nacional. El régimen cronológico y selectivo que se sujeta la Antología, ha contribuido a la espléndida acogida que mereció el libro.

Debido a estas razones, la Editorial "Los Amigos del Libro" ha pensado en la circulación de la serie popular de los fascículos que facilitan la adquisición de la obra para su consulta en todos los niveles de enseñanza, partiendo del concepto del crítico uruguayo Zum Felde, que sostiene que el cuento es un subgénero narrativo que ha dado a conocer con más evidencia el espíritu de los pueblos de nuestro continente.

Humberto Guzmán Arze es crítico literario. Cochabamba.

## Alejandra

por Julio Cortázar



Puesto que el Hades no existe, seguramente estás allí, último hotel, último sueño, pasajera obstinada de la ausencia. Sin equipajes ni papeles,

dando por óbolo un cuaderno o un lápiz de color. -Aceptalos, barquero: nadie pagó más caro el ingreso a los Grandes Transparentes, al jardín donde Alicia la esperaba.

## El viaje

Por Alvaro Diez Astete

### Para mi hermano Juan Carlos, In memoriam

Al otro lado del pantano, bajo los higueros caídos, súbitamente se abre en el aire un canto bello y vivo, y el hombre vuelve a sentir sus ojos heridos por el viento y ve cómo se ha movido el cadáver en el ataúd; yerge la cabeza consumida de espanto; la tarde se ha detenido en los caminos, y es la penumbra de una vida salvaje de los montes, y el cadáver abre los ojos al cielo blanco yaciendo trémulo entre las manos que lo tocan desde lo oscuro; el contacto de ambos cuerpos -el cuerpo vivo y el cuerpo muerto- causa un silencio repentino a flor de tierra y la respiración es agobiada por un vaho de los huesos y es un silencio donde se renuevan las voces de la cacería y la música, al fin plena, brota de ese cuerpo porque llegó de la vida.

Pero este rumbo es una ilusión; ha cruzado los montes y ya está en el otro lado y su llanto, durante tres días y tres noches no ha cesado; y ahora oye las voces de quienes le siguen

y le claman perdidos, y su rostro es una alucinación lenta bajo la luna; las voces eran la mirada secreta y la mirada antes de ser cuerpo era una música quemada en la tierra abierta en el cielo obismado devorándose.

Pero aquí está la tierra olorosa y húmeda, y el otro cuerpo, tendido entre las flores del invierno, arrebatado a la vida del terror. ¡Ah, aquel tiempo en el cual éramos purificados en la carne!

Pero el hombre cree despertar tocado fugazmente por un animal que huye o lo busca; en un instante perpetuo ve cómo la sangre cubre la desnudez del agua, y la visión lo separa de ese cuerpo hundiéndose y aún levanta la cabeza al cielo como quien evoca algo de su vida, y nada ve sin embargo; el cielo se ha llenado de un nuevo día, pero él ya está en las tinieblas muerto en el rapto de absorber sus manos una ráfaga de sol.

## De invierno... de harapos

por Gloria Eyzaguirre Ll.

Caminé retardando mi prisa, tras tu figura deshecha por el viento. Acercué mi asombro a tus espaldas y pedí verte.

Giraste los harapos y te advertí espantajo de madera y trapo. Tus ojos me hicieron frío, tus trapos me hicieron frío, tu cara gastada me hizo frío. Tus manos viejas congelaron mi aliento y mis lágrimas. Supe entonces, sin preguntar, sin escuchar, qué nombre darte.

Me hallaba en este lugar por casualidad, por destino, porque vine a él. Pasaste cerca, mirando obsesivamente la calle polvorienta. Advertí abrigo, aquel sombrero sombrío deshecho sobre tu cabeza y no pensé en detenerte, quise más bien seguirte. Ni tu figura rota y sucia, ni tu olor me detuvieron. La ansiedad se hizo nítida gritando en mis sienes y de pronto me hallé lejos, entre promontorios de basura.

Te vi hurgado latas, papeles, cáscaras, estiercol, más allá los perros hacían lo mismo. De pronto sacaste de entre la inmundicia una hoja de periódico, la alzaste y extendiéndola con los brazos la colocaste

a la altura del pecho y tus ojos se sumergieron en ella. Te vi reconstruirte entonces y erguirte sobre tu basural.

No sé si leías, no sé siquiera si sabías leer. Sólo sé que aquel momento, aquella hoja, aquella emoción resumían lo que aún te quedaba de hombre.

Me ignoraste todo el tiempo y me vi a través de ti. Yo, redactando aquello que estás leyendo o imaginando ahora. Yo, construyendo discursos inaccesibles. Yo, hurgado en basurales revestidos de realidad. Yo, encontrando hoy la primera realidad.

Pedi verte, giraste los harapos y en medio de tu locura-asombro, fuiste bautizado: Invierno-Harapos, Harapos-Invierno.

Te miré en silencio y sin miedo, sin prisas... volví a mi basural. Me quedaron del momento: el frío de tus ojos, el frío de estos meses del año, el frío de la soledad, del hambre, de la realidad.

Gloria Eyzaguirre Ll. es escritora y periodista. Oruro.



# Lecturas compartidas

**Nota de Redacción.** - Con el título de "Lecturas compartidas" publicamos una serie de textos, bajo la siguiente modalidad: un autor (poeta, narrador, ensayista) podrá elegir un poema, un cuento, un breve ensayo, explicando al lector las razones de su preferencia. En esta quinta entrega, los poetas Fernando Rosso y Gilmar Gonzales nos hablan de poemas de Jorge Guillén, Stéphane Mallarme y Konstantino Kavafis; en tanto que la educadora Fresia de Mendoza se refiere a un libro de Pablo Neruda: "Para nacer he nacido".

## Dos poemas de Jorge Guillén

por Fernando Rosso

Sé que no fue un poeta precoz; y tampoco lo hallé en mis años juveniles. Sé también que eligió la Poesía como primera forma de creación en su mundo.

Jorge Guillén publica su "Cántico" el mismo año que Antonio Machado, Federico García Lorca y Vicente Aleixandre entregan al público libros suyos.

De leerlo aprendí mucho y creo que para siempre.

### EL PAN NUESTRO

"Cuando el pan ementamos, todo lo al cumplimos"

Berceo

*Hacia un posible más allá del caos  
Van los días del hombre valeroso,  
Y emergiendo de brumas y de vahos  
Sueñan, inventan en tensión de caso.*

*El tiempo se enriquece, se desgasta,  
Y entre azar y desorden indomable  
La mejor invención será nefasta,  
Y el loco será entonces quien más hable.*

## Poemas de Mallarme y Kavafis

por Gilmar Gonzales

Comparto con los lectores de **PRESENCIA LITERARIA** estos dos poemas. El primero de Mallarme, y el otro de Kavafis. No leo ni el francés ni el griego, por lo que es imposible no mencionar a los traductores: el poeta José Emilio Pacheco de "Brisa marina" y José María Alvarez de "La ciudad".

Leo estos poemas como un diálogo. En uno, la aventura del viaje aún tiene sentido (¿porqué encontraremos otros mundos o porque es el hecho de viajar lo que importa?): en el otro, el viaje permite hallar un lugar donde rehacer nuestra vida. Entre estas dudas, me parece, oscila todo aquél que se dispone a partir.

### BRISA MARINA

por Stéphane Mallarme

*Ah qué triste es la carne. Y ya todo he leído,  
Huir en la distancia a la embriaguez asido,  
Como un ave en la espuma de los cielos borrada.  
Porque ni esos jardines que copió la mirada  
Retienen a mi pecho, naufrago en mar incierta.  
Y en la noche mi lámpara su claridad deserta  
Sobre la hoja en blanco que ambiciona el vacío.  
Mas subiré a la nave: quitero huir de mí hastío.  
Ni aun la joven madre que a su hijo alimenta  
Detendrá mi partida. Y al zarpar me atormenta,  
otra vez desolado por los cruentos anhelos,  
el adiós que esperaba de imposibles pañuelos.  
E ignora si las velas como dobles presagios  
Ilicitarán del viento su avidez de naufragios;  
si en la arena profunda concluirá lo que espero...*

Y escucha, corazón, el canto marinero.

### LA CIUDAD

por Konstantino Kavafis

Dices: "Iré a otra tierra, hacia otro mar"

## Una devota de Neruda

por Fresia de Mendoza

Cuando me enteré de la iniciativa de la "Lectura compartida" de **PRESENCIA LITERARIA**, traté de establecer quién era mi autor favorito. Como lectora activa la elección me resultaba difícil: tengo en mi haber obras leídas, releídas, gustadas, comentadas y saboreadas, unas más que otras.

Mi vocación por la lectura se dio en Potosí, cuando por razones de trabajo mi esposo vivió allí, en las inmediaciones del Boulevard, donde también había una buena librería. Aprendí a apreciar mucho más los libros, que son una buena compañía para cualquier persona.

Me gustan varios autores, pero establezco una preferencia mayor: Pablo Neruda. De una de sus obras "Para nacer he nacido" -transcribo algunos fragmentos que, a mi juicio, lucen belleza, sencillez, plenitud poética y verdad.

### PARA NACER HE NACIDO

por Pablo Neruda

Este libro fue escrito hace 36 años y separado de él por tantas distancias, he seguido por aquella primavera que lo produjo.

Los cuerpos de trigo que se extendieron en estas páginas, toda esa vida, esa verdad, esas aguas entraron en el gran río de la vida palpante hecho de otras y de todas las vidas.

Fueron escritos los poemas con aire, mar espigas, estrellas y amor.

En él está reunida la belleza que me deslumbró y el trabajo subterráneo de la conciencia que me condujo a la razón; amo el libro como objeto precioso, espuma sagrada del tiempo en su camino, fruto esencial del hombre.

Pertenece desde ahora a innumerables ojos nuevos, cumpliendo así su destino de dar y recibir luz.

No aprendí ninguna receta para la composición de un poema y no dejaré impreso a mi vez ni siquiera un consejo, modo o estilo para que los nuevos poetas recibieran de mi alguna gota de supuesta sabiduría.

En el curso de mi vida encontré las dosis necesari-

*Mientras, la realidad sin voz desea  
Ser en concierto perspectiva humana.  
Si se logra ese quid, hasta la fea  
Visión da aire de triunfo a la mañana.*

*Aquí mismo, aquí mismo está el objeto  
De la aventura extraordinaria. Salgo  
De mí, conozco por amor, completo  
Mi pasaje mortal. Vivir ya es algo.*

*Una fuente incansante de energía  
Fundamenta el suceso: cada hora.  
Prodigio es este pan de cada día.  
Luz humana a mis ojos enamora.*

### LOS AMIGOS

*Amigos. Nadie más. El resto es selva,  
¡Humanos, libres, lentamente ociosos!  
Un amor que no jura ni promete  
Reunirá a unos hombres en el aire,  
con el aire salvándose. Palabras  
Quiéren, sólo palabras y una orilla:  
Esos recodos verdes frente al verde  
Serenos, claro, general del río.  
¡Cómo resbalarán sobre las horas  
La vacación, el alma, los tesoros!*

*y una ciudad mejor con certeza hallaré.  
Pues cada esfuerzo mío está aquí condenado,  
y muere mi corazón  
lo mismo que mis pensamientos en esta desolada  
languidez.  
Donde vuelvo mis ojos sólo veo  
las oscuras ruinas de mi vida  
y los muchos años que aquí pasé o destruí.  
No hallarás otra tierra ni otra mar.  
La ciudad irá en ti siempre. Volverás  
a las mismas calles. Y en los mismos suburbios  
llegará tu vejez.  
Pues la ciudad siempre es la misma. Otra no busques  
no la hay,  
ni caminos ni barcos para ti.  
La vida que aquí perdiste  
la has destruido en toda la tierra.*



# El poder de la palabra

## Ensayos sobre la modernidad de la crítica literaria latinoamericana

por Guillermo Mariaca Iturrí

Si la estrategia discursiva requiere inclusiones y exclusiones, denuncias y omisiones, también el desafío intelectual puede petrificarse en el rito constructor de verdades y acomodarse en su íntima confianza en el progreso de las ideas. ¿Qué temas se han excluido de la crítica, cuáles problemas se han omitido, cuántas preguntas han tenido el privilegio de la respuesta, o de la duda, donde se ha puesto el dedo y a quién se ha dado la espalda? Pero, más allá, ¿por qué se hace de la crítica una institución que funda cánones y no una comunidad que formula problemas; por qué esa obsesión con la inteligibilidad y la representación y no idéntica inteligibilidad con la legibilidad de los 'secretos' (1) del disflacción, por ejemplo? Pareciera que el intelectual de la crítica literaria latinoamericana se ha planteado como un profesional condenado a vigilar la reproducción de una sociedad disciplinada por la lectura (2). La trampa de su fe en la lectura le impide abandonar la inteligibilidad de la representación como mecanismo de autoridad, y de aquí su recurso al canon.

Etimológicamente, la palabra canon deriva del griego y significa instrumento de medida. Más tarde, los primeros teólogos del cristianismo la convirtieron en regla, es decir, un principio de selección que permitía elegir, entre diversos textos y diversos autores, cuál debía ser preservado. Estos teólogos, enfrentados a la tarea de elegir a los 'padres de la Iglesia' y a aquellos textos que debían formar parte de su Biblia, tuvieron que decidir cuáles 'verdades' tenían que formar parte de la doctrina. Canon, hasta acá, era un criterio de selección de y desde la ortodoxia.

Sobre todo en los últimos veinte años, la crítica literaria latinoamericana ha iniciado un debate, no siempre abierto ni tampoco explícito, sobre la formación del canon (3). Comenzando con trabajos preliminares sobre la crítica literaria anterior, continuando con números monográficos de revistas dedicados a estudiar la obra de cinco de los seis autores (excepción hecha de Roberto Fernández Retamar) o antologías de sus obras, y terminando en congresos, seminarios o reuniones dedicados exclusivamente a la crítica o a la historia literarias; todos aceptarían "la existencia de un pensamiento crítico literario latinoamericano" cuya recuperación y redefinición serían fundamentales y "que apunta a una revisión radical del canon y de las metodologías críticas" (4).

Esta tarea de recuperación y redefinición resulta, por tanto, no sólo de un afán arqueológico, sino también de una voluntad ética. Como el ejemplar caso de la Biblia demuestra, la selección de 'autores y textos clásicos' no tuvo su fuente en la objetividad de los juicios teológicos sino en criterios político-institucionales. Trasladando esto a la literatura latinoamericana, la formación de nuestro canon no se basaría sólo en análisis metodológicos o juicios teóricos sino, sobre todo, en criterios de política cultural.

Si el mencionado 'pensamiento crítico latinoamericano' existe, resultaría fundamental revisar la formación del canon a partir de sus modalidades de selección de 'autores y textos clásicos'. No está demás recordar que Pedro Henríquez Ureña, en **Ensayos en busca de nuestra expresión**, ya planteó programáticamente la necesidad de elaborar un listado de obras y autores centrales de la literatura latinoamericana. Por consiguiente, si se pretende recoger el 'pensamiento crítico literario latinoamericano', con él se reconstruirá el proceso de formación de nuestro canon literario.

Un problema preliminar, sin embargo, parece ser evidente: algún proceso de exclusión habrá funcionado para la elaboración de esa lista de autores y textos. ¿Será, entonces, que la reconstrucción del canon contraerá la denuncia de una historia secreta de la 'conspiración ideológica' de la crítica literaria latinoamericana para marginar autores o textos que, a modo de ejemplo, no hayan formado parte de las líneas centrales del modernismo, la vanguardia y el boom? ¿Que sólo obras y autores 'estéticamente geniales' han merecido la monificación? ¿Habrán existido prejuicios ideológicos y/o de escritura vs. oralidad, metrópoli vs. provincia, etc.? Antes de responder a esta posible línea de construcción del 'pensamiento crítico' es necesario, sin embargo, considerar con mayor detalle la implicación de la pregunta original: ¿cómo un autor o un texto devienen 'clásicos'?

La ingenuidad de suponer que ciertas obras o autores son 'geniales', y de aquí su perennidad, es algo que ni siquiera habría que mencionar sino fuera la significativa presencia de pretensiones formalistas que hicieron de la 'literariedad' una bandera de lucha todavía usada en algunos rincones. La otra cara del esteticismo es la visión conspirativa: una élite homogénea define un canon que refleje sus intereses sociales. Sea por el lado del juicio esteticista o del ideologista, la crítica a estas posiciones partiría del supuesto de que ninguna es suficientemente representativa y, por consiguiente, para abrir el canon se debe recurrir a juicios de distintos grupos académicos que representen intereses ampliamente diversos y que garanticen el derecho de 'discursos marginales, subordinados, explotados', etc. Esta observación inicial, que asume las posiciones arriba señaladas y propone aplicar los principios del liberalismo democrático para solucionar la segregación discursiva, ha sido aplicada en la modificación del currículo de algunas universidades norteamericanas y algunas latinoamericanas. El resultado, obviamente, ha sido la aparición de cánones de segunda categoría para satisfacer los derechos conculcados de discursos oprimidos.

La academia literaria latinoamericana, por su parte, no ha elaborado una respuesta 'formalmente democrática' ante la encrucijada del juicio. En la mayoría de los casos ha seguido formando el canon de acuerdo a criterios preestablecidos como el de esa extraña noción de 'literatura culta'. Pero en varios casos de críticos contemporáneos -reitero la importancia de los congresos, seminarios y reuniones realizadas con este objeto- se ha enfocado el problema del canon como un asunto que excede en mucho a los juicios y/o a las metodologías estéticas o ideológicas. Para estos críticos, el contexto histórico, las restricciones institucionales y las condiciones de reproducción de los textos son fundamentales. O mejor, la formación del canon se origina necesariamente en criterios de política cultural (5).

prácticas sociales y, por consiguiente, es imposible pensar la formación del canon sólo como un mecanismo de recepción que parte de juicios estéticos y lógicos; en tanto práctica social forman parte de un específico proceso de producción y reproducción cuya historia es tan concreta como cualquier otra.

Y como cualquier otra práctica social, la crítica literaria forma parte de una institución que garantiza todo su proceso social. Si en un momento el analfabetismo de importantes sectores poblacionales es parte estructural de una práctica social, resulta que una particular forma de conocimiento -leer y escribir- se produce y se distribuye de manera desigual. Reconocer la importancia del hecho contrae asumir la condición social de la formación del canon.

El canon, por tanto, es el efecto de un mecanismo restrictivo compartido por la academia literaria en las historias literarias, en los manuales de enseñanza de la literatura, en los números monográficos dedicados por las revistas especializadas a la institución, y del juicio de autoridad que emana de esa institución y se legitima en una universidad.

Ciertamente, la producción discursiva en la historia compleja acerca de cómo se instituyen las prácticas sociales de la escritura y la formación del canon no es sino un momento particular de esta historia sobre lo que en términos generales podría denominarse distribución del conocimiento discursivo; conocimiento cuyo efecto notable no es otro que la escuela. (Porque en la escuela, en la institución que controla la lengua y distribución de la lengua, donde comienza la formación de la relación entre literatura y sociedad literaria y el lenguaje han tenido una historia simbólica por la aparición de la escritura, pero a la literatura ha estado condicionado por el lenguaje escrito que a su vez estaba condicionado por el acceso a la escuela. Es esta última la que abre, o cierra, la puerta pragmática y política más tarde, la universidad 'entregue' los recursos necesarios para una producción institucionalizada de escritura y la lectura. Una vez en posesión del conocimiento, el crítico literario inicia su militancia, en mayor o menor grado, empujando hacia los círculos profesionales.

Hecha esta digresión, resultaría que la reconstrucción del pensamiento crítico literario latinoamericano permitiría reconocer distintas políticas culturales en la formación de nuestro canon literario. En todo, sus distintos efectos en la institución de la literatura latinoamericana. Su importancia son, entonces, obvios. Reconocer los grandes sistemas -o las metanarrativas, como se entender analógicamente los relatos críticos- sentido que les da Lyotard (6) -organizarían nuestros intelectuales literarios ya a partir de revisar sus políticas culturales y, más allá, de su social.

La selección de aquellos críticos que, hipotéticamente, serían más representativos, por tanto, que postular su influencia dentro de la institucionalización de nuestros sistemas discursivos. Ellos habrían hecho posible el canon que, a pesar de compartir las modas modernas europeas como, por ejemplo, su posición en la academia y su reproducción por la institución de la escritura -escuela, universidad, medios masivos de comunicación-, al mismo tiempo está radicando su poder en la oposición y la lucha con las palabras coloniales y neocoloniales, la contradicción de nuestra literatura latinoamericana con el pensamiento crítico se regionaliza y da con cánones heterogéneos. Hay que acordarse, por consiguiente, el canon que ellos han defendido para compartir un común terreno de batalla: el reconocimiento no implica contraer sus efectos de representación.

1 Sigo ocultando lo que yo considero que no sabe, ni siquiera un antropólogo, ni un historiador por más que tenga muchos libros, no saltar a nuestros secretos.

Rigobertha Menchu, **Me llamo Rigobertha** (La Habana: Casa de las Américas, 1983) 117.

2 Obviamente esta última frase es una simplificación del argumento central de Michel Foucault que estudia el asunto del poder en la sociedad en **Michel Foucault, Vigilar y castigar** (México: Siglo XXI, 1980).

3 Debo la confirmación a Samuel González, crítica literaria y canonización crítica. Véase los números de la Revista Iberoamericana en **Interamericana de Bibliografía** 40.4 (1988) 557.

4 La creación del Premio Testimonio en la Casa de las Américas implica, también, un significativo respecto a los criterios de formación del canon.

5 Raúl Bueno y Beatriz Pastor, **Introducción a la crítica literaria latinoamericana** (1989) 14-15.

No sólo existen una discursividad latinoamericana, literaria, sino también un modo de acercarse a ella, coherentes una con la otra, motivados por un corpus tangible, admirable... La crítica literaria latinoamericana, pese a la carencia de recursos, cuyos rasgos serían la legitimidad de una práctica y la legitimidad de una teoría.

Noé Jitric, **La vibración del presente** (Fondo de Cultura Económica, 1987) 11.

Hay que subrayar el hecho innegable de la crítica literaria latinoamericana, aunque ni estudiada ni utilizada como la poesía y la novela, posee un corpus tangible, admirable... La crítica literaria latinoamericana, pese a la carencia de recursos, cuyos rasgos serían la legitimidad de una práctica y la legitimidad de una teoría.

Guillermo Mariaca Iturrí es Doctor en Letras por la Universidad de Chile, ha publicado numerosos libros y es profesor universitario.

**La economía de la hoja de coca**

*"Una visión macroeconómica del circuito de la coca, permite no sólo medir la magnitud de esta actividad, sino su grado de inserción e interrelación con el resto de las variables económicas. Al mismo tiempo, este nuevo enfoque implica replantear el concepto de desarrollo alternativo, en el cual la prioridad ya no es, como en el pasado, solamente erradicar los cultivos de hoja de coca, sino sustituir la economía de la coca y derivados mediante el desarrollo económico alternativo. En este sentido, es necesario incorporar la sustitución de la economía de la coca a los grandes objetivos del desarrollo económico y social del país, superando la visión parcial a la que hasta el momento ha sido artificialmente sometida".*

Estos son los conceptos básicos de uno de los programas de Desarrollo Alternativo que ejecuta el gobierno con la cooperación del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (UNDCP).

Este programa, uno de los más grandes que se realiza en el país, constituye un desafío a la capacidad creadora y, fundamentalmente, a la responsabilidad social de los protagonistas de un proceso de cambio que tendrá repercusiones nacionales e internacionales.

Sin lugar a dudas, existen criterios positivos y negativos. REPORTAJES de PRESENCIA en esta edición publica entrevistas, testimonios y crónicas sobre el tema del cultivo de la hoja de coca y los programas alternativos.



**LAS RUTAS DEL**

**DESARROLLO ALTERNATIVO**

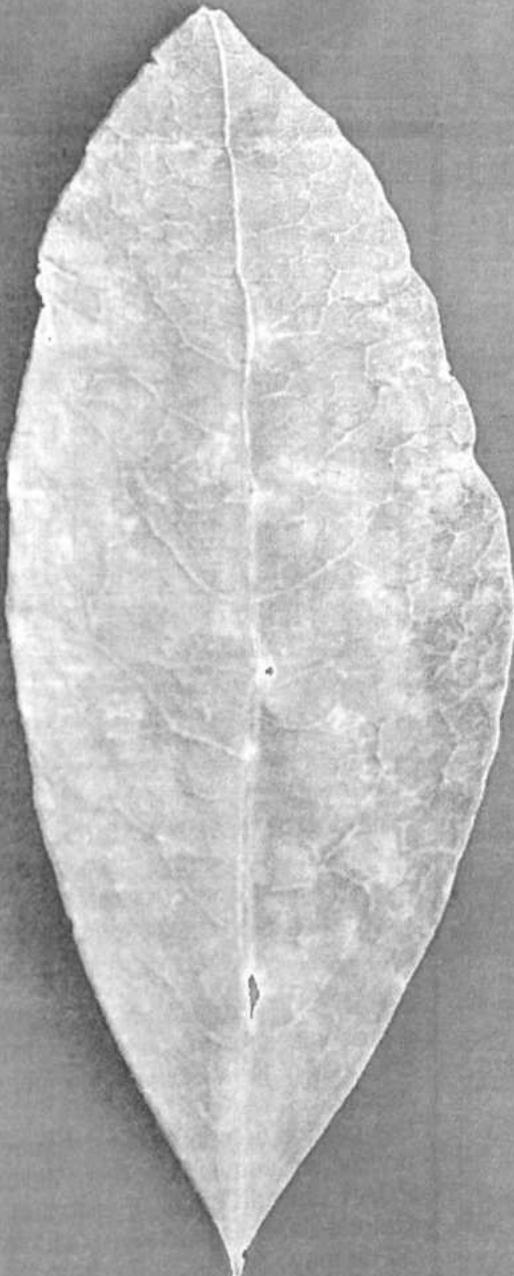


FOTO: Roy Bazán Manríquez

# ¿DESARROLLO?...NARANJA

- Juanita, andá a comprar una Coca Cola para invitar al doctor.

Y Juanita fue. Se perdió su delgada figura de seis años por la senda enmarcada de coposos cedros, toboroches, robles, jacarandás y otros verdes gigantes.

Su padre, Tomás Rodríguez, volvió a la conversación con el "doctor" que no era tal sino un periodista averiguando cómo fueron erradicados los cocales de Tomás.

Fue el siete de julio. Yo había salido al pueblo desde temprano y dejé a mi mujer con las wawas.

Las dos wawas de Tomás y Vicenta eran Juanita, que va a hacer el mandado paterno, y Roberto, dos años mayor, cetrino y delgado como ella. Caminó el padre hacia su visitante, que acesaba bajo el techo de paja de la "casa", donde martillaba el llanto de una criatura.

¿Y eso?

- Si pues, doctor, ahora son tres wawas. Nació al día siguiente de que me arrastraron el cocal. El colerón y el arrebató apuraron el parto. Cuando vine ya la Vicenta estaba con dolores y felizmente una comadre la atendió y la wawa nació nomás bien.

Vicenta da golpecitos en la espalda del bebé, un poco inquieta porque su llanto molesta al visitante. Es difícil imaginársela resistiendo la erradicación de sus cocales, ese 7 de julio, cuando los hombres de DIRECO (4) acompañados de una cuadrilla de peones, llegaron, alrededor de mediodía, y procedieron a arrancar las verdes plantas.

- La Vicenta protestó pero ellos no le hicieron caso. Más bien agarraron a mi hijo y le taparon la boca para que no gritara. Yo creo que fue eso lo que le hizo mal a mi mujer. Ver a su wawa con la boca tapada...

El sol de fines de julio se sienta a través del techo de hojas de palma que cubre el cobertizo donde se realiza la conversación.

Alrededor se ve naranja, mucha naranja y es imposible no pensar en un refresco dorado.

- Después de arrancar la coca entraron al cuarto y se llevaron un machete y una escopeta "hechiza".

El cuarto al que Tomás se refiere colinda con el cobertizo y se diferencia de éste porque tiene paredes de cañahueca y una tela haciendo las veces de puerta.

- No eran cocales nuevos doctor -insiste- Mire usted.

Al decirlo abandona el cobertizo y camina hacia un desolado paraje inmediatamente detrás. Efectivamente, los restos de tallos ya casi secos permiten adivinar plantas que tenían por lo menos dos años.(6)

Al recorrer por donde antes estuvo su plantación de escasa hectárea y media, Tomás parece haber agotado sus palabras y solamente señala.

A su lado Roberto asume el mismo aire taciturno y preocupado de su padre. Es el "hombrecito" de la casa y muestra ya en las manos encallecidas la huella del machete y bajo las uñas tierra negra que delata la ocupación de sus horas infantiles.

Vicenta quedó atrás, como esperando que su marido la llame. Cuando éste lo hace se aproxima tímidamente, con el niño en brazos y recorren con Tomás y con el visitante el cementerio de plantas de coca.

Bajo el sol resulta mucho más difícil soportar la alta temperatura. Las naranjas brillan en el centener de árboles que se puede ver alrededor.

Hay también muchas naranjas en el suelo, pudriéndose.

- No vale la pena recogerlas, doctor -argumenta Tomás de regreso en la sombra.

- Cuando se pone malo el negocio de la coca a veces vienen por aquí algunos compañeros a recoger naranjas. Me pagan 35 centavos el ciento.

El asombro de consumidor ciudadano debe haber sido muy elocuente, porque Tomás prosigue:

- Es que los camiones no llegan hasta aquí. Hay que llevar las cargas hasta la curva de Vuelteadero, donde hay una tienda. ¿Se ubica?

No es difícil ubicarse, porque hubo que pasar por allí para llegar al "chaco" de Tomás. Está a más o menos 3

kilómetros, que inclusive para el Toyota resultaron difíciles, a pesar de que el río estaba casi seco y el vehículo pudo brincar por el lecho, avanzando en una especie de paso de ganso.

- Allí, en la curva, los camioneros le pagan a uno 50 centavos por el ciento. Yo llevo cuando puedo en bicicleta, pero no se puede cargar más de 200. Siete viajes al día puedo hacer.

¡Cómo cuesta hacer cálculos mentales con este calor!

Finalmente resulta que 1400 naranjas, producto de un día de labor, significan 7 bolivianos. Las cuentas que se orientaban al ingreso mensual se interrumpen cuando Tomás dice que los camioneros no llegan a diario, sino irregularmente.

Prefertible seguir oyendo y no dejar volar la imaginación.

- El plátano es más difícil de sacar, porque pagan menos. Siembran mucho plátano ahora cerca de la vía

- Cargar la coca es pues más fácil.

La explicación llegó natural.

- ¡Liviana es.

Habla en presente como si aún tuviera el cultivo de coca. Parece resistirse a la realidad de la erradicación irreversible.

Después de esas dos horas de conversación, aparece un vecino. Vio el Toyota a la entrada del chaco y no aguantó la curiosidad.

Se llama Sebastián. Tiene su chaco más adentro. A él no lo erradicaron.

Está bien informado de lo que le pasó a Tomás y ratifica todo lo dicho por éste. Es dirigente sindical de la Federación de Carrasco Tropical y tiene varias otras historias sobre esa "operación" de DIRECO.

- Tenemos un "ampliado" mañana en la senda 6 y vamos a hacer un inventario de todos los compañeros perjudicados. Fueron más de 20 chacos donde entraron.

Sebastián saca del bolsillo una pequeña bolsa de plástico y la extiende. Tomamos unas hojas ya secas y comenzamos a "pljchar". No es hoja chapareña pues el tamaño resulta inconfundible.

El ritual de acomodar las hojas en la boca, quitándose previamente el pequeño tallo y la nervadura congela la conversación. Las naranjas continúan brillando al sol.

Hay que pensar en el retorno. Desde aquí hasta la carretera el Toyota gasta por lo menos 3 horas. Saliendo de inmediato se podría llegar a Villa Tunari antes del anochecer. Hay que comer allí y pasar la trancía oportunamente, para reducir la incomodidad y el riesgo.

Al además de partir, Tomas se interpone.

- Espere, pues, doctor, tómese por lo menos un refresquito.

En ese momento reaparece Juanita. Ágiles los pies desnudos sobre la tierra calcinada. Trae en las manos un objeto que a esa distancia resulta difícil reconocer, pero que de más cerca es, evidentemente, una gran botella de Coca Cola "familiar".

- Es que la tienda está pues en la curva -dice Tomás a manera de explicación por las dos horas de tardanza.

Se aproxima Vicenta con un vaso de vidrio y a pesar de las protestas de "no se moleste, pues" sirve un vaso lleno del tibio y burbujeante líquido.

Horas después, ya lejos del chaco de Tomás, era imposible olvidarlos a él y a su callada compañera. Mucho menos olvidar al "hombrecito" y a la niña haciendo el "mandado".

Era imposible olvidar el brillo de los millares de naranjas - a 35 centavos el ciento -

Pero quizás es mucho más difícil olvidar el amargo sabor de la Coca Cola en ese chaco de Valle Ivirza, ese 20 de julio de 1991.

Es sentir de verdad.

## CRONICAS de VIAJE



El Servicio de Apoyo a la Producción y Agro-industrialización en el Trópico de Cochabamba inició sus actividades en julio de 1991 y las concluirá en diciembre de este año. Tiene el propósito de mejorar la producción de cultivos nuevos y tradicionales en la zona del Chapare y fortalecer el proceso agroindustrial. Los responsables del plan proponen establecer módulos de asistencia técnica que brindarán apoyo a una planta agroindustrial. Ello para asistencia técnica, supervisión de agricultores campesinos, otorgación de préstamos de equipo agrícola, distribución garantizada de insumos agrícolas, organización de cursos de capacitación, realización de ensayos agrícolas en pequeña escala y facilitación del transporte de materia prima y productos terminados. Establecer centros de acopio para concentrar la producción local y regional para su transporte es otro objetivo orientado a introducir procedimientos apropiados de clasificación y selección; lograr estabilidad y orden en el sector de abastecimiento -lo que posibilitaría la programación del abastecimiento hacia diferentes mercados-, a fin de mejorar el poder competitivo de los productores y crear un fondo rotativo para comercializar los productos. Los beneficiarios son los habitantes del área que abarca el distrito Villa Tunari-Chimoré Ivirgargama. El presupuesto facilitado por UNDCP asciende a \$us. 1.750.000; el donante es la Comunidad Europea.

## "E.I.T.C."

# AVISO DE REMATE

## SEGUNDA CONVOCATORIA

En cumplimiento a Resolución de Directorio de la Empresa Intermunicipal de Transporte de Carga "E.I.T.C.", se convoca Remate Público de los siguientes bienes con la rebaja del 15%

UNIDAD	MARCA	CAPACIDAD	MODELO	PLACA	ESTADO	VALOR EN \$US CON LA REBAJA
SC-06	Scania	12 TON.	1984	CSH-291	Regular	15.300,00
SC-07	Scania	12 TON.	1984	CSH-289	Regular	15.300,00
SC-17	Scania	12 TON.	1984	CSH-285	Regular	15.300,00
SC-19	Scania	12 TON.	1984	CSH-308	Regular	15.725,00
SC-23	Scania	12 TON.	1984	CSH-299	Regular	15.300,00
SC-26	Scania	12 TON.	1984	CSH-309	Regular	15.300,00
RC-11	Renault	12 TON.	1981	CSH-061	Regular	13.260,00
RC-13	Renault	12 TON.	1981	CSH-059	Regular	13.175,00
RC-16	Renault	12 TON.	1981	CSH-052	Regular	13.175,00
RC-17	Renault	12 TON.	1981	CSH-046	Regular	15.300,00
RC-21	Renault	12 TON.	1981	CSH-055	Regular	15.725,00
RC-26	Renault	12 TON.	1981	CSH-036	Malo	6.800,00
RC-28	Renault	12 TON.	1981	CSH-041	Regular	14.025,00

Para el efecto, los interesados en la adquisición de dichos bienes, deberán efectuar un depósito de \$us 500,00 (QUINIENTOS DOLARES AMERICANOS) por unidad propuesta, como garantía de seriedad y cumplimiento hasta horas 12:00 p.m. del martes 12 de mayo en sección Caja de nuestra Empresa. Se dará preferencia a las personas naturales y/o jurídicas que postulen por lote completo de automotores. El remate se efectuará el día 12 a horas 15:00 p.m. en presencia del público interesado y autoridades señaladas por ley. Los bienes se encuentran en exposición en los predios de la Empresa, ubicada en el Km. 3 1/2 carretera a Sacaba (Pto. Siles).

Cochabamba, 7 de mayo de 1992  
COMISION LIQUIDADORA

## PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL INVITACION GT-05/92 FINANCIAMIENTO: USAID/BOLIVIA "REMODELACION Y AMPLIACION DE LA ESCUELA MANUEL DE UGARTE DE AIQUILE"

Se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas de construcción para la remodelación y ampliación de la Escuela Manuel de Ugarte de la localidad de Aiquile. Los pliegos de condiciones, especificaciones técnicas y planos podrán ser adquiridos en la Oficina de Servicios Generales del PDAR ubicada en el 8° piso del Edificio "Los Tiempos" plaza Quintanilla, en la ciudad de Cochabamba, a partir del día martes 12 de mayo de 1992 a un costo de Bs. 200.- (DOSCIENTOS BOLIVIANOS.) Las propuestas se recibirán hasta el día 1 de junio de 1992 a horas 18:00 en la oficina de Servicios Generales del PDAR (8° piso).

Cochabamba, 7 de mayo de 1992



**ALADI**  
Asociación Latinoamericana de Integración  
Asociación Latino-Americana de Integración



**CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA**

**SEMENARIO**

**"EMPAQUE Y DISEÑO PARA PRODUCTOS DE EXPORTACION"**

La CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES Y LA ASOCIACION LATINOAMERICANA DE INTEGRACION-ALADI, tienen el agrado de invitar a usted a participar del seminario "EMPAQUE Y DISEÑO PARA PRODUCTOS DE EXPORTACION".

**OBJETIVO** : Orientar al exportador, productor, e intermediario en la utilización, elaboración y diseño del empaque y envase del producto.

**TEMAS** : - Sistemas de empaque y envase para exportación  
- Análisis de la calidad de envases de plástico, cartón y vidrio  
- Exposición de un sistema de control de la calidad y preservación de alimentos procesados

**EXPOSITOR** : Ing. María Inés Rubino, master en ciencias, con especialidad en empaque, consultora de la ALADI.

**FECHA** : **Martes 12 de mayo de 1992**

**HORARIO** : De 9:00 - 13:00 hrs.

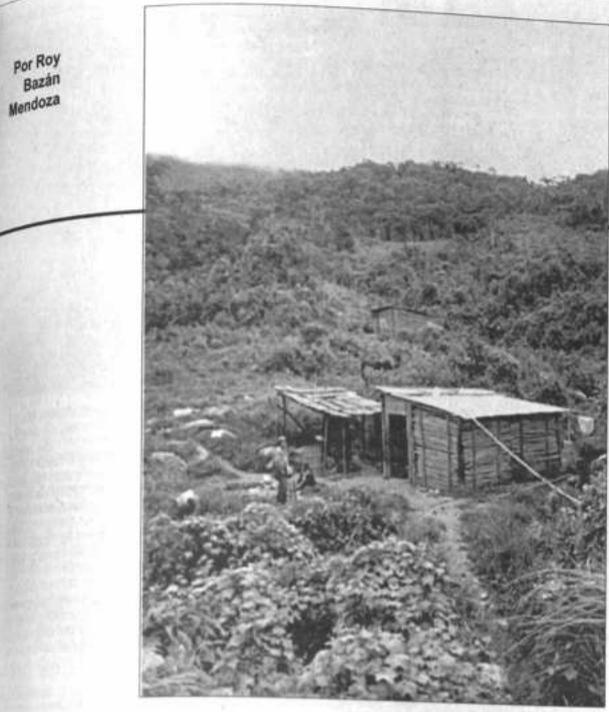
**LUGAR** : Auditorio de la CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES Av. Arce N° 2017 (esq. Goitia).

**INSCRIPCIONES**: CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES

**INFORMES** : Teléfonos 341220 - 322943

**COSTO** : Asociados a la Caneb sin costo (con credencial)  
No Asociados - Bs. 15,00

# Por los caminos del desarrollo alternativo



En los últimos seis años el Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas, en Yungas en programas de desarrollo alternativo. UNDCP es el organismo ejecutivo de este proyecto en el programa más grande e importante de las Naciones Unidas desarrollado en Bolivia. La visión macroeconómica del circuito de la coca, no solo medir la magnitud de esta actividad, sino la visión parcial a la que hasta el momento se le había asignado. Este sentido el objetivo central de desarrollo, es la producción coca-cocaina de su situación actual en la generación de excedentes, por actividades, especialmente agropecuarias, artesanales o agroindustriales, dotando a las zonas de sistemas de apoyo productivo y financiero en el marco de una concepción de desarrollo integral.

las necesidades del campesino. Por ejemplo, en la zona se carecía de caminos adecuados. Existe producción de cítricos y otros productos pero los agricultores tienen problemas para sacar a los mercados. A esto se debe agregar que comerciantes intermediarios se encargaban de fijar precios autoritarios y comprar buena parte de la producción.

## Dependencia

Giovanni Quaglia expresa que de acuerdo a estudios realizados en 1988 los campesinos dependían en un 93 por ciento de la producción y venta de la hoja de coca. Esta situación determinó diseñar programas que permitan diversificar los ingresos de la canasta familiar y para esto había que ampliar la producción regional.

Con la ejecución de varios programas actualmente un 50 por ciento en 25 comunidades se ha logrado introducir esta regla. Desde luego, afirma Quaglia no se ha trabajado con ideas inmediatistas ni exististas.

El campesino en el Chapare puede tener un ingreso de dos mil dólares anuales, cifra muy por encima del promedio de ingresos de otras zonas rurales del país.

Nuestra filosofía afirma es trabajar con miras de incrementar la canasta familiar por eso nos hemos identificado con el desarrollo alternativo.

En este delicado y complejo problema de la sustitución de cultivos de hoja de coca se procede con mucho criterio. Si se pone demasiada presión reprimirá muchos campesinos abandonarán la zona, se van más "adentro" y nuestro objetivo dice el entrevistado es más bien arraigarlos en la zona pero creando las condiciones mínimas para la vida comunitaria. No prometemos el cielo pero creemos que se pueden crear las condiciones adecuadas para mejorar sus ingresos económicos y consecuentemente mejorar su estándar de vida.

Considerando que el Chapare tiene excelentes condiciones para desarrollar y ejecutar programas de producción, en forma planificada se puede integrar al Chapare en el desarrollo de Cochabamba y en el desarrollo nacional. El futuro de Cochabamba está en la integración con los valles y en la producción agrícola diversificada. Esta integración se logrará con la utilización de los varios pisos ecológicos de la zona, comenta el entrevistado.

El programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas, UNDCP no es un organismo de desarrollo, dice Quaglia. Nosotros agregamos - utilizamos el desarrollo. Nuestro objetivo es eliminar toda coca excedentaria y consecuentemente quitar la materia prima para las bandas de narcotraficantes.

## Personal y sistema de trabajo

En UNDCP actualmente trabajan 300 personas, de las cuales 295 son profesionales bolivianos y personal de apoyo.

En base a los acuerdos firmados por el gobierno boliviano y las Naciones Unidas la Subsecretaría de

Desarrollo Alternativo, SUBDESAL, del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, fija programas prioritarios en base a compromisos de reducir cultivos de hoja de coca.

De esta manera una determinada comunidad para tener derecho a proyectos tiene que reducir un 30 por ciento de la producción de coca.

El objetivo específico es mejorar las condiciones de vida de la población en las áreas de producción de coca, implementando la necesaria infraestructura de saneamiento, con miras a generar credibilidad y confianza en la comunidad.

Esto se logrará con la instalación y construcción de sistemas de abastecimiento de agua, mediante bombas manuales, sistemas por gravedad y sistemas por bombeo. La implementación de servicios sanitarios mínimos y la implementación de programas de educación, capacitación y organización social.

Nosotros afirma nuestro entrevistado - no exigimos la reducción de estos cultivos antes de iniciar o inaugurar la obra. Los agricultores tienen que cambiar y diversificar su producción cuando se entrega la obra. Prioritariamente nosotros trabajamos en programas de construcción de caminos, sistemas de agua potable, alcantarillado y proyectos de productos transformados y procesados. Por ejemplo -dijo- tenemos capacidad de mejorar 150 kilómetros anuales de caminos pero la necesidad en la zona es de 2.000 kilómetros. Se tiene convenido que otros organismos como USAID ingresará en este sector.

Giovanni Quaglia reitera: Nosotros pensamos en el hombre. Tratamos de resolver sus problemas humanos y en base a ésta filosofía es que nuestros contactos y relaciones con las cinco centrales campesinas son buenos. Sus dirigentes y las comunidades han aceptado nuestros programas y podemos afirmar que no tenemos ninguna confrontación. Consideramos que el hombre como protagonista de un proceso alternativo tiene que intervenir en este cambio. Pero en esto -dice- no hay que ser ingenio. Uno es el tratamiento al campesino y otro es el tratamiento al narcotraficante.



## Trabajo integrado

Nuestro trabajo no es aislado. Trabajamos en apoyo a la política del gobierno boliviano. Como organización dependiente de Naciones Unidas nuestra filosofía es destinar el 80 por ciento de nuestros recursos para obras de desarrollo social en las zonas del Chapare y Yungas", afirma Giovanni Quaglia, asesor del Programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (UNDCP).

De acuerdo a criterios estimativos la zona del Chapare puede absorber 35 millones de dólares anualmente en programas de asistencia técnica para el desarrollo rural y comunitario y la atención primaria de la salud. Actualmente UNDCP destina 12 millones de dólares en estas tareas en programas con participación activa de los campesinos y sus organizaciones agrarias.

## Aceptación

El experto italiano que anteriormente desarrolló similar trabajo en Paquistán para erradicar los cultivos de amapala manifiesta que se ha logrado tener una completa aceptación de parte de los campesinos del Chapare y Yungas.

Se logró este resultado debido a que profesionales nacionales y extranjeros diseñaron un programa realista. Es decir se partió del análisis frío de la realidad socio-económica de miles de familias campesinas y de los problemas que confrontan.

Los planes y programas parten precisamente de

## CAJA NACIONAL DE SALUD

### CONVOCATORIA ABIERTO REGIONAL LA PAZ

La Caja Nacional de Salud, convoca a los profesionales del Departamento de La Paz, al concurso de Méritos, Examen de idoneidad y Seguridad Social para los siguientes cargos:

ITEM	TÍTULO DE CARGO	CENTRO	ESPECIALIDAD	HORARIO	SALARIO
001-A	Médico Ecografista	Hospital Obrero # 1	Radiólogo (Ecografista)	6 Horas	Vigente
002-A	Anestesiólogo	Hospital Obrero # 1	Médico Anestesiólogo	3" (14 a 17)	-
003-A	Anestesiólogo	Hospital Obrero # 1	Médico Anestesiólogo	3" (14 a 17)	-
004-A	Odontólogo	Hospital Obrero # 1	Cirujano Bucal Maxilo Facial	3" (8 a 11)	-
005-A	Psiquiatra	Hospital Psiquiatría	Médico Psiquiatra	3" (14 a 17)	-

**REQUISITOS BÁSICOS**

- 1. Título académico original o fotocopia debidamente legalizada (Nacionales o Extranjera)
- 2. Titulo en Previsión Nacional o fotocopia debidamente legalizada
- 3. Título profesional en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública o fotocopia legalizada
- 4. Certificado de inscripción actualizada en el Colegio Médico de Bolivia o su respectivo Colegio
- 5. Certificado de especialidad objeto de concurso otorgado por el Colegio Médico de Bolivia
- 6. Certificado Original actualizado de compatibilidad, otorgado por la Unidad Sanitaria y refrendado por el Colegio Médico.

Candidatos deben dirigir su solicitud al Gerente de Servicios de Salud y acompañar de su Curriculum Vitae debidamente actualizado hasta las 18:00 del día 4 de junio de 1992.

La Paz, mayo de 1992

## CAJA NACIONAL DE SALUD

### CONVOCATORIA CERRADA REGIONAL LA PAZ

La Caja Nacional de Salud, convoca a los profesionales de la institución del departamento de La Paz, al Concurso de Méritos, Examen de idoneidad y Seguridad Social, y en su caso presentación y defensa de monografía, para los siguientes cargos:

ITEM	TÍTULO DEL CARGO	CENTRO	ESPECIALIDAD	HORARIO	SALARIO
001	JEFE SERVICIO I Laboratorio	Hospital Obrero Nº 1	Patólogo Clínico en Laboratorio	8 Horas	Vigente
002	Laboratorista	Hospital Obrero Nº 1	Bioquímico Laboratorista	3" (10 a 13)	-
003	JEFE SERVICIO Traumatología	Hospital Obrero Nº 1	Médico Traumatólogo	6"	-
004	Anestesiólogo	Hospital Obrero Nº 1	Médico Anestesiólogo	6"	-
005	Internista	Hospital Obrero Nº 1	Médico Internista	6"	-
006	JEFE SERVICIO Odontología	Luis Uria de la Oliva	Médico Internista	6"	-
007	Odontólogo	Pol. "9 de Abril"	Cirujano Bucodental	6"	-
008	Pediatra	Pol. "El Alto"	Odontólogo	6"	-
009	Médico Traumatólogo	Pol. "Manco Kapac"	Médico Pediatra	3" (17 a 20)	-
010		Pol. "Manco Kapac"	Médico Pediatra	3" (14 a 17)	-
011		Pol. "Manco Kapac"	Médico Traumatólogo	3" (14 a 17)	-

**REQUISITOS BÁSICOS**

- 1. Título académico original o fotocopia debidamente legalizada (nacionales o extranjeras)
- 2. Título en Previsión Nacional o fotocopia debidamente legalizada.
- 3. Título profesional en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública o fotocopia legalizada.
- 4. Certificado de inscripción actualizada en el Colegio Médico de Bolivia o su respectivo colegio.
- 5. Certificado de especialidad objeto de concurso otorgado por el Colegio Médico de Bolivia.
- 6. Certificado original actualizado de compatibilidad, otorgado por la Unidad Sanitaria y refrendado por el Colegio Médico.

Los interesados deben dirigir su solicitud al Gerente de Servicios de Salud y acompañar de su Curriculum Vitae debidamente actualizado hasta las 18:00 del día 2 de junio de 1992.

La Paz, mayo de 1992

# Productores de coca

## "Jamás hubo desarrollo alternativo"

Por Luisa Limachi Flores

El Desarrollo Alternativo como una opción para generar un proceso de desarrollo agropecuario en las zonas de producción de coca no tuvo un resultado positivo en el Chapare (Cochabamba) y las Yungas (La Paz) debido a que el gobierno no tomó en cuenta la participación de los productores de coca, en la definición de los proyectos.

Esta es la crítica central expresada por el dirigente de los productores de coca, Fernando Portanda, quien es presidente del Comité de Coordinación de las cinco Federaciones del Trópico Cochabambino.

En los últimos meses, debido a los constantes abusos que cometieron los efectivos de la Unidad de Patrullaje Rural (UMOPAR), así como de la Dirección de Control y Fiscalización de la coca (DINACO) durante la intervención a los mercados legales de comercialización de coca, algunas federaciones se han manifestado en sentido de suspender la reducción voluntaria de coca, pero aún no es una decisión generalizada.

Al respecto, el próximo encuentro de productores de coca que se realizará entre el 6 y 7 de junio analizará en su globalidad los problemas que enfrentan los cocales a raíz de los problemas ocasionados a ellos y sus familias con el propósito de sustituir cocaes a como de lugar, incluso utilizando la fuerza amparados en la Ley 1008.

Fernando Portanda explicó que los productores de coca plantearán formalmente la restitución de las plantaciones de coca, en todas aquellas zonas donde se había procedido a su reducción bajo la promesa de contar con otras alternativas de producción agropecuaria. Incluso con posibilidades de ingresar a una actividad agroindustrial, que hasta el momento no se concreta.

Por este motivo los productores de coca consideran que han sido engañados por el gobierno, y que en realidad el desarrollo alternativo fue un pretexto para reducir los cocaes.

## NO HAY DESARROLLO ALTERNATIVO

En el próximo encuentro de los productores de coca que se realizará en Cochabamba, los dirigentes sindicales mostrarán documentos sobre la mentira que significó el desarrollo alternativo, porque jamás existió, sostiene Fernando Portanda.

En este sentido "vamos a desmembrar que al gobierno que toda propaganda fantasiosa vía SEAMOS, que se difundió en la mayoría de los canales de televisión, no es otra cosa que dineros manejados por USAID, que desorienta a la opinión pública haciendo ver que en verdad existe desarrollo alternativo y todo cuanto sale en la propaganda corresponde a las estaciones experimentales de IFTA Chapare, que no beneficia al conjunto de los productores de coca", cuestiona el dirigente.

Todo lo que se ve ahí no es real, está a nivel de estaciones experimentales, que no beneficia de manera masiva a los productores de coca, y cuando el gobierno insiste en que existe desarrollo alternativo, y que significa uno de los logros más importantes, "es falso", expresa enfático Fernando Portanda.

## LA PARTICIPACIÓN ES TOMAR DECISIONES

Existe otro problema la participación campesina, los productores de coca, tienen una visión diferente sobre la participación campesina en el desarrollo alternativo y el gobierno por su parte, considera que se trata de una simple presencia física en algunas instancias.

Según Fernando Portanda, la participación campesina debe darse inclusive en la administración de los fondos que llegan del exterior a nombre de los productores de coca a cambio de sustituir las plantaciones, y por otro lado se debe conocer si estos recursos económicos son manejados bien o mal, de manera transparente.

Además es tomar decisiones, tener plena voz y voto, pero actualmente lo que ocurre en los escasos proyectos de desarrollo alternativo es que estos cuentan con una alta burocracia integrada por técnicos, agrónomos, extensionistas, consultores, asesores cuyos sueldos mensuales llegan hasta 8 mil dólares, en estos pagos exorbitantes se van los recursos que llegan para estos proyectos, denuncia.

De los \$us. 22 millones, sólo 5 millones llegan a los productores de desarrollo alternativo, el resto, es decir el 70 % son gastados en el pago de sueldos para la interdicción.

En este momento, el país se enfrenta a un nivel de pobreza elevado, y donde el modelo económico neoliberal no ofrece

otras fuentes de trabajo, en las zonas de producción de coca "no existe otro producto que pueda sustituir a la coca, ésta es la mas rentable, fácil de manejar y de cosechar", expresa, explicando de esta manera que en las actuales condiciones no será fácil continuar con una política de sustitución sin ofrecer verdaderas condiciones de tipo económico.

## LA COCA SIGUE SIENDO LA UNICA

Para los productores de coca, que llevan una vida de trabajo en el Trópico de Cochabamba, y en los Yungas de La Paz, no existe otro producto agrícola que pueda sustituir a la coca, en precio, en cantidad de producción, por este motivo, incluso los que redujeron sus plantaciones por necesidad vuelven a plantar para sobrevivir.

En este sentido cultivar coca, es cuestión de sobrevivencia, no es otra la explicación que dan los productores de coca, desde la aplicación del modelo neoliberal miles de personas que han ingresado a estas zonas en busca del sustento se dedican a cultivar cocaes, porque este producto tiene mercado.

Por ejemplo la producción de cítricos no rinde tanto como la coca, porque esta por ejemplo se cosecha cuatro veces al año, además no se soporta la pérdida por el manejo, las frutas tienden a descomponerse y si no se cuenta con caminos adecuados, ni un mercado seguro es difícil dedicarse solo a producir frutas.

Los productores de coca tienen previsto en las próximas semanas una reunión del más alto nivel con las autoridades de los ministerios del Interior y de Asuntos Campesinos para discutir a profundidad sobre el desarrollo alternativo.

En esta reunión asegura Portanda "vamos a demostrar a profundidad la reducción y desarrollo alternativo, se demostrará que esto no marchó pero por el contrario avanzó aceleradamente la reducción de plantaciones de coca."

El Plan Integral de Desarrollo Alternativo y Sustitución de cocaes, según la ley 1008 en su artículo 27, dispone que la reducción debe avanzar paralelamente al desarrollo alternativo. En la realidad esto no se cumplió.

Ante esta situación los productores de coca para equilibrar pararán la reducción de las plantaciones de coca.

La otra opción sería que el gobierno aumente el monto de las inversiones para el desarrollo alternativo, tome en cuenta a los productores de coca en la planificación de los proyectos. Se estima que se precisa un monto total de 500 millones de dólares para los proyectos de desarrollo alternativo, pero el país no cuenta con este monto de recursos económicos, y la cooperación internacional no llega a estos montos.

## NO SE CUMPLIRÁ CON METAS

El dirigente de los productores del coco del Trópico Cochabambino, asegura que desde que han sido intervenidos los mercados de coca bajó el precio de la carga de 100 libras de coca.

Este método del ministerio del Interior, es utilizado para obligar a los productores a reducir sus cocaes, de manera voluntaria, porque con 80 bolivianos casi no puede sostener sus plantaciones.

La dirección nacional de control y fiscalización de la producción de coca (DINACO), forma parte de las fuerzas interdictivas, y con el unico propósito de bajar el precio de la coca, por eso existe una oposición nos oponemos a la interdicción en los mercados de coca, expresó el dirigente de los cocales, Fernando Portanda.

El precio de la carga de 100 libras de coca antes de la intervención a los mercados legales de coca eran por encima de 250 y 280 bs, ahora bajó y está entre 80 y 100 bs., aun así los productores no reducen tanto, porque la experiencia fue amarga en los últimos meses cuando sufrió una especie de repunte y no contaban con sus cocaes, señaló.

Recordó que en la gestión de 1991, debido precisamente a la decisión de los productores de coca el gobierno no pudo cumplir con la meta de llegar a la meta fijada por el acuerdo binacional entre Estados Unidos y Bolivia, que estimaba cumplir con 7 mil hectáreas erradicadas.

En 1991, el mismo gobierno reconoció que no había cumplido con sus metas, y apenas logró la sustitución de mas de 6 mil hectareas de coca, en esta gestión el gobierno tiene previsto reducir 7 mil hectareas, pero existe una decisión de los productores en sentido de evitar la reducción como unica arma, y por segundo año Bolivia no habrá cumplido con metas fijadas junto a EE. UU.

Parlamentario afirma:

# FRACASO DEL DESARROLLO ALTERNATIVO PUEDE GENERAR VIOLENCIA EN EL PAIS

Por Edwin Pérez Uberhuaga



El proyecto "Desarrollo Alternativo del Trópico de Cochabamba" tienen una duración de 12 meses, inició sus actividades en octubre de 1988 y se prevé que las concluirá en diciembre de 1990.

La agencia ejecutora es la Oficina de Servicios para Proyectos (PNUD-OSI). Sus objetivos fundamentales eran mejorar la infraestructura caminera y sistemas de irrigación, para complementar el desarrollo microregional de esa zona productora de coca, fortalecer los procesos de agroindustrialización y comercialización de productos agrícolas, fortalecer las asociaciones campesinas...

A fines de 1991, el proyecto logró mejorar 294 km. de caminos secundarios en la región del Chapare y Yapanqui. Completó la construcción de 12 puentes y 352 metros de drenaje. Se estima que el subprograma de infraestructura caminera beneficia a por lo menos 5.000 personas, al reducir los costos de transporte en aproximadamente 30 por ciento.

Incluyó proyectos para agroindustria, instaló plantas de procesamiento de yuca, plátano, vinagre, té, menta, café y limón. El plan creó un Centro de Agricultura Integrada en Chimoré que posibilita la participación de la mujer en actividades de desarrollo alternativo.

Si fracasa el desarrollo alternativo en el país y se incorporan elementos de violencia, como tender un cerco militar y policial en los mercados campesinos de coca en el Chapare, se pondrá en total riesgo la paz del país, porque surgiría la subversión armada, según el diputado opositor Gregorio Lanza.

El criterio surgió en el marco de un análisis del desarrollo alternativo, desde la perspectiva de Estados Unidos, el gobierno, los campesinos y los narcotraficantes; los tres primeros, hasta el momento no hablan un lenguaje similar, mientras que el cuarto sabe que, como están dadas las cosas, podrá actuar con mayor o menor impunidad.

El joven parlamentario, que tiene un papel importante en el análisis y esclarecimiento del caso Huanchaca, nos recibió en su oficina en el Parlamento, donde una fotografía del "Che" Guevara está a unos metros de un gran calendario de CARTAS boliviana.

"El Chapare se puede convertir en tierra de nadie, porque el campesinado está organizado, defenderá por su vida si es atacado; como hay relación con el narcotráfico, éste le puede proveer de armas o dinero... si fracasa el desarrollo alternativo, se abren soluciones de violencia que pondrán en riesgo democracia en el país", sentenció.

Presentamos el diálogo realizado. ¿Cómo evalúa el desarrollo alternativo en el país? Por un lado todavía es un fracaso, pero sigue siendo la única alternativa inmediata para encarar de manera coherente el narcotráfico.

En la estrategia anti-droga de EE.UU. en América Latina está la guerra contra las drogas, mientras que Bolivia sustenta el desarrollo alternativo.

La importancia que se asigna a ambos se refleja en las siguientes cifras: EE.UU. destinó a los países andinos, para cinco años, \$US 2 mil 400 millones en ayuda militar y económica, pero en 1991 sólo para la lucha anti-droga en el continente hay un presupuesto de \$US 1.200 millones.

Según la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo (SUBDESAL), en 1992 EE.UU. desembolsará \$US 39 millones, de los que se debe disminuir \$US 14 millones destinados al pago para la erradicación de 7.000 hectáreas de coca; por lo tanto, se tiene \$US 25 millones para ese rubro, aunque menos de la mitad se destina a valles asociados.

EE.UU. también otorga \$US 34 millones de ayuda militar, más \$US 6 millones para fortalecimiento de la justicia y \$US 8 millones para la interdicción policial. En resumen el desarrollo alternativo queda en desventaja, pese a que el gobierno planea invertir en realidad \$US 50 millones en este año.

Hay consenso sobre la tesis "coca por desarrollo" que dice que éste es un problema económico y social y no militar, por lo que hay que generar una economía alternativa.

El gobierno aceptó por primera vez que por coca-cocaina ingresaba casi \$US 500 millones a la economía boliviana y aceptó que el modelo neoliberal está también

apoyado en ese gran colchón.

Después el gobierno no tuvo la consecuencia de incorporar el desarrollo alternativo como tema central de la estrategia del progreso nacional, porque nuestros "Chicago Boys" entienden la aplicación del modelo neoliberal de una manera muy mecánica.

¿Por qué ocurre esto? Si se incorpora esta estrategia, el Estado tendría que jugar un rol para que así fuera.

Por ejemplo: en el Chapare pocos productos tienen rentabilidad económica, porque no es una tierra fértil. Para producir y vender pimienta a EE.UU. el Estado debe tener una posición clara, como tuvo Colombia respecto al café, y decirle a EE.UU. que permita introducir pimienta por valor de \$US 30 millones, sin impuestos.

Además significa que el Estado diga: yo garantizo a la empresa privada y cooperativas que en "joint ventures" inviertan dinero con nuestro aval para producir 2.000 hectáreas de pimienta.

¿Qué opina del trabajo actual? Hay esfuerzos aislados, como SUBDESAL y FONADAL que se cruzan, existen intereses políticos y visiones diferentes, no hay una estrategia común y el dinero no es bien invertido, porque no apunta a un desarrollo integral en el Chapare.

Hay que reconocer esfuerzo de SUBDESAL y Osvaldo Antezana por esfuerzos para concertar, hay un equipo de técnicos muy importante.

Los campesinos, a partir de la experiencia y engaños que sufrieron de los anteriores y actuales gobiernos tienen gran desconfianza y no se incorporan a los proyectos de manera decidida y audaz. Aún tienen un sindicalismo campesino de enfrentamiento, negativo en el sentido que rechaza gran parte de las cosas y no propone nada positivo.

Con la Iglesia hicimos esfuerzos y se desarrolla un programa para capacitar al campesinado, para que tenga posibilidad de negociación, elementos técnicos y políticos, para que pueda decidir por sí mismo, y asuma una actitud más positiva frente a los proyectos con el Estado.

Los tres grandes problemas están obstaculizados por las políticas interdictivas. La DEA dicen que hay que cortar el tráfico libre de coca y no permitir que ésta, a través de diferentes caminos, vaya a la producción de cocaína.

Eso generó en "14 de septiembre" (Chapare), un nivel de enfrentamiento que no llegó a una masacre, porque cortaron la venta libre de coca, los campesinos se levantaron y el ministro del Interior detuvo aquello y anunció que discutiría el tema después del Congreso de la COB.

¿Qué pasaría si tal estrategia se aplica? Primero va a generar violencia, pero a la vez se incrementarán los "zepas" (cargadores). De manera masiva el campesino sacará coca en la noche y la entregará a los productores de pasta base de cocaína.

Ello generará un nivel clandestino subversivo, que es muy peligroso para el país porque los productores se verán de una forma más directa en la ilegalidad y así se sentirán más identificados con el narcotráficante.

¿Qué pasa con los campesinos, que viven en la dualidad de estar con el narcotráfico y con el desarrollo alternativo y al final ganan o pierden con los dos?

Hace cuatro años había enfrentamiento porque el campesino rechazaba cualquier concertación; esa actitud se cambió y en sectores más radicales hay actitud de diálogo, pero no es suficiente para una participación agresiva. En algunos sectores se avanza a un trabajo conjunto.

A pesar de eso soy optimista porque ingresamos a una etapa electoral que implica que el gobierno será más flexible en sentido que no aplicará una política dura represiva y se avanzará en proyectos.

En Yungas hay participación campesina como no se vio en el pasado: se creó empresa privada donde la mayoría de socios son productores cocalesos y esta empresa fue coadyuvada por ONU para construir planta procesadora de cítricos, para absorber la producción.

¿En su criterio, qué le conviene más al narcotráfico: un desarrollo alternativo tímido o mayor represión de EE.UU. que a su vez le permita generar violencia y asociarse con grupos políticos guerrilleros?

Creo que la actual política molesta en el sentido que hay represión; hay avances como los narcos arreprentidos, grandes operativos; pero para el narcotráfico una ofensiva militarista los volvería más agresivos y haría que se vinculen a sectores delincuenciales e impulsen movimientos armados. Utilizaría mayor violencia para sobrevivir; pero

creo que para todos la violencia no es el mejor para resolver el conflicto.

En Colombia, si bien el cártel de Medellín tiene violencia, no hay que olvidar que sectores de coca muy permeables al cártel de Cali, que era mucho que invertía en el país y había un nivel de convivencia con el narcotráfico. A partir de Hana creó conciencia que es malo, porque si bien se incorpora excedentes para no morir de hambre estimula la corrupción; eso hace necesario una que tampoco sea una hecatombe para la economía.

Aparentemente los precios que se pagaban erradicación no son suficientes... Plantamos que la indemnización debe ser \$US 3.500 en vez de \$US 2.000 por hectárea erradicada. Parece que EE.UU. no quiere eso que sería un mal ejemplo, porque si sube la tendría que pagar más, lamentablemente tendrían porque coca-cocaina es una mercadería.

¿Hay alternativas a la alternativa actual? Es una solución estructural: la legalización de la cocaína. No depende de nosotros, sino de la legalización de los mercados de consumo. Friedman, el neoliberalismo y otros lo plantean.

El tema debe ser debatido y puede darse en un acuerdo internacional. La Iniciativa Bush favorece al desarrollo de coca. No favorece en nada, hemos coincidido en Embajador Jorge Crespo, por eso se plantea por variantes: exportar textiles y llegar a una que favorece a Bolivia para que se pueda exportar a aranceles, y además que inversores noroccidentales bolivianos puedan invertir y no tengan necesidad de impuestos en su país.



MINISTERIO DE ENERGIA E HIDROCARBUROS BOLIVIA

## COMUNICADO

La Dirección General de Hidrocarburos, en cumplimiento de lo prescrito por la Ley de Hidrocarburos, recuerda a las Empresas Contratistas de Servicios y Provisión de Material Petrolero que desarrollan actividades en las distintas fases del sector Hidrocarburos, la obligación que tienen de actualizar su inscripción en el Registro Nacional de Hidrocarburos, debiendo presentar para el efecto la siguiente documentación:

- Solvencia Fiscal Gestión 1992
- Balance General Gestión 1992
- Contratos suscritos con YFPB durante la Gestión 1991 (sólo para clases "A" y "B").
- Se recuerda, además, a las Empresas Extranjeras inscritas en el Registro la obligación que tienen de renovar sus Boletas de Garantía.

El plazo para la presentación de los citados documentos vence el 30 de julio del año en curso.

(Vencido el plazo, las empresas que no hubiesen presentado la documentación referida no tendrán derecho a solicitar Certificados de Inscripción).

La Paz, 5 de mayo de 1992

## PROJECT MANAGEMENT ASSISTANT

International Organization is seeking the long-term services of a Bolivian national Project Management Assistant who will be responsible for reviewing, evaluating and auditing financial reports submitted by implementing agencies, and provide financial advisory assistance.

- University degree in accounting or auditing, business or public administration, operations analysis or closely related field.
- From three to five years of progressively responsible experience in professional accounting, or auditing, or financially-oriented business management.
- Must be fluent in English language.
- A thorough knowledge and understanding of professional accounting principles, theories, practices and terminology as well as principles and accepted practices of governmental and business financial accounting, budgeting, and reporting is required.
- Must have knowledge of word processing, spreadsheet and accounting micro computer software accounting. Must be able to develop a Program Administration.

### SELECTION CRITERIA

Demonstrated ability to evaluate and audit financial reports. Demonstrated ability to design and implement overall plans of financial analysis and internal control. Demonstrated ability to design audit scopes of work and take action on audit recommendation. Demonstrated interpersonal skills, and ability of using word processing, spreadsheet and accounting and to develop Program Administration. Please send a cover letter, CV, in English and qualifications statement to: PROJECT MANAGEMENT ASSISTANT, P.O. Box 4530, La Paz. Closing date for acceptance of applications is May 15, 1992.

## INGENIERO SANITARIO

Organismo Internacional requiere los servicios de profesionales en la rama de Ingeniería Sanitaria, especializados en evaluación de proyectos y operación y mantenimiento de sistemas de saneamiento básico, con experiencia mínima de cinco años en esas áreas, para ocupar las posiciones de consultoría con sede en las siguientes ciudades:

- La Paz 1 profesional
- Santa Cruz 1 profesional
- Cochabamba 2 profesionales
- Chuquisaca 2 profesionales
- Oruro 2 profesionales
- Potosí 2 profesionales
- Tarija 1 profesional
- Beni 2 profesionales
- Pando 1 profesional

Enviar curriculum vitae a la casilla 1240 - La Paz hasta el 22 de mayo próximo con el rótulo: "Ingeniería Sanitaria 90/R42".

## CONVOCATORIA A NIVEL NACIONAL

### AUDITORIA EXTERNA

El Directorio del Proyecto de Acción Social Warichullpa con a todas las Consultoras legalmente constituidas que tienen interés en realizar auditoría externa correspondiente a las TIONES 1990 y 1991 presentar sus propuestas hasta el día 05/92, hasta Hs.14:00 apertura de propuestas, 26/05/92 Hs.10:00.

Favor dirigirse: Proyecto de Acción Social Auditoría Externa

Referencias: La Paz Casilla 8735 Teléfonos 392100-391770

## INGENIERIA DE SISTEMAS

Organismo Internacional requiere los servicios de un profesional en Ingeniería de Sistemas, con experiencia mínima de cinco años en sistemas de análisis y gráficos, para ocupar la posición de consultor en uno de sus proyectos por el tiempo de doce (12) meses, con sede en la ciudad de La Paz.

Enviar Curriculum Vitae a la casilla 1240 hasta el 22 de mayo próximo, con el rótulo "Ingeniería Sanitaria 90/R42".

Su empresa debe estar en la Guía de Telefacsímil Nacional

La Comunicación moderna le obliga por su dinámica a utilizar continuamente su TELEFAX, pero ¿cómo pasa si su número no es conocido?...

Simplemente que estará aislado de propuestas, invitaciones, negociaciones y otros asuntos que le interesan y que ahora se las hacen vía FAX.

Inscribase inmediatamente enviando sus datos a 328554 o solicite un promotor al Telf.: 363339

Av. Mca. Santa Cruz 2150 Ed. Esperanza P-8 Of. 2 P-11 Of. 3 Telf.: 363339 Casilla 8735

La actual carretera asfaltada Cochabamba-La Paz aún se encontraba en proyecto, miles de personas de las distintas regiones del país acudieron al Instituto Nacional de Colonización (INC) para incorporar sus programas de tierras del Chapare, además del apoyo de las tropicales Tierras de Chapare, además del apoyo de las tropicales Tierras de Chapare, además del apoyo de las tropicales Tierras de Chapare...

El viaje al sector de "Mariposas" donde nos concedían 20 hectáreas por persona. Ese tramo, de pocos kilómetros (que actualmente se redujo a pocos minutos en vehículo) por la falta de un camino estable y las continuas lluvias se recorrió por más de 24 horas.

Todos teníamos la idea de llegar a una zona donde habían muchos colonizadores y varias viviendas, pero grande fue nuestra sorpresa cuando llegamos a un lugar solitario donde había una "chapapa," (vivienda típica de la región que comprendía de un simple techo construido con ramas).

Como primera medida los nueve compañeros, Mario, Alberto, Jorge, Carlos y los otros, comenzamos a organizar un grupo para iniciar la actividad. Primero, destinamos un grupo para preparar la alimentación y el resto al bosque para comenzar a "tumbar" los árboles. Que fracaso, al primer machetazo no logramos sacar una astilla de un árbol -que previamente habíamos escogido-. Fue un colonizador que nos visitó que nos devolvió a la realidad, para indicarnos que primero había que afilar los machetes y las hachas y, además, había que escoger otro tipo de árboles porque el escogido era una "chonta" cuya corteza era como el "hierro de dura".

Poco a poco visitamos a otros grupos de colonizadores quienes nos explicaban cómo se debía trabajar, porque los técnicos del gobierno sólo aparecían muy raras veces. Nosotros, convencidos de las condiciones de la región, llevamos un botiquín de primeros auxilios y algunos libros de medicina. Esta previsión, meses más tarde, nos sirvió de mucho porque un día -pasada la media noche- nos llamaron algunos compañeros para ayudar a una de las esposas de los colonizadores que estaba por dar a luz. Como era costumbre, en esa oportunidad nos organizamos para que unos asumieran diversas tareas, mientras escuchaban a otro compañero que pasos debía seguirse, según las instrucciones del libro. Horas después todo el grupo, que nunca había participado de una parto, nos convertíamos en alegres colaboradores del nacimiento de un bebé.

**PLANTACIONES DE COCA**  
Fue en la década de los años 60 y ante la demanda de la hoja de coca en los distritos mineros donde se iniciaron las primeras plantaciones, sin pensar que años más tarde tomaría otro uso de perdición.

Por accidentes naturales, una grave inundación obligó a salir a muchos colonizadores de esa región, entre los que nos incluíamos; no habíamos logrado consolidar nuestra esperanza, pero teníamos la experiencia de conocer cuáles eran las condiciones de vida en esa región, y cuál la realidad de nuestros hermanos que ahora sufren muchas limitaciones.

Desde esa época a la fecha, las condiciones de los campesinos o colonizadores no cambio, hasta que llegaron los narcotraficantes que comenzaron a pagar buenos precios por la coca, pero aún así la inexperiencia de esta población no le permitió aprovechar esos momentos.

Han pasado los meses y comenzó la presión de los efectivos de UMAPAR, pero a la par también ingresó el programa de Desarrollo Alternativo.

**DESARROLLO ALTERNATIVO**  
Los frutos de este programa recién se alcanzarán en el tercer milenio (año 2001), decía el subsecretario de Desarrollo Alternativo, José Salinas.

Quizá tenga razón, ójala que sea así, pero recién han comenzado las primeras exportaciones de plátano a Chile, piña a la Argentina y otros productos a Venezuela. Pero sin ser desconfiados, son las primeras experiencias, se tendrá que mejorar la calidad de nuestros productos y la buena voluntad de la empresa privada para entrar en esta nueva área de exportación de productos agrícolas.

# EL CHAPARE, TIERRA DE PROMISION

El desarrollo alternativo será una esperanza o una nueva frustración para los campesinos

Por Teddy Molina Chacón

El proyecto denominado "Provisión de Servicios Mínimos Integrados para Saneamiento Básico Rural" comprende la región de Los Yungas de La Paz y el Chapare. Su duración es de 44 meses (noviembre 1988 a junio de 1992). La contraparte gubernamental está conformada por el Ministerio de Agricultura y Asuntos Campesinos a través de la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo y Sustitución de Cultivos de Coca. Sus propósitos esenciales son mejorar las condiciones de vida en las zonas productoras de hoja de coca, mediante la provisión de agua potable y saneamiento rural básico. Las actividades del proyecto se orientaron a las comunidades que redujeron de manera progresiva el volumen de sus cultivos de coca. Se pretendía crear un clima de confianza y credibilidad de los productores de coca hacia el Programa de Desarrollo Alternativo del gobierno. Hasta fines de 1991 el proyecto instaló 14 sistemas de abastecimiento de agua, por bombeo, que beneficiaron a aproximadamente 16.000 habitantes, otros 31 sistemas de abastecimiento de agua, por gravedad, para 25.000 beneficiarios, además de 40 bombas de agua manuales para unas 1.200 personas. El plan construyó sistemas de alcantarillado en Ivergarzama y Shínahota, en el Chapare y San Juan de Cotapata, en los Yungas, para prevenir la diseminación de infecciones y agentes patógenos. Entre los grupos meta del proyecto estaban los habitantes del Chapare, Carrasco, Tiraque y provincias tropicales, donde viven alrededor de 40.000 personas u 8.000 familias. El presupuesto total otorgado por el UNDCP asciende a la suma de \$us. 4.521.500 y el donante es el Reino Unido.



**BANCO MERCANTIL**  
COMUNICA A SUS CLIENTES  
LOS NUEVOS NUMEROS TELEFONICOS  
PILOTO  
**369070**  
**356902**  
En todo un banco superior

**LA COOPERACION TECNICA BELGA Y EL SERVICIO DE MEJORAMIENTO DE LA NAVEGACION AMAZONICA**  
REQUIEREN para su proyecto:  
MEJORAMIENTO DE LA NAVEGABILIDAD DEL RIO ICHILO-MAMORE Y OTROS DE LA CUENCA AMAZONICA- Infraestructura Portuaria de

- 1.- Grúas Hidráulicas - fijas (como las que se arma sobre camión (15 tm)
2. Una Grúa Móvil
3. Montacargas
4. Cintas transportadoras

Importadoras interesadas a ofrecer estos equipos, pueden enviar documentación técnica y precios de referencia de los equipos que ofrecen a la casilla 2944, Cochabamba.  
Informaciones adicionales: Tel. 49255 Cochabamba (9 - 12 h)

**MINISTERIO DE FINANZAS**  
**INVITACION PUBLICA Nº 3/92**  
De conformidad con lo establecido por el Art. 5º del Reglamento de Adquisición de Bienes y Contratación de Servicios del Sector Público, aprobado por el Decreto Supremo Nº 21660 de 10 de julio de 1987 y 22678 de 13 de diciembre de 1990, se invita a las empresas gráficas nacionales e internacionales, a presentar sus propuestas para la impresión de 4.000 ejemplares de formulario:  
**COMUNICACION AL POSEEDOR Y SOLICITUD DE POLIZA TITULARIZADA"**  
FORM. Nº 933 y FORM Nº 915  
El pliego de especificaciones podrá ser retirado en forma gratuita de la Dirección General de Administración, Departamento de Compras y Suministros del Ministerio de Finanzas, calle Bolívar 688, 2º piso.  
Las propuestas se recibirán en sobre cerrado en la citada repartición hasta horas 18:00 del día 27 de mayo del año en curso, procediéndose a la apertura de las mismas a las 10 am. del día 28 de mayo de 1992.  
La Paz, mayo de 1992  
DIRECCION DE COMUNICACION ECONOMICA  
MINISTERIO DE FINANZAS

**MINISTERIO DE FINANZAS**  
**INVITACION PUBLICA Nº 2/92**  
De conformidad con lo establecido por el Art. 5º del Reglamento de Adquisición de Bienes y Contratación de Servicios del Sector Público, aprobado por Decreto Supremo Nº 21660 de 10 de julio de 1987, y 22678 de 13 de diciembre de 1990, se invita a las empresas gráficas nacionales e internacionales a presentar sus propuestas para la impresión de:  
**200.000 PIEZAS CHEQUES DE TESORERIA**  
El pliego de especificaciones podrá ser retirado en forma gratuita de la Dirección General de Administración, Departamento de Compras y Suministros del Ministerio de Finanzas, calle Bolívar Nº 688, 2º piso.  
Las propuestas se recibirán en sobre cerrado en la citada repartición hasta horas 18:00, del día 27 de mayo del año en curso, procediéndose a la apertura de las mismas a horas 10:00 a.m. del día 28 de mayo de 1992.  
La Paz, mayo de 1992  
DIRECCION DE COMUNICACION ECONOMICA  
MINISTERIO DE FINANZAS

AL

# CHAPARE

## CON AMOR



Hay distintas maneras de aproximarse al Chapare. La más común de ellas es la de considerarlo el segundo mayor productor de coca excedentaria del mundo y, por tanto, el sustentador de una economía vergonzante que acarrea graves problemas tanto a los campesinos que cultivan esta hoja como al país en su conjunto.

No es exagerado decir que en esos bosques subtropicales situados en el departamento de Cochabamba convergen distintas visiones de la política, la sociedad y la economía. El Chapare es hoy al resto del país lo que fueron las minas en el último medio siglo. De ahí nuestro interés en visitar la región y conocer de cerca su problemática.

Viajamos en compañía de tres funcionarios del programa de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas: el coordinador del proyecto en Cochabamba, José Decker, el periodista finlandés Eero Yrjö-Koskinen y Paula Barrón. Al salir de Cochabamba para encaminarnos rumbo al Chapare atravesamos una serie de valles como Melga, Cerca, Sacaba, Colomi y otros donde nos llamaron la atención los trabajos de arborización que realiza la Corporación de Desarrollo con el apoyo de la misión suiza COTESU. No hay duda que, con el tiempo, esos ejemplares de pinos y eucaliptos que aparecen en las montañas en forma de manchones se convertirán en un espeso bosque que contribuirá a mejorar el microclima de la región.

La represa de Corani que suministra agua a la ciudad ha formado un hermoso lago que se ha convertido en una atracción turística más. No se ve todavía la actividad náutica que existe en el Lago Sagrado pero sí varios restaurantes y una espectacular casa estilo gaudiano que levantó en los alrededores un artista cochabambino.

El Chapare es noticia todos los días y, sin embargo, es poco lo que sabemos de esta tierra roja cubierta de selva amazónica a la que no se atreve a llegar el "jukumari", el oso de la montaña que según dicen los

lugareños tiene la mala costumbre de robarse a los seres humanos para llevarlos a su cueva donde los cuida con esmero. Si el oso es macho se lleva una mujer, si es hembra preferirá un hombre.

Al llegar a la "cumbre" el chofer nos cuenta que hace tres meses los campesinos dieron muerte a un ejemplar del Jukumari, con gran escándalo de los ecologistas que lo han catalogado como una especie en extinción.

La forma en la que el valle va transformándose en selva es una de las experiencias más impresionantes de este viaje. Incluso el clima cambia de un momento a otro y se hace húmedo. De los 20 grados pasamos poco a poco hasta los 40. Por toda la vía encontramos a trabajadores de la empresa que tiene a su cargo la reparación de la carretera 1 y 4 que está en un estado lamentable. Nos dejan pasar porque las vagonetas son livianas, pero los camiones y buses deben esperar hasta las 7 de la noche para transitar por esta vía.

Miles de mariposas de todos los colores imaginables, pero especialmente amarillas, nos dan la bienvenida al Chapare. En su vuelo tembloroso chocan con el parabrisas y se cruzan con uno que otro mosquito que ha logrado ingresar a la cabina. En el camino nos topamos con grupos de niños munidos de redes caseras en forma de cucuruchos dedicados a cazar mariposas.

José Decker es un guía incomparable. Está en el Chapare desde hace ocho años, primero con CORDECO, luego con un proyecto de USAID y ahora con Naciones Unidas. Sabe lo que acontece en cada recodo. Nos presenta a las distintas variedades de flores silvestres que ha catalogado cuidadosamente; hay una especialmente hermosa: la "cresta de gallo" que podría exportarse si se la cultiva. Esta es una zona apta para la imaginación. José relata que uno de los ingenieros norteamericanos que trabajó allá hizo muy buenas migas con la gente del lugar y decidió dejarles un recuerdo. La comunidad pidió que les regalara la imagen de San Isidro Labrador pero que, en lugar del arado -que en esas bajuras ni siquiera se usa- le pusiera un machete

en la mano. Así se hizo y en el Chapare el santo se convirtió en San Isidro Machetero.

### EL 'INFIERNO VERDE'

A falta de fuentes de trabajo, miles de campesinos migrantes procedentes de los valles de Cochabamba, el altiplano y el sur del país se han asentado en estas tierras vírgenes a las que la carretera 1 y 4 sacó del anonimato al conectarlas con dos ciudades del eje central: Cochabamba y Santa Cruz. El chofer comenta que la carretera no es ni la sombra de lo que fue. Por todo lado muestra la mala calidad del asfalto y el poco mantenimiento que se le hizo desde que fue inaugurada con bombos y platillos allá por el año 74.

El Chapare destinado a ser tierra de promisión se convirtió en los últimos años en una versión actualizada del "infierno verde" a raíz de la vertiginosa extensión de los cultivos de coca que han hecho la fortuna de los narcotraficantes sin cambiar sustancialmente la vida de los campesinos. Las casas de los colonos son todas de madera y en su mayoría tienen dos pisos. José Decker nos dice que esta es la mejor manera de evitarse encuentros fatales con reptiles y otro tipo de fauna a la que no están acostumbrados ni los quechuas ni los aymaras.

Muchos de los campesinos que viven en las casas situadas a la vera del camino son totalmente ajenos al problema que sus cultivos provocan en el mundo, sólo saben que han encontrado un producto que tiene mercado y que les permite defenderse de las inclemencias de la pobreza. Nuestros guías nos dicen que es probable que algunos de ellos ignoren lo que es la droga y las consecuencias que causa a quienes la consumen allende los mares. Pero, otros, han sido lo suficientemente listos como para darse cuenta que tienen en sus manos un elemento estratégico que provoca cumbres de presidentes, cancilleres y expertos en el plano político, y que genera grandes ganancias tanto para quienes comercian la droga como para los banqueros que los ayudan a lavar el dinero sucio.

El Chapare no es un lugar neutro. No por cuestión de llegar allá para sentirse impotente ante la realidad. ¿Dónde está la plata que corrió a través de estos lugares? No la vemos por ningún lado. Pero sí por todo lado. En más de una oportunidad nos internamos por caminos laterales debiendo pagar para que los campesinos se apresuren a recoger que han extendido en la carretera para que aquí llueve a menudo y hay que aprovecharlo.

En medio del debate que suscitan los cultivos de coca que cubren alrededor de 40.000 hectáreas quienes están convencidos que esta región es un tentador -y culpán de lo que ocurre a los narcotraficantes entre los cuales -claro está- se cuentan algunos campesinos que han aprendido a fabricar la pasta agregando "valor agregado" a la coca que producen incorporado, de esa manera, al circuito del comercio esta actividad transnacional.

Parte del paisaje chapareño son los aviones que surcan sus cielos en pos de avionetas que transportan la "merca" hacia el Beni, pero lo pueden hacer es llamar a los helicópteros y aterrizar. La maleza es la gran cómplice de los campesinos que han cruzado la peligrosa barrera de simples productores de hoja de coca. Lo es también los intermediarios que compran esa especie blanca, conocido como "pasta" para llevarla a grandes laboratorios ocultos en la selva.

Todo lo que ocurre en esta zona obedece a la lógica del mercado: hecha la demanda la oferta. No hay por donde equivocarse. Los chapareños se ajustan al modelo en vigor anillo al dedo, como lo señalara en un momento SEAMOS el ex ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios, Guillermo Justiniano, cuya es la única manera de resolver el problema es en esas dos variables. Es decir creando una



**ACCION  
DEMOCRATICA  
NACIONALISTA**



## A LOS PERIODISTAS

*Defensores de la verdad,  
la justicia y la libertad.*

*Guías de la sociedad.*

*Constructores de la Patria.*

*En su día, nuestro saludo de respeto y admiración.*

La Paz, 10 de mayo de 1992

COMITE POLITICO NACIONAL DE  
ACCION DEMOCRATICA  
NACIONALISTA



**República de Bolivia  
H. Senado Nacional**

## SALUDO EN EL "DÍA DEL PERIODISTA"



H. Guillermo Fortún Suárez  
PRESIDENTE

El periodismo es una de las profesiones más sacrificadas, pero de una importancia vital para el mantenimiento y la consolidación de la democracia en todas las naciones del mundo. En Bolivia, existen innumerables ejemplos de esa labor de orientación e información que practican nuestros medios de comunicación que con su aporte y su objetividad, han logrado que nuestra Nación retorne a un sistema mejor para el pueblo, para que éste viva en libertad y con justicia.

En esta fecha, en que se recuerda el "Día del Periodista", el H. Senado Nacional hace llegar sus sinceras felicitaciones a todos los hombres y mujeres que dan gran parte de su vida a esta noble tarea, que merece el reconocimiento de todos los bolivianos.

La Paz, mayo 10 de 1992

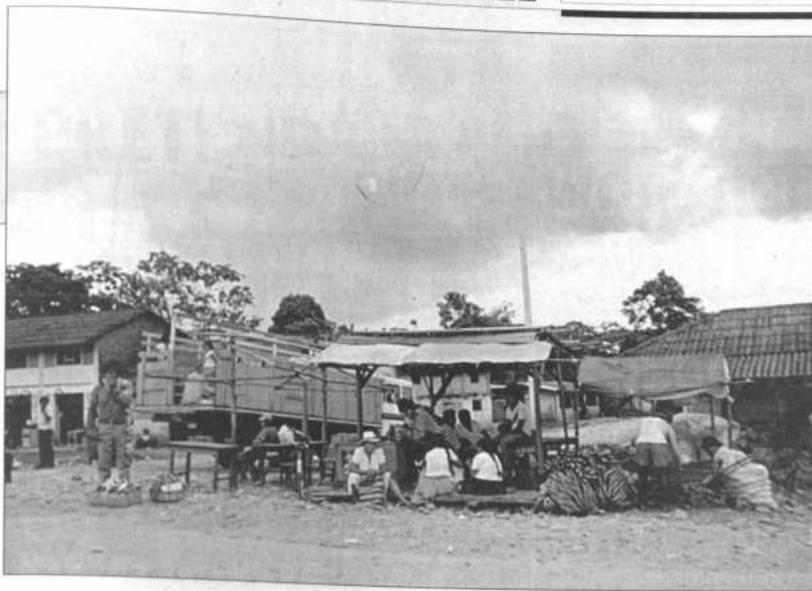
H. Jorge Inchauste Zelaya  
PRIMER VICEPRESIDENTE

H. Leopoldo Fernández Ferrer  
SEGUNDO VICEPRESIDENTE

H. Elena Calderon de Zuleta  
PRIMERA SECRETARIA

H. Carlos Farah Aquim  
SEGUNDO SECRETARIO

H. Oscar Vargas Molina  
TERCER SECRETARIO



Abaroa, donde tiene su sede la Federación Especial Tropic Samuzabe, Central Bolívar que él dirige.

Hemos llegado a Villa Tunari y nos disponemos a almorzar. Néstor está apurado por llegar a su casa pero accede a que conversemos "unos minutos". Es un muchacho joven muy bien parecido. Me impresionan sus profundos ojos negros y ese rostro adusto que refleja la tensión que rige en la zona, así como los rigores de la vida que llevan los colonos que pueblan el Chapare.

Estamos con uno de los dirigentes más jóvenes y más consecuentes de la Federación de Campesinos del Chapare que está dividida en cinco centrales y que preside Evo Morales. Fue durante siete años dirigente de base y ahora es uno de los candidatos que terciará para presidir la Federación en las elecciones del próximo 13 de julio. Es también su representante ante el CONADAL (Consejo Nacional de Desarrollo Alternativo).

La Federación acaba de dar una de sus muchas batallas y Néstor se precia de haber contribuido a que las tropas de UMOPAR desalojen los mercados primarios de la coca que habían sido intervenidos. El tema se tratará con las autoridades en una reunión fijada para abril.

El desarrollo alternativo que fue durante mucho tiempo un tema tabú, ahora se debate abiertamente. Poco a poco los campesinos han aceptado que los técnicos ingresen en sus predios y les hablen de las ventajas de dedicarse a cultivos que, si bien no les darán el mismo beneficio de la coca, al menos les permitirán una vida decorosa y menos sobresaltos.

Una de las condiciones para que una comunidad se beneficie con esta política es que hubiera aceptado reducir los cultivos de coca excedentaria. La supervisión la desarrolla el Ministerio de Asuntos

Campesinos y Agropecuarios a través de la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo. Si un campesino ingresa en el plan de sustitución de cultivos recibirá un certificado que lo habilita como sujeto de crédito además de 2.000 dólares americanos. Si el fenómeno es comunitario tiene como inmediata contraparte la construcción de obras cuya dimensión depende de la magnitud de los cultivos que se han reducido.

Néstor considera que lo que se hace actualmente en materia de desarrollo alternativo es insignificante para la dimensión del problema que se pretende solucionar y piensa que hace falta una inversión mayor que ayude al campesino a resolver su problema de supervivencia.

**AQUI VIENEN LOS BUENOS**

El gobierno ha desarrollado la clásica política del nabo y el palo. El nabo, o sea la parte positiva, la constituye el desarrollo alternativo. El palo está representado por la interdicción cuya imagen más visible son los cuarteles y los efectivos de UMOPAR que patrullan la zona, registran los vehículos que transitan por el Chapare en busca de precursores y pasta, y hacen todo lo posible para ser temidos.

Pronto comprobamos que los técnicos de Naciones Unidas son bien recibidos en todas partes porque han tenido el cuidado de no mezclarse en nada que huelva a interdicción y son en un 95 por ciento profesionales graduados de la Universidad Mayor de San Simón o técnicos del IBTA, que conocen la sicología campesina y la región.

En su compañía visitamos caídas de agua que se han entubado para dotar de agua a los campesinos, cosa que se refleja en las pilas que empiezan a aparecer en sus casas. O los proyectos de alcantarillado que quiebran las calles de Sinahota y otras poblaciones. José Decker nos dice que hasta fines de 1991 se habían instalado 14 sistemas de abastecimiento de agua por bombeo, que benefician a 16.000 personas, otros 31 sistemas a gravedad y que 25.000 se han beneficiado con 40 bombas de agua manuales.

Pero quizás la parte más interesante está en los proyectos para desarrollar cultivos alternativos. El ingeniero Víctor Villegas es nuestro anfitrión en la planta de menta en Sajta, que se desarrolla en base a tecnología preparada por la Universidad de San Simón. Con el cultivo de este arbusto, que rinde un promedio de 14 a 16 toneladas por año, se podría sustituir a la coca y generar un aceite que ahora importarían del Paraguay nuestras fábricas de gaseosas, dulces y cosméticos, y que, además, tiene demanda en el Brasil.

Quiénes han bebido el té y no lo han visto nunca se sorprenderán al saber que esta es una planta de la que sólo se cultivan tres hojitas de cada árbol. La calidad del que se procesa en la planta no tiene nada que envidiar a las tradicionales marcas inglesas. Y esto tiene su explicación. Un ingeniero cochabambino Armando Torrico, graduado en Oxford donde adquirió las maneras de un verdadero Lord, fue quien inició este programa hace varias décadas atrás ocupándose de que las plantas que se traieran fueran de cepa. La pequeña fábrica que maneja una cooperativa campesina ha comenzado su producción y ya envasa sobres que se venden en Cochabamba.

En nuestro "tour" de dos días hemos visto otros proyectos igualmente interesantes: cultivos de diversas variedades de yuca, una planta para moler plátanos, otra para secarlos, una tercera para hacer vinagre de plátano. José Decker nos muestra cultivos experimentales de pimienta, otros de achilote rojo, frejoles, palmitos, cítricos y piñas. Se tratan de introducir variedades con mercado seguro que permitan a los campesinos obtener un ingreso digno, que, de ninguna manera, puede equipararse al de la coca que en la década del 80 llegó a pagarse 800 dólares la carga y ahora se cotiza en aproximadamente entre 150 a 200 cada carga.

En Sajta también visitamos un centro pecuario donde se desarrollan variedades de conejos y chanchos que irán a parar a manos de los campesinos para que mejoren su dieta alimenticia y se inicien en esa actividad. Y en Ivriguana, donde el sol calienta todavía más fuerte, encontramos en medio de la selva una inmensa planta de tratamiento lácteo mediante la cual un grupo de jóvenes ingenieros suecos y finlandeses se propone incentivar la ganadería y recoger la leche en camiones cisterna con refrigeración. Nos invitan los primeros quesos que se han producido (¡riquísimos!) y unos yogurtes. En unos meses tendremos a Milka (así se llama la lechería) en nuestros mercados.

No visitamos la estación experimental de La Jota que está a cargo de USAID y que se considera una de las mejores de Sudamérica en materia agrícola, ni tampoco el IBTA (Instituto Boliviano de Tecnología Agraria) del que egresan muchos de los técnicos que hoy trabajan en el Chapare, incluidos muchos campesinos. Pero, es innegable que existe una buena coordinación en la materia y no, como ocurre en otras áreas, un entrecruzamiento de roles y una competencia que sólo perjudica a los beneficiarios. En una primera aproximación al problema puede decirse que, en materia de desarrollo alternativo, el país aprovecha hasta el último centavo de los recursos que le provee la comunidad internacional.

(pasa a la página 8)

mente atractiva para otros que se cultivan en el área.

muchos que, como el, consisten en la manera de acabar con la "coca excedentaria" es una estrategia que se ha llamado desarrollo alternativo. En líneas han estado todos los años desde que se instauró la coca y con matices, en uno u otro sentido, han señalado ante la comunidad internacional que los campesinos que se han asentado en la zona buscaron una salida a su situación de pobreza dedicándose a la producción de coca. No hubo, en un principio, más intención que la de producir un producto que tenía un valor asegurado y bueno, para salirse de la crisis económica.

debe extrañar que no exista consenso para el problema (estamos hablando de un Problema con mayúscula). Es lógico que naciones que tienen un gran parte de sus aflicciones económicas se preocupen con preocupación esa suerte de epidemia que va minando el porvenir de la juventud. Como emergencia de esa tesis ha surgido el "desarrollo alternativo" que poco a poco va aceptando.

**CA POR DESARROLLO**

foros internacionales, nuestro país ha adoptado el lema de "Coca por Desarrollo" y ha intentado que lo que acontece en el Chapare tiene que ver con la situación de pobreza de nuestros campesinos. Como emergencia de esa tesis ha surgido el "desarrollo alternativo" que poco a poco va aceptando.

lo confiesa el dirigente campesino, Néstor Decker, natural de Quillacollo que ha asentado su familia de cuatro hijos en la zona de Alto



**¿NO ESTA CANSADO DE PAGAR Y PAGAR Y PAGAR ALQUILERES?**

Compre un departamento de primera en Sopocachi bajo desde 28.800 dólares, financiado hasta 15 años. INFORMES: Av. 6 de Agosto N° 2006, o para su comodidad disque el 373018

  
**Ministerio de Defensa Nacional**  
**A LOS PERIODISTAS EN SU DIA**  
una fecha tan importante de celebración del "DIA DEL PERIODISTA", el Ministerio de Defensa Nacional, formula sus sinceras FELICITACIONES, reconociendo de manera expresa su sacrificada labor diaria para llevar la información a la sociedad.  
trabajo periodístico como toda actividad humana, tiene sus propias complejidades y, más de un tratadista ha señalado que las sociedades no operan tales, si no hubiera una prensa libre, veraz y orientadora.  
pueblo boliviano está consciente de que muchas jornadas de triunfo, para lograr la Democracia de la que hoy se ejerce, ha tenido su, parte de acción en el trabajo responsable de la prensa en general, y por tanto los PERIODISTAS merecen respeto y gratitud por una tarea que, generalmente se confunde en el olvido y el anonimato.  
onor y gloria para tantos dignos profesionales de la pluma que dejaron su paso singulares enseñanzas para la posteridad.

Almte. Alberto Saenz Klinsky  
MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL

REPUBLICA DE BOLIVIA  
INGENIO AZUCARERO GUABIRA  
**LICITACION PUBLICA**  
CROWN AGENTS, en representación y por cuenta del INGENIO AZUCARERO GUABIRA (I. A. G.), invita a las empresas especializadas en el rubro de seguros, a presentar propuestas para la contratación de:  
**SEGUROS GENERALES (92/09109)**  
que solicita el I.A.G. para sus instalaciones en el país.  
El Pliego de Especificaciones podrá ser revisado y adquirido por los interesados en las oficinas de Crown Agents en La Paz, a partir del día 8 de mayo de 1992 y previo pago no reembolsable de Bs 400.00 (CUATROCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS).  
El plazo de presentación de ofertas se fija hasta horas 12.00 del día 29 de mayo de 1992 en las oficinas de Crown Agents en La Paz. Asimismo, la apertura pública de las propuestas se fija para horas 14.30 del mismo día y en el mismo lugar.  
La Paz, 8 de mayo de 1992  
**Crown Agents**  
Av. 20 de Octubre 8 2619 - Telef. 364035 - Télex 3453 CAROL BV - Fax 0591 2 372765 - La Paz, Bolivia

# Al Chapare...

(viene de la página 7)

## SINAHOTA

Hemos llegado a Sinahota, este campamento -no llega a ser un pueblo- que fuera bautizado con el mote de la "capital del narcotráfico". Sus casas hechas de tabloncitos de madera albergan a más de una familia que vive en el sitio o lo visita esporádicamente. En Sinahota ya no se expende droga pero se mantiene como el centro comercial del Chapare. Allí acuden los campesinos a proveerse de carne, fideos y otros productos.

Nos impresiona la pobreza que asoma por todas partes. El calor hace que los niños corrien casi desnudos exhibiendo sus cuerpecillos desnutridos. Y es imposible dejar de preguntarse, ¿dónde está la plata que se generó en este lugar? Así, con esa cara de caserío infrahumano, en Sinahota corrieron los dólares a raudales y se tranzaron operaciones millonarias.

La respuesta no es fácil, pues no se ha hecho un estudio sobre el caso, pero el criterio generalizado de los que conocen el Chapare es que una parte de ese dinero se ha invertido en las villas que rodean Cochabamba y Santa Cruz. El crecimiento de estas ciudades no se explicaría de otro modo. Una buena parte se farró, pues el dinero que se consigue fácilmente se va de igual modo, pero esa interrogante sirve para poner en evidencia que el grueso de la plata que generó el narcotráfico benefició a los intermediarios, comerciantes y, por supuesto, a las grandes mafias. Poco, muy poco, quedó en manos de los productores de la materia prima.

Pero hacer desarrollo en el Chapare puede ser más difícil que en el altiplano o los valles donde existe la certeza de que los ingresos son bajos y que los campesinos no guardan nada bajo el colchón. Estamos rodeados de gentes que han probado que puede hacer mucho dinero con la coca y que no alzarán las manos fácilmente.

Muchos problemas se hubieran resuelto más rápidamente si los campesinos hubieran decidido invertir sus ganancias para mejorar sus condiciones de vida, comenta algún preocupado experto.

## EL CHAPARE TURISTICO

Desde que el Chapare se ha puesto de moda y ha perdido algo de esa aura de peligrosidad que lo rodeaba hace unos años, cientos de turistas acuden cada semana a visitarlo. No es pues raro encontrar buenos restaurantes que ofrecen surubí fresco y otras variedades de pescados, así como la riquísima carne de taitetú, un "cuchi" salvaje que se caza en el monte.

La psiquis de las nuevas generaciones de cochabambinos es decididamente diferente a la de sus antecesores enraizados en el valle. Una nueva dimensión amazónica empapa a estos bolivianos, famosos por su cosmopolitismo. ¿En qué lugar del mundo no hay uno o varios cochabambinos? Esa vocación migrante que privilegiaba el exterior u otros departamentos hoy parece volcarse hacia el Chapare.

María René Pelaez, que se define como una "colla tropicalizada" porque nació en Oruro y está casada con un cruceño, es la Gerente del Hotel El Puente donde pernoctamos. Es un lugar paradisíaco en medio de un monte alto donde se han construido unas confortables cabañas con luz y agua



corriente. Está muy próximo a unas pozas de agua cristalina que atrae a los turistas y el cuidado que la empresa Fremen pone en asegurarle al viajero que no se encontrará una sola araña ni un zancudo hacen que la noche sea placida y que se pueda escuchar el rumor característico de la selva.

María René no oculta que el Chapare sería ideal si no transitaran por allá tantos policías e instructores. Nadie está a salvo de que lo requisen, bajo cualquier pretexto y eso crea un estado de inquietud en empresarios y campesinos por igual.

Por un momento y puesto que sólo nos proponíamos ver la cara buena del problema, nos hemos olvidado de la otra dimensión del Chapare. Nos la recuerda un drogadicto que vive en una colonia próxima a Villa Tunari, donde acuden decenas de jóvenes que quieren liberarse de la droga para rehabilitarse por medio del trabajo y la oración.

"Es un contrasentido que estemos intentando zafarnos de la droga, aquí, en la segunda fábrica de cocaína del mundo", dice este joven que confiesa haber consumido cocaína y luego pasta por espacio de tres años. Cualquier enfoque romántico sobre el Chapare se derrumba y da paso a un sentimiento de verdadera preocupación por el futuro. ¿Qué, si el mal se expande y nuestra juventud termina como víctima de un círculo de gente que sólo le interesa vender su mercadería?

Dejamos el Chapare con múltiples pensamientos en la cabeza. Todos ellos giran alrededor de la conveniencia de que prosperen y se acrecienten los esfuerzos que se hacen en el campo del desarrollo alternativo. La "hoja sagrada" ha dejado su habitat natural que era los Yungas y sus usos tradicionales han quedado desvirtuados por un negocio multinacional.

Por eso es urgente que estas fértiles tierras se liberen del problema de la coca excedentaria y que, sin tanta hipocresía, la sociedad boliviana haga un esfuerzo para sacarse de encima esa otra adicción que ha ido desarrollando a lo largo de estos años de la economía de la coca. El país vive en buena parte de lo que hacen estos campesinos. No debemos olvidarlo.

Ana María Campero



MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO  
BOLIVIA

## EN EL DIA DEL PERIODISTA

A NOMBRE DEL MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO, QUEREMOS TRANSMITIR A LOS HOMBRES Y MUJERES QUE LABORAN EN TODOS LOS MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL, EL SALUDO MAS CORDIAL Y AMIGABLE, FORMULANDO LOS MEJORES DESEOS PORQUE SU ESFORZADA TAREA DE ORIENTACION DE LA OPINION PUBLICA, ESTE COMO SIEMPRE ENMARCADA EN EL MEJOR SERVICIO DEL PAIS Y DE LA COMUNIDAD NACIONAL.

LA PAZ, 10 DE MAYO DE 1992

Ing. Fernando Campero Prudencio, Ministro  
Lic. Roberto Camacho Sevillano, Subsecretario de Comercio  
Lic. Jorge A. Quiroga Saavedra, Subsecretario de Industria y Turismo



MINISTERIO DE ASUNTOS URBANOS

Al General  
**Hugo Bánzer Suárez**

*Reciba en este día  
el abrazo de amistad,  
la renovación de fe en  
su liderazgo y nuestros  
votos de ventura personal  
y éxito político en la  
lid electoral del '93*

**Fernando Kieffer G.**  
Ministro de Asuntos Urbanos  
La Paz, 10 de mayo de 1992

## CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA A LA OPINION PUBLICA

Con referencia a la publicación efectuada bajo el título "CARTA AL CONTRALOR" el 6 de mayo de 1992 en el periódico "PRESENCIA", la Contraloría General de la República se ve obligada a emitir la aclaración entregada a los medios de comunicación social el 23 de abril pasado.

Conforme se evidencia por el texto de esa aclaración, en ningún momento se ha pretendido emitir la respuesta a la Petición de Informe Escrito presentada por el H. Diputado Andrés Soliz Rada, lo que una vez concluida nuestra tarea de acopio documental, haremos pública su entrega.

"Con relación a la carta dirigida al Vicepresidente de la República, leída en sesión del H. Congreso Nacional de 16 de abril de 1992 y luego ampliada minutos después en el Hemiciclo Parlamentario por el H. Diputado Andrés Soliz Rada, la Contraloría General de la República aclara ante la opinión pública y los medios de información lo siguiente:

1. La fotocopia adjunta demuestra que la Petición de Informe fue presentada por el H. Congreso de Diputados el 31 de marzo de 1992 y que la Contraloría General de la República la recibió a horas 14 del 8 de abril de 1992 a través de la Subsecretaría de Asuntos Parlamentarios de la Presidencia de la República.

2. A los siete días de recibida la Minuta de Instrucción con la correspondiente Petición de Informe y ante la imposibilidad material de absolver la cantidad de preguntas formuladas y acopiar toda la documentación solicitada, por la magnitud del trabajo requerido, que incluye informes de auditoría, planillas de remuneración de todo el personal, juicios coactivos y monto de los daños económicos, detalle de ingresos y egresos, estadísticas de desempeño, detalle del descargo de divisas y otros, la República se vio obligada a solicitar un plazo de 60 días a fin de acopiar la documentación con un plazo de cinco años de antigüedad conservada en depósitos, evaluar y procesar la misma, para finalmente responder a esta inusual petición. Esta solicitud se formalizó mediante carta CGR-1/111/92 de 15 de abril de 1992, cuya copia se adjunta.

3. Con carta S.A.P. N° 382/92, recibida en la Cámara de Diputados el 16 de abril de 1992, el Excmo. señor Presidente de la República hizo conocer la solicitud de plazo formulada por la Contraloría General de la República. Es de suponer, por ello, que el H. Soliz Rada conoció en tiempo oportuno la solicitud de plazo formulada por la Contraloría General de la República e hizo caso omiso de esta situación, informando incorrectamente a la opinión pública. Por ello, no es evidente que hubiera "marcada desconsideración por la labor fiscalizadora que cumple el Parlamento Nacional" o que el Contralor "no se haya dignado responder a la Petición de Informe Escrito que se formuló".

4. No se comprende qué busca el H. Soliz R. con sus afirmaciones anteriores, ni por qué declaró que han transcurrido 45 días sin respuesta, cuando la Contraloría ha respondido a los siete días de recibida la Petición de Informe.

5. También causa perplejidad la confesión del H. Soliz R. tanto en su carta como en su conferencia de prensa al admitir que no cuenta con la información suficiente para iniciar el juicio de responsabilidad al Contralor General. Advertir a la opinión pública que el referido Diputado ha emitido juicios de valor y acusaciones sin fundamento, presumiendo, contra todo principio constitucional, la culpabilidad de aquel a quien pretende acusar.

La Contraloría General de la República, consecuente con la política de transparencia y veracidad de la información, se ha visto obligada a emitir el presente comunicado en resguardo de la veracidad de los hechos acaecidos.

La Paz, 23 de abril de 1992.

desarrollo alternativo

# EL PDAR PRETENDE MEJORAR LA SITUACION DEL PRODUCTOR DE COCA

Por Stela Romero Bonifaz



El proyecto "Apoyo al Manejo, Conservación y Explotación de los Recursos Forestales del Trópico de Cochabamba" se ejecuta a partir de abril de este año, su conclusión está prevista para octubre de 1994. El Chapare consta de al menos 2.5 millones de ha. de tierra, de éstas 115.000 ha. son apropiadas para fines agrícolas y de acuerdo a los registros, más de 40.000 ha. de esa superficie tienen cultivos de coca. Las 42.000 familias productoras de coca han talado alrededor de 40.000 ha. de árboles para aumentar su producción de coca. Un número aproximado de 50.000 m<sup>3</sup> de troncos de árboles son llevadas desde el Chapare a Cochabamba cada año y otro similar es transportado a Santa Cruz y otros mercados a través de los ríos del Chapare. Es necesario cuidar los recursos forestales, a fin de que su explotación no afecte el equilibrio de la naturaleza de la región del Chapare, que debería recuperar su equilibrio ecológico a través del manejo y conservación de los recursos forestales. El presupuesto del plan es financiado por UNDCP que otorgará la suma de \$us. 1.425.460 en el citado lapso; el donantes es Alemania.

El Proyecto de Desarrollo Alternativo Regional (PDAR) pretende mejorar la situación del productor de la hoja de coca, que vive en el Chapare.

Es financiado por la misión económica de Estados Unidos, de acuerdo a convenio con Bolivia.

En diversas oportunidades, el presidente Paz Zamora reiteró la disposición del gobierno por ejecutar programas destinados a beneficiar al campesino y sustituir los cultivos excedentarios de coca.

Ello porque dijo que "lo excedentario sirve a los narcotraficantes para la producción de coca".

Aclaró que "debemos reemplazar el dinero generado por la economía ilícita por una economía sana, que no tenga como base la producción excedentaria de la hoja de coca".

El gobierno considera que los ingresos del país deben basarse en la economía de la producción agrícola, industrial, minera o petrolera.

Ese planteamiento ha sido apoyado y la comunidad internacional coopera al país en la construcción de obras.

El PDAR no es solución a corto plazo, se notará su impacto en la economía recién en unos años. No debemos esperar soluciones rápidas ni fáciles.

El PDAR planifica y coordina las acciones de cada una de las instituciones involucradas en el programa y dentro del área geográfica específica, dice un informe facilitado por el Ing. José Fernández, encargado del Centro de Documentación de la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo.

Consta de cuatro departamentos técnicos: Estudios Básicos y Proyectos, Desarrollo Rural, Desarrollo Social e Ingeniería e Infraestructura.

El Departamento de Estudios y Proyectos está constituido por las unidades de economía agrícola, mercadeo y comercialización, crédito rural, elaboración y evaluación de proyectos e infraestructura.

Los programas incluyen objetivos como mejoramiento de ganado, diagnóstico y control de enfermedades en conservación de suelos, fruticultura, control integrado de plagas y degradación ecológica.

Seguendo lineamientos de él se produce y comercializa jengibre (desde su cultivo, comercialización en fresco, cosecha, limpieza, desinfección hasta su comercialización en seco).

Se facilita la producción y comercialización de piña (cultivo, cosecha, selección, limpieza y desinfección, pesaje, embalaje, transporte).

Un ejemplo de las muchas obras es la Planta Deshidratadora de Kudzu y Banano.

No es descuidado el fomento al manejo racional de la producción y comercialización hortofrutícola, ni los cursos sobre poda de formación, tratamientos invernales, control de plagas y enfermedades.

Entre las obras de captación de agua para uso múltiple, es conveniente citar al tanque filtrante en construcción "San Juan" (Aiquile) que benefició a 11 familias.

El tanque de almacenamiento de 10 m<sup>3</sup> de capacidad, situado en Mizque beneficia a 18 familias y el huerto familiar bajo riego con aguas de captación de vertiente, ubicado en Ollerías (Aiquile) beneficia también a 18 familias.

No son menos importantes las obras de pequeña irrigación, mejoramiento de riego parcelario ni la producción de harina de vainas de algarrobo.

Esa harina sirve para elaborar alimentos balanceados para aves y cerdos.

En la región se producen además peces tilapias, para lo que se construyen estanques.

La Ley del Régimen de la Coca y Sustancias Controladas, mediante la aplicación del PIDYS (Plan Integral de Desarrollo y Sustitución) fija la reducción de miles de hectáreas excedentarias.



El gobierno toma en cuenta el Art. 25 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos que dice que toda persona tiene derecho a un nivel de vida digno, que le asegure salud y bienestar.

El gobierno inaugura constantemente obras ejecutadas por programas de desarrollo alternativo bajo el lema "erradicar el narcotráfico implica luchar contra la pobreza".

Los campesinos que vivían lejos de las rutas transitadas y conformaban grupos aislados fueron ignorados por algunos gobiernos y por los donantes internacionales. Hoy no es así.

Los distintos programas están orientados a mejorar la existencia humana en esos lugares, se trata de planes que conciben maneras de ayudar que toman en cuenta las necesidades locales.

En el Chapare los campesinos aprenden a preservar sus selvas y adquieren herramientas para el desarrollo del país.

Otros programas importantes que se realizan en la región del Chapare son el IBTA/Chapare, AD/BOL 418.415; todos dependen de la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios.

El Programa de Desarrollo Alternativo Regional se sustenta en objetivos generales y específicos del Plan Integral de Desarrollo y Sustitución (PIDYS), entre ellos el procurar la sustitución de la economía de la coca por otra legal y de mayor impacto para la economía de subsistencia del campesino.



## ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA



### MENSAJE A LOS MILITANTES DE ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA

El 23 de marzo de 1979, marca un hito muy importante en la historia política de Bolivia, cuando Acción Democrática Nacionalista surge en el panorama nacional, al término de siete años de un fructífero y progresista gobierno, a la cabeza del Gral. Hugo Banzer Suárez.

Esta es una fecha histórica, en la que un grupo de bolivianos apoyamos al ex-presidente y fundamos un movimiento político, que en sus trece años de vida ha demostrado desprendimiento, profunda vocación democrática y un ferviente deseo de servir a la patria por encima de banderíos sectarios.

Soy un militante disciplinado y convencido de la responsabilidad que había asumido con este nuevo paso y del compromiso de ser un fiel intérprete de los ideales de orden, paz y trabajo, propugnados por Hugo Banzer.

En la oportunidad de empezar mi nueva carrera política desde abajo, hasta llegar a ser elegido jefe departamental de La Paz, secretario ejecutivo nacional y subjefe de Acción Democrática Nacionalista, partido que he brindado y brindaré mis mejores horas y esfuerzos, convencido de que es el verdadero instrumento del progreso boliviano.

Me siento orgullo de haber llegado al segundo puesto del mando adenista, por medio de elecciones y por el voto unánime de dos Asambleas Nacionales y no en forma antidemocrática.

Desde la fundación de ADN, el jefe de mi partido demostró renunciamiento y desprendimiento en servicio de la Patria, una verdadera vocación democrática que ha sido destacada por los propios bolivianos, ya sean éstos amigos o adversarios circunstanciales, así como por personalidades, instituciones y gobiernos del exterior.

En otras cosas significa el "Pacto por la Democracia" con el Movimiento Nacionalista Revolucionario, luego de las elecciones generales de 1985, por las que Hugo Banzer ganó el derecho de ser nuevamente el presidente de la República. Gracias al voto popular, legitimidad que, sin embargo, no fue ratificada en el Congreso Nacional, donde se prefirió elegir al Dr. Víctor Paz Estenssoro como primer mandatario de Bolivia.

El jefe de mi partido, dejando atrás las prácticas del revanchismo y del canibalismo político, en lugar de presentarse en un opositor intransigente y retrógrado extendió la mano al MNR y lo apoyó plenamente en el gobierno, para que lleve adelante medidas económicas que revirtieron una hiperinflación del 25.000 por ciento firmando el "Pacto por la Democracia", pero sin ser participe de la administración gubernamental.

En 1989 da otro ejemplo de su vocación democrática y apoya al que salió tercero en la contienda electoral, el Movimiento de la Izquierda Revolucionaria-Nueva Mayoría, y unge como jefe de Estado al Lic. Jaime Paz Estenssoro.

Esta solución se debió al afán permanente de ADN por viabilizar el sistema democrático y para evitar el enfrentamiento entre los partidos, que solamente hubiese redundado en perjuicio del pueblo boliviano.

Así no se firma ningún pacto, sino que por medio de un acuerdo patriótico, sin documento alguno, dos partidos políticos, otrora antagonicos, conforman un gobierno de unidad nacional, dejando atrás ideologías para aunar esfuerzos por el engrandecimiento de nuestra Patria.

Este desprendimiento y renunciamiento, son un ejemplo para todos los bolivianos y, especialmente, para todos los adenistas que hoy se aprestan a concurrir a elecciones internas para renovar sus cuadros partidarios en todo el país, hasta desembocar en un encuentro nacional en el que se ratificará el mandato del líder del nacionalismo y su candidatura a las elecciones generales de 1993.

El ejemplo de Hugo Banzer Suárez ha caído muy hondo en mi alma y en mi vida política, por lo que, luego de una profunda reflexión, he decidido seguirlo, postergando mis aspiraciones de ser reelecto a la subjefatura de Acción Democrática Nacionalista, con mi decisión de no postular a ese cargo en la próxima Asamblea Nacional que se llevará a cabo en la ciudad de La Paz del 25 al 27 de junio.

Esta decisión, de ninguna manera responde a presiones, sino a mi convicción y mi vocación de servicio y al ejemplo que nos dio el líder del nacionalismo, tal como lo hice en el pasado, cuando por tres veces consecutivas renuncié a ser elegido como presidente de la Cámara de Diputados.

En mis diferentes funciones partidarias, como mi paso por la subjefatura y el desempeño, en varias oportunidades, como jefe en ejercicio del partido, he encontrado un apoyo permanente y decidido de todos los dirigentes y militantes, muchos de los que ahora, ante los comicios internos, me han hecho llegar sus voces de aliento desde los más remotos jirones de país para que continúe en la subjefatura.

A ellos y a todos los militantes, les hago llegar mis agradecimientos por su respaldo y por sus palabras de aliento, pero también les digo que seguiré trabajando desde cualquier situación que el partido me señale. También les pido, en esta hora de movilización y democratización interna, mantener la unidad partidaria. Apoyar plenamente al jefe de ADN y a las decisiones que se adopten en beneficio del país.

A los dirigentes que dirimirán en las justas electorales les exhorto actuar con desprendimiento, evitando entorpecer la marcha siempre ascendente del partido y que los perdedores sean los mejores aliados de quienes tengan el apoyo y la confianza de la militancia que sufrirá en pocos días más, sin marginarse de la responsabilidad que significa el ser parte de este proyecto político, creado para la Patria y por la Patria. Unidad, concertación, diálogo, desprendimiento y renunciamiento, deben ser las premisas para el engrandecimiento de Acción Democrática Nacionalista y de Bolivia, para adecuarnos a los desafíos de este fin de siglo y de un nuevo milenio que se aproxima raudamente.

Con Hugo Banzer, como presidente de la República, alcanzaremos esos objetivos. Hagamos, pues, promesa para que, nuestro líder sea el nuevo jefe del Estado por la voluntad de los adenistas y de todos los bolivianos que piensan primero en la Patria, antes que en sectarismos y banderíos del pasado.

La Paz, mayo 7 de 1992

Ing. Guillermo Fortún Suárez  
SUBJEFE NACIONAL DE  
ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA

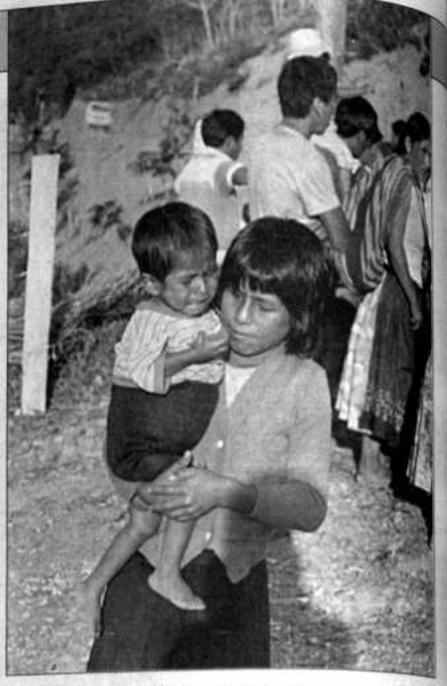
Nueva concepción en la lucha contra el narcotráfico:

"Deuda por desarrollo alternativo"

Escribe: Fernando Valdivia Delgado

Un nuevo frente en la polémica relación norte-sur ingresó al escenario del diálogo mundial. Liderizada por Bolivia, como nación originaria de la iniciativa, y secundada por Perú, Colombia y Ecuador, la propuesta de "deuda por desarrollo alternativo", como fórmula eficaz en la lucha contra el narcotráfico, linda el humbral de la Organización de Naciones Unidas...

El Informe expresa la preocupación del Consejo por los efectos del cultivo, la producción, el tráfico y la utilización ilícitos de drogas sobre las estructuras socio-económicas de los Estados. Recomendó al director ejecutivo del Programa de Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas que adopte medidas ulteriores para estudiar la iniciativa tomada por el programa en la elaboración del concepto de intercambio de deuda por desarrollo alternativo...



logró una ejecución de 33.035.775 dólares; en 1990, 11.581.991, 9.220.242, con un total acumulado de 55.550.241. Estos recursos fueron destinados a 17 proyectos que se encuentran administrados por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo Subsecretaría de Desarrollo Alternativo, el Ministerio del Interior, Iglesia Gilead Gotheburgo y la UNDCP-OMS.

El gobierno ha destacado, en el último foro organizado por la Organización Mundial de la Salud, que el "uso de la hoja de coca es una tradición andina, el uso de la cocaína es un hábito extranjero", al explicar las bondades de la hoja en la medicina, la cultura y la economía.

EL PROBLEMA ECONOMICO Pese a que la organización de las Naciones Unidas ha emitido resoluciones de diferente orden sobre la lucha contra el narcotráfico, son nuevos los conceptos del desarrollo alternativo, la Iniciativa Bush y "deuda por desarrollo". Cada uno de ellos, en su tiempo mereció una atención especial.

ACCIONES REALIZADAS La Subsecretaría de Desarrollo Alternativo consigna cinco grandes programas que demandarán la suma de 140.318.653 dólares. Esta cifra incluye la cooperación internacional canalizada por el UNDCP, la Agencia Internacional de Desarrollo de los Estados Unidos (USAID) y, también, los aportes locales.

Se trata de los proyectos de diversificación agrícola, con 21.817.023; desarrollo socio-comunitario y salud en los Yungas de La Paz, 5.504.187; apoyo administrativo, 579.098; desarrollo alternativo en zonas de transición en los Yungas de La Paz, 3.558.238; desarrollo alternativo en el Departamento de Cochabamba, 5.321.430; desarrollo alternativo en el trópico de Cochabamba, 19.653.791; electrificación, 8.483.732; desarrollo comunitario y producción lechera, 8.637.686; servicios de apoyo a la producción y agro-industrialización en el trópico de Cochabamba, 2.000.200 y, finalmente, el desarrollo regional del Chapare y valles altos asociados, con 73.274.000.

El programa de cooperación internacional para Bolivia procedente de la Organización Mundial de las Naciones Unidas para la Fiscalización Internacional de Drogas (UNDCP), sumó en los tres últimos años, un monto de 71.346.748 dólares. Cifras oficiales señalan que en 1989 se

DE CARA AL FUTURO Las previsiones para el futuro revelan que el país cuenta con 128.148.000 dólares, para dar continuidad a los programas que se encuentran administrados por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo Alternativo, y paralelamente, para otros 53.653.000 ante la UNDCP y los gobiernos de Italia, Corea.

En el primer caso, se trata de dar continuidad al desarrollo de Cochabamba y a los programas de desarrollo microregional Sara en Santa Cruz, Sacaba en Cochabamba y, finalmente, el monto del sistema de cartografía en las regiones de uso para la coca.

INSTITUCION PRIVADA DE DESARROLLO Requiere los servicios de los siguientes profesionales: - PLANIFICADOR: Economista Agrícola, Economista, Sociólogo, Experiencia en planificación y elaboración de proyectos.

DEUDOR MOROSO T & F ASOCIADOS SANTA CRUZ Se ruega a su representante, comunicarse con el teléfono 391852 a fin de cancelar sus deudas pendientes.

TESTIMONIO N° 8/92 CORRESPONDE TESTIMONIO NUMERO: OCHO N° 8- DE LA ESCRITURA DE CONSTITUCION DE SOCIEDAD ACCIDENTAL: AL AMPARO DE LOS ARTICULOS 365 Y SIGUIENTES DEL CODIGO DE COMERCIO QUE SUSCRIBEN LOS SEÑORES DR. JORGE CALLISPIERIS RAIGADA Y LA SRTA. FISIOTERAPEUTA CLAUDIA CALLISPIERIS VIEIRA DIAZ SOCIOS DE LA "CLINICA DEL SUR" CON UN CAPITAL INICIAL DE DIEZ MIL 00100 BOLIVIANOS...

TESTIMONIO N° 7/92 CORRESPONDE TESTIMONIO NUMERO: 7- DE LA ESCRITURA DE CONSTITUCION DE SOCIEDAD ACCIDENTAL QUE SUSCRIBEN LOS SEÑORES SOCIOS DE LA "CLINICA DEL SUR" DR. JORGE CALLISPIERIS RAIGADA, DIRECTOR Y APODERADO, Y LOS SEÑORES DR. MARIO LUIS TEJERINA VALLE, DR. OSCAR TORRICOS TERAN...

TESTIMONIO N° 8/92 (Continuation) PRIMERA.- GENERALIDADES.- La Clínica del Sur, Sociedad de Responsabilidad Limitada, constituida legalmente, e inscrita en el registro respectivo del Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, bajo el N° 4-17088-1 así como en la Cámara de Comercio, ha sido constituida para prestar servicios dentro del campo de la salud, en diferentes especialidades, las que deben ser complementadas de acuerdo a sus necesidades o requerimientos por lo que se ha visto por conveniente establecer un servicio de Fisioterapia...

TESTIMONIO N° 7/92 (Continuation) PRIMERA.- ANTECEDENTES.- En la Clínica del Sur, Sociedad de Responsabilidad Limitada, constituida 4-17-88-1 así como en la Cámara de Comercio ha sido constituida para prestar servicios dentro del campo de la salud, en diferentes especialidades, las que deben ser complementadas de acuerdo a sus necesidades o requerimientos, por lo que se ha visto por conveniente establecer un servicio de Laboratorio y Banco de Sangre, para lo que se conforma una sociedad incidental con los señores doctores Mario Luis Tejerina Valle y Oscar Torricos Terán de acuerdo a lo que se estipula a continuación...

YPFB YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS INVITACION PUBLICA YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS invita a todas las firmas que se constituyan a presentar ofertas para la provisión de papelería de acuerdo a siguientes especificaciones: DSG-DPPL-8302-92 - ACEITE COMESTIBLE - ACEITE FINOSOL - CAFE MOLIDO - DETERGENTE PARA ROPA - HARINA BLANCA DE TRIGO - ARROZ ESTACUILLA DE PRIMERA CALIDAD - FIDEOS SURTIDOS - FIDEOS TALLARIN AL HUEVO - GELATINA SURTIDA - TE CON CAÑELA Y DE AGUA - GALLETAS WAFERS - AZUCAR BLANCA - IDENTIFICICO - JABON DE LAVAR - JABON DE TOCADOR - REFRESCO EN SOBRE - LECHE EN POLVO - LECHE EVAPORADA - MATEJAS - LENTEJA - DURAZNOS AL JUGO - NESCAFE - PAPEL HIGIENICO HOJA SIMPLE - PAPEL HIGIENICO BLANCO, HOJA DOBLE - TOPY O SIMILAR

CORDECO INVITACION PUBLICA No. CBB-10 LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO COCHABAMBA - CORDECO CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL Invita a Empresas Constructoras y Personas Naturales a presentar propuestas para la construcción del Sistema de Alcantarillado del Barrio Fabril "27 de mayo" ubicado en la ciudad de Cochabamba. COSTO ESTIMADO: Bs. 120.700.-

En Estados Unidos  
 consecuencia del fallo de un jurado en Los Angeles, que absolvió de cualquier culpa a los blancos que mataron a un transportista negro, se produjeron intensos disturbios que ocasionaron la muerte de 49 muertos, más de 6.300 detenidos y varios heridos. Se perdieron más de 6 millones de dólares en pérdidas económicas. Sin embargo, los combates continúan a matarse, mientras las autoridades estadounidenses realizan operaciones.

**La democracia**  
 El nuevo San Román, nombrado por el presidente constitucional del Perú por el Parlamento, realizaba un viaje diplomático, destinado a demostrar el sistema democrático que el gobierno peruano rotó por el coronel Alberto Fujimori el 5 de abril.

El presidente Fujimori aseguró que el Perú gobernaría hasta el día siguiente.

El presidente Juan Pablo II convocó a una reunión para discutir el papel de la Iglesia en la política y en la vida social de la nación.

**En Alemania**  
 El ministro de servicios públicos anunció mejoras salariales para los funcionarios, se aprobó en su séptima jornada, se aprobaron unos 110.000 trabajos y se comunicó la paralización de actividades.

El ministro de Defensa reiteró que la solución política debe ser "la que interesa a la democracia".

El ministro de Defensa reiteró que la solución política debe ser "la que interesa a la democracia".

El ministro de Defensa reiteró que la solución política debe ser "la que interesa a la democracia".

El ministro de Defensa reiteró que la solución política debe ser "la que interesa a la democracia".

El ministro de Defensa reiteró que la solución política debe ser "la que interesa a la democracia".

## PERU

Segunda misión de la OEA que llegó a Perú con el objetivo de encontrar soluciones a la crisis política. Fracaso en su cometido por la intransigencia demostrada por el presidente Alberto Fujimori. Por ello, decidieron suspender el arribo de una tercera misión e informar directamente a la reunión extraordinaria de Cancilleres de los países miembros, a realizarse el 17 de mayo.

Simultáneamente, Fujimori promulgó severas penas contra el terrorismo.

## CONTRAS

Se informa del fallecimiento de Israel Galeano (Franklin), ex-comandante de la Resistencia Nicaragüense (Contras), en un accidente de tránsito. El presidente Violeta Chamorro declaró duelo oficial por tres días.

## PANAMA

Disturbios en la ciudad de Colón, Panamá, en protesta porque el presidente Guillermo Endara no ingresó a esa ciudad que sufre una aguda depresión económica, provoca la declaración de toque de queda indefinido.

## TRATADO CONTRA TOXICOS

La Convención Internacional para el Control del Transporte Transfronterizo de Residuos Tóxicos entró en vigor, aunque no fue ratificado por los principales productores de esos desechos, entre ellos Japón, E.E.UU., Canadá y once países de la Comunidad Económica Europea.

## Marlene Dietrich muere

La inolvidable diva cinematográfica Marlene Dietrich murió a los 90 años en París. En el Festival de Cannes se le rindió sendos homenajes.

## JUEVES 7

### PERU

Presos guerrilleros ofrecen resistencia a traslado de mujeres senderistas de prisión Castro Grande. En enfrentamientos 20 detenidas son heridas, y mueren por lo menos ocho guerrilleros y dos policías.

### Indígenas

Gobierno ecuatoriano adjudica más de un millón de hectáreas a indígenas de Amazonas ecuatoriano, convencido de que tienen derecho a su cultura y a su

tierra. Sin embargo, se aclara que explotación de recursos naturales no será interferida.

## HUELGA LABORAL ALEMANA

Fracasan nuevos intentos para superar la huelga de transportes. Sin embargo, fue reabierto el aeropuerto internacional de Frankfurt, el mayor de Europa, que por primera vez en su historia quedó cerrado por 24 horas.

## "A bala"

Esposa del presidente panameño Guillermo Endara sugiere sofocar disturbios en ciudad de Colón "a bala".

## Nave Endeavour

Desde Cabo Kenney es lanzada la nave espacial Endeavour en misión de rescate de satélites. Es la primera misión en reemplazo del Challenger, que fue catalogado como proyecto "fracasado".

## Consejo Central Palestino

El presidente Yasser Arafat anuncia que presentará a Faruk Kadumi como candidato a sucederlo. Kadumi es jefe del Departamento Político del Consejo.

## SABADO 9

### Yugoslavia

En medio de las gestiones de paz, se producen asesinatos a mansalva que muestran el grado de ferocidad y odio interregional.

### Los Angeles

A consecuencia de los disturbios raciales en Los Angeles, presidente George Bush promete mejorar las condiciones de vida de los pobres estadounidenses.

### Afganistán

Gobierno provisional de Afganistán retoma tradiciones musulmanas y obliga a las mujeres a cubrirse la cabeza y prohíbe consumo de alcohol y narcóticos, con amenaza de drásticas sanciones a quienes incumplan las disposiciones.

### Pobreza

Según un informe de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) divulgado el viernes, pobreza afecta a 183 millones de personas.

### PERU

El presidente Fujimori, aparentemente atendiendo una demanda de organizaciones internacionales de derechos humanos, ordena la suspensión de las operaciones policíacas para tomar control de prisiones de alta seguridad, a fin de evitar una "carnicería".



**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**  
**DIRECCION GENERAL DE EDUCACION URBANA**  
**VALIDACION Y COMPLEMENTACION DE LA CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ**

El Ministerio de Educación y Cultura y la Dirección General de Educación Urbana en estricto cumplimiento del Código de la Educación Boliviana, Reglamento del Escalafón Nacional y Convenio suscrito con la Confederación de Trabajadores de la Educación de Bolivia, CONVOCAN a Concurso de Méritos para la provisión de los siguientes cargos jerárquicos de La Paz:

**I. CARGOS EN CONCURSO**  
 1 Supervisoría de Pre-Básico.  
 1 Supervisorías del Ciclo Intermedio.  
 1 Supervisoría de Nivel Medio.  
 1 Supervisoría de Educación Técnica Industrial.  
 1 Supervisoría de Educación Privada.  
 1 Supervisoría de Provincias.  
 1 Supervisoría de Artes Plásticas.  
 1 Supervisoría de Educación Musical.

**II. DE LOS PARTICIPANTES**  
 1. Tienen derecho a participar todos los docentes del área urbana del Departamento de Oruro que se encuentren en servicio activo en los diferentes ciclos, niveles y modalidades a los que se postulan.  
 2. En caso de no presentarse por lo menos tres concursantes a cada Supervisión en concurso o los postulantes no cumplieran los requisitos exigidos o establecidos en la presente convocatoria para conformar terna, se declarará desierto el concurso en dicha Supervisión.

**III. DE LOS REQUISITOS**  
 1. Todo postulante para su participación en el Concurso de Méritos para optar cargos, deberá cumplir los siguientes requisitos:  
 Ser ciudadano boliviano.  
 Poseer título docente en provisión nacional.  
 Haber desempeñado cargos jerárquicos con idoneidad.  
 Tener un mínimo de 8 años de servicio y 120 puntos.  
 Cumplir con lo establecido por el Art. 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 2. Todos los postulantes para su participación deberán cumplir con lo determinado en el Art. 223 de Código de la Educación Boliviana, de acuerdo al cargo al que postulan y los Arts. 54 y 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 3. No tener SENTENCIA EJECUTORIADA de procesos judiciales administrativo ni sindical.

**IV. DE LA PRESENTACION DE EXPEDIENTES**  
 1. La solicitud de participación en el Concurso se efectuará mediante memorial dirigido al director general de Educación Urbana, junto al expediente profesional, será entregado en la Dirección Departamental de Educación Urbana de Oruro.  
 2. El expediente deberá estar organizado de acuerdo a lo establecido por el Art. 24 del Reglamento del Escalafón Nacional.

**V. DE LA CALIFICACION DE EXPEDIENTES Y CONSTITUCION DEL TRIBUNAL**  
 1. La calificación de expedientes se realizará en sujeción a lo dispuesto por el Reglamento del Escalafón Nacional en sus Arts. 24 al 34; se lo hará en presencia del interesado; sin embargo la ausencia del mismo no impedirá ni anulará el puntaje otorgado.  
 2. En concordancia con el Art. 57 del Reglamento del Escalafón Nacional, el Tribunal Calificador de primera instancia estará constituido de la siguiente manera:  
 Presidente, director departamental de Educación Urbana de Potosí.  
 Secretario, supervisor institucionalizado de Potosí.  
 Vocal, un delegado de la Federación Departamental de Maestros Urbanos de Oruro.

**VI. DEL PROCESO DEL CONCURSO**  
 1. El Tribunal Calificador de Primera Instancia elevará informe circunstanciado del proceso de calificación establecido en la presente CONVOCATORIA dentro del tercer día de fenecidos los plazos y términos.  
 2. El Tribunal de Apelación resolverá las apelaciones en el término de tres días de recibido el informe señalado en el punto (6.1).  
 3. El Tribunal de Apelación estará conformado por el director general de Educación Urbana de Bolivia y un delegado de la Confederación Nacional de Trabajadores de la Educación Urbana de Bolivia.  
 4. Para elaborar las ternas establecidas en los Arts. 215 y 222 del Código de la Educación Boliviana, el Tribunal Calificador organizará mediante voto directo y secreto, consulta por ciclos para la Dirección Distrital.  
 5. El resultado será tomado en cuenta para que el director general de Educación Urbana elabore las ternas correspondientes atendiendo al espíritu del Art. 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 6. El director general de Educación Urbana elevará ante el Sr. Ministro de Educación y Cultura el informe de calificación, así como las ternas establecidas en los Arts. 215 y 222 del Código de la Educación Boliviana, adjuntando los antecedentes, dentro del tercer día de recibidos los informes.  
 7. La designación de autoridades se efectuará dentro de los diez días siguientes de haber sido recibido el informe en el Ministerio de Educación y Cultura.  
 8. El proceso de institucionalización se sujetará al siguiente cronograma:

PRESENTACION EXPEDIENTES	CALIFICACION	APELACIONES	CONSULTA ASCENDENTE	DESIGNACION
4 al 30 de mayo	1º al 30 de junio	6 al 8 de julio	9 al 31 de julio	3 de agosto

La Paz, mayo de 1992

**DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS**

**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**  
**DIRECCION GENERAL DE EDUCACION URBANA**  
**CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS DEPARTAMENTO ORURO**

El Ministerio de Educación y Cultura y la Dirección General de Educación Urbana en estricto cumplimiento del Código de la Educación Boliviana, Reglamento del Escalafón Nacional y Convenio suscrito con la Confederación de Trabajadores de la Educación de Bolivia, CONVOCAN a concurso de Méritos para la provisión de los siguientes cargos jerárquicos de Oruro:

**I. CARGOS EN CONCURSO**  
 1 Supervisoría de Pre-Básico.  
 1 Supervisorías del Ciclo Intermedio.  
 1 Supervisoría de Nivel Medio.  
 1 Supervisoría de Educación Técnica Industrial.  
 1 Supervisoría de Educación Privada.  
 1 Supervisoría de Provincias.  
 1 Supervisoría de Artes Plásticas.  
 1 Supervisoría de Educación Musical.

**II. DE LOS PARTICIPANTES**  
 1. Tienen derecho a participar todos los docentes del área urbana del Departamento de Oruro que se encuentren en servicio activo en los diferentes ciclos, niveles y modalidades a los que se postulan.  
 2. En caso de no presentarse por lo menos tres concursantes a cada Supervisión en concurso o los postulantes no cumplieran los requisitos exigidos o establecidos en la presente convocatoria para conformar terna, se declarará desierto el concurso en dicha Supervisión.

**III. DE LOS REQUISITOS**  
 1. Todo postulante para su participación en el Concurso de Méritos para optar cargos, deberá cumplir los siguientes requisitos:  
 Ser ciudadano boliviano.  
 Poseer título docente en provisión nacional.  
 Haber desempeñado cargos jerárquicos con idoneidad.  
 Tener un mínimo de 8 años de servicio y 120 puntos.  
 Cumplir con lo establecido por el Art. 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 2. Todos los postulantes para su participación deberán cumplir con lo determinado en el Art. 223 de Código de la Educación Boliviana, de acuerdo al cargo al que postulan y los Arts. 54 y 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 3. No tener SENTENCIA EJECUTORIADA de procesos judiciales administrativo ni sindical.

**IV. DE LA PRESENTACION DE EXPEDIENTES**  
 1. La solicitud de participación en el Concurso se efectuará mediante memorial dirigido al director general de Educación Urbana, junto al expediente profesional, será entregado en la Dirección Departamental de Educación Urbana de Oruro.  
 2. El expediente deberá estar organizado de acuerdo a lo establecido por el Art. 24 del Reglamento del Escalafón Nacional.

**V. DE LA CALIFICACION DE EXPEDIENTES Y CONSTITUCION DEL TRIBUNAL**  
 1. La calificación de expedientes se realizará en sujeción a lo dispuesto por el Reglamento del Escalafón Nacional en sus Arts. 24 al 34; se lo hará en presencia del interesado; sin embargo la ausencia del mismo no impedirá ni anulará el puntaje otorgado.  
 2. En concordancia con el Art. 57 del Reglamento del Escalafón Nacional, el Tribunal Calificador de primera instancia estará constituido de la siguiente manera:  
 Presidente, director departamental de Educación Urbana de Potosí.  
 Secretario, supervisor institucionalizado de Potosí.  
 Vocal, un delegado de la Federación Departamental de Maestros Urbanos de Oruro.

**VI. DEL PROCESO DEL CONCURSO**  
 1. El Tribunal Calificador de Primera Instancia elevará informe circunstanciado del proceso de calificación establecido en la presente CONVOCATORIA dentro del tercer día de fenecidos los plazos y términos.  
 2. El Tribunal de Apelación resolverá las apelaciones en el término de tres días de recibido el informe señalado en el punto (6.1).  
 3. El Tribunal de Apelación estará conformado por el director general de Educación Urbana de Bolivia y un delegado de la Confederación Nacional de Trabajadores de la Educación Urbana de Bolivia.  
 4. Para elaborar las ternas establecidas en los Arts. 215 y 222 del Código de la Educación Boliviana, el Tribunal Calificador organizará mediante voto directo y secreto, consulta por ciclos para la Dirección Distrital.  
 5. El resultado será tomado en cuenta para que el director general de Educación Urbana elabore las ternas correspondientes atendiendo al espíritu del Art. 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 6. El director general de Educación Urbana elevará ante el Sr. Ministro de Educación y Cultura el informe de calificación, así como las ternas establecidas en los Arts. 215 y 222 del Código de la Educación Boliviana, adjuntando los antecedentes, dentro del tercer día de recibidos los informes.  
 7. La designación de autoridades se efectuará dentro de los diez días siguientes de haber sido recibido el informe en el Ministerio de Educación y Cultura.  
 8. El proceso de institucionalización se sujetará al siguiente cronograma:

PRESENTACION EXPEDIENTES	CALIFICACION	APELACIONES	CONSULTA ASCENDENTE	DESIGNACION
4 al 30 de mayo	1º al 30 de junio	6 al 8 de julio	9 al 31 de julio	3 de agosto

La Paz, mayo de 1992

**DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS**

**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**  
**DIRECCION GENERAL DE EDUCACION URBANA**  
**AMPLIATORIA A LA CONVOCATORIA AL CONCURSO DE MERITOS A DIRECTORES NACIONALES**

El Ministerio de Educación y Cultura y la Dirección General de Educación Urbana en uso de sus específicas atribuciones que le otorga el Cap. 20 Art. 189 del Código de la Educación Boliviana, amplía la convocatoria al Concurso de Méritos al magisterio Urbano del país, y de conformidad al convenio suscrito con la CTEUB, para optar los siguientes cargos jerárquicos conforme a lo establecido por disposiciones legales en vigencia y el Reglamento del Escalafón.

**I. CARGOS EN CONCURSO**  
 De conformidad al Art. Nº 199 del Código de la Educación Boliviana se amplía la convocatoria a los siguientes cargos:

**1. Direcciones Nacionales**  
 1.1. Dirección Nal. de Educación Pre-Escolar y Primaria  
 1.2. Dirección Nal. de Educación Media  
 1.3. Dirección Nal. de Educación Técnica Agropecuaria y Comercial.  
 1.4. Dirección Nal. de Alfabetización y Educación de Adultos.  
 1.5. Dirección Nal. de Formación y Mejoramiento Docente.  
 1.6. Dirección Nal. de Educación Física y Deportes.  
 1.7. Dirección Nal. de Educación Musical  
 1.8. Dirección Nal. de Artes Plásticas  
 1.9. Dirección Nal. de Educación Católica  
 1.10. Dirección Nal. de Educación Privada

**II. DE LOS PARTICIPANTES**  
 Podrán participar en el Concurso de Méritos todos los maestros urbanos del país que se consideren con derecho, de conformidad al Art. 252 del Código de la Educación Boliviana, los Arts. 53 y 54 inciso d) del Reglamento del Escalafón del Magisterio Nacional.

**III. DE LOS REQUISITOS**  
 Todo postulante para su participación en el Concurso de Méritos para optar el cargo de Director Nacional, deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Ser ciudadano boliviano  
 2. Poseer título docente en provisión nacional.  
 3. Haber desempeñado cargos jerárquicos con idoneidad.  
 4. Tener un mínimo de 15 años de servicio y 200 puntos de méritos.  
 5. No tener sentencia ejecutoriada de proceso judicial, administrativo ni sindical.  
 6. Cumplir con lo establecido por el Art. 55 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 7. Los postulantes deberán presentar un Plan Operativo de trabajo que desarrollarán en caso de ser designados. El mismo será presentado y defendido ante un Tribunal Especializado y Multisectorial Integrado. Esta presentación y defensa tendrá un puntaje válido para el cómputo general que se le asignará al postulante.

**IV. DE LA PRESENTACION DE EXPEDIENTES Y EL PLAN OPERATIVO DE TRABAJO**  
 1. La solicitud de participación en el Concurso, se efectuará mediante memorial dirigido al Director General de Educación Urbana y presentado junto al expediente profesional, el mismo que deberá estar organizado de acuerdo a lo establecido por el Art. 24 del Reglamento del Escalafón Nacional.  
 2. El Plan Operativo de trabajo será presentado en triple ejemplar adjunto al expediente profesional.

**V. DE LA CALIFICACION DE EXPEDIENTES Y CONSTITUCION DE TRIBUNALES**  
 Se modifica la conformación del Tribunal Calificador y de Apelaciones.

1. La calificación de expedientes se realizará en sujeción a lo dispuesto por el Reglamento del Escalafón en sus Arts. 24 al 34 y se lo hará en presencia del interesado, la ausencia del mismo no impedirá ni anulará el puntaje otorgado.  
 2. En concordancia con el Art. 57 del Reglamento del Escalafón, el Tribunal Calificador en Primera Instancia estará constituido de la siguiente manera:

- Presidente, el Director General de Educación Urbana.
- Secretario, Director Departamental de Educación Urbana de Cochabamba.
- Vocal, un delegado de la Confederación de Maestros Urbanos.

**3. El Tribunal en grado de apelación, estará constituido de la siguiente manera:**

- Presidente, el Sr. Ministro de Educación y Cultura.
- Secretario, Asesor Jurídico del Ministerio de Educación y Cultura.
- Vocal, delegado de la Confederación de Maestros Urbanos.

**4. El Tribunal Especializado y Multisectorial Integrado se conformará con los siguientes componentes para la evaluación del Plan Operativo:**

- Un representante del Sr. Ministro de Educación.
- Un representante del Consejo Ejecutivo de la Universidad Boliviana (CEUB).
- Un representante de la Universidad Privada.
- Un representante de la Comisión Episcopal de Educación.

La Paz, mayo de 1992

**DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RR.PP.**

# SINTESIS NACIONAL

## Cumbre política convocada por la Corte Electoral

Cuatro de los siete líderes políticos convocados por la Corte Nacional Electoral, confirmaron su asistencia a la reunión cumbre de jefes de partidos políticos, para el próximo 12 de mayo. Gonzalo Sánchez de Lozada (MNR), Oscar Eid (MIR), Antonio Araníbar (MBL) y Hugo Banzer Suárez expresaron su conformidad con la reunión. El propósito es discutir sobre la Reforma de la Ley Electoral, la jurisdicción y competencia de la CNE, el Registro Único Nacional, las reformas a la Constitución Política del Estado y la propuesta lanzada por el Acuerdo Patriótico de postergar las elecciones generales de 1993.

## IX Congreso de la COB se encamina a momentos decisivos

Normalizadas las sesiones del IX Congreso de Trabajadores que se realiza en Sucre -transcurrida una semana de su inauguración-, comenzaron a funcionar las distintas comisiones de trabajo. La atención principal se orienta a las negociaciones que se realizan para la elección de los nuevos dirigentes, la modificación orgánica y la tesis política. En un paréntesis, los delegados protagonizaron una masiva marcha desde el Coliseo Cerrado -donde se realizan las deliberaciones- hasta la Corte Suprema de Justicia, exigiendo la captura del ex-dictador Luis García Meza y la aglización del juicio de responsabilidades en su contra.

## No se "perdió" Cerro Capitán

Saliendo al paso a la preocupación orureña, el Director Nacional de Límites, Hernando Velasco, aseguró que en la última reunión de la Comisión Mixta de Límites Boliviano-Chilena "no hubo pérdida ni ganancia de territorios", sino conciliación de puntos de vista técnicos, políticos y diplomáticos. Explicó que la zona en la que se encuentra Cerro Capitán, que ahora pasó a propiedad de Chile, se encontraba en controversia ya que no estaba

claramente definida. La dificultad de conciliar criterios se centró en el hecho de que Bolivia llamaba Cerro Capitán a lo que Chile denominaba Cerro Tembladera y viceversa, problema que fue resuelto en la reunión de abril.

## Entre enero y abril, la inflación llegó al 5,69%

En los primeros cuatro meses de este año la inflación alcanzó al 5,69%. Esto significa, que si en enero se necesitaban 100 bolivianos para comprar algún producto, ahora son necesarios 105,69 bolivianos para adquirir lo mismo. El informe fue proporcionado por el Instituto Nacional de Estadística, en el que se indica que en abril el alza de precios de los productos de la canasta familiar llegó al 0,26%, el más bajo de los últimos meses.

## La Contraloría y el caso de los "pagarés"

La Contraloría General de la República emitirá en 30 días su dictamen final sobre el caso de los "pagarés", que estará referida a los daños económicos y los posibles responsables emergentes del caso. De acuerdo a los datos proporcionados por el Contralor General, Antonio Sánchez de Lozada, la recuperación de los 40 pagarés, emitidos ilegalmente por la Junta de Comandantes que gobernó el país en 1981 para la compra fraudulenta de 52 aviones de guerra F-104, evitó al país una pérdida económica de aproximadamente 115 millones de dólares. El presidente del Banco Central de ese entonces, Guido Salinas, deslindó responsabilidades.

## "Asesinos" de Salazar se declaran inocentes

En un nuevo giro del caso, los presuntos asesinos confesos del diputado Edmundo Salazar Terceros: Einar Ayala Hurtado y José Guaberto Suárez Olivera, se declararon inocentes y denunciaron ser "chivos expiatorios". Ambos se habían declarado culpables y autores materiales del asesinato del parlamentario la noche del 10 de noviembre de 1986, ante el Juez Cuar-

to de Instrucción en lo Penal, Misael Severiche.

## Crisis municipal en Cochabamba

La alcaldía cochabambina se encuentra paralizada totalmente a causa de la crisis que la afecta desde hace más de un mes, que impide no sólo la ejecución de obras, sino también la prestación de servicios, denunció el tercer alcalde elegido por el Concejo Municipal desde el pasado mes de enero, Fernando Rivas. Entretanto, el Comité Cívico inició una nueva ronda de consultas destinadas a encontrar alguna solución y, en su caso, advierte obrar con "firmeza y prudencia".

## Jaime Paz: ha llegado la hora de honrar la deuda ecológica

En nombre de los "países del Sur", el Presidente de la República, Jaime Paz Zamora, planteó a los "países del Norte" que se dispongan a honrar la deuda "ecológica" que les corresponde por la contaminación del medio ambiente. Ante la presencia de alrededor de 1.200 delegados, Paz Zamora dijo que era preciso dar respuesta "a los nuevos desafíos de la vida social en un ecosistema de responsabilidad compartida", comenzando por "resolver seriamente la asignación de recursos", para orientarlos hacia la educación básica, la atención primaria de la salud, dotación de agua potable y planes nutricionales.

## Minería perdió 63,8 millones de dólares

La caída del precio de los minerales en el mercado internacional durante 1991 provocó una pérdida para la minería boliviana, tanto estatal como privada y cooperativizada, de 63,8 millones de dólares, afirma la Asociación Nacional de Mineros Medianos en su "Memoria" anual.

## Gas a domicilio en Sucre Santa Cruz y Cochabamba

El presidente de YPFB, Guillermo Jiménez Gallo, y representan-

tes de las empresas distribuidoras de gas EMCOGAS, CERGAS y EMDIGAS, de Santa Cruz, Cochabamba y Sucre, respectivamente, suscribieron los contratos que posibilitarán el suministro domiciliario de gas natural por una red de tubería en esas ciudades. "Este es un paso de gran significación para suministrar un energético barato y seguro a los consumidores", dijo al mostrar su satisfacción por la firma de los convenios.

## Caso Campo 23 de marzo

El vocal de la Corte Suprema de Justicia, Enrique Gonzales, quien preside el tribunal que atiende el recurso de amparo constitucional interpuesto por el ex ministro de Defensa, Héctor Ormachea, en el caso "23 de Marzo", dijo que el fallo definitivo será conocido en las próximas horas, sin precisar la fecha exacta. Podría ocurrir en el curso

de esta semana. "Yo todavía no he visto el asunto, vamos a considerarlo en reunión de sala, en cuanto el vocal relator tenga todo listo para poner en relación de causa. Estimo que este proceso se hará en cuestión de horas, tal vez días", dijo.

## Comida y transporte demandan el 60% de los gastos

Según una encuesta del Instituto Nacional de Estadística, para comer y moverse, la mayoría de los paqueños gasta 60,86% de un ingreso mensual de 900 bolivianos, obtenido por lo menos por dos miembros que trabajan de cada uno de los 76.705 hogares encuestados. A estas familias les queda, dice el estudio, muy poco para gastar en educación, salud y cultura, y esparcimiento, rubros a los que apenas se les asigna, porque no hay más, 4,31%, 3,80% y 3,97%, respectivamente.

Pero, no todo es optimismo. Paz, ciudad de control, extremo de los ingresos han identificado a 4.332 bolivianos que tienen 4.332 bolivianos de ingresos que se reparten en forma más o menos equitativa.

## Reiniciar negociaciones con Chile

De acuerdo a un estudio sobre 400 dirigentes empresariales, militares, académicos, comunistas, de la empresa y de los sindicatos, Bolivia debe reiniciar negociaciones diplomáticas una vez superadas las relaciones diplomáticas. Sobre los subhitos fríos, los datos están contenidos en un estudio elaborado por el me reservado elaborado de la Cancillería, por el Estudio de Relaciones Internacionales y el Desarrollo del pasado mes de marzo.



## CONSULTOR INTERNACIONAL

AÑO 1992 No.1

### GUIA DE SERVICIOS GENERALES FULL LASER COLOR

OFICINAS EN LA PAZ  
 CALLE POTOSI No.1156 ALTOS OF. No. 4 TELEX:3551 COINTER BV FAX:392791  
 TELF. 392791 - 363972 - CASILLA No.12459

EN COCHABAMBA  
 AV. ESTEBAN ARCE No. 576  
 GALERIA LOS ANGELES  
 OF. No 4 TELF.

# BOLIVIA IMPORT EXPORT

## SUBA EL NIVEL DE INFORMACION EN SUS NEGOCIOS

Dr. Ramiro Donoso Torres  
 DOM.: 795106-790288  
 MEDICINA INTERNA, CARDIOLOGIA Y PULMONOLOGIA

Dr. Mario Michel Zamora  
 DOM.: 324650  
 NEUROLOGIA NEUROCIQUIRIA

Dr. Victor Hugo Iturriz Martínez  
 DOM.: 372807  
 REUMATOLOGIA

Dr. Juan Guerra Mercado  
 DOM.: 320016  
 LABORATORIO CLINICO BACTERIOLOGICO

Dr. Armando Villegas Gallo  
 DOM.: 797724 B.M. 390222-3-4  
 UROLOGIA CIRUGIA-ENDOSCOPICA

Dr. Willy Mollinedo Martínez  
 DOM.: 792740  
 ONCOLOGIA-CIRUGIA

MUNDO LOS NEGOCIOS EN SUS MANOS

Métodos de Diagnóstico Complementario: Electrocardiograma, espirometría, gases en sangre, endoscopia, exámenes de laboratorio.

ENGLISH IS SPoken Av. 20 de Octubre 2052, 2º mezzanine Telfs.: 321280-373376 ON PARLE FRANÇAIS

**¡Su salud bien vale un chequeo médico completo!**

Nuestra consulta efectuada por especialistas es económica

### CENTRO MEDICO DE DIAGNOSTICO

<p><b>Dr. Ramiro Donoso Torres</b>                  DOM.: 795106-790288                  MEDICINA INTERNA, CARDIOLOGIA Y PULMONOLOGIA</p> <p><b>Dr. Mario Michel Zamora</b>                  DOM.: 324650                  NEUROLOGIA NEUROCIQUIRIA</p> <p><b>Dr. Victor Hugo Iturriz Martínez</b>                  DOM.: 372807                  REUMATOLOGIA</p>	<p><b>Dr. Juan Guerra Mercado</b>                  DOM.: 320016                  LABORATORIO CLINICO BACTERIOLOGICO</p> <p><b>Dr. Armando Villegas Gallo</b>                  DOM.: 797724 B.M. 390222-3-4                  UROLOGIA CIRUGIA-ENDOSCOPICA</p> <p><b>Dr. Willy Mollinedo Martínez</b>                  DOM.: 792740                  ONCOLOGIA-CIRUGIA</p>
--	--

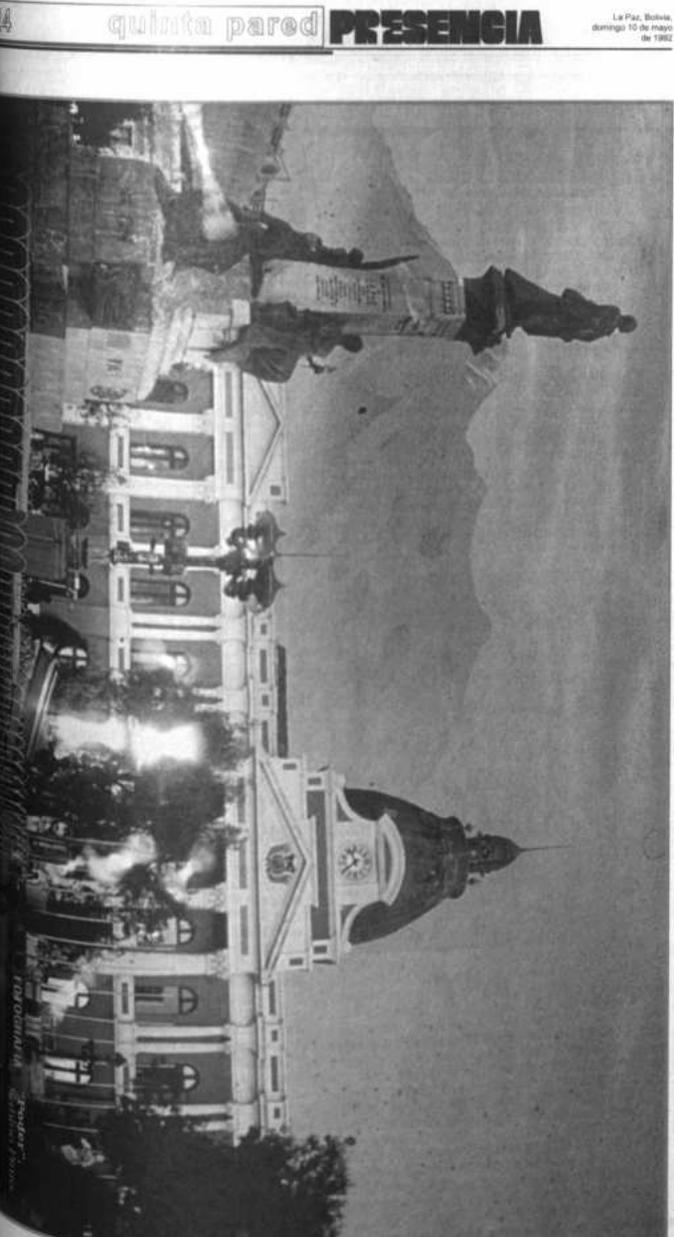
Métodos de Diagnóstico Complementario: Electrocardiograma, espirometría, gases en sangre, endoscopia, exámenes de laboratorio.

ENGLISH IS SPoken Av. 20 de Octubre 2052, 2º mezzanine Telfs.: 321280-373376 ON PARLE FRANÇAIS

06:40	Carta de ajuste	Los 3 Chiflados	TV Visión	06:40	Carta de ajuste	Los 3 Chiflados	TV Visión
07:00	CNN 24 horas	Buenos días	19	07:00	CNN 24 horas	Buenos días	19
07:35	Deportes Dos	Figuras	11	07:35	Deportes Dos	Figuras	11
08:00	Galaportes	Contacto el país	9	08:00	Galaportes	Contacto el país	9
08:30	"Inolvidable"	Oshin Cap. 19	7	08:30	"Inolvidable"	Oshin Cap. 19	7
09:00	Intés Duarte (I)	M. Cabaño c 34	6	09:00	Intés Duarte (I)	M. Cabaño c 34	6
09:30	Te Ve Amiga	Hola América	4	09:30	Te Ve Amiga	Hola América	4
10:00	Mundo de aventuras	Daba-Daba-Du	2	10:00	Mundo de aventuras	Daba-Daba-Du	2
10:30	Jugrete C. 134	Mundo de aventuras	13	10:30	Jugrete C. 134	Mundo de aventuras	13
11:05	Señal de ajuste	Cazafarmanas	13	11:05	Señal de ajuste	Cazafarmanas	13
11:40	El líneae Sable	Los Picapeñas	13	11:40	El líneae Sable	Los Picapeñas	13
12:10	Duckula	Bugs Bunny	13	12:10	Duckula	Bugs Bunny	13
12:20	Carta de ajuste	Presencia Int.	13	12:20	Carta de ajuste	Presencia Int.	13
12:30	Deportes Dos	Deportes	13	12:30	Deportes Dos	Deportes	13
12:45	Dib. animados	Novela	13	12:45	Dib. animados	Novela	13
13:00	Noticias RTP	"Rebelde"	13	13:00	Noticias RTP	"Rebelde"	13
13:30	Noticias RTP	Musical/Prete	13	13:30	Noticias RTP	Musical/Prete	13
13:45	La Reina de la	Musical/Prete	13	13:45	La Reina de la	Musical/Prete	13
14:00	Chataras	Chataras	13	14:00	Chataras	Chataras	13
14:30	Cine que pasión	Cine que pasión	13	14:30	Cine que pasión	Cine que pasión	13
14:45	"El viaje	"El viaje	13	14:45	"El viaje	"El viaje	13
15:00	El show Jacky	El show Jacky	13	15:00	El show Jacky	El show Jacky	13
15:30	Las mil y una	Las mil y una	13	15:30	Las mil y una	Las mil y una	13
15:45	América	América	13	15:45	América	América	13
16:00	Bim-Bum-Bam	Bim-Bum-Bam	13	16:00	Bim-Bum-Bam	Bim-Bum-Bam	13
16:15	Widjet	Widjet	13	16:15	Widjet	Widjet	13
16:30	Silver Hawk	Silver Hawk	13	16:30	Silver Hawk	Silver Hawk	13
17:00	Bate Julec	Bate Julec	13	17:00	Bate Julec	Bate Julec	13
17:15	La hora de W.	La hora de W.	13	17:15	La hora de W.	La hora de W.	13
17:30	Disney con	Disney con	13	17:30	Disney con	Disney con	13
17:45	Tale Spin	Tale Spin	13	17:45	Tale Spin	Tale Spin	13
18:00	De Gassí jr.	De Gassí jr.	13	18:00	De Gassí jr.	De Gassí jr.	13
18:30	Inés Duarte	Inés Duarte	13	18:30	Inés Duarte	Inés Duarte	13
18:40	Secretaría	Secretaría	13	18:40	Secretaría	Secretaría	13
18:50	Com. estelar	Com. estelar	13	18:50	Com. estelar	Com. estelar	13
19:00	Prespectiva CNM	Prespectiva CNM	13	19:00	Prespectiva CNM	Prespectiva CNM	13
19:30	Ocurrió así	Ocurrió así	13	19:30	Ocurrió así	Ocurrió así	13
19:45	"Milagro y	"Milagro y	13	19:45	"Milagro y	"Milagro y	13
20:00	Prespectiva Dos	Prespectiva Dos	13	20:00	Prespectiva Dos	Prespectiva Dos	13
20:30	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13	20:30	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13
20:45	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13	20:45	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13
21:00	"Tercer	"Tercer	13	21:00	"Tercer	"Tercer	13
21:30	Noticias	Noticias	13	21:30	Noticias	Noticias	13
21:45	Grandes mini	Grandes mini	13	21:45	Grandes mini	Grandes mini	13
22:00	seres "Amor y	seres "Amor y	13	22:00	seres "Amor y	seres "Amor y	13
22:30	odios C. 3	odios C. 3	13	22:30	odios C. 3	odios C. 3	13
22:45	Deportes en	Deportes en	13	22:45	Deportes en	Deportes en	13
23:00	CNN 24 horas	CNN 24 horas	13	23:00	CNN 24 horas	CNN 24 horas	13
23:05	Cine que pasión	Cine que pasión	13	23:05	Cine que pasión	Cine que pasión	13
23:40	hoy "Amor y	hoy "Amor y	13	23:40	hoy "Amor y	hoy "Amor y	13
24:00	de piedra	de piedra	13	24:00	de piedra	de piedra	13
01:00	Cierre emisión	Cierre emisión	13	01:00	Cierre emisión	Cierre emisión	13

quinta pared TV PRESENCIA

quinta pared TV PRESENCIA



06:40	Carta de ajuste	Los 3 Chiflados	TV Visión	06:40	Carta de ajuste	Los 3 Chiflados	TV Visión
07:00	CNN 24 horas	Buenos días	19	07:00	CNN 24 horas	Buenos días	19
07:35	Deportes Dos	Figuras	11	07:35	Deportes Dos	Figuras	11
08:00	Galaportes	Contacto el país	9	08:00	Galaportes	Contacto el país	9
08:30	"Inolvidable"	Oshin Cap. 18	7	08:30	"Inolvidable"	Oshin Cap. 18	7
09:00	Intés Duarte (I)	M. Cabaño c 33	6	09:00	Intés Duarte (I)	M. Cabaño c 33	6
09:30	Te Ve Amiga	Hola América	4	09:30	Te Ve Amiga	Hola América	4
10:00	Mundo de aventuras	Daba-Daba-Du	2	10:00	Mundo de aventuras	Daba-Daba-Du	2
10:30	Jugrete C. 133	Mundo de aventuras	13	10:30	Jugrete C. 133	Mundo de aventuras	13
11:05	Señal de ajuste	Cazafarmanas	13	11:05	Señal de ajuste	Cazafarmanas	13
11:40	El líneae Sable	Los Picapeñas	13	11:40	El líneae Sable	Los Picapeñas	13
12:10	Duckula	Bugs Bunny	13	12:10	Duckula	Bugs Bunny	13
12:20	Carta de ajuste	Presencia Int.	13	12:20	Carta de ajuste	Presencia Int.	13
12:30	Deportes Dos	Deportes	13	12:30	Deportes Dos	Deportes	13
12:45	Dib. animados	Novela	13	12:45	Dib. animados	Novela	13
13:00	Noticias RTP	"Rebelde"	13	13:00	Noticias RTP	"Rebelde"	13
13:30	Noticias RTP	Musical/Prete	13	13:30	Noticias RTP	Musical/Prete	13
13:45	La Reina de la	Musical/Prete	13	13:45	La Reina de la	Musical/Prete	13
14:00	Chataras	Chataras	13	14:00	Chataras	Chataras	13
14:30	Cine que pasión	Cine que pasión	13	14:30	Cine que pasión	Cine que pasión	13
14:45	"El viaje	"El viaje	13	14:45	"El viaje	"El viaje	13
15:00	El show Jacky	El show Jacky	13	15:00	El show Jacky	El show Jacky	13
15:30	Las mil y una	Las mil y una	13	15:30	Las mil y una	Las mil y una	13
15:45	América	América	13	15:45	América	América	13
16:00	Bim-Bum-Bam	Bim-Bum-Bam	13	16:00	Bim-Bum-Bam	Bim-Bum-Bam	13
16:15	Widjet	Widjet	13	16:15	Widjet	Widjet	13
16:30	Silver Hawk	Silver Hawk	13	16:30	Silver Hawk	Silver Hawk	13
17:00	Bate Julec	Bate Julec	13	17:00	Bate Julec	Bate Julec	13
17:15	La hora de W.	La hora de W.	13	17:15	La hora de W.	La hora de W.	13
17:30	Disney con	Disney con	13	17:30	Disney con	Disney con	13
17:45	Tale Spin	Tale Spin	13	17:45	Tale Spin	Tale Spin	13
18:00	De Gassí jr.	De Gassí jr.	13	18:00	De Gassí jr.	De Gassí jr.	13
18:30	Inés Duarte	Inés Duarte	13	18:30	Inés Duarte	Inés Duarte	13
18:40	Secretaría	Secretaría	13	18:40	Secretaría	Secretaría	13
18:50	Com. estelar	Com. estelar	13	18:50	Com. estelar	Com. estelar	13
19:00	Prespectiva CNM	Prespectiva CNM	13	19:00	Prespectiva CNM	Prespectiva CNM	13
19:30	Ocurrió así	Ocurrió así	13	19:30	Ocurrió así	Ocurrió así	13
19:45	"Milagro y	"Milagro y	13	19:45	"Milagro y	"Milagro y	13
20:00	Prespectiva Dos	Prespectiva Dos	13	20:00	Prespectiva Dos	Prespectiva Dos	13
20:30	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13	20:30	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13
20:45	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13	20:45	Deportivo Dos	Deportivo Dos	13
21:00	"Tercer	"Tercer	13	21:00	"Tercer	"Tercer	13
21:30	Noticias	Noticias	13	21:30	Noticias	Noticias	13
21:45	Grandes mini	Grandes mini	13	21:45	Grandes mini	Grandes mini	13
22:00	seres "Amor y	seres "Amor y	13	22:00	seres "Amor y	seres "Amor y	13
22:30	odios C. 3	odios C. 3	13	22:30	odios C. 3	odios C. 3	13
22:45	Deportes en	Deportes en	13	22:45	Deportes en	Deportes en	13
23:00	CNN 24 horas	CNN 24 horas	13	23:00	CNN 24 horas	CNN 24 horas	13
23:05	Cine que pasión	Cine que pasión	13	23:05	Cine que pasión	Cine que pasión	13
23:40	hoy "Amor y	hoy "Amor y	13	23:40	hoy "Amor y	hoy "Amor y	13
24:00	de piedra	de piedra	13	24:00	de piedra	de piedra	13
01:00	Cierre emisión	Cierre emisión	13	01:00	Cierre emisión	Cierre emisión	13

quinta pared TV PRESENCIA

quinta pared TV PRESENCIA

**PRESENCIA** La Paz, del 10 al 16 de mayo de 1992 **N° 51**

# Quinta Pared

GUIA AUDIOVISUAL

- Elogio del chisme
- "Martín de las Crujías"
- Y colorín colorado, la radio se ha acabado

Canal	Programa	Horario	Emisión
2	Carta de ajuste	06:40	Cierre emisión
2	Carta de ajuste	07:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	07:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	08:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	08:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	09:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	09:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	10:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	10:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	11:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	11:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	12:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	12:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	13:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	13:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	14:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	14:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	15:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	15:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	16:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	16:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	17:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	17:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	18:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	18:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	19:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	19:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	20:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	20:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	21:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	21:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	22:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	22:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	23:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	23:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	24:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	24:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	01:00	Figuras Buenos días TV Visión

TV GUIA VIERNES 15 DE MAYO

canal 2 canal 4 canal 6 canal 7 canal 9 canal 11 canal 13

PRESENCIA quinta pared TV F

Canal	Programa	Horario	Emisión
2	Carta de ajuste	06:40	Cierre emisión
2	Carta de ajuste	07:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	07:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	08:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	08:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	09:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	09:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	10:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	10:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	11:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	11:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	12:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	12:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	13:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	13:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	14:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	14:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	15:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	15:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	16:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	16:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	17:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	17:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	18:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	18:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	19:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	19:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	20:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	20:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	21:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	21:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	22:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	22:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	23:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	23:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	24:00	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	24:30	Figuras Buenos días TV Visión
2	Carta de ajuste	01:00	Figuras Buenos días TV Visión

TV GUIA MARTES 12 DE MAYO

canal 2 canal 4 canal 6 canal 7 canal 9 canal 11 canal 13

PRESENCIA quinta pared TV C

PRESENCIA quinta pared 2

## CONTACTO

**ESTA SEMANA, LE PROPONE:**

- LA ELOY SALMON: EL BARRIO CHINO**  
Lunes 11 de Mayo
- LA DROGA EN LOS COLEGIOS**  
Martes 12 de Mayo
- SAMAPA: ¿TIENE AGUA LA PAZ?**  
Miércoles 13 de Mayo
- LOS CASINOS EN BOLIVIA**  
Jueves 14 de Mayo
- MEDICINA NATURAL: ¿SABIOS O CURANDEROS?**  
Viernes 15 de Mayo

Si a Ud. le interesa alguno de ellos, llámenos al:  
**012-90242**

en nuestro horario de 13 a 13:30 de la tarde y podrá opinar o preguntar lo que guste. Lo esperamos.

**ATB RED NACIONAL**

PRESENCIA quinta pared 2

## CINE Y VIDEO

### ¿Salimos?

La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

dad Filarmónica de La Paz.

**"Campeón sin corona"**. - Mañana a las 20:45 se estrena la miniserie "Campeón sin corona" dirigida por Humberto Morales, pudiendo ser apreciada diariamente en el mismo horario. Una historia de logros y fracasos de la gente de barrio, humilde y que por un accidente frustra sus esperanzas cayendo en la más profunda miseria.

**CANAL 4**

**"Por una gota de agua"**. - En el programa "Warmín Arupa" de hoy a las 9:00, el tema de reportaje es el abastecimiento de agua en las zonas marginales de El Alto. Si bien el 77% de la población alta consume agua potable, el resto está obligado a abastecerse de agua salubre de pozos o comprando el líquido de cisternas y vecinos. Hay casos dramáticos según se verá en el programa que produce el Centro de Promoción de la Mujer "Gregoria Apaza".

**CANAL 11**

**Concierto de Luis Miguel**. - El cantante mexicano Luis Miguel ofrecerá un concierto la noche del sábado próximo. En dos horas interpretará las canciones incluidas en el disco "Romance", boleros inolvidables que han estado "sonando" mucho últimamente.

**"Pasión fatal"**. - Película que en "Premier de sábado" ofrecerá Canal 11 el día 16 que muestra la otra cara del espectacular mundo de Hollywood, Beverly Hills y sus

estrellas.

**CANAL 27-UHF**

**Pronta inauguración**. - La segunda quincena de este mes, iniciará sus emisiones el Canal 27 UHF "La Imagen de la vida" que junto a la radio FM 89.1 "El sonido de la vida", forman parte del Sistema Cristiano de Comunicaciones.

En nota enviada a nuestra redacción, los responsables de dicho Sistema informan que "Canal 27 tiene como principal objetivo alcanzar a los pobladores de nuestra amada Bolivia para mostrarles un Evangelio vivo como también el amor de Dios". En tal sentido, la "programación lleva consigo un mensaje de amor, paz y esperanza a través de producciones libres de violencia, pornografía, idolatría, adulterio, etc."

\* "Matinales infantil" en la Casa de la Cultura Franz Tamayo, presentará hoy a las 10:00 el filme "Fantasía de Walt Disney"

\* La Cinemateca Boliviana, dentro del 199º ciclo, realiza la sexta "Revisión de lo mejor" sobre las películas presentadas el año anterior. Hasta el miércoles se exhibe "Las brujas" (Nicolás Roeg). Dos funciones diarias: matiné (16:00) y tarde (19:30).

\* Mañana, la Casa de la Cultura "Franz Tamayo" exhibirá el filme "con Danny De Vito "Riqueza ajena". Dos funciones: matiné (16:00) y tarde (19:30).

06:40	Carta de ajuste	Los 3 Chiflados	TV Vision
07:00	Carta de ajuste	Figuras	Los 3 Chiflados
07:35	Carta de ajuste	Figuras	Los 3 Chiflados
07:50	Carta de ajuste	Figuras	Los 3 Chiflados
08:00	El Mundo CNN	Deporte Total	Deportes
08:30	La Reina de la	Cristina	Novela
09:00	Carta de ajuste	Chiquilladas	Chiquilladas
09:30	Carta de ajuste	M. Carhuo C. 31	Chiquilladas
09:30	Carta de ajuste	Mundo de	Mundo de
10:00	Carta de ajuste	Mundo de	Mundo de
10:30	Carta de ajuste	Mundo de	Mundo de
11:00	El mundo CNN	El mundo CNN	El mundo CNN
11:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
11:40	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
12:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
12:10	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
12:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
13:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
13:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
14:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
14:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
15:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
15:20	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
15:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
16:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
16:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
16:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:15	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:40	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:50	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
19:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
19:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
19:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
20:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
20:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:20	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
22:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
22:20	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
22:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
23:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
23:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
24:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
01:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN

06:40	Carta de ajuste	Los 3 Chiflados	TV Vision
07:00	Carta de ajuste	Figuras	Los 3 Chiflados
07:35	Carta de ajuste	Figuras	Los 3 Chiflados
07:50	Carta de ajuste	Figuras	Los 3 Chiflados
08:00	El Mundo CNN	Deporte Total	Deportes
08:30	La Reina de la	Cristina	Novela
09:00	Carta de ajuste	Chiquilladas	Chiquilladas
09:30	Carta de ajuste	M. Carhuo C. 31	Chiquilladas
09:30	Carta de ajuste	Mundo de	Mundo de
10:00	Carta de ajuste	Mundo de	Mundo de
10:30	Carta de ajuste	Mundo de	Mundo de
11:00	El mundo CNN	El mundo CNN	El mundo CNN
11:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
11:40	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
12:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
12:10	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
12:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
13:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
13:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
14:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
14:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
15:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
15:20	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
15:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
16:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
16:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
16:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:15	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
17:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:40	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
18:50	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
19:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
19:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
19:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
20:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
20:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:20	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
21:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
22:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
22:20	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
22:45	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
23:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
23:30	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
24:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN
01:00	Carta de ajuste	El mundo CNN	El mundo CNN

TV GUIA SABADO 16 DE MAYO

TV GUIA LUNES 11 DE MAYO

13	canal
11	canal
9	canal
7	canal
6	canal
4	canal
2	canal

13	canal
11	canal
9	canal
7	canal
6	canal
4	canal
2	canal

## Agenda

**PARA QUEDARSE EN CASA**

**CANAL 9**

**Videos ecológicos por ATB.** - Hoy a las 16:30 se inicia un ciclo dedicado a establecer un diagnóstico de la situación de la ecología en Bolivia, señalan los responsables de la Red. Se trata de videos producidos por el Convenio Andrés Bello, la serie para Tv "Medio ambiente y desarrollo social" y los trabajos producidos para el concurso "Martín Cárdenas" del año pasado. El primer video a presentarse es "¿Cómo era el tigre?" (30 minutos), dirigido y guionizado por Carlos Urquiza y producido por Prodecine Video Cbba.

**CANAL 13**

**"Video boliviano".** - En el sector dedicado a las producciones nacionales, mañana a las 19:30 se podrá ver las "Razas y costumbres de Bolivia" de Rodrigo Uriste, producido por el Convenio Andrés Bello y la Fundación Konrad Adenauer. Una primera parte trata de "Los indoamericanos de la Isla del Sol" donde se podrá ver el rito del granizo, y la segunda es sobre la "Saya" o festividad de los negros que se realizó en la región de los Yungas.

**Jazz a 3.600".** - Mañana a las 22:20, el primer sector de este programa ofrecerá a los clásicos del "Swing" y el jazz clásico: Billy Daniels, Freddy Martin, Harry James y Teresa Brewer. En el segundo, el jazz contemporáneo llegará de la mano del grupo nacional "Latin jazz" que además responderán a una entrevista exclusiva. Conduce Rolando Torrico Grandy.

**"Lucía de Lammormoor".** - El sector "Cultural Trece" brindará el jueves a las 23:45 una producción nacional: el primer acto de los seis que tiene "Lucía de Lammormoor" a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional. Sociedad Coral Boliviana y el Ballet Oficial, con la actuación especial de Lana Paul de Kempf, Carlos Loayza Arrieta y Gastón Paz. Es un trabajo efectuado por el Instituto Boliviano de Cultura y la Socie-

**"Amor y odio".** - Miniserie canadiense que estrenará TSB el martes a las 22:15. Esta vez de un padre por el hijo, que llevará a exposiciones pasionales. Dirige Francis Mandowicz y protagonizan Kate Nelligan, Kenneth Well y Brent Carver.

## PRESENTACION



Hace algunos días preguntábamos ¿cómo tendría que ser un programa televisivo para niños?. Las respuestas fueron tan distintas como diferentes las opciones. Algunas personas se fueron por pensar que la participación es necesaria en cualquier ejercicio de este tipo. Otros afirmaron que no se trata de ningún ejercicio, sino mas bien de algo tan serio que su puesta en práctica debe basarse en un estudio previo, pedagógico, psicológico, etc. Lo cierto es que la mayoría coincidió en que un programa infantil es a la vez de vital en un medio televisivo, un asunto serio.

No podemos desperdiciar valiosos segundos en televisión imitando trabajos que no funcionan en nuestro medio o saturando la media hora con concursos e improvisaciones fruto de la inexperiencia. Lo contrario es sin duda lo que se necesita.

Si de algo podemos estar satisfechos, aunque no conformes, es que por lo menos los niños tienen, aunque con grandes fallas, espacios que les hacen sentir parte del gran espectro televisivo, cosa que no sucede en las radios. Hace años que se borró de la lista de programas radiales, los destinados exclusivamente al mundo infantil. De esta triste realidad nos habla un nuevo colaborador al que queremos dar la bienvenida: Alvaro Hurtado.

Ivan Aliendre prosigue con el tema de los ratings, esta vez se acerca a su importancia en las empresas para su trabajo de marketing. Fernando Molina escribe el artículo "Elogio del chisme" sobre la acción de este recurso en nuestro medio.

El comentario del video "Martín de las crujeñas" de Eduardo Lopez, presentado recientemente, estará también en las páginas de esta edición, bastante heterogénea en contenido.

Secciones informativas como Agenda, con las sugerencias en materia de televisión, cine y video, Página indiscreta, Luces de Bengala y el infaltable Madario. Cine guía con las películas de la semana y Cine en su casa, acompañarán su lectura, completando el total de 32 páginas de esta guía audiovisual.

Hasta la próxima semana.

**QUINTA PARED.**

hora	canal	programa
06:40	canal 2	Carta de ajuste
07:35	canal 4	Carta de ajuste
07:50	canal 6	Carta de ajuste
08:00	canal 7	Carta de ajuste
08:30	canal 9	Carta de ajuste
08:40	canal 11	Carta de ajuste
09:00	canal 13	Carta de ajuste
09:30	canal 13	Carta de ajuste
10:00	canal 13	Carta de ajuste
10:30	canal 13	Carta de ajuste
11:00	canal 13	Carta de ajuste
11:30	canal 13	Carta de ajuste
12:00	canal 13	Carta de ajuste
12:30	canal 13	Carta de ajuste
13:00	canal 13	Carta de ajuste
13:30	canal 13	Carta de ajuste
14:00	canal 13	Carta de ajuste
14:30	canal 13	Carta de ajuste
15:00	canal 13	Carta de ajuste
15:30	canal 13	Carta de ajuste
16:00	canal 13	Carta de ajuste
16:30	canal 13	Carta de ajuste
17:00	canal 13	Carta de ajuste
17:30	canal 13	Carta de ajuste
18:00	canal 13	Carta de ajuste
18:30	canal 13	Carta de ajuste
19:00	canal 13	Carta de ajuste
19:30	canal 13	Carta de ajuste
20:00	canal 13	Carta de ajuste
20:30	canal 13	Carta de ajuste
21:00	canal 13	Carta de ajuste
21:30	canal 13	Carta de ajuste
22:00	canal 13	Carta de ajuste
22:30	canal 13	Carta de ajuste
23:00	canal 13	Carta de ajuste
23:30	canal 13	Carta de ajuste
24:00	canal 13	Carta de ajuste
24:30	canal 13	Carta de ajuste
01:00	canal 13	Carta de ajuste

**TV Guía**  
**DOMINGO 10 DE MAYO**  
**quinta pared TV PRESENCIA**  
 La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

hora	canal	programa
06:40	canal 2	Carta de ajuste
07:35	canal 4	Carta de ajuste
07:50	canal 6	Carta de ajuste
08:00	canal 7	Carta de ajuste
08:30	canal 9	Carta de ajuste
08:40	canal 11	Carta de ajuste
09:00	canal 13	Carta de ajuste
09:30	canal 13	Carta de ajuste
10:00	canal 13	Carta de ajuste
10:30	canal 13	Carta de ajuste
11:00	canal 13	Carta de ajuste
11:30	canal 13	Carta de ajuste
12:00	canal 13	Carta de ajuste
12:30	canal 13	Carta de ajuste
13:00	canal 13	Carta de ajuste
13:30	canal 13	Carta de ajuste
14:00	canal 13	Carta de ajuste
14:30	canal 13	Carta de ajuste
15:00	canal 13	Carta de ajuste
15:30	canal 13	Carta de ajuste
16:00	canal 13	Carta de ajuste
16:30	canal 13	Carta de ajuste
17:00	canal 13	Carta de ajuste
17:30	canal 13	Carta de ajuste
18:00	canal 13	Carta de ajuste
18:30	canal 13	Carta de ajuste
19:00	canal 13	Carta de ajuste
19:30	canal 13	Carta de ajuste
20:00	canal 13	Carta de ajuste
20:30	canal 13	Carta de ajuste
21:00	canal 13	Carta de ajuste
21:30	canal 13	Carta de ajuste
22:00	canal 13	Carta de ajuste
22:30	canal 13	Carta de ajuste
23:00	canal 13	Carta de ajuste
23:30	canal 13	Carta de ajuste
24:00	canal 13	Carta de ajuste
24:30	canal 13	Carta de ajuste
01:00	canal 13	Carta de ajuste

**PRESENCIA quinta pared TV**  
**PROGRAMA CANAL 15**  
**PROGRAMA CANAL 21**  
 La Paz, Bolivia, domingo 10 de mayo de 1992

**OSHIN**

*Oshin: De niña a mujer. Una vida marcada por la pobreza de tiempos donde el trabajo y la lucha diaria eran las únicas herramientas para sobrevivir. Oshin debe enfrentar ahora el desafío de su vida adulta.*

**Todos los días a las 8:00**

AUSPICIAN:  
 BATT  
 TOYOTA

**ATB RED NACIONAL**

**NUESTRO AMBIENTE NUESTRAS TIERRAS**

Y COMO ERA EL TIGRE?  
 10 de Mayo

LA TIERRA ESTA ENFERMA, COMO CURARLA?  
 DEFORESTACION Y EROSION  
 17 de Mayo

ENTRE EL CIELO Y EL SUELO  
 24 de Mayo

CHUMA UMA, CONTAMINACION DE AGUAS  
 31 de Mayo

PINTEMOS EL MUNDO DE COLORES,  
 CONSERVACION DE LA FAUNA  
 7 de Junio

BASURA Y SANEAMIENTO AMBIENTAL  
 CULTIVO Y EROSION, ECOLOGIA HUMANA  
 14 de Junio

PESADILLA  
 21 de Junio

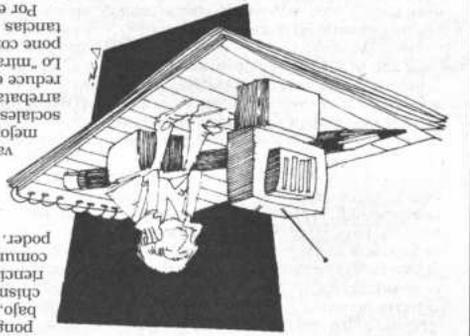
**Domingos a las 16:30**

La Fauna, la Flora y el uso de los recursos naturales del país, que día a día están siendo destruidos por la propia mano del hombre. en una serie de documentales producidos por el Convenio Andrés Bello y su serie "Medio Ambiente y Desarrollo Social" y el Concurso de Video "Martín Cárdenas".

AUSPICIA:  
 SECRETARIA GENERAL DEL MEDIO

**ATB RED NACIONAL**

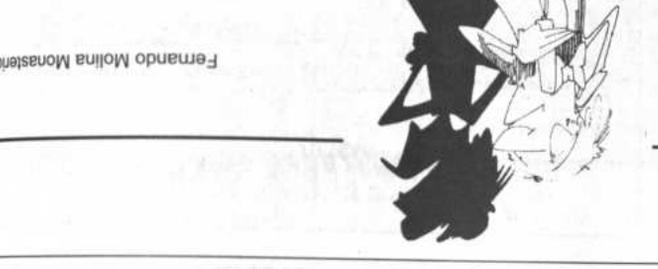
correcto: el vecino luce impacable después de pegar a su mujer; la intachable beata fue, en el pasado, una juguista impudente; Todos somos lo que somos, nada de lo humano nos es ajeno.



Siempre me ha asombrado que la vida privada de los periodistas cause interés en el público. Me pregunto si esto no se debería a que el conocimiento confidencial de toda vida vada de los periodistas sea más eficaz que la pública. Ahora bien, para que el chisme sea eficaz, debe cumplir ciertos requisitos: primero, tener que conocer a la persona involucrada. Es decir, saber de quién se trata, porque si la víctima del chisme es anónima, entonces éste se convierte en una parábola moralizante y lento relato sobre la fallibilidad de los otros. Sin embargo, aquí reside, precisamente, su gracia. El chisme reduce a todos, al amigo inteligente, al vecino impacable, a la intachable beata, a todos nos reduce a lo cercano-te humano. El amigo es inteligente, sí, pero que Juan cumpla con las formas, y se corte el pelo, visite a sus padres los domingos, ponga cartuchos con su compañera y se baje, ese ya es un buen comienzo... El chisme debe ser contradictorio con la apariencia que su protagonista quiere dar a la comunidad. Y por eso su conocimiento da poder.

La reputación es un patrimonio o credencial a Shakespeare, que más o menos decida: llevar la bolsa pero no el honor, que mil bolsos se lloran, que permite a quien la posee un mayor desarrollo dentro de las relaciones sociales. Quien tiene un chisme que puede arrebatarse una parte de la reputación del otro, reduce el poder de éste e incrementa el suyo. Lo "mira", en el sentido sartreano, es decir, lo pone como objeto y redefine el sistema de relaciones de este objeto con el resto del mundo. Por eso los hombres más frecuentemente involucrados son aquellos que tienen una actividad pública y, por tanto, la posibilidad de encumbrarse. Por eso el chisme es secreto, y para ser tal, debe ser incompleto, condicional, para ser tal, debe ser incompleto, condicional, y en algún momento tiene que estallar, que revele.

# EL LOGIO DEL CHISME



## Cine en su casa

**"La tierra antes de hoy"**  
Domingo 16:30  
Canal 13

En dibujos animados, toda la historia evolucionista de la humanidad, desde la era de los dinosaurios hasta la aparición y desarrollo del hombre.

**"Revolución"**  
Domingo 20:30  
Canal 2

Del galardonado Hugh Hudson ("Carrozas de fuego") una descripción atípica de los sucesos revolucionarios que en 1776 condujeron a la ruptura de las colonias norteamericanas con la "madre patria" británica.

**"Salsa"**  
Domingo 21:30  
Canal 13

Robby Rosa es un mecánico que lleva la Salsa en la sangre y encuentra en el baile la luz que le conducirá a la fama. La música, el baile y el amor se unen en un estrobo lleno de vida y juventud.

**"Suspense terminal"**  
Domingo 22:40  
Canal 11

Britt Eklund encarna a una atractiva mujer cuyo marido es un celoso enfermizo. Su obsesión lo lleva al extremo de asesinar a un joven que se acercó a su bella esposa. La trama se desarrolla en las montañas, donde este hombre realiza una serie de maquinaciones para deshacerse de los hombres que rodean a su mujer.

**"Un día en la vida de Iván Denisovich"**  
Lunes 24:00  
Canal 11

La crucial etapa de represión a la raza judía es la que se refleja en este film.

**"Shanon"**  
Martes 23:15  
Canal 2

Antes de la serie televisiva homónima hubo este largometraje a propósito del desastrosado juez de Filadelfia que decide abrir su propia agencia privada de investigaciones y de pronto se encuentra enredado en un vasto embrollo montado por traficantes de drogas.

**"Oro negro"**  
Martes 24:00  
Canal 11

Un film clásico del género "western", protagonizado por Anthony Quinn, que interpreta a Charlie Eagen, un indio víctima de los abusos de los blancos en épocas pasadas.

**"Prisioneros del universo perdido"**  
Miércoles 23:00  
Canal 11

Lanzados a un punto distante del universo en el futuro, una cronista de televisión y un técnico electrónico se encuentran en un mundo hostil y decadente. Desesperados por la agresividad del medio, buscan la fórmula para escapar de este mundo, ayudándose con el ingenio y la fuerza de la naturaleza.

**"Violeta y Francisco"**  
Jueves 23:00  
Canal 11

Violeta y Francisco son una pareja que roba para vivir, tienen un niño y lo utilizan en sus fechorías.

**"Almohada de piedra"**  
Jueves 23:15  
Canal 2

En su momento el director George Schaeffer se convirtió en sinónimo de excelencia en dramas televisivos según supieron testimoniarlo los doce premios Emy que ganó a lo largo de su carrera. Este es un buen ejemplo del estilo de Schaeffer a horcajadas entre el teatro y la televisión, obteniendo siempre de sus protagonistas faenas inolvidables, aun cuando se tratara de Lucille Ball normalmente especializada en comedia. Aquí junto a Daphne Zúñiga.

**"Comportamiento diabólico"**  
Viernes 23:15  
Canal 2

Pelicula neozelandesa que en su momento fue tenida por una auténtica pequeña joya del cine de suspense. La anécdota es más o menos trillada: misteriosos asesinos asolan una pequeña población.

## PAGINA INDISCRETA

### VIDEO NACIONAL AL ATAQUE

Un buen paso sin duda. Luego de tantos reclamos, el video de producción nacional se abre paso en los canales de TV y en horarios y espacios aceptables, con la debida publicidad y todo. Ahora falta medir la respuesta del público pues esa es la prueba definitiva de si se trata de un acierto o todavía queda mucho por andar antes de crear ese público crítico y exigente que le dé un lugar a lo propio por su calidad, no necesariamente por su origen.

### FRIAMENTE CALCULADOS

Por si no lo ha notado, Jean Paul Guzmán tiene todos sus "movimientos friamente calculados" al milímetro y al segundo. Vealo en el noticiero CNN de Canal 2-TSB: comienza con las manos juntas sobre el escritorio, luego las separa y levanta ambos brazos en un gesto interrogante, de inmediato retrocede un poco, dobla el brazo derecho casi sobre su cintura y vuelve a la posición inicial. Y así todos los días invariablemente.

### TELENIÑOS

Sólo vimos un programa de "Fantasia" que el canal 7 estrenó el domingo anterior dirigido a los niños y de inmediato queremos hacer algunas consideraciones: primero, qué bien que sean niños quienes lo conduzcan, pero qué mal guión que hace del lenguaje algo tan fingido y artificial; segundo, qué bien que se integre a los niños al mundo de la música actual, pero qué mal que resulte ser una copia de Televisión, Nubeluz, Xusa, etc. (desde las poses hasta los bailes y ropa). Fue un primer programa, claro, así que esperamos que en el futuro haya mayor creatividad, originalidad, un sello propio.

### VAQUITA PARA UNA PROYECTORA

Dicen por ahí que el Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano consiguió recientemente un espacio para proyectar videos nacionales. Lastimosamente se les arrojó su proyectora, incondicional amiga que trabajó durante mucho tiempo, horas extras inclusive, para obtener algunos fondos. Algo habrá que hacer....¿no?

### ERICK JUNGUERSTEIN SE RETIRA DEL 6

El gerente de Canal 6 desde 1990 decidió dejar el canal para dedicarse a "otras cosas". Ejecutivo que supo sobrelevar las más duras pruebas en varias ocasiones (retiro de Carlos Mesa, Cucho Vargas, etc) y, de acuerdo a el mismo, hacer que el Canal retorne a obtener espectadores de clase media para arriba, se siente satisfecho de su gestión. Martín Pelaez es el nombre del nuevo Gerente que iniciará la reestructuración en el canal.

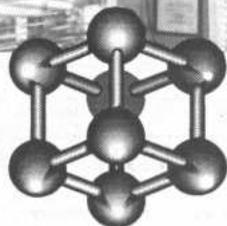






Es increíble ver  
supera situaciones,  
que van desde la  
adolescencia a la  
edad adulta,  
debido a alternar y  
equilibrar sus  
propias necesidades  
psicológicas.

*Doogie Howser*



Alacaram, sonaja, otra vez la magia. Aparte entonces un video y oscuro personaje, de barba larga y muy sucio, con un sombrero y un sombrero negro que roban los sueños y los encantos, un Garzamel frente a un plato, y un buen tómo de propágandas no decía más que cosas extrañas.

Un momento... Había que decir que había una vez un niño que esperaba que su papá lo recogiera en el colegio, lo llevara a la casa comprándole en el camino un helado para después llevarlo a dar un paseo por el barrio en el que también vive un nuevo amigo. Pero el papá, después de decirte que luego hablarían, miragrosamente se acordó de que tenía una esposa bien pegada a la teta y se fue a comprar un helado.

Como todos los cuentos, este comienza por el final. Perdon, ¿como todos los cuentos, dice? -Si, como todos los cuentos modernos, esos que usted ya no lee porque no le queda tiempo, porque está cansado o porque tiene cosas más importantes que hacer. -Seguro alguien se sintió dolido y ya no quiere seguir, pero es cierto, lo que pasa es que no saben que hoy en día los cuentos comienzan por el final, los niños hacen lo suyo y hasta el libro ha tendido su final con el video.

Alvaro Hurtado es licenciado en Comunicación Social de la Universidad Católica Boliviana en La Paz. Actualmente trabaja en la radio como productor de programas de los chicos. Ahora están llegando a pasadas, por las noches, el clásico, el video, el control y una serie de programas de los chicos que no se desparecieron. Ella se haría cargo del programa. La magia era de los grandes para niños. La magia de la radio para niños se fue y por eso ya no querían hacer programas para los grandes hablan cuando, seguramente están dentro de la radio y que hablan cosas et... la magia del sonido, esos chiquitos que tras pasaba de uno a otro punto del dial, que este niño muy asustado descubrió, mientras pasaba de uno a otro punto del dial, que La Paz los pocos programas infantiles que se hicieron que...

Mientras tanto yo pensaba, como chicos. Ahora están llegando a pasadas, por las noches, el clásico, el video, el control y una serie de programas de los chicos que no se desparecieron. Ella se haría cargo del programa. La magia era de los grandes para niños. La magia de la radio para niños se fue y por eso ya no querían hacer programas para los grandes hablan cuando, seguramente están dentro de la radio y que hablan cosas et... la magia del sonido, esos chiquitos que tras pasaba de uno a otro punto del dial, que este niño muy asustado descubrió, mientras pasaba de uno a otro punto del dial, que La Paz los pocos programas infantiles que se hicieron que...

Como todos los cuentos, este comienza por el final. Perdon, ¿como todos los cuentos, dice? -Si, como todos los cuentos modernos, esos que usted ya no lee porque no le queda tiempo, porque está cansado o porque tiene cosas más importantes que hacer. -Seguro alguien se sintió dolido y ya no quiere seguir, pero es cierto, lo que pasa es que no saben que hoy en día los cuentos comienzan por el final, los niños hacen lo suyo y hasta el libro ha tendido su final con el video.

### Cine Guía

**"Hook"**  
Dir. Steven Spielberg  
Int. Dustin Hoffman, Robin Williams, Julia Roberts  
**Calificada para todo público**  
**Cine Monje Campero**



**PETER PAN.** Película de Walt Disney en la que se lleva a dibujos animados las aventuras de Peter Pan, capitán Garfio, Campanita, los niños huérfanos, etc.

piar sus culpas. En el proceso ambos encuentran valores supuestamente perdidos.

**"Peter Pan"**  
Walt Disney  
Dibujos animados  
**Calificada para todo público**  
**Cine 16 de Julio**

El clásico cuento de "Peter Pan y el capitán Garfio" es llevado en esta película a los dibujos animados. Todo comienza cuando Wendy una niña acostumbrada a contar las aventuras de Peter Pan a sus hermanos, conoce en realidad a este personaje. Juntos, viajan al país de Nunca Jamás, donde los niños no crecen. Allí se desenvuelven en un sin número de experiencias, luchando contra el capitán Garfio. Al retornar a su casa, el mensaje del cuento queda sellado cuando los padres de Wendy creen en ella y en sus historias.

Spielberg, con algunas variantes, edifica el filme en base al clásico cuento de Peter Pan, su lucha con el capitán Garfio, la ayuda de la valiente Campanita, etc todo en un espacio mágico: Neverland. Con un elenco de lujo, el conocido director se permite ciertas licencias con respecto a la historia original, mismas que le ayudan a jugar, sutilmente, con la palabra "imprevisible".

**"Pescador de ilusiones"**  
Dir. Terry Gilliam  
Int. Robin Williams, Jeff Bridges  
**Calificada para todo público**  
**Cine 16 de Julio**

Jack es responsable de un controvertido programa de radio. En una de sus emisiones, queda traumatado por haber provocado el suicidio de uno de sus oyentes y la muerte de varias personas simultáneamente. Ante el hecho decide dejarlo todo, se dirige a un bar y comienza a emborracharse. Una noche conoce a Parry, mendigo, ex profesor de Literatura Medieval y obsesionado por recuperar un caliz de las manos de un millonario. Jack se propone ayudar a Parry a manera también de ex-

### Tabla de calificación

5 No vería es pecado	2 No se pierde mucho			
4 Es bueno verla	1 Olvídense			
3 Vale la pena				
Cine CALIFICADO	Julio de la Vega	Nadya Gutiérrez	Mauricio Souza	Pedro Susz
Pescador de ilusiones	4	4	4	3
Hook	3	3	3	3
León peleador sin ley	2	2	2	2
Paraiso	3	-	-	3
Amor, extraño amor	3	2	-	2
Un beso antes de morir	3	3	2	2
Peter Pan	3	3	2	2
Las brujas	-	-	3	-

## A propósito del video "MARTIN de las CRUJIAS"

Eduardo (Chichizo) López presentó hace algunos días su última propuesta en materia de video: "Martín de las crujiás".

Frente a una sala llena e inaugurando junto a otros dos significativos trabajos, el espacio permanente otorgado al Movimiento del Nuevo Cine y Video Boliviano por la Oficialía Mayor de Cultura, el video de López se inicia con una imagen de antología. El cuadro, uno de los dos en los que se emplea color, muestra la figura de una persona que camina en el altiplano hacia una montaña. A éste, y mediante tonos grises, le sigue la historia de Martín Llanque, miembro de una comunidad ayмара que decide habitar en la ciudad de La Paz. Al llegar al citado espacio, Martín deja de tener un nombre y una voz, para convertirse en el arquetipo de los aparapitas y campesinos migrantes, víctimas de numerosos mecanismos, entre ellos los del poder.

Los tonos grises en los cuales se desarrolla su historia no son gratuitos, refuerzan a cabalidad un significado construido por López para diferenciar dos estados: la vida y la muerte. En el primero se ubican los dos únicos cuadros a color del video, que no son más que parte de una escena en la que Llanque se encuentra con su esposa muerta. El estado de **muerte**, contrariamente a lo obvio, es la vida de Llanque en La Paz, donde la policía y los vecinos de una zona "X" lo sacrifican.

Esta aproximación es "una" de las tantas que puede haber frente al video "Martín de las Crujiás", y son "tantas" por el trabajo metafórico intrínseco a la realización.

Imágenes, fotografía, música, actuación y texto no comunican en forma directa su crítica a un determinado fragmento de la realidad, por el contrario la encubren en el sentido positivo del término. Vistiva al mensaje de una carga connotativa que provoca en el espectador a Instantes cierta dificultad para captar el argumento, o lo llevan a prescindir de él y restringirse a traducir las

imágenes y efectos musicales que tiene en frente. Al argumentar lo último es necesario afirmar que cada escena e imagen adquiere en el video una independencia productiva del trabajo global; consiguen proponer casi individualmente un enunciado diferente, autónomo si se quiere.

La vertiente elegida por el videasta boliviano, antropólogo de profesión y del que recordamos realizaciones como "El camino de las almas" o "Ganar la calle", es la misma de Jorge Sanjinés, tanto temática como técnicamente. Muchos factores confirman lo señalado, por ejemplo, la elección de actores. Se trata de actores "naturales", a los que López conoció gracias a su trabajo en el Centro de Comunicación aymara "Saphi Aru". "Construimos con ellos una relación de amistad y de crítica permanente entre dimensiones culturales que generalmente están en conflicto y agresión mutua".

Eduardo López, al referirse al nacimiento de esta historia, afirma que es el fruto de un sueño. "Es una respuesta lacerteante en términos sociales a la impunidad que nos ofende cotidianamente".

A la pregunta del por qué sustituye, en el título, el apellido de Llanque por la palabra "crujiás", López señala que esta última contiene ideas múltiples, todas referidas a situaciones claras: túneles, paredes que oprimen, callejones, pasadizos. "Crujiir, es romperse desde dentro, la historia de Martín refleja esto".

"Martín de las crujiás", hablando en números, llegó a costar cerca de 9.000 dólares. Participaron en su realización un equipo por demás interesante y conocido en el medio por su calidad de trabajo, es el caso de: Ramiro Fierro, sonido; Rogelio Vargas, dirección de fotografía; Francisco Ormachea, edición; Patricia Suarez, producción ejecutiva; Oscar García, música, con arreglos de Juan Carlos Ortuella y Sergio Claros. Producción, Fernando López; escrito y dirigido por Eduardo López Z.

Nadya Gutiérrez Aldayuz.



Domingo 10 de mayo de 1992

PRESENCIA

Revista Dominical

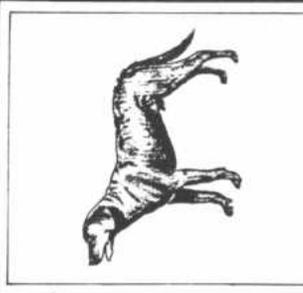
# Linterna Diurna

Estudio para el retrato de Peter Lacey, 1962



- ▶ FRANCIS BACON
- ▶ DIVERSIDAD Y DEMOCRACIA
- ▶ ENTREVISTA CON CIORAN

**Game Bs 100**  
Llena las casillas en blanco de acuerdo a las referencias siguiendo las flechas indicativas. Las palabras que tienen relación entre sí y las referencias están basados generalmente en vocablos de nuestra lengua.





Nombre.....Ci.....

Dirección.....Departamento.....

Localidad.....

Sortearemos Bs. 100 entre las respuestas correctas que lleguen a nuestras oficinas, Av. Mariscal Sio Cruz, Edif. Esperanza, hasta Hrs. 18:00 del día viernes 15 de mayo de 1992, en el interior a nuestras agencias autorizadas.

FUENTE: DIARIOS NATURALES E INCL. EDIT. BARRERA

Roberto

# E. M. CIORAN

por Benjamin Iby

E. M. Cioran (1911) es uno de los filósofos más leídos e influyentes en el mundo actual. Nacido en Rumania, reside en París desde 1937. Es autor, entre otros, de *Silogismos de la amargura*, *Del incognito demagogo* y *Del incoherente de Nueva York*. Periodista por profesión, Cioran es hoy diálogo con Cioran en un departamento de París, cerca del Boulevard Saint Germain.

## 1977: Rumania es su país de origen.

Cioran: El pueblo rumano es el más esceptico del mundo. Los rumanos tienen un escepticismo orgánico, porque han sido Rumania ha tenido siempre un medio profundo de Rusia, este medio ha creado el triunfo del comunismo.

En pueblo rumano se quiere de hambre, pero el 65 por ciento de la carne que se produce en el país se la exporta a la Unión Soviética. En Rumania no hay suficiente leche para los niños. La mortalidad infantil es tan alta que cuando nace un niño sus padres esperan varias semanas antes de inscribirlo, para ver si sobrevive. Los rumanos han sufrido mucho, y son ocupados en pensar qué comerán hoy.

**Usted escribió: "Tan amado era tiranos sería tan aburrido como un zoológico sin heces".**

Los tiranos tiene un gran conocimiento de los hombres. No son tiranos sabien como manipular a la gente. No se puede ser tirano e inibido al mismo tiempo. Los tiranos son como

los científicos: siempre están experimentando para ver cuán lejos pueden llegar. Siempre avanzan hasta el final, hasta el momento en que todo se desmorona. Tres cuartos partes de la historia de la humanidad constituyen la historia de la tiranía. De la esclavitud.

**Usted tuvo una vida anistad con los dramaturgos Eugene Ionesco y Samuel Beckett.**

Conoci a Ionesco cuando era estudiante. Siempre estuvo tentado por ideas religiosas, pese a que nunca se convirtió realmente. La idea de la muerte. Ionesco me atormentó, una persona muy angustiada. Ella ha sacado mucho de Samuel Beckett. Por su parte, fue una persona muy poco balcánica. Su descreción tenía algo de sabiduría. El también era una persona angustiada, pero logró dominar su angustia, mientras que Ionesco la sufrió. Son personalidades antipodas. Beckett fue un verdadero fomeno; pese a haber vivido en París por décadas, nunca se contaminó de las modas intelectuales. Esto dice mucho de su pureza. Estaba firme a una persona. Beckett permaneció inmovilizado como exiliado.

**Su compatriota Mircea Eliade, experto en religión, fue también un amigo suyo.**

También lo conocí cuando era estudiante. Eliade, era conmovido con la religión, era su profesión, pero dudo que haya sido

religioso. Los místicos y los verdaderos creyentes no dan la vuelta al Asia para ver a qué rinde culto la gente. Me parecía sospechoso que Eliade quisiera saber todo sobre todas las religiones, en lugar de dedicarse a una sola por vez. Después de todo, la religión no es algo muy claro. Si hubiera sido un místico hubiera escrito una historia de las religiones.

**Un crítico lo llamó a usted "el más grande aforsista" después de Nietzsche.**

Nietzsche comenzó a escribir aforsismos cuando empezó a enloquecer. Yo escrito aforsismos por fatiga, por que perder tiempo explicando las propias creencias como lo hace la gente en la penitencia. Yo digo algo, sí o no. Esas cosas bien, y sí no la gloria que pena. Escrito aforsismos por desqueto. Los aforsismos son el producto final de un pensamiento. Soy lo contrario a un profesor: odio explicar las cosas.

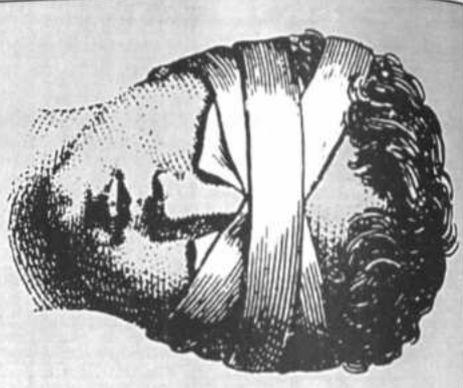
**La música de Johann Sebastian Bach lo fascina.**

Yo escribí: "Dios le debe todo a Bach". La música de Bach es lo único que puede hacer pensar que el universo no es un error. Con Bach todo es profundo, real, sin metaforas. Bach inspira un tipo de sentimientos a los que no podemos acceder por la literatura, porque Bach no tiene nada que ver con el lenguaje. Sin Bach yo sería un nihilista completo.

**El suicidio es un tema importante en su obra.**

Ohliguiese a la gente a acostumbrarse a las guerras ni los esclavos han conseguido. Pues las maniobras del Toldo superan en eficacia a las de las armas y a las ideologías.

Si alguna vez has estado triste sin motivo, es que lo has estado toda tu vida sin saberlo.



## SILOGISMOS DE LA AMARGURA

Por E. M. Cioran

El "talento" es el medio más seguro de falsearlo todo, de deformar las cosas y de equivocarse acerca de uno mismo. Solo poseen una existencia verdadera aquellos a quienes la naturaleza no ha abrimado con ninguna dón. Sería por ello difícil imaginar un universo más desprovisto de realidad que el hombre de letras.

En las formaciones del intelecto hay una deserción que difícilmente encontramos en los del corazón.

El escepticismo es la elegancia de la ansiedad.

Ser moderno es chapucar en lo incurable.

La planta puede ligeramente; el animal se las ingenia para enfermar; en el hombre se escapa a la anomalía de todo lo que respira.

Que haya o no solución a los problemas, eso no preocupa más que a una minoría; que no desahoguen en nada, que se pierdan en ellos mismos, he ahí el drama inconsciente de todos el insalvable afectivo que cada uno sufre sin pensar en él.

Existe una relación entre las deficiencias de nuestra sangre y nuestro extrínseco en el tiempo; tantos globos blancos, tantos instantes vacíos... ¿No proceden nuestros es- nuestros deseos?

Obliquese a la gente a acostumbrarse a las guerras ni los esclavos han conseguido. Pues las maniobras del Toldo superan en eficacia a las de las armas y a las ideologías.

Si alguna vez has estado triste sin motivo, es que lo has estado toda tu vida sin saberlo.

Coordinación Ximena Anala Rubén Vargas

Diseño Gustavo Comte

Dicha que es el tema capital. La idea del suicidio me ha acompañado toda la vida. Es la que da fuerza. Sin la posibilidad del suicidio me habría matado hace tiempo. Cuando un suicida se me acerca, yo le digo: El suicidio es un acto positivo, puedes hacerlo cuando quieras. Entonces, para que apresurarse. Calma. Así el suicidio se relaciona con la vida. La vida no tiene sentido y vivimos solo en función de la muerte. Por eso es bueno saber que podemos terminar en cualquier momento. Antes del crisis, cuando el suicidio comienza a ser un acto de nobleza civil. La gente que hace eso, que siempre puede escapar de ella. El suicidio es el único acto verdaderamente libre en nuestras vidas.

**Usted rechaza los premios y la celebridad pre-cotidianamente se despierta en su departamento.**

Mi médico dice que la única razón por la que estoy vivo todavía es porque he estado escamando seis veces durante los últimos diez años. En mi verdadera vida, en la gran fatiga del trabajo, en la verdadera debilidad, en la verdadera debilidad. En la verdadera debilidad. En la verdadera debilidad. En la verdadera debilidad.

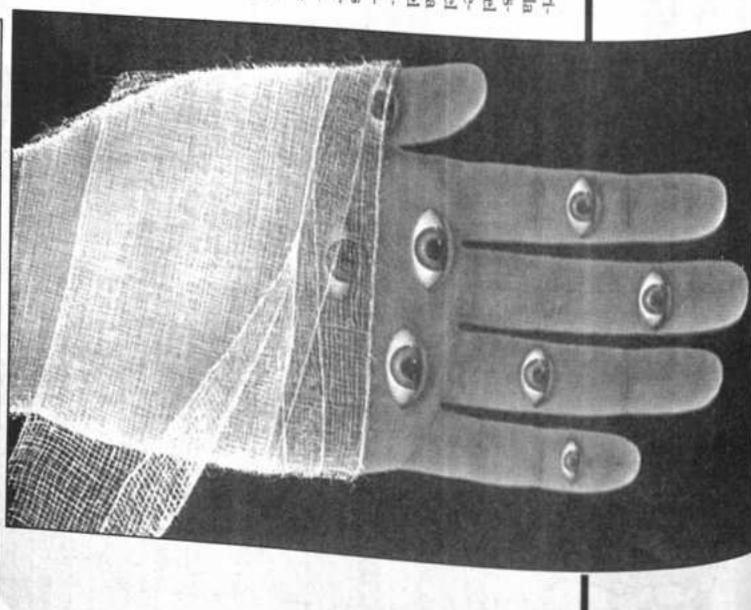
El neoliberalismo descubre ahora, con el discurso de la postmodernidad, que la historia podría des-embocar finalmente, a nivel planetario, en las autorregulaciones cegas del mercado, mas allá de lo cual sólo quedaría la administración del todo. Junto a reconocer pues la multiplicidad de las racionalidades reclama su subordinación a los movimientos globales del mercado internacional, como única forma de asegurar la expansión ilimitada de la producción y su circulación sin barreras. En el límite, el neoliberalismo abandonar al mercado la coordinación de todas esas racionalidades que han surgido sobre la base de las sociedades modernas.

El izquierdismo tradicional, en crisis por todos lados, apenas asume la discusión de la postmodernidad discutir en ella los viejos fantasmas del capitalismo y sólo confirma las denuncias anticipadas por Marx en el Manifiesto. Solo que ya no tiene nada que oponer que valga la pena. Pues el intento leninista de subordinar la diferenciación de la sociedad y la multiplicación de las racionalidades sociales al control del Estado ha terminado por fracasar, resultando en pesadas estructuras burocráticas en pérdida de motivaciones innovadoras, en bajo desempeño individual, en déficit de consumo y de legitimidad, etcétera. Como resultado, el "socialismo real" experimenta ahora una interrupción salvaje de esas racionalidades contenidas por el Estado, que se manifiestan en el colapso de nacionalismos y localismos, la introducción del mercado primitivo, la fragmentación política, etcétera.

En América Latina, la discusión de la postmodernidad puede ser vista, en suma, para reformar con mayor riqueza intelectual nuestro tema más actual, que es el de la modernidad en condiciones periféricas, de mercado internacional, de crisis del Estado populista, de culturas en procesos de masificación y de democracias emergentes. Intelectualmente el desafío es mayúsculo, pues implica absorber dentro de los parámetros tradicionales del discurso sobre la modernidad, las nuevas formulaciones de los postmodernos, todo eso a la luz de los procesos políticos, económicos y culturales que experimentan nuestras sociedades latinoamericanas. Significa, además, abandonar nostalgias y conceptos del pasado o reabrirlos frente a las nuevas circunstancias de la coyuntura intelectual latinoamericana. El mismo ayuda poco en esta tarea, me temo. La tradición de pensamiento gestada en torno a los problemas de la modernización (Medina Echavarría, Chino Germán, F.H. Cardoso, E. Faletto), puede ser fructífera pero está desvalorizada y necesitada ser revitalizada. Pensadores tan distintos como Octavio Paz y Carlos Monsiváis, mexicanos ambos, pueden ser, en cambio tan vitales e interesantes como Beatriz Sarlo, Pedro Morandé, Sergio Marcel y otros analistas de la realidad latinoamericana, cada uno operando desde diversas tradiciones conceptuales.

El desafío, en suma, es poder pensar desde diversas racionalidades de racionalidades situadas que articulan, producen y transforman una sociedad.

Formado de Revista de Crítica Cultural, Santiago de Chile



### LEXICOGRAMA N° 909

Game Bs 100

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

V L I O B R E M T A L C A A R A I S U R A C R E A S R E T T I M B A R L E N A N A R O S S U B E A S R E T T I M B A R L E N A N A R O S S U B E	D I S C R I M I N A R E N A N A R O S S U B E A S R E T T I M B A R L E N A N A R O S S U B E	L I O B R E M T A L C A A R A I S U R A C R E A S R E T T I M B A R L E N A N A R O S S U B E A S R E T T I M B A R L E N A N A R O S S U B E

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

¡Gana palabras al tiempo de acordar las palabras que faltan!

A José Joaquín  
Brunner

# DOS PREGUNTAS

La sociología se formó como disciplina junto con la modernidad, ambas cruzadas por una misma voluntad racionalizadora-normativizadora de lo social.

Hasta dónde el cuestionamiento postmoderno dirigido contra las racionalidades funcionalistas de la modernidad afecta también la disciplina sociológica, sobre todo en circunstancias como nuevos campos de análisis como por ejemplo, la teoría cultural proporcionan instrumentos más diferenciados para abordar las problemáticas emergentes; políticas sexuales de los géneros, estrategias discursivas de las representaciones de poder, sujeto y gramáticas de la enunciacón, etcétera.

En qué medida el hecho de haber incorporado como sociólogo el tema de la postmodernidad a tu trabajo, modifica tu relación a la disciplina sociológica?

En realidad, la sociología como empresa intelectual está siempre en tensión entre la racionalidad que proclaman sus supuestos y las máscaras sociales que esta última asume. Yo mismo me inclino más hacia el lado del análisis de las máscaras, no tanto como encubrimiento de los actores que también existe, sino como las formas posicionales que ellos desempeñan en las situaciones de interacción. En este sentido me aparto de las pretensiones de cierta sociología que cree encontrar en "la razón" abstracta el basamento último de la crítica social. De lo que se trata, en cambio, es de analizar las racionalidades aplicadas o situadas, ligadas a intereses posicionales y a las relaciones sociales en que aquellos surgen, se mantienen y transforman. Es evidente que en esta última aproximación se debilitan las bases de la crítica social "racionalista". La sociología ya no puede apelar a esta metaracionalidad, o debe reconstruirla como, me parece, está empeñado en hacerlo Habermas. Por el contrario, la crítica de las racionalidades aplicadas o situadas solo puede hacerse desde otras racionalidades igualmente aplicadas o situadas, por lo general con éxito solo parcial. De allí que esta última sociología pierda parcialmente su carácter crítico-heroico o crítico-epopéyico. Pues ya, no puede invocar a su favor la razón sino sólo

"funciones" diferenciales de la razón socialmente estructurada. De allí, asimismo, que esta sociología sin metaracionalidad sea a veces llamada "funcionalista" y se la mire con sospecha.

La modernidad de los filósofos pudo concebirse, hasta el siglo pasado, como una empresa de la razón. Por esta vía los filósofos, como disciplina y como grupo social, pudieron entre otras cosas aspirar a "reglamentar" el mundo, arbitrando entre los saberes especializados y ejerciendo la crítica de las ideologías. La sociología, surgida contemporáneamente, se imaginó a sí misma como la hija predilecta de la razón e intentó, desde Comte hasta Marx, organizar el mundo de acuerdo a la concepción de los filósofos. Fue, por ese concepto, un producto del Iluminismo que inspiró en una vertiente a la ingeniería social y, en la otra, a la revolución. Es decir, la sociología nació con el espíritu faustiano que Marshall Bergman ha analizado como el espíritu propio de la modernidad. Pero, en verdad, sólo la modernidad temprana, aquella, hegemonizada por la ilusión de los filósofos, pudo imaginarse a sí misma como un despliegue de la razón (No llegó a pensar, en cambio, el dicho despliegue desembocaría en el Gulag o en los cambios de arroz del delta de Mekong).

La modernidad madura, aquella que se desarrolla, gradual y desapareciendo a lo largo del siglo XX, por el contrario, no es obra de la razón de los filósofos sino que el producto heterogéneo de las racionalidades aplicadas: del mercado, de las burocracias y tecnocracias, de los intelectuales, de los sindicatos, de los grupos religiosos, de las empresas transnacionales, de los ejércitos victoriosos, de los medios de comunicación y de las creaciones tecnológicas, con actores e intereses específicos.

cos. La metáfora de una sociedad camuflada con ello, asimilando, desde imágenes relativamente simples y comparables como la del edificio para pasar a expresarse como una imagen de redes entrecruzadas y autorreproductivas. O sea, la sociedad pierde su "estática", sus estructuras se volatilizan, y pasa a ser entendida por sus "dinámicas", como procesos y productos, como posiciones cambiantes, como juegos de lenguaje, como sistemas de comunicación.

Desde este punto de vista, la llamada postmodernidad no es otra cosa que la conciencia perpleja de una modernidad que madura en esas racionalidades desahogadas, disimiles y en continua pugna. La pretensión de la sociología actual no puede por eso consistir en encontrar "la razón" en medio de esas racionalidades sino en explicar la razón de cada una de esas múltiples racionalidades y los intentos sucesivos, de unas u otras, por hegemonizar la explicación de esa diversidad. Una sociología que se quiere crítica, sobre todo, no puede ya recurrir a "la razón" de los filósofos para atacar la aparente sinrazón de esas racionalidades situadas. Más bien, debe partir por reconocer y explicar las múltiples racionalidades y los fenómenos de poder asociados a ellas, rescatando en medio de esa enorme diversidad las funciones infinitas de la razón y del deseo y sus limitadas formas de materializarse socialmente.

¿Cuál es el provecho crítico que desde tu punto de vista, se le puede sacar a la discusión postmoderna trasladada a Latinoamérica?

¿Qué claves de lectura abre la contextualización latinoamericana del debate sobre postmodernidad en cuanto a la problemática de la dependencia cultural y a su tradicional polaridad centro-periferia?

La discusión sobre la postmodernidad tiene en América Latina la importancia decisiva de ofrecernos nuevas formas de analizar la modernidad en la que estamos inmersos. Ocurrirá, como siempre, que los vientos postmodernos cruzarán por nuestro territorio intelectual, si ya no han pasado, dejando una mezcla de rastros, señales y conceptos sacados de su lugar habitual. Tenemos que aprovechar esta



Lecturas para niños

# El "Chaski" y otras yerbas

por Manuel  
Vargas

Este no es un estudio sobre la literatura para niños en Bolivia. Es un comentario, una impresión que busca animar a la reflexión, tomando en cuenta más los aspectos positivos de la producción boliviana para niños. Me animo a hacerlo no como conocedor sino como una persona que ha tenido diversas experiencias en relación con el tema.

Hablaremos del Chaski - revista infantil - y de algunos autores de cuentos para niños. No lo haremos en cambio de los textos escolares, que en su generalidad siguen alejados de la realidad boliviana, repitiendo fórmulas del siglo pasado y de las mibes.

**Los autores de cuentos para niños**  
Sin duda Oscar Alvarado es el autor más conocido de cuentos para niños en Bolivia. También están Hugo Molina Viala y Luis Fuentes Rodríguez, Gastón Suárez con su *Malika* y José Camarlinghi. Excepciones al primero, los materiales de los otros nombrados adolecen a veces de exceso de literatura en desmedro de la sencillez. Jesús Urzazasti y Homero Carvallo también tienen su respectivo libro para niños (*Cuadernos de Lilino* y *El Rey Ilusión*), pero desconocidos para la mayoría de los maestros. Mencionaremos además a las escritoras actuales Gabry Vallejo, Gilda Talarco y Rossalba Guzmán, sin nombrar a otros autores que no han publicado libros sino sólo textos sueltos. Seguro que me olvido de algunos, pero los más caen en la reproducción de mensajes con las mismas características de los textos escolares.

¿Cuántos de estos libros llegan a los niños, a través del sistema educativo formal? Hay autores que se preocupan y otros que se desprecupan - para llegar

a los niños: cada uno tiene sus razones. Pero aparte de lo personal, el Ministerio de Educación debería tomar una comisión de escritores y editores para que puedan seleccionar los materiales y preferencias del mundo de los niños literarios para niños. ¿Esto será pedir mucho?

**El Chaski**  
Nació en el Centro Portales de Cochabamba, luego se independizó. Es la única revista en su género en Bolivia, y a diferencia de las más conocidas revistas infantiles de América Latina, no es comercial ni dependiente de empresas comerciales. Esto le da mayor amplitud y posibilitades en la selección y elaboración de sus contenidos. ¿Cómo se elabora esta revista y cuáles son sus características?

Existen un equipo compuesto por dibujantes, redactores, arreglistas, periodistas y maestros encargados de los distintos pasajes en el proceso de producción. Este equipo, con procesos de personas a lo largo de los años, ha ido autotomándose y aprendiendo en el mismo trabajo, hasta lograr plasmar una escuela, un estilo propio -infantil con características nacionales- que podría llamarse el "estilo del Chaski".

Esto es lo que actualmente existe en Bolivia como lectura alternativa para los niños. Pero no quiere decir que sea lo único bueno y lo único posible, sino que es un punto de referencia que puede servir de incentivo y ejemplo, por lo que señalaremos las características más importantes de la revista.

- Énfasis en lo nacional. Se busca destacar, recrear y fortalecer los valores de la cultura nacional, que todos sabemos es muy diversa y poco conocida, no sólo en

las escuelas sino en el país en general. - Apoyo y creación de valores positivos en el niño. Se busca descubrir y reflejar su mundo propio en los diversos medios en que vive. Autodidactación y reconstrucción de su valía como niño y como hombre, rescatando los valores de solidaridad, libertad, autenticidad, etc.

- Participación a través de cartas, reportajes, testimonios, cuentos y otras formas de creación para la selección de temas en cuenta para la selección de textos y reflexivo de los participantes, ofreciendo un espacio de participación.

- Desarrollo integral del niño (capacidades manuales, mentales, desarrollo afectivo) en equilibrio con la naturaleza y la sociedad.

Todo esto se plasma en la selección, distribución y elaboración de contenidos que deben adecuarse pedagógicamente a las distintas edades y procedencias (so-



Rosalba Guzmán

**Reflexión final**  
Todos estos materiales -gráficos y escritos- son utilizados por los niños, ya sea en la educación formal o informal, por medio de los padres y de los maestros, a nivel institucional, familiar o particular. Depende de toda la comunidad educativa, y de la sociedad en general, para que sean mejor aprovechados. Ya que si se lo hace en forma crítica y creativa, los resultados serán positivos.

Querido lector, espero que encuentres una mayor conciencia de la colectividad en relación a las lecturas para los niños. Estas serán mejor utilizadas e irán mejorando en calidad. Esta es una tarea de todos, urgente y necesaria. ¿Estamos en condiciones para enfrentar este desafío?

Manuel Vargas es novelista y cuentista.





# La obra de

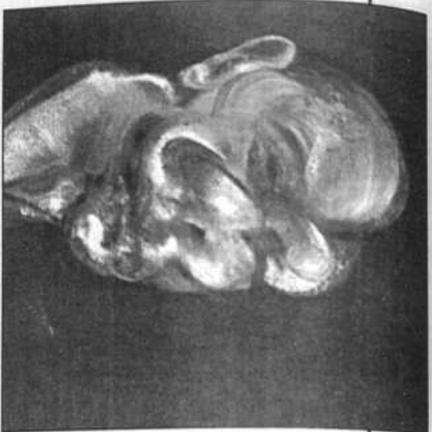
A fines del mes de abril, murió el pintor irlandés Francis Bacon. Su singular obra ha ejercido, y ejerce, una gran influencia en el arte actual. El siguiente texto fue publicado originalmente en la revista española **Guñena**. Lo reproducimos como un homenaje al vigoroso y radiante artista.

La vida, desde el nacimiento hasta la muerte, es una larga destrucción.

Francis Bacon

Nosotros multados, cuerpos retorcidos, bocas aullantes, figuras encerradas en jaulas, reses ensangrentadas, parajes apocalípticas que al integrarse se descomponen, aves apocalípticas emergiendo de una cabeza, mapas brutales e impredecibles: estos son los temas de la pintura de Francis Bacon, uno de los mayores pintores vivos y de influencia decisiva en los últimos años.

Todos aquellos que han estudiado la obra de Bacon no dejan de vincular su pintura a la visión del hombre contemporáneo que Joyce, Kafka, Sartre, Camus o Beckett han proporcionado; si la angustia de los cuadros de Bacon y el doloroso torcimiento de sus criaturas autorizan estos paralelismos, no es menos cierto que el pintor rechaza cualquier clase de interpretación literaria o filosófica de su obra, cualquier clase de mensaje que se quiera descubrir en sus telas. **No me interesa saber qué cosas pinto -declara-. La pintura se hace, sencillamente, pintando. Contra la narrativa y contra el mensaje. No es asunto mío que la imagen final diga algo o no. En todo caso, eso corresponde a un estado personal, a una determinada zona de percepción. La fuerza y la solidez de la pintura depende de su capacidad para sugerir.** Bacon, como en otro terreno Susan Sontag, está en contra la Interpretación. Precisamente, la actitud entre un cuadro de Bacon -su **Triptico 1974-1977**, por ejemplo- y un relato de Kafka se encuentran en lo que ambos sugieren, no en lo que describen o nararan. El curso de Bacon no es literario, no es narrativo, ni siquiera en los trípticos. En la etapa tan complicada en que se encuentra hoy la pintura, desde el momento en que en una tela hay varias figuras, el tema comienza a estar elaborado. Y desde el momento en que el tema está elaborado, aparece el aburrimiento; el tema habla más alto que la pintura. Esto se debe a que volvemos a estar en tiempos muy primitivos y no hemos sido capaces de eliminar lo narrativo entre una imagen y otra.



# FRANCIS

La insistencia de Bacon en no explicar o desatrolar una historia en el lienzo se traduce en sus cabezas o figuras dentro de una suerte de estructura espacial semejante a una caja de cristal, empujada por el sólo para reducir la escala del lienzo y sin embargo interpretada como la metáfora del hombre aislado, encerrado, incomunicado. Muchas veces Bacon insiste en su falta de toda intención ilustrativa.

Comenzó a pintar después de los treinta años: entonces -alrededor de los años cuarenta-, la tendencia general de la pintura era hacia la disolución de las formas. La audacia de Bacon -colocar al hombre o a una figura como eje de la tela- significó una excepción en medio de la corriente dominante. Posiblemente ni el mismo sabía que su insistencia en pintar figuras le valdría, muchos años después, ser considerado como el fundador de la neofiguración, rol que desprecia como cualquier otro.

**Aunque comencé a pintar a los treinta años, he visto pintura durante toda mi vida. Y puedo decir que excepto carroña, no hay nada en el arte actual que se pueda ver. Los informalistas, los hiperrealistas, los abstractos en general, con diferencias y matices en textura, color, etcétera, sólo hacen decoración. También yo la hice, pero sólo para ganarme la vida y antes de empezar a pintar. Pero no puedo admitir que ambas actividades, la decoración y la pintura, se activen como una misma cosa.**

La obsesión de Bacon por pintar figuras -en general una sola figura, en habitaciones frías y despojadas, en criptas de colores planos, irritantes ha hecho que muy lejos de las corrientes que se han sucedido en los últimos cuarenta años, Bacon como esos Papas solitarios y aullantes que suele pintar - se erija como el héroe aislado de la representación figurativa, aunque esté tan distante del naturalismo como de la abstracción. Su pretensión es humilde, en apariencia: **A medida que me hago viejo, quiero algo muy concreto.**

Quiero registrar una imagen. Con el registro de la imagen, claro está, llega una atmósfera, porque uno no puede hacer una imagen sin que ésta crece una atmósfera. (...) La obsesión es:

**¿Cómo puedo hacerlo del modo más irracional? De modo de rescatar todas las áreas de sentimiento posibles. Es falso que no pueda lograr en pura ilustración, en términos puramente figurativos, porque no hay duda de que se ha hecho. Lo ha hecho Velázquez.**

Lo extraordinario en la pintura de Bacon no es sólo la calidad del color, la estructura del cuadro o el toque del pincel: donde Bacon empieza a ser realmente genial es en su capacidad de su gestión. Esta posibilidad que tiene la pintura de ser algo más que la cosa en sí, la imagen más lo que despierta y que el pintor irlandés explota con tensión y con dolor. El desarrollo en nuestros días de la fotografía y del cine han absorbido parte de la función que antiguamente cumplía la pintura. Es indudable que Velázquez o Rembrandt podían tener entre sus objetivos retratar o reflejar la corte o una hilandería en el interior de su casa; hoy esta tarea la realizarían a la perfección un fotógrafo o una película. En esta situación, el artista tiene que recurrir a la imagen como evocación y estímulo, como sugestión del sentimiento y de la imaginación. La **apariencia** tiene que ser lo suficiente-desenvolvimientos abiertos y complejos.

En este sentido, la relación de Bacon con la fotografía entera, a mi entender, muchas de las claves del sentido actual de la pintura y de la imagen como vehículo de expresión y de comunicación, por el rol que juega la apariencia en los distintos universos de significados.

Es sabido que Bacon trabaja rodeado de fotografías. Su estudio -hay fotografías de él, en un juego ambiguo e incesante: el pintor que pinta a partir de fotografías se fotografía en su taller pintando, pero, además, pinta a un hombre que fotografía, en la famosa tela tercera de su **Triptico de 1974**, es un área desordenada de pinceles, retratos, trías fotográficas, series temáticas e innumerales recortes de revistas, de objetivos captados por la lente desde ángulos y posiciones diversas. Pero hay una influencia dominante: las fotografías de Myrrbridge. Myrrbridge fotografía series donde el movimiento es captado en cada una de sus infinitas sucesivas de modo que el combate de dos luchadores, por ejemplo, se con-



## Introducción

La independencia territorial chimane se renombra al momento en el que se declara nacional irrumpe en los recursos naturales entendidos como "de índole": en una "sebra virgata, desahibada". Los madereros, los colonizadores y los habitantes de la región "chayawanas", blancos o no-indios, según el discurso, poco hacen para intentar entender a una de las culturas diferentes más ricas de la Amazonia boliviana y el desprecio, sentido de racismo, marginación a las culturas de todo proyecto de desarrollo regional a una situación cambia radicalmente cuando el estado boliviano, como tal, se convierte 1991 Sobre Puntos Indígenas y Tribales del Convenio 169 Sobre Pueblos Indígenas y Tribales que habitaban territorios antes de la independencia y ocupación del espacio de las etnias del Oriente Boliviano.

El "Informe Arango" (2), fruto de lo anterior, marca las pautas para determinaciones posteriores. El gobierno del Dr. Víctor Paz Estenssoro, mediante Resolución Suprema del 17 de febrero de 1989 y Resolución Ministerial del 22 de febrero del mismo año, crea la Comisión Técnica y Socio-Económica Para la delimitación de Territorios Solicitados en el Bosque de Chimanes entre sus objetivos retratar o reflejar la corte o una hilandería en el interior de su casa; hoy esta tarea la realizarían a la perfección un fotógrafo o una película. En esta situación, el artista tiene que recurrir a la imagen como evocación y estímulo, como sugestión del sentimiento y de la imaginación. La **apariencia** tiene que ser lo suficiente-desenvolvimientos abiertos y complejos.

En este sentido, la relación de Bacon con la fotografía entera, a mi entender, muchas de las claves del sentido actual de la pintura y de la imagen como vehículo de expresión y de comunicación, por el rol que juega la apariencia en los distintos universos de significados.

Es sabido que Bacon trabaja rodeado de fotografías. Su estudio -hay fotografías de él, en un juego ambiguo e incesante: el pintor que pinta a partir de fotografías se fotografía en su taller pintando, pero, además, pinta a un hombre que fotografía, en la famosa tela tercera de su **Triptico de 1974**, es un área desordenada de pinceles, retratos, trías fotográficas, series temáticas e innumerales recortes de revistas, de objetivos captados por la lente desde ángulos y posiciones diversas. Pero hay una influencia dominante: las fotografías de Myrrbridge. Myrrbridge fotografía series donde el movimiento es captado en cada una de sus infinitas sucesivas de modo que el combate de dos luchadores, por ejemplo, se con-

# CONQUISTA DEL PUEBLO CHIMANE, PILON LAJAS, TERRITORIO INDIGENA

por Guillermo Ríjola Ballivián

Institución que trabaja en la zona de colonización Yucumo-Rurrutabaque desde hace varios años. Su labor no sólo está abocada al mejoramiento ecológico de los criterios en la colonización, sino que, por su inserción constante en la comunidad, han sido depósitos de sus temas arduos. El CESA propone a nuestra organización, Conservación Internacional (CI), el desembolso de un financiamiento para realizar un encuesta chimane que, con la presencia del Consejo Tsimané, busque delinear políticas institucionales hacia la conservación de un territorio propio para estos indígenas que, en la medida de que han perdido su hábitat tradicional, estaban perdiendo sus valores culturales sin lograr asimilar al grupo altiliano: colono. CI no pudo viablezarse el financiamiento a tiempo por el CESA realizó, entre el 15 y el 16 de agosto de 1991 CESA realizó "Asistidos 1er. Encuentro Etno-Cultural Chimane". Asistidos 120 representantes de 14 asentamientos extensos o "comunidades", entre los que se contaban a varios mesteres de Gutubuley y Santa Ana de Hauchi, como delegados de esta etnia.

El Encuentro concluyó entendiéndose un Voto Resolutorio (3) de solicitud al gobierno la dotación territorial de una zona para la familia indígena para las etnias chimane y culturalmente.

Un mes después el Consejo Tsimané envía a Conservación Internacional a una reunión donde se solicita que seamos nosotros quienes agilizemos los trámites ante el gobierno para conseguir el arbolado territorio indígena en el Pilon Lajas. Fruto de esta reunión es la solicitud al Pilon Lajas. Sin embargo es necesario, a la zona para no precipitar acontecimientos que puedan ser contraproducentes a los intereses indígenas. CI y CESA componen su ayuda en esto.

En diciembre de 1991, Conservación Internacional solicita al Centro de Datos para la Conservación (CDC-Bolivia) su apoyo a la demanda indígena a través de un documento-propuesta para la creación del "Parque Nacional y Territorio Indígena", en Pilon Lajas. El 2 de enero de 1992 el CDC-Bolivia envía la propuesta al Ministro de Asuntos Campesinos y Agropecuarios solicitando directamente la demanda indígena, adelantando así de una determinación la dotación.

Algunas cosas quedaban pendientes sin embargo. El artículo del mismo año Conservación Internacional pide el apoyo del Estado boliviano a través de la Naturaleza (PRODEPA) para agilizar la demanda a través de debates públicos y de información masiva. PRODEPA hace suya la lucha y de información masiva de las de orientación, además propone un trabajo a la zona para que los interesados en el medio ambiente tomen contacto directo con la problemática (6).

En marzo, CI desembolsa un porcentaje monto para que el Instituto Indigenista Boliviano realice un Estudio Técnico para la Dotación de Territorios Indígenas. Al fin, el 9 de abril de 1992 el Presidente Constitucional de la República, Lic. Jaime Paz Zamora, y sus ministros de Estado firman el Decreto Supremo N° 23110 reconociendo el Territorio Indígena Pilon-Lajas y creando la Reserva de la Biosfera Pilon-Lajas dentro de los límites del territorio indígena mencionado.

Un ejemplo de coordinación institucional que nos enseña el proceso sustantivamente exitosos. No Generalizables, con bases reales sobre el terreno, participan colaborando a las demandas indige-

mas amazónicas hacia la conservación del Medio Ambiente, es posible avanzar en un modelo ecológico de desarrollo siempre y cuando exista en el país una decisión política gubernamental en el mismo sentido. La dotación de Territorio y creación de la Reserva de la Biosfera en el Pilon Lajas corroboran la anterior afirmación.

**Etnología y etno desarrollo**

Hay un elemento, sin embargo, que debe ser entendido como clave para esto: la determinación indígena chimane para llevar adelante demandas haciendo uso de sus aliados no-indígenas que están como ellos comprometidos en la conservación de la naturaleza y en el desarrollo sustentable de la Amazonia boliviana.

El Consejo Tsimané comprende claramente todo esto y actúa en consecuencia. Y esto es muy importante y especialmente ahora que la moda etnoecologista, de especial interés de los bolivianos pueden acabar de una vez por todas con las etnias de autogestión indígena al proponer "ayudas" que matan, culturalmente hablando.

Y es que los indígenas dotados de territorios ricos en especies maderables finas, se venían accionados por los empresarios que intentaban por todos los medios de arrastrarlos al ámbito comercial que ellos manejan y controlan y para eso la cultura diferencial es un estorbo que debe ser superado con ayuda "civilizatoria".

En el caso de los Chimane, después de que lucharon sólo contra viento y marea para ser reconocidos como una etnia autónoma con características propias y después de que el gobierno boliviano el reconocimiento de la organización el Consejo Tsimané son ahora objeto de las más peregrinas propuestas que los "sabelotodo" chidianos que ahora, sin ningún rubor, inician "capturar" a los chimane en educación ambiental(11). Y con otras entrevistas formas de propiciar el etnoecología. Y con eso ganan los que quieren ver a los indios sometidos a un sistema económico donde el único lugar reservado para ellos es el de vendedor de fuerza de trabajo, eso sí, "capturada".

Ante esto, los chimane oponen una resistencia etnia cuyo más reciente manifiesto es el haber conseguido un nuevo territorio en Pilon-Lajas. Con esto se abre la posibilidad de que ellos mismos participen plenamente al planificar que su Reserva de la Biosfera y puedan referida al ámbito cultural que se les quiere imponer compulsivamente.

Los chimane, como todos los pueblos indígenas de la Amazonia boliviana, quieren ser reconocidos como bolivianos, con derechos y obligaciones bolivianas. En consecuencia, su propio ritmo, marcado por lecturas si se culturales propias y la elección libre de los elementos culturales ajenos que la sociedad nacional pone a su disposición.

## NOTAS

(1) El Convenio 169 es ahora Ley de la República N° 1257 del 11 de Julio de 1991. En su artículo 14 establece: propiedad y de posesión sobre las tierras que tradicionalmente más para determinar las garantías que los pueblos interesados deseen de planificar y gestionar la protección efectiva de sus derechos de propiedad intelectual. (2) cf. KANQAC, Raúl. 1990. "Formulación de Políticas para Poblaciones Indígenas del Tercero de Bolivia". ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO. OIT. Lima. (3) cf. EDUARDO DEL TRABAJO SOCIO-ECONOMICO BORRADOR FINAL". MACA. La Paz. (4) El día 23 de agosto de 1990 el MACA envía la Resolución Ministerial N° 150/90 que "adjunta en dotación, como materia en el grupo etno Chimane tierras de uso integral". (5) cf. CESA, 1991. "1er. Encuentro Etno-Cultural Chimane". (6) cf. PRODEPA, 1992. "La Higuera". Página Informativa mensual, N° 3 y 4. La Paz. Guillermo Ríjola Ballivián es director del Programa Bolivia Conservación Internacional.

En nuestro número anterior publicamos el artículo "Moral y política" del filósofo italiano Norberto Bobbio. Estas "Tres propuestas" complementan ese texto.

## Tres propuestas



por Norberto Bobbio

1. La distancia entre la moral y la política nace del hecho de que la conducta política está dominada por la máxima "el fin justifica los medios" y el fin de la política -la conservación del Estado, el bien público, el bien común o colectivo, como se le quiera llamar- es tan superior al bien de los particulares que justifica la violación de las reglas morales fundamentales que campean entre los individuos y en las relaciones entre ellos. Es tradicional la máxima: *Solus rei publicae suprema lex* ("La salvación del Estado es la ley suprema").

Sería tedioso poner de relieve todos los aspectos débiles de esta máxima. La crítica moral se perfila básicamente hacia el valor del fin. No todos los fines son tan altos que justifiquen el uso de cualquier medio; de aquí la necesidad del gobierno de las leyes contrapuesto al gobierno de los hombres, vale decir, de un gobierno en el que los gobernantes actúen de conformidad con leyes establecidas, controlados por el consenso popular y responsables de las decisiones que toman.

En el mismo fragmento en el que Maquiavelo denuncia y hace sayo el principio de la salvación de la patria como bien supremo, también dice, refiriéndose al rey de Francia: "al rey no pueden darle pena alguna sus decisiones o su buena o mala fortuna porque si pierde o gana todos reconocen que son cosas propias del rey". Seméjante afirmación sería inaceptable en un Estado de derecho.

La crítica moral contempla, de igual manera, la licitud de los medios. ¿Todos los medios son lícitos? Baste pensar en las normas que periódicamente han sido establecidas por el denominado derecho de guerra, normas que tienen como propósito esencial la limitación del uso de la fuerza. Que estos límites no sean repletados no quiere decir que su violación no se tome como una ofensa moral de la conciencia civil. Bajo este aspecto hay una diferencia entre el Estado democrático y no democrático, sea por lo que se refiere al uso de medios más o menos violentos por parte de la fuerza pública, sea por lo que atañe, por ejemplo, a la abolición de la pena de muerte.

2. La segunda justificación es la que ha sido ofrecida por las teorías de la razón de Estado, que sostienen que la política debe subordinarse a las que moral, pero que puede haber situaciones en las que es legítima la derogación de los principios. Ningún principio moral tiene valor absoluto: también hay excepciones. Incluso la norma "no matarás" puede, en ciertos casos, ser violada: uno de estos casos está previsto en cualquier código penal, la legítima defensa. Otro es el estado de necesidad, porque la necesidad no tiene ley, es la ley misma.

Un autor como Juan Bodino, que gustaba pre-

sentarse como antimachiavellico y que consideró que el soberano no absoluto debía ser sometido a leyes morales, en un capítulo de su famoso tratado sobre la república, en el que distingue al tirano del soberano bueno, que es el que obedece a la ley moral, reconoce que no debe calificarse de tirano al monarca que "emplea medios violentos como los asesinatos, los edictos, las confiscaciones u otros actos de fuerza como acontecieran naturalmente". "Necesariamente" en el cambio o restablecimiento de un régimen. No se puede dejar de recordar en este punto que la característica de la soberanía radica en el poder de decidir el estado de emergencia, precisamente la situación que permite, con base en el principio de necesidad, hacer callar a las leyes vigentes o suspender provisionalmente su ejecución.

Bajo este aspecto hay una diferencia entre el Estado democrático, y el no democrático. En la Constitución italiana, por ejemplo, no está previsto el estado de excepción, sino sólo el estado de guerra. Y no genéricamente el estado de necesidad. 3. La tercera justificación es la que sitúa la diferencia entre la moral y la política en la contraposición irresoluble entre dos formas de ética, o sea, la ética de los principios y la de los resultados (o de las consecuencias). Una juzga la acción con base en lo que está antes, el principio, la norma, las máximas "no matarás", "no levantarás falsos testimonios", "respetarás los pactos establecidos"; la otra justifica la acción con base en lo que viene después, o sea, en los efectos de la acción. Ambos juicios pueden coincidir, pero con frecuencia divergen. Confluirían si siempre fuese verdad -lo cual no sucede- que la observancia de un principio produce buenos resultados o que buenos resultados se obtienen única y exclusivamente respetando los principios.

Hay dos ejemplos, el primero tomado de una norma prohibitiva, el segundo recabado de una norma permisiva. Veamos una vez más la norma prohibitiva universal "no matarás". La pena de muerte desde el punto de vista de la ética de los principios debería de ser reprobada, pero si se demuestra que tiene consecuencias útiles para la sociedad en cuanto contribuye a disminuir el número de delitos, puede permitirse en algunos casos especiales. Este es por lo demás el argumento preferido por sus partidarios. Pero se podría sostener lo contrario, es decir, que la pena de muerte -que se aplica al principio de la justicia retributiva según el

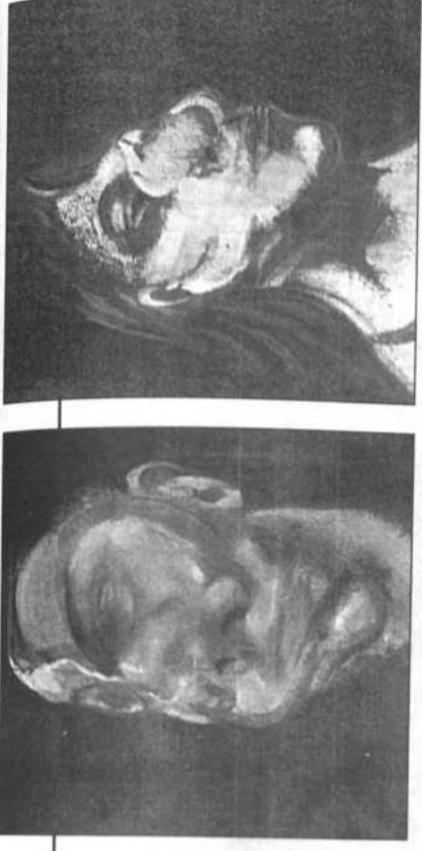
# MORAL y POLITICA

cual quien ha asesinado debe ser privado de la vida y viceversa - debe ser abolida tomando en cuenta las consecuencias cuando se haya demostrado que no crea un efecto disuasivo, y en consecuencia termina por convertirse en una crueldad inútil. Como se aprecia, los dos juicios, según los principios y según las consecuencias, divergen en ambos casos. Como ejemplo de una norma permisiva como la legislación sobre el aborto, que ahora rige en muchos países, incluso en Italia: con base en el principio "no matarás" hay buenos argumentos para considerarlo un delito; pero quien lo admite lo juzga con base en las consecuencias, como por ejemplo, la imposibilidad de mantener decorosamente al hijo gestación, o incluso el peligro de la sobrepoblación por el que la humanidad entera podría ya no estar en posibilidad de encararla con recursos adecuados.

¿Cuál es el vínculo entre la distinción de estas dos éticas y la diferencia entre la moral y el derecho? El vínculo nace de la constatación de que en realidad la distancia entre la moral y la política corresponde casi siempre a la distinción entre la ética de los principios y la ética de los resultados, en el sentido de que el hombre moral actúa y valora las acciones ajenas a partir de la ética de los resultados. El moralista se pregunta: "¿qué principios debo observar?". El político se cuestiona: "¿qué consecuencias derivan de mi acción?". Como escribió en otra ocasión, el moralista puede aceptar la máxima *Plat iustitia percat mundus*, pero el político actúa en el mundo y para el mundo. Y no puede tomar una decisión que implique la consecuencia de que "el mundo perezca".

La primera explicación, "el fin justifica los medios", se apoya en la distinción entre los imperativos categóricos y los imperativos hipotéticos. Sólo reconoce imperativos hipotéticos: "si quieres, debes". La segunda, la explicación con base en la derogación, se basa en la diferencia entre la norma general y la norma excepcional. La tercera y última, la que contraponen la ética de los principios a la ética de la responsabilidad, va más a fondo y descubre que el juicio sobre nuestras acciones para aprobarlas o desaprobarnos se desdobra, dando lugar incluso a dos sistemas morales diferentes, cuyos juicios no necesariamente coinciden. De este desdoblamiento nacen las antinomias de nuestra vida moral: de las antinomias de nuestra vida moral brotan las particulares situaciones de las que cada uno de nosotros cotidianamente forma su experiencia y que se llaman "casos de conciencia".

Traducción de José Fernández Santillán



# BACON

## La pintura se hace pintando

vierte en una serie de pasos de danza, de contorsiones fijadas por la cámara que han perdido su característica más definida: la fugacidad. La obra de Bacon por la fotografía toca el núcleo de la imagen, que es, precisamente, su tiempo demorado, su posibilidad de fijar lo pasajero de una manera de distanciarse del hecho. A través de la imagen fotográfica comienzo a vagar de pronto dentro de la imagen y abro lo que yo considero su realidad más de lo que podría haberlo mirando directamente. Las fotografías no son sólo puntos de referencias. Son muy a veces una declaración ha caído tan hondo en la esencia de la imagen. Lo que permite la imagen fija que Bacon persigue continuamente en las fotografías es detener un instante, una posición, un momento plástico y profundizarlo, una vez que se ha eliminado el tiempo devorador que lo aniquila. Este paso por las sugerencias implícitas en una imagen fija es considerado por Bacon un reactivador de ideas y de sensaciones, un evocador. Abre el campo de las asociaciones, como si introdujera otra dimensión: la de la memoria y la de la tradición.

¿No es este, también, uno de los atributos de la poesía, imagen verbal? Eadweard Muybridge es el explorador más exhaustivo del movimiento humano, y de ahí su influencia directa en Bacon, el pintor que ha pretendido desde el cuadro conjugar la figura, la permanencia de la imagen con el movimiento: esas pinceladas sinuosas, insinuantes que de pronto rompen la estructura naturalista de un retrato, esas pinceladas como licuadas que crean la distorsión de la figura, constituyen un intento, en cambio, de agregar movimiento (o sea, la dimensión del tiempo) a la estática convencional del lienzo. En base a intuición, Bacon ha descubierto la necesidad de licuar una experiencia para cargarla de sugestión, **distanciarla**, cosa que la fotografía consigue sólo a medias, en virtud de que la intrusión del fotógrafo es mucho menor que la del pintor. Los leones agazapados, los hi-

popólamos moviéndonos por la llanura recogidos por la cámara en un instante preciso, se convierten en figuras que reptan, en músculos mezclados en las telas de Bacon. Como es reconocible en su cuadro *Influencia de Einsteinstein y su Acorrazado Potemkin*. Hubo un tiempo en que tenía la esperanza de hacer un día el mejor cuadro del grito humano. No fui capaz de hacerlo, y está mucho mejor expresado en la película de Eisenstein. A pesar de que la mayoría de las explicaciones que Bacon da acerca de sus telas están mucho más vinculadas a sus problemas técnicos con la pintura o a una intención de dominar el color o la forma, lo cierto es que el público tiene siempre la sensación de que el artista está reflejando una clase de drama. Cuando Bacon pinta a un hombre sentado en una habitación o paseando, la situación puede ser neutra o banal, pero la sugestión siempre es de crisis, de angustia. El hombre que se afeita en el lavado, o el que yace con una aguja hipodérmica transmiten un mensaje de aguda conciencia de su animalidad, de su destino trágico. Posiblemente él rechazaría cualquiera de estas interpretaciones, y aseguraría que cuando pinta está preocupado solamente por el hecho estético, que lo único que le interesa es la representación de la figura. Sólo aceptaría la afirmación de que cualquiera de sus telas representa su psiquis, su autobiografía. El público puede, sin embargo, reconocer que la psiquis de Bacon trasladada a la tela es portadora de contenidos colectivos profundos de ansiedad, inquietud y miedo. Porque Bacon pinta a partir de una tradición, no sólo pictórica, sino también histórica y cultural donde la sociedad ya está descompuesta y el hombre vive en permanente conflicto consigo mismo y con los demás. La visión del mundo de Velásquez es fluida, refleja una sociedad jerarquizada y regulada, si, pero entera. Picasso fue el encargado de testificar la ruptura brutal y aparentemente irrecuperable del hombre con el mundo, con la noción convencional de realidad. Su pintura debía con-

Aún en contra de su propia opinión, la pintura de Bacon está vinculada a la visión del hombre contemporáneo que Joyce, Kafka, Sartre, Camus o Beckett han proporcionado. Como los mejores escritores de nuestros días, representa en sus telas un vivir cotidiano desgarrado y brutal.

vercernos de eso que intuimos como nuestro propio drama histórico: la imposibilidad de un sentido unívoco. Bacon pinta a partir de la aceptación de este hecho, y esa es su mayor diferencia con Picasso, no tiene que demostrarnos la destrucción del concepto de integración, no tiene que testimoniar la crisis de valores; cuando Bacon pinta, esos datos ya están asimilados por sus pinceles o sus trapos. Las figuras desmoronadas de sus cuadros, sus amasijos de carne nos hablan de una convulsión posterior a la de Picasso: ésta plantea la irrepresentabilidad del mundo exterior, en cambio Bacon exhibe al hombre reventado, casi licuado, luchando por subsistir. Esos rostros partidos por el medio, una de cuyas mitades aparece representada casi a modo de naturalista y la otra, en cambio, inicia una fuga hacia la disolución completa, son los testimonios de una lucha; la degradación amenaza, llega mientras un hombre está sentado en el retrete, pero siempre hay una instancia de resistencia, de forcejeo. El misterio de sus cuadros, allí donde son más sugestivos, radica en descubrir, imaginar o interpretar cuál es el cáncer oscuro que roe a esas figuras, que distorsiona sus miembros o devora un lado del cuerpo. La angustia de esas telas nace de la vaga sensación de que es un combate perdido, una lucha mortal contra el pára-raugas o el aguja que escondo en la mayoría devastadora contra uno mismo. La mayor certeza de la validez, de la obra de Bacon es haber entrancado, aunque sea inconscientemente, con la visión contemporánea que el hombre tiene de sí mismo, en este período de la historia. Todo artista es un visionario, declaraban los románticos. Bacon cree -o quizá defiende su instinto de las agresiones de la razón- que sólo pinta, sólo se preocupa por los problemas estéticos de la representación de una figura.

Como los mejores escritores de nuestros días, representa en sus telas el vivir cotidiano despojada de toda naturalidad, aislado, descarnado, y por eso, más brutal. Sus hombres solos afeitándose, mientras parte de su cuerpo se descompone o se desintegra, el hombre que lucha sentado en el retrete ¿contra qué? He ahí la grandeza de visión: la posibilidad de responder de mil maneras a esta pregunta) o la pareja empujada en un colchón, lastimoso, eterno y permanentemente inconcluso, están inmersos en una cotidianeidad engañosa, porque las apariencias de lo real son ambiguas por excelencia. Los muebles, los lavabos, los ceniceros recomponen un espacio donde la presencia oculta de la muerte y de la aniquilación no permiten tomarlos como datos ingenuos o inofensivos. El hombre ya no es amigo de su teléfono ni de su cama. La imposibilidad de pintar una figura completa, perfecta, como lo hacían Velásquez y Rembrandt, demuestran la frustración del individuo en su proyecto de ser, su fracaso permanente; siempre habrá un miembro que se convertirá en sombra, una boca que será pozo o un trozo de cuerpo que parecerá una res ensangrentada, porque vivimos en un suicidio perpetuo, en constante mutación. Aunque él diga, humildemente, que se trata de un problema de color.

# ILLO!

por Sixto Valdez Cueto

## Un mar por arar

¿Qué es realmente el Puerto de Ilo? ¿Bolivia ha llegado al mar? ¿Cuál la verdadera importancia política, económica y geopolítica? ¿Tiene futuro el acuerdo suscrito entre Paz Zamora y Fujimori el 24 de enero? ¿Logrará que unos 113 millones arroballa a Chile que hemos respaldado por plebiscito la medida? ¿Será un hito o un fracaso? ¿La plaza Bolívar se constituirá en el cambio del desarrollo...?

Esas y otras preguntas aún persisten en su respuesta. Reflexionar en torno al ya famoso Puerto de Ilo o mejor dicho a la zona franca concedida por Perú a Bolivia es una urgencia. Han pasado más de dos meses de aquella formada histórica en la que el Presidente Fujimori, en nombre de todos los peruanos, abrió fraternalmente su costa sureña para acoger a los bolivianos que hasta ahora ven frustrado su legítimo derecho de contar con un litoral del que carece tras el conflicto bélico de 1879.

### OTRA COSA ES ESTAR EN ILO

Frente al excesivo triunfalismo o al innecesario pesimismo, los bolivianos tenemos la obligación de ser realistas. Ilo no es para tanto ni para poco. Estar en ese puerto nos ayuda a comprender más de lo que la publicidad oficial nos transmite. He podido estar -afortunadamente- en la playa Bolívar y en el puerto de Ilo. Junto a muchos compañeros periodistas he constatado situaciones que no me imaginaba.

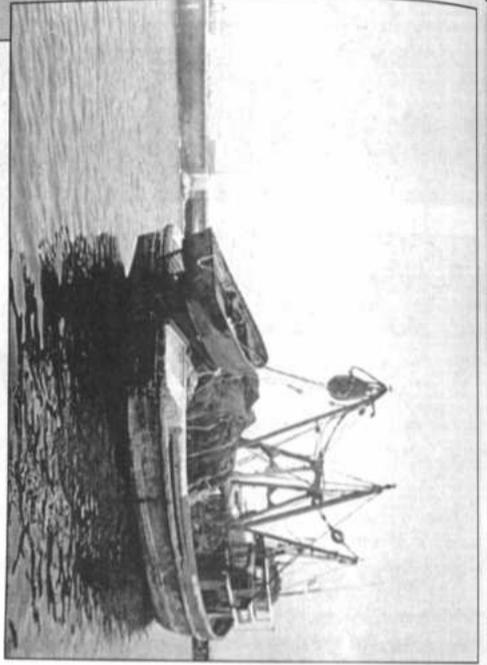
Todo ello gracias a la iniciativa del Presidente Paz Zamora que invitó a unos 30 periodistas de Bolivia a visitar aquella costa peruana ubicada a más de 1.000 kilómetros de Lima y a unos 500 de La Paz. El viaje fue en una nave de la Fuerza Aérea Boliviana (FAB). Durante una hora y media aproximadamente hemos sobrevolado por tierras que unen Bolivia y Perú. Arremetidos en una precaria pista construida a unos dos kilómetros de las aguas de Bolívar. Con una fraternidad visible fuimos acogidos por soldados peruanos. Desde ese aeródromo hay que recorrer en movilidad unos 10 kms. hacia el verdadero Puerto de Ilo donde se ha edificado una ciudad de 80.000 habitantes.

Lo tiene mucha semejanza arquitectónica con Oruro. Una mayoría de las viviendas están semiconstruidas. Al pasar, los letrados piensan basarse en el futuro. Construyen un primer piso y dejan el hormigón armado para el segundo nivel del edificio. Hay hermosas avenidas, poca vegetación. El agua potable es escasa. Tienen que traer desde unos 50 kms.

Como casi todas las ciudades, Ilo tiene muchos rostros sociales. Hay barrios en la periferia cuyas casas están hechas de lamas y cartón. El centro histórico acoge a gente de la clase media.

Lo que más llama la atención es el llamado "Pueblo Nuevo", una barriada

**Frente al excesivo triunfalismo o al innecesario pesimismo, los bolivianos tenemos la obligación de ser realistas. Ilo no es para tanto ni para poco. Estar en ese puerto nos ayuda a comprender más de lo que la publicidad oficial nos transmite.**



### PESCADO, COBRE Y TURISMO

La estructura económica de Ilo está basada en la industria pesquera, la producción de cobre y el turismo. Mensualmente se exporta a Europa y Asia toneladas de harina de pescado. Cada año se produce 300 toneladas de cobre con un 99% de pureza. Solo esas dos actividades le permiten a Ilo convertirse en el segundo puerto peruano que aporta al Tesoro General de la Nación. La transnacional norteamericana que explota el cobre diariamente genera unos dos millones de dólares.

Estamos recuperando credibilidad internacional. Durante mucho tiempo estuvimos relegados. Hoy ya estamos incluidos en la economía internacional. Hay estabilidad, comenta un empresario quien -es lógico- se muestra partidario que el proceso de privatización sea más dinámico.

El puerto de Ilo -que se halla en la costa sureña del Perú- tiene toda la infraestructura para actividades portuarias y de recreación. Sus aguas profundas permiten a los barcos de diferentes calados desplazarse con facilidad. Cuenta con dos muelles tipo espigón. Hay un almacen techado de 1.600 mts<sup>2</sup>. En la zona se ha construido un hotel de tres estrellas. El costo de hospedaje por noche es 15 dólares. Cada mes zarpan unos 10 barcos.

### TAN SOLO UNA PLAYA

El acuerdo del 24 de enero entre Bolivia y el Perú, permite a nuestro país contar con una zona franca industrial y turística durante los próximos decenios. Bolivia deberá construir en torno a la playa Bolívar toda la infraestructura portuaria, galpones, hoteles, aeropuerto refaccionado y otros requerimientos.

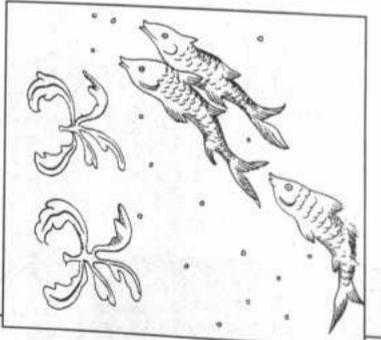
Por el momento la costa conchada hace más de dos meses sólo tiene dos masitas sin banderas y algunos rastros de las últimas visitas de delegaciones bolivianas. Expertos de la zona franca de Ilo comentan que hacer realidad la infraestructura portuaria en Bolívar demandará muchos millones de dólares. Empero, tal vez, lo más importante es consolidar la carretera entre La Paz-Desaguadero-Collpa-Taraca-Ilo.

Nuestra República tiene que asfaltar el Tramo Río Seco-Desaguadero con financiamiento del BID y Alemania por \$us 30 millones en total. Perú también tendrá que poner su parte para construir el camino en su territorio.

# “La democracia sigue siendo un sueño

Rigoberta Menchú tiene 33 años y hace 11 el espíritu. Su familia muy guerrillero guatemalteco es dirigente del Comité de Unidad Campesina de Guatemala y está exiliada en México. Entre sus múltiples actividades como dirigente de las Naciones Unidas y este año su objetivo es que se vote en este organismo el estatuto de los derechos humanos de los pueblos indígenas. Rigoberta Menchú, está nominada para el Premio Nobel de la Paz por su incesante labor en favor de las sociedades indígenas de América Latina.

**Rigoberta Menchú, nominada para el Premio Nobel de la Paz por Luis Garrido**



Ud. en su exposición sobre los 500 años de una nueva sociedad. ¿Qué significa el pueblo indígena una nueva sociedad?

En las sociedades de América hay mucha explotación de pueblos indígenas, de enormes masas. Al menos en los países democráticos en democracia se le exige un trabajo de triplado, etc. Es lo que llama una crisis real.

En el caso de Guatemala, ese no puede seguir siendo un país ocupado por 65% de la población somos indígenas. Cuando el demos que tener un parlamento mixto, instituciones con representación en un parlamento, multicultural. La participación de los indígenas debe ser plena y no desde un punto de vista racista, desigual y opresivo.

En este momento América es una bomba de tiempo. Cuando se habla de paz se debe pensar en los millones que muere de hambre, en esas condiciones no hay paz posible para América Latina.

### ¿Los cambios producidos a nivel internacional favorecen a esa sociedad futura en América Latina?

Yo pienso que hasta ahora nunca América Latina ha sido favorecida. La relación siempre ha existido entre gobiernos. Incluso me atrevo a decir que la cooperación se ha implantado con criterios proteccionistas, desarrollistas y en muchos casos asimilando la identidad de los pueblos; así también se ha fortalecido la corrupción, los deslindes de las ayudas se desvanen y todo ello genera una gran frustración en nuestras comunidades y se desvirtúa el concepto democrático.

Como pueblo masivo, como parte de una inmensa experiencia popular nuestro concepto de desarrollo y democracia está entendido en la verdadera paz y no el contenido simbólico. En este sentido nosotros no hemos rec-

# Andares

por Eduardo Galeano

## La publicidad

El primer día de clase el profesor trajo un frasco enorme. -Esto es para que lo compruebe- dijo a Miguel Brann y a los demás alumnos. -Quiero medir la percepción de cada uno de ustedes. A medida que voy poniendo el olor evocarán la mano.

Y después el frasco. Al milto nomás, ya había dos manos levantadas. Y luego cinco, diez, treinta, todas las manos levantadas. -Me permite abrir la ventanilla, profesor- suplico una alumna mirando de tanto olor y perfume. Y varias voces le hicieron eco. El fuerte aroma, que pesaba en el aire, ya se había hecho insostenible para todos. Entronces el profesor dijo: -Para aprender a pensar, hay que aprender a desconfiar. Y mostrar el frasco a los alumnos, uno por uno. El frasco estaba lleno de agua.

## Elogio de la risa

José Luis Cuervo, el compadre del barrio, tiene muy buena mano. La madre se deja hacer, porque siempre sabe que el hijo es la vida. El padre de José Luis había venido al Río de la Plata desde una aldea de La Coruña. Recuerda el hijo que el padre contaba historias desopilantes. Donde él estaba, recueta el hijo, ocurría la risa. De todas partes acudían a reírse, cuando él contaba, y se agolpaba el gentío.

En los sectores había que pagar el atado, para que cuipicaran todos y así el muerto se podía de pie para escuchar con el debido respeto aquellas cosas dichas con tanta gracia. Y de todo lo que José Luis aprendió de su padre, eso fue lo principal: lo importante es reírse -decía el Viejo. Y reírse juntos.

El realismo magico. Digame una cosa. Digame si el marxismo prohíbe comer vidrio. Quiero saber. Fue a mediados de 1970, en el oriente de Cuba. El hombre estaba ahí plantado en la puerta, esperando. Me disculpé. Le dije que poco entendido yo de marxismo, algo nomás, algoito, y que mejor consultaba a un especialista de La Habana.

Ya me llevaron a la habana -me dijo-. Allí me vieron los médicos, y me yo el comandante. Fidel me preguntó: "Oye, ¿tu lo tujo no será ignorancia?". Por comer vidrio le habían quitado el carnet de la Juventud Comunista. Tienen, Sábata, me hicieron el proceso. Abren de venganza, de esos que trabajan varias horas y cobran ocho, siempre el primero en acudir a volcar cana o tirar tires, pero entre pasillo por el vidrio.

## Elogio del coraje

Le pregunté si había visto un fusilamiento. Si, había visto. El Chino Heras había visto fusilar a un coronel, a fines de 1960, en el cuartel de La Cabana. Muchos verdugos le habían acusado en la dictadura de Batista, malas bromas al servicio del dolor y de la muerte; y ese coronel era uno de los muy, era uno de los más. Estábamos en un habitación, en una tronda de amigos, en un hotel de La Habana. El Chino contó que el coronel lo había interrogado, que le vendaban que lo dejaran conducir su propio fusilamiento. Así que el condenado gritó: "¡Preparen! ¡y grito!". ¡Apuntaron! Cuando iba a girar "¡Fuego!", a uno de los soldados se le trabó el cerrojo del arma. Entronces el coronel interrumpió la ceremonia.

Reflexiones sobre el papel del arte contemporáneo a propósito de la exposición, performance y seminario sobre COLLAGE en la CASA DE LA CULTURA del 6 al 22 de abril.



Hacer muchos años que no visitaba nuestra ciudad una exposición tan grande e importante como la de Collages que trajo el INSTITUTO GOETHE. En ella pudimos apreciar el trabajo de artistas alemanes muy importantes que han transformado el mundo del arte occidental arrojando nuevos espacios como es el caso de Joseph Beuys quien también ha tenido mucha influencia en el mundo político.

También podemos citar a Jürgen Brodowf, un escultor original, quien se hizo famoso con sus tubos de pintura y las analogías morfológicas, o Wolf Vostell cuya obra gráfica ya era conocida y hasta fue imitada por algunos pintores en La Paz.

Hay muchos nombres e imágenes representativos. En resumen es una muestra de lo más contemporáneo y representativo del arte contemporáneo alemán de este siglo. Y es en este sentido su doble aporte ya que no sólo fue una gran exposición (ocupó 3 pisos) sino que fue una exposición importante por el tipo de planteamiento que propone y la polémica que esto suscitó. Ya que cuestiona los fundamentos mismos del arte.

En La Paz tenemos muy pocas oportunidades de ver o saber lo que sucede en el planeta. Y esto se proyecta al conocimiento mediante la comunicación en general. Es decir, si ponemos a un lado el cuestionable sistema televisivo y sus modos de manejar y procesar información, ¿qué otro vehículo hacia o del exterior nos queda?

Veremos que a nivel de libros es poco y de un espectro limitado lo que llega, peor las revistas y las suscripciones caras. Luego en música más o menos lo mismo. Y en cine bastante mejor gracias a la Cinemateca. Y por lo demás sí no fuera por el correo o el teléfono...

Tengo la sensación de que el mundo se acaba en El Alto. Y esta "mi" sensación es ampliamente compartida por la sociedad pacense y sus tradicionales valores (por suerte la telepatía existe).

La televisión nos propone un espacio físico de participación y comunicación en un supuesto mundo de información y conocimiento que condiciona al público a una conducta pasiva y consumista, de tal manera que al sintonizarse a ella suprimimos y olvidamos artificialmente esta sed natural de información y conocimiento. Pero si no vemos tele ¿con qué te quedas? ¿Donde está la "cultura universal"? ¿Donde está el arte, la ciencia? ¿Donde está el arte contemporáneo de USA o el francés? ¿Por qué hay tan poco interés en traer nuestras exhibiciones a Bolivia? A ver si los que celebran el centenario nos traen aunque sea una retrospectiva de

# "Principio C" ¿NO VE TV?

por Efraín Ortuño

ten ir más allá porque es suficiente y remen TITULO?

Todas estas reflexiones están motivadas por todo lo que sucedió alrededor de la exposición de collage. Sobre todo por lo que puede ver y oír en el seminario al que fueron invitados varios artistas plásticos para compartir con estudiantes y público. Hubiese bastado una buena hojeadá al catálogo para resumir tanta absurda polémica en definir qué es o no el collage. Estoy seguro que el catálogo es tan amplio en definir lo que es un collage y hace tanto énfasis en lo amplio del concepto...

Tengo la impresión de que los menos impresionables son los artistas o, por lo menos, los que tienen el título. Ya que definen tanto sus posiciones y su escaso conocimiento, sólo tienen ojos para ver su obra. Una vez más confirmé que hay gente a la que le gusta jugar con palabras y definiciones porque no tienen nada que decir. Se llaman a sí mismo intelectuales.

La sesión de trabajo del seminario parece que fue más fértil. Los pintores a pintar ¿por? Lo más rescatable es y sigue siendo el público, su curiosidad, su astucia, su ingeniosidad sorprendente, su astucia desahogada, su expectativa cambiada, su chispa retemecida... su sorpresa... su reacción. Es tan intenso e incierto lo que recibes del público cuando logras abrir un agujero en sus ojos y penetrar ahí... Y es el público que con su aceptación o rechazo le da vida a la obra e insistió con la confirmación, el aplauso, el siga adelante, eso sería como hacerle el juego a eso del "arte como profesión". Hay que hacer el juego del "arte como revolución".

El mensaje fundamental que trajo la exposición de Collage internacional así como el performance de inauguración protagonizado por "La Muela del Diablo", tienen en común una invitación para ver diferente, para oír, para ser diferente una invitación a romper la norma a pechar. Y creo que es el público el que más ha captado esta invitación. Después de ver la exposición, creo que hay muchas personas ahora para las que el arte es un hecho más posible en sus vidas al margen de presupuesto, academias y profesiones.

¿Queremos una sociedad más creadora imaginativa, ingeniosa y sensible o queremos una sociedad regular obediente y predecible, por lo tanto manipulable.

El arte boliviano contemporáneo ahora es el adorno de nuestras postales, es el espacio que pretende simular nuestro desconocido y misterioso pasado, pero que no pasa de angelitos y virtuosos.

¿Es verdaderamente arte la colección de estampas sin conciencia e imaginación que nos representa o son más auténticos los reflejos aislados, espordádicos pero presentes de una inquietud que renace siempre en el espíritu?

Principio Collage.

El embalgó, como taza de luna, que está vacía; dice la voz masculina en el Cantar de los Cantares: "Tu vientre, como montón de trigo, cerrado de violentos". En Watch the Northwind Rise, Robert Graves cita una versión verticada de estos versos que dice así: "Tu vientre es como un montón de trigo. / Tus pechos como dos cabritos. / Oh, ven a la cama conmigo, dulce mía, / y quitate toda la ropa!". Para los hombres, una mujer desnuda es lo más hermoso que verán jamás. En este planeta, el cuerpo femenino es el principal objeto estético, recreado no sólo en la estatua y en la pintura, sino en forma de alhambas, cascarnueces, ptes de lámparas y carátulas. Para los ingleses de la era victoriana, estaba en sus mujeres, desnudo en latón, mientras las, forradas y reforzadas como si fueran muebles; en este siglo, el cuerpo femenino obsesiona de arriba abajo al comercio, desde la sedosa sensación epidérmica de una suave cajetilla de cigarrros hasta las curvas de trasero de un Porsche. El cuerpo femenino es una obra maestra de diseño mercantil, que convence a la raza humana de procrear gentil, tras generación, que extrae semen de hombres hipnotizados con la facilidad de un carterista en un espectáculo de variedad sólo para hombres.

Este cautivante mecanicismo: del cáncer que ataca a semos y ovarios, el cólico menstrual y la histeria que perjudican el desempeño femenino, de fertilidad potencial, es más cordada que la del cuerpo masculino, aunque también es más estimulante y poderoso. En una carta dirigida a Max Brod, Kafka hacía un comentario nada caballero-so acerca de las mujeres: "No es sino hasta el verano que uno realmente ve en grandes cantidades su cuerpo tipo de carne. Es carne suave, que retiene mucha agua, algo hinchada, y conserva su frescura sólo por unos cuantos días".

Prosigue, con su escrupulosa justicia: "De hecho, claro, luce bastante bien, tiene tan sólo es prueba de la brevedad de la vida humana". En efecto, la más larga duración actuarial del cuerpo femenino demuestra la relativa penuria biológica del hombre y los efectos saludables del ejercicio vitalicio proporcionado por los quehaceres domésticos.

Si la principal realidad social acerca del cuerpo femenino es su atractivo, comparada con el cuerpo masculino. Tal vez haya algunas feministas lo suficientemente apasionadas como para rebatir esto, pero la verdad es elemental. Como lo dijo Elizabeth Hardwick, con admirable firmeza, al revisar *El segundo sexo* de Simone de Beauvoir: "Las mujeres son indudablemente inferiores físicamente a los hombres, y si este no fuera el caso, toda la historia del mundo sería diferente. Cualquier mujer a quien un hombre le haya torcido la muñeca, reconocerá que es una realidad de la naturaleza tan humillante como lo es un ciclón para una frágil rama". Esto supone a muchas realidades del destino femenino, tales como el uso de las mujeres como esclavas domésticas y bestias de carga en la economía fundamental del mundo, y la atención y sutileza superiores de las mujeres en las maniobras privadas de las sociedades avanzadas. "Los remilgos de las mujeres", escribió Stendhal en *L'Amour*, "son el resultado de esa peligrosa situación en la que se hallan a temprana edad y de la necesidad que tienen de pasar sus vidas entre enemigos crueles

energía no tiene una dirección definida. El acto sexual, desde el punto de vista físico, es una paradoja, una transformación de sus arremetidas en placer, un golpe en las entrañas que se recibe con gratitud. El sadismo y el masoquismo coquetean naturalmente al borde de, como lo dijo Katherine Mansfield, nuestro "profundo y terrible deseo de establecer un contacto".

Y, naturalmente, las mujeres modernas sienten una impaciencia personal al verse convertidas en un mito, al ser imaginadas (y dicen que ellas son las histéricas!) como madonas y ramera, madres tierra y vampiros, niñas desvaldadas y dominadoras implacables, y sin la capacidad masculina de ver el sexo simplemente como lo que es. ¿Qué es? Pre-suntamente, una función y un procedimiento biológico, situados en el mismo nivel que comer y defecar, del mismo modo que las mujeres, cuando son consideradas de manera objetiva, son seres humanos con iguales derechos y entidades políticas con mentes propias. Se sabe que los hombres, sin querer, y en lapsos de distracción o de saciedad, si han visto el cuerpo femenino sólo como un cuerpo, muy parecido al suyo, constituido tanto para la locomoción como para la procreación, un fallo erguido y endeble, que temporalmente resiste, con sus milagrosas reacciones moleculares en cadena, las fuerzas de la gravedad y la entropía. Es un momento lúcido, pero desalentador, ver a una mujer desnuda como a una especie de hombre, sólo que más pequeño, de constitución más delgada, sin barba, pero, salvo por esto, idéntica a los hombres en cuanto al vello, y con protuberancias, suaves hinchazones, énfasis no masculinos endurecidos con grasa, suavemente balanceados por la gravedad... un montón de tragocuriosa, considerada ausencia... el momento de visión lúcida desaparece.

Al implorar el perdón de las mujeres por hacer un mito de sus cuerpos, por no ser reales con ellas, sólo podemos apelar a su propia sexualidad, que es diferente pero tal vez no básicamente diferente de la nuestra. También para las mujeres parece existir ese embrollo de suplicio y posesión, ese descenso hacia la indiferenciación infantil, ese desamparo omnipotente, esa fusión con el calor-madre cósmico, ese ruboroso salto, que acelera el pulso hacia la sobrestimación, la proyección, la confusión general.

El *Cantar de los Cantares* tiene dos voces; también hay una elogiadora que afirma: "El, mi amado, es blanco y colorado, es jefe entre los millares. Su cabeza, oro de Tíbar, sus cabellos crespos, negros como cuervo... Su vientre, blanco de Ebur, cercado de zafiros", etcétera. ¿Es posible que el cuerpo del hombre -sus hombros mastros, sus caderas estrechas, sus pies y manos de gruesas venas, su vientre indefenso y débil encima de la tuerca y priápica rareza- también surja como un mensaje glorioso desde lo más profundo? En la última novela de Margaret Atwood, *Cat's Eye*, en uno de los numerosos y sorprendentes pasajes acerca de crecer como un ser femenino y humano, la heroína reflexiona sobre los adolescentes, con quienes habla por teléfono: "Lo serio del asunto son sus cuerpos. Me siento en el vestíbulo, acunando el teléfono, y lo que oigo son sus brazos sino a los silencios, y en los silencios estos cuerpos se recrean a sí mismos, son creados por mí, cobran forma". Parte de esto es sexual, piensa ella, y parte no lo es. Parte de esto es puramente visual: "Los rostros de los chicos cambian tanto, se suavizan, se abren, ansian. El cuerpo es energía pura, luz solidificada". Para hombres y mujeres, los cuerpos del otro sexo son mensajes que señalan lo que debemos hacer: signos resplandecientes de nuestras propias necesidades.

(Tomado de *Nexos* 170. Traducción de Katia Rheault).

# EL CUERPO FEMENINO

por John Updike



Principio Collage.

